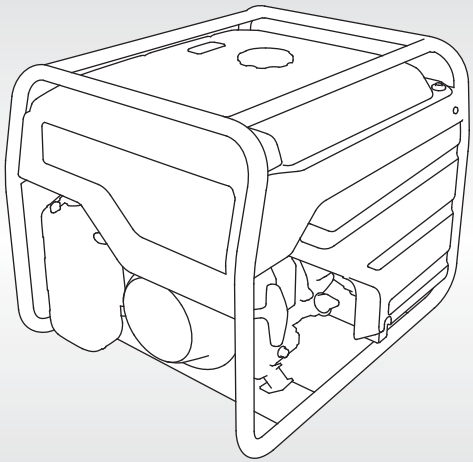
HONDA

GENERATOR

EG3600CL · EG4500CL · EG5500CL



OWNER'S MANUAL
MANUEL DE L'UTILISATEUR
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DEL PROPIETARIO
MANUALE DELL'UTENTE

Honda EG3600CL·EG4500CL EG5500CL

OWNER'S MANUAL
Original instructions

MANUEL DE L'UTILISATEUR
Notice originale

BEDIENUNGSANLEITUNG
Originalbetriebsanleitung

MANUAL DEL PROPIETARIO
Manual original

MANUALE DELL'UTENTE
Traduzione delle istruzioni originali

Thank you for purchasing a Honda generator.

This manual covers operation and maintenance of the EG3600CL·EG4500CL·EG5500CL generators.

All information in this publication is based on the latest product information available at the time of approval for printing.

Honda Motor Co., Ltd. reserves the right to make changes at any time without notice and without incurring any obligation.

No part of this publication may be reproduced without written permission.

This manual should be considered a permanent part of the generator and should remain with it if it is resold.

Pay special attention to statements preceded by the following words:

⚠WARNING Indicates a strong possibility of severe personal injury or death if instructions are not followed.

CAUTION: Indicates a possibility of personal injury or equipment damage if instructions are not followed.

NOTE: Gives helpful information.

If a problem should arise, or if you have any questions about the generator, consult an authorized Honda dealer.

⚠WARNING

Honda generator is designed to give safe and dependable service if operated according to instructions. Read and understand the Owner's Manual before operating the generator. Failure to do so could result in personal injury or equipment damage.

The illustrations herein are mainly based on: BT type
- The illustration may vary according to the type.

CONTENTS

1. SAFETY INSTRUCTIONS 3
2. SAFETY LABEL LOCATIONS 7
• CE mark, UKCA mark and noise label locations 10
3. COMPONENT IDENTIFICATION 11
4. PRE-OPERATION CHECK 17
5. STARTING THE ENGINE 22
• High altitude operation 25
6. GENERATOR USE 26
7. STOPPING THE ENGINE 33
8. MAINTENANCE 35
9. TRANSPORTING/STORAGE 43
10.TROUBLESHOOTING 47
11.SPECIFICATIONS 49
12.INSTALLATION OF KIT PARTS 52
13.WIRING DIAGRAM 57
SWITCH CONNECTIONS 57
RECEPTACLE 58
SUPPLEMENT ..... end of the book
• WIRING DIAGRAM
• MAJOR Honda DISTRIBUTOR ADDRESSES
• "UK Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE
• "EC Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE

IMPORTANT SAFETY INFORMATION
Honda generators are designed for use with electrical equipment that has suitable power requirements. Other uses can result in injury to the operator or damage to the generator and other property.
Most injuries or property damage can be prevented if you follow all instructions in this manual and on the generator. The most common hazards are discussed below, along with the best way to protect yourself and others.

Never attempt to modify the generator. It can cause an accident as well as damage to the generator and appliances. Tampering with the engine voids the EU type-approval of this engine.
- Do not connect an extension to the muffler.
- Do not modify the intake system.
- Do not adjust the governor.
- Do not remove the control panel or do not change the wiring of the control panel.

Operator Responsibility
Know how to stop the generator quickly in case of emergency.
Understand the use of all generator controls, output receptacles, and connections.
Be sure that anyone who operates the generator receives proper instruction. Do not let children operate the generator without parental supervision.

Be sure to observe the instructions in this manual for how to use the generator and maintenance information. Ignoring or improperly following the instructions can cause an accident such as an electric shock, and the condition of the exhaust gas may deteriorate.

Obey all applicable laws and regulations where the generator is used.

Gasoline and Oil is toxic. Follow the instructions provided by each manufacturer before use.

Place the generator on a firm level place before operation.

Do not operate the generator with any cover removed. You may get your hand or foot caught in the generator and it may cause accident.

Consult your authorized Honda dealer for disassembly and service of the generator that are not covered in this manual.

Carbon Monoxide Hazards
Exhaust contains poisonous carbon monoxide, a colorless, odorless gas. Breathing exhaust can cause loss of consciousness and may lead to death.

If you run the generator in an area that is confined, or even partially enclosed area, the air you breathe could contain a dangerous amount of exhaust gas.

Never run your generator inside a garage, house, or near open windows or doors.

Electric Shock Hazards
The generator produces enough electric power to cause a serious shock or electrocution if misused.
Using a generator or electrical appliance in wet conditions, such as rain or snow, or near a pool or sprinkler system, or when your hands are wet, could result in electrocution.
Keep the generator dry.

If the generator is stored outdoors, unprotected from the weather, check all of the electrical components on the control panel before each use. Moisture or ice can cause a malfunction or short circuit in electrical components that could result in electrocution.

If you get an electric shock, consult a doctor and have medical treatment immediately.

Fire and Burn Hazards
Do not use the generator in areas with a high risk of fire.

The exhaust system gets hot enough to ignite some materials.
– Keep the generator at least 1 meter (3 feet) away from buildings and other equipment during operation.
– Do not enclose the generator in any structure.
– Keep flammable materials away from the generator.

Some parts of the internal combustion engine are hot and may cause burns. Pay attention to the warnings on the generator.

The muffler becomes very hot during operation and remains hot for a while after stopping the engine. Be careful not to touch the muffler while it is hot. Let the engine cool before storing the generator indoors.

Do not pour the water directly on the generator to put out the fire when it occurs. Use an appropriate fire extinguisher specially designed for electric fire or oil fire.

If you inhale fumes produced by an accidental fire with the generator, consult a doctor and have medical treatment immediately.

Refuel With Care
Gasoline is extremely flammable, and gasoline vapor can explode.
Allow the engine to cool if the generator has been in operation.

Refuel only outdoors in a well ventilated area with the engine off.

Do not refuel during operation.

Do not overfill the fuel tank.

Never smoke near gasoline, and keep other flames and sparks away.

Always store gasoline in an approved container.

Make sure that any spilled fuel has been wiped up before starting the engine.

Explosion proof
This generator is not compliant with explosion proof.

Disposal
To protect the environment, do not dispose of the used generator, battery, engine oil, etc. carelessly by leaving them in the waste.
Observe the local laws or regulations or consult your authorized Honda generator dealer to dispose of these parts.

Please dispose of used motor oil in a manner that is compatible with the environment. We suggest you take it in a sealed container to your local service station for reclamation. Do not throw it in the trash or pour it on the ground.

An improperly disposed battery can hurt the environment. Always confirm local regulations for battery disposal. Contact your servicing dealer for a replacement.

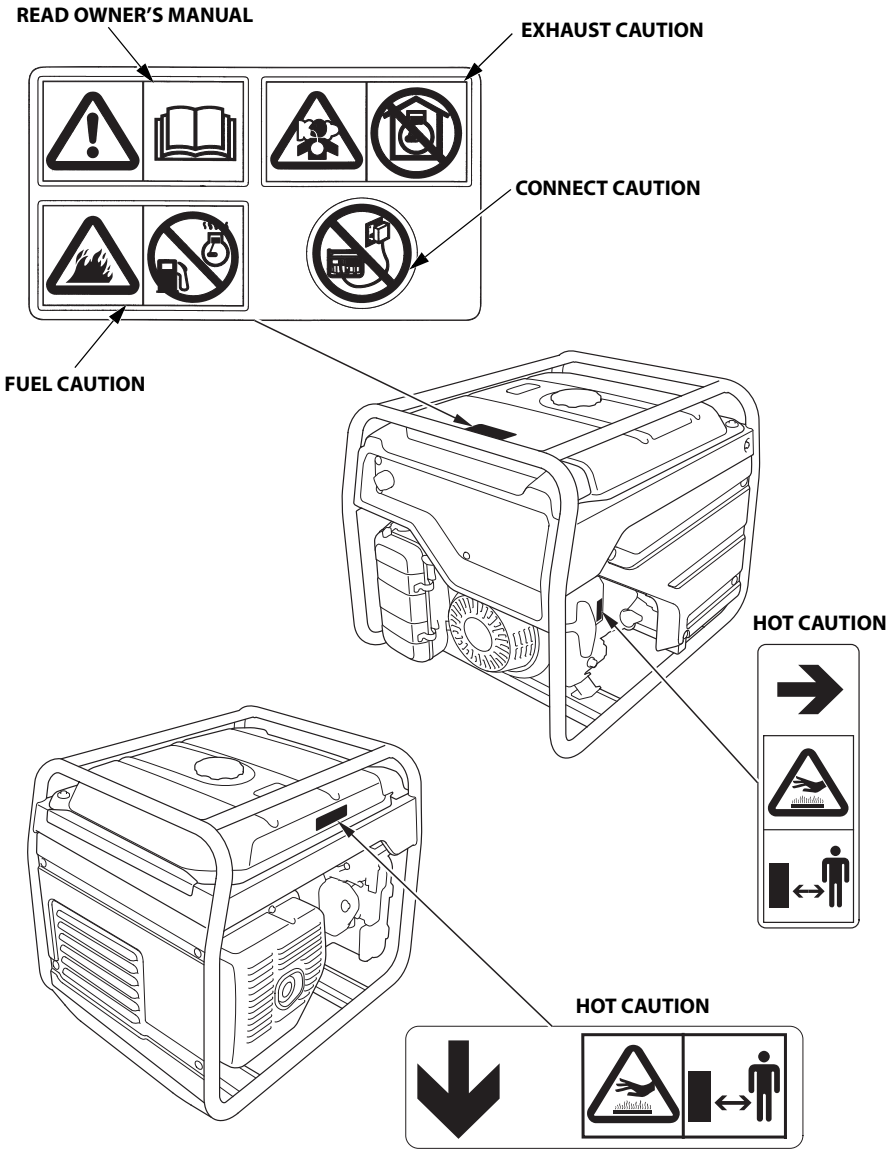
Disposing of generator



Do not dispose of electric equipment together with household waste material. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, substances can leak and react and enter into the foodchain, damaging your health and well-being. For further information on the disposal of this product, please contact your dealer or your nearest domestic waste collection service.

2. SAFETY LABEL LOCATIONS

These labels warn you of potential hazards that can cause serious injury. Read the labels and safety notes and precautions described in this manual carefully. If a label comes off or becomes hard to read, contact your servicing dealer for a replacement.





- **Honda generator is designed to give safe and dependable service if operated according to instructions.**
  Read and understand the Owner's Manual before operating the generator. Failure to do so could result in personal injury or equipment damage.



- **Exhaust contains poisonous carbon monoxide, a colorless, odorless gas. Breathing carbon monoxide can cause loss of consciousness and may lead to death.**
- **If you run the generator in an area that is confined, or even partially enclosed area, the air you breathe could contain a dangerous amount of exhaust gas.**
- **Never run your generator inside a garage, house or near open windows or doors.**



- **Improper connections to a building's electrical system can allow current from the generator to backfeed into the utility lines.**
  Such backfeed may electrocute utility company workers or others who contact the lines during a power outage, and the generator may explode, burn, or cause fires when utility power is restored.
  Consult the utility company or a qualified electrician prior to making any power connections.



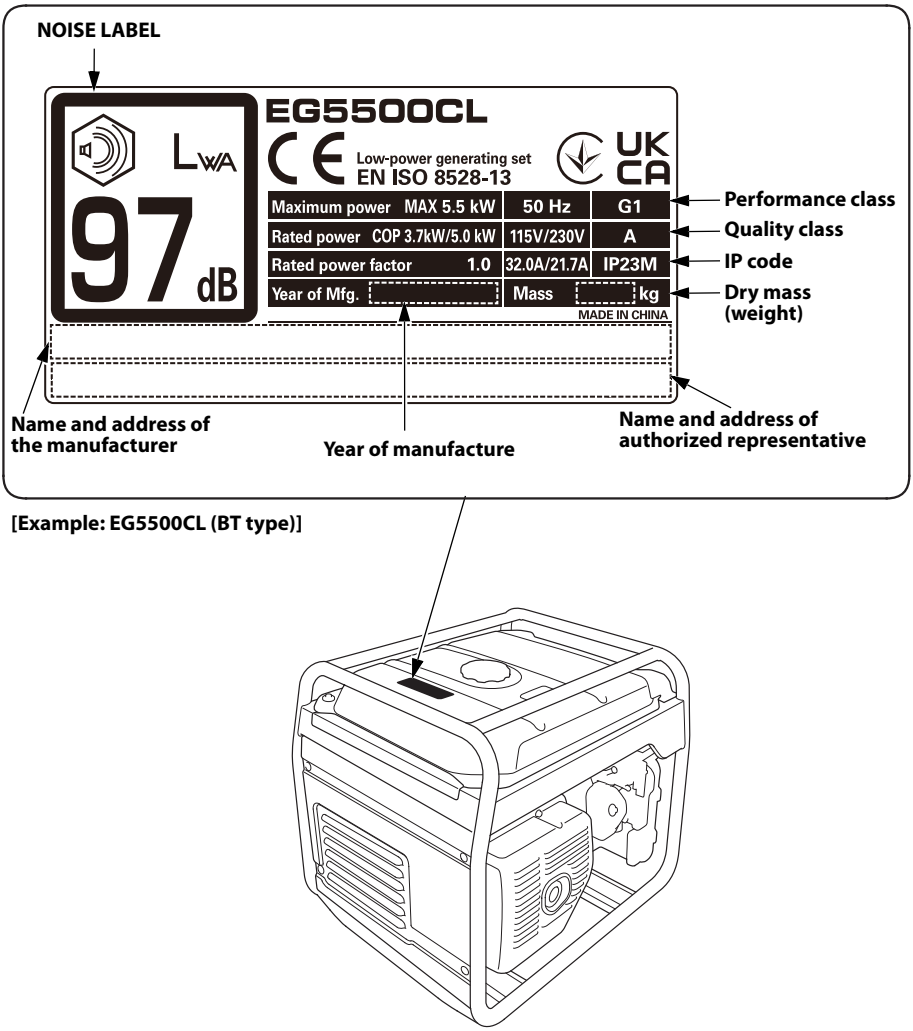
- **A hot exhaust system can cause serious burns. Avoid contact if the engine has been running.**



- **Gasoline is highly flammable and explosive. Turn the engine off and let it cool before refueling.**

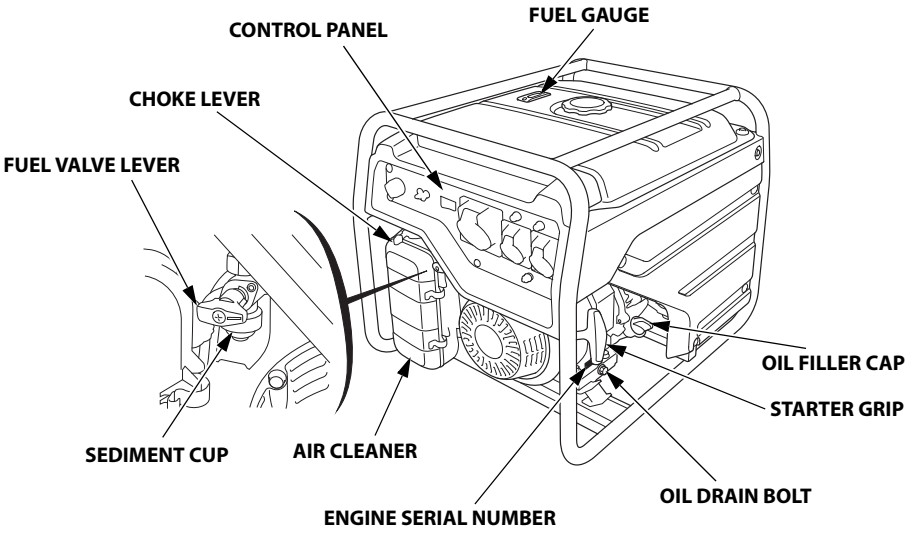
- **CE mark, UKCA mark and noise label locations**

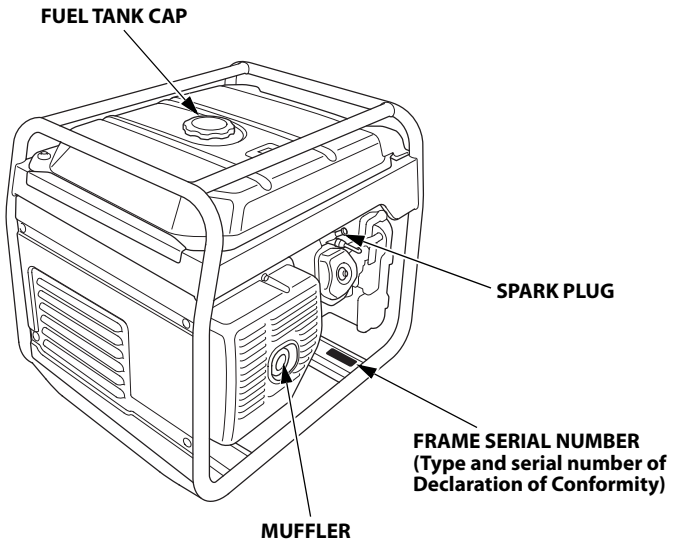
CE MARK, UKCA MARK and NOISE LABEL



[Example: EG5500CL (BT type)]

Name and address of manufacturer, authorized representative are written in the "Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE in this Owner's Manual.





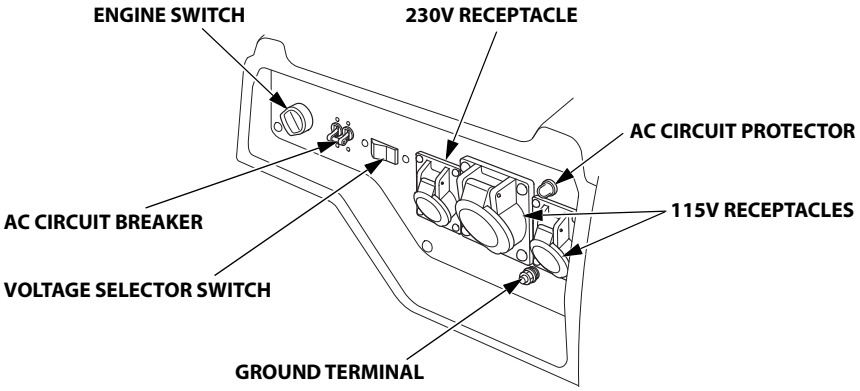
Record the frame serial number and the engine serial number in the spaces below. You will need these serial numbers when ordering parts.

Frame serial number:_____

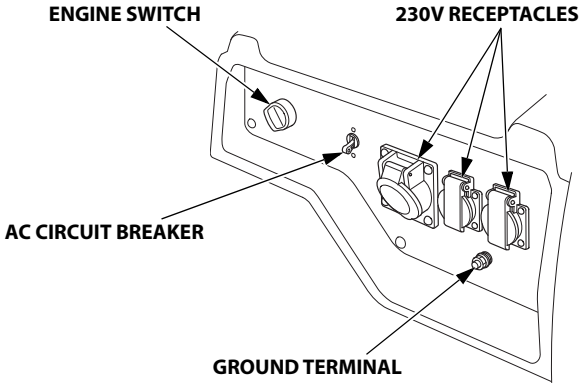
Engine serial number:_____

CONTROL PANEL

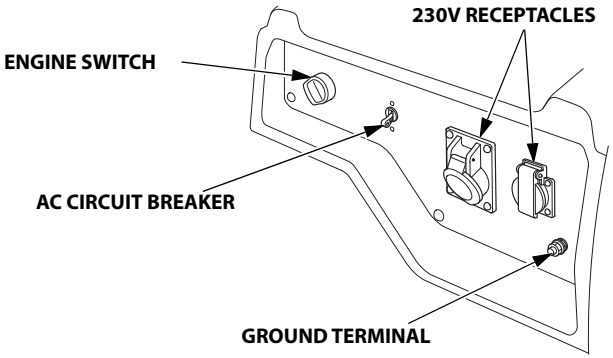
EG3600CL: BT type



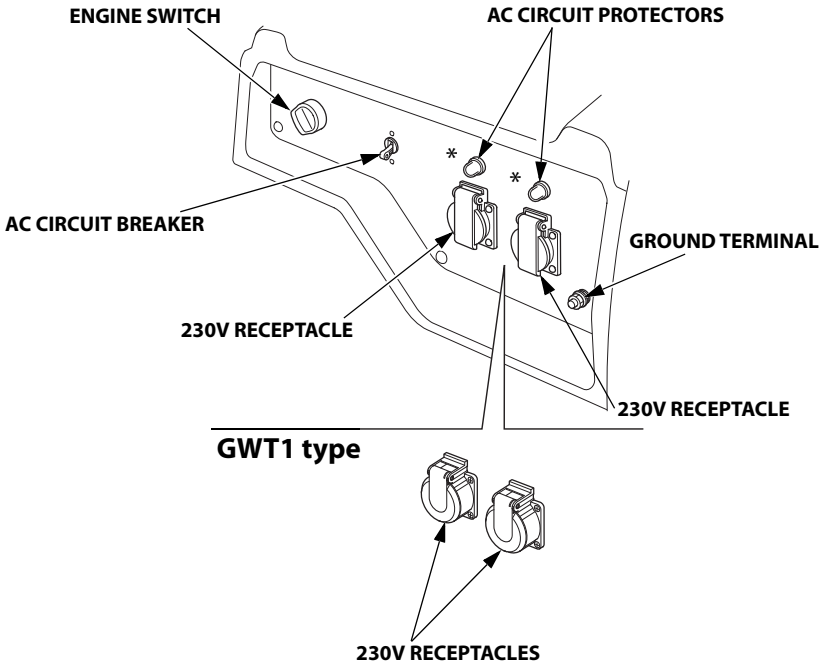
EG3600CL: FT type



EG3600CL: ITT type

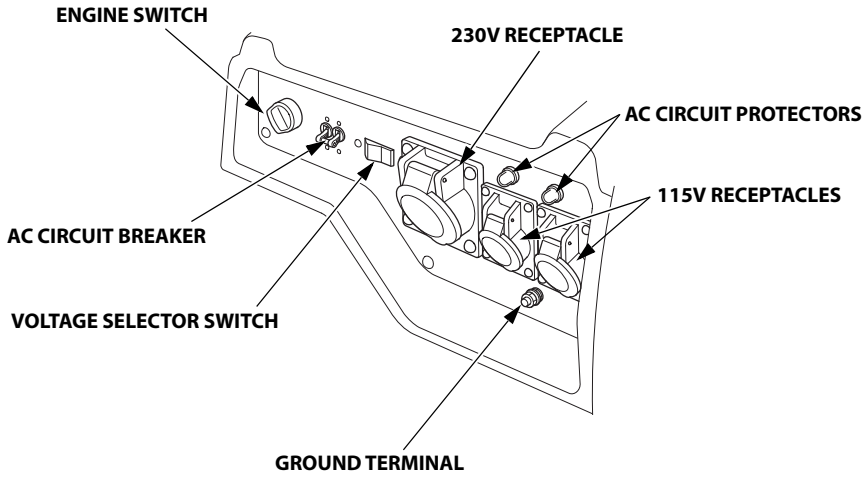


EG3600CL, EG4500CL, EG5500CL: GT, GWT, CLT types

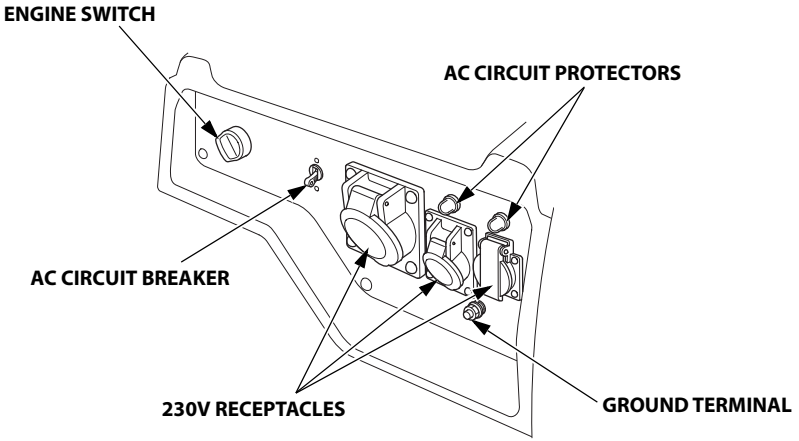


*: Except EG3600CL

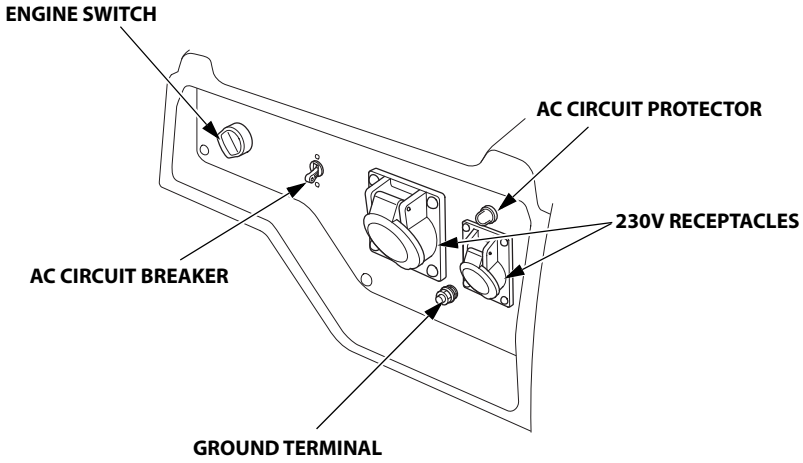
EG4500CL, EG5500CL: BT type



EG4500CL, EG5500CL: FT type

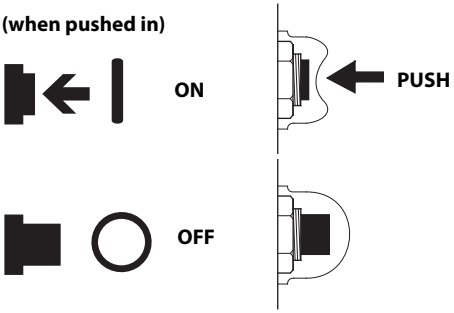


EG4500CL, EG5500CL: ITT type

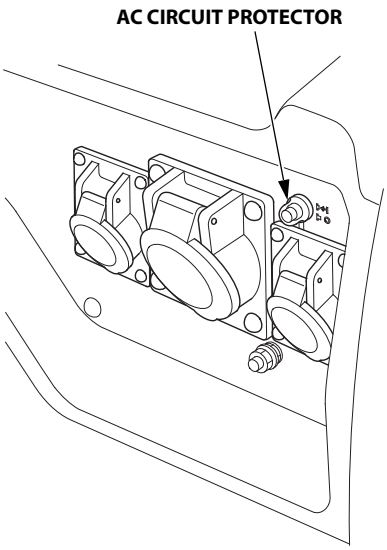


AC Circuit Protectors

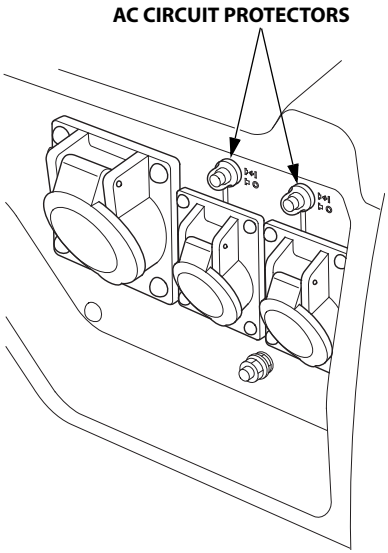
The AC circuit protectors will automatically switch OFF if there is a short circuit or a significant overload of the generator at each receptacle. If an AC circuit protector switches OFF automatically, check that the appliance is working properly and does not exceed the rated load capacity of the circuit before resetting the AC circuit protector ON.



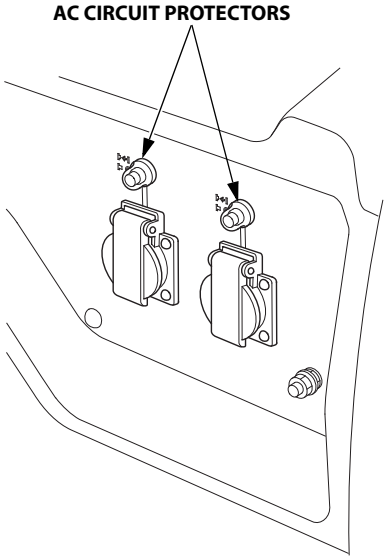
EG3600CL: BT type



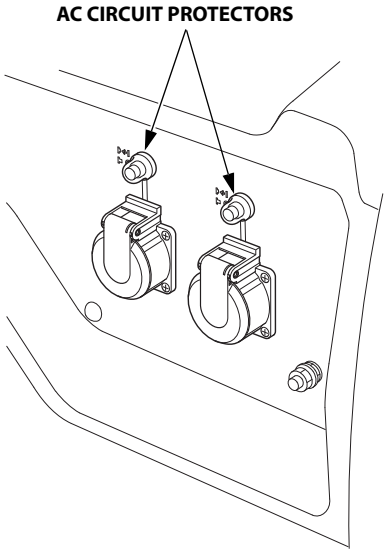
EG4500CL, EG5500CL: BT type



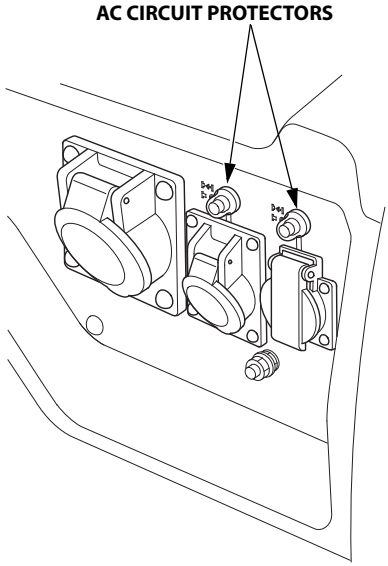
EG4500CL, EG5500CL: GT, GWT, CLT types



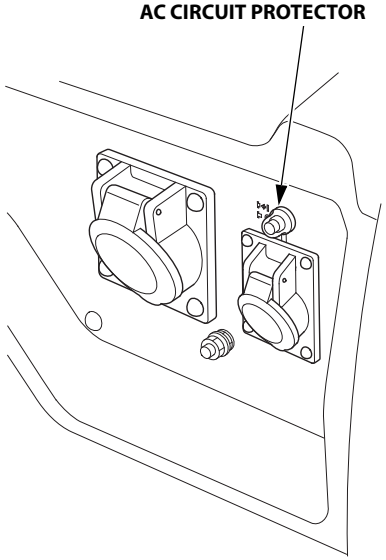
EG4500CL, EG5500CL: GWT1 type



EG4500CL, EG5500CL: FT type



EG4500CL, EG5500CL: ITT type



CAUTION:
Be sure to check the generator on a level surface with the engine stopped.

Before each use, look around and underneath the engine for signs of oil or gasoline leaks.

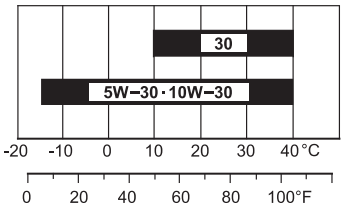
1. Check the engine oil level before each use.

CAUTION:
Using non detergent oil or 2-stroke engine oil could shorten the engine's service life.

Recommended oil:

Use 4-stroke motor oil that meets or exceeds the requirements for API service category SE or later (or equivalent). Always check the API service label on the oil container to be sure it includes the letters SE or later (or equivalent).

Read the instruction on the oil container before use.



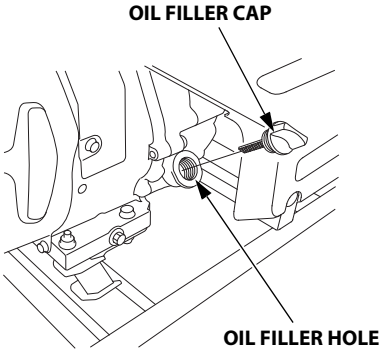
AMBIENT TEMPERATURE

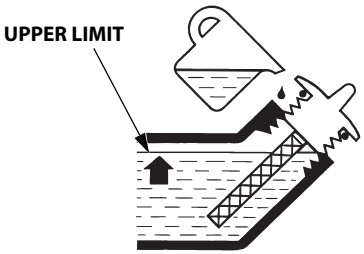
SAE 10W-30 is recommended for general use. Other viscosities shown in the chart may be used when the average temperature in your area is within the recommended range.
Lubrication oil specifications necessary to maintain the performance of the emissions control system: Honda genuine oil.

a. Remove the oil filler cap.
b. Check the oil level. If it is below the upper limit, fill with the recommended oil (see page 17) to the upper limit.
c. Reinstall the oil filler cap securely.

CAUTION:
Running the engine with insufficient oil can cause serious engine damage.

NOTE:
The Oil Alert system will automatically stop the engine before the oil level falls below the safe limit. However, to avoid the inconvenience of an unexpected shutdown, it is still advisable to visually inspect the oil level regularly.





2. Check the fuel level.

Check the fuel gauge. If the fuel level is low, refuel the fuel tank until the level as specified.
After refueling, tighten the fuel tank cap securely.

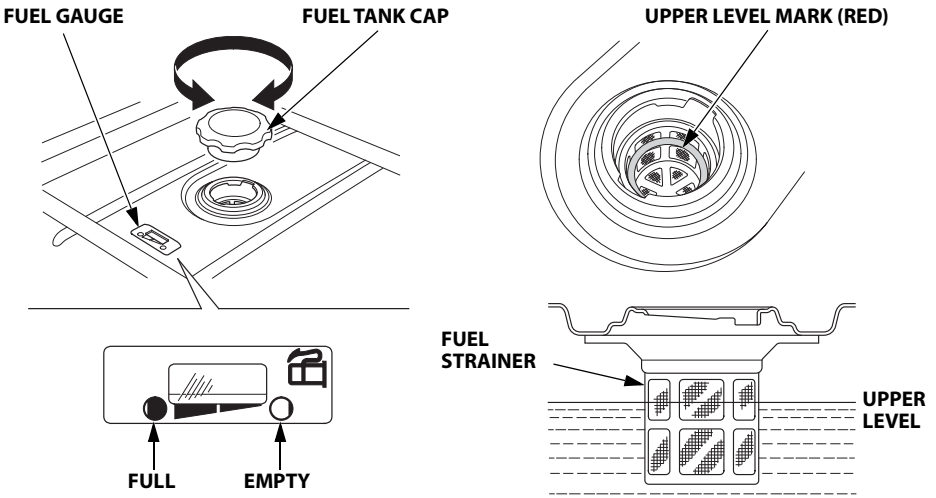
Recommended Fuel

Unleaded gasoline	
	Research octane rating 91 or higher
	Pump octane rating 86 or higher

This engine is certified to operate on unleaded gasoline with a research octane rating of 91 or higher (a pump octane rating of 86 or higher).
Fuel specification(s) necessary to maintain the performance of the emissions control system: E10 fuel referenced in EU regulation.
Never use gasoline that is stale, contaminated, or mixed with oil. Avoid getting dirt or water in the fuel tank.

⚠WARNING

- **Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions.**
- **Refuel in a well ventilated area with the engine stopped. Do not smoke or allow flames or sparks in the area where the engine is refueled or where gasoline is stored.**
- **Do not overfill the fuel tank (there should be no fuel above the upper level mark (red) on the fuel strainer). After refueling, make sure the fuel tank cap is closed properly and securely.**
- **Be careful not to spill fuel when refueling. Spilled fuel or fuel vapor may ignite. If any fuel is spilled, make sure the area is dry before starting the engine.**
- **Avoid repeated or prolonged contact with skin or breathing of vapor. KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.**



NOTE:
Gasoline spoils very quickly depending on factors such as light exposure, temperature and time.
In worst cases, gasoline can be contaminated within 30 days.
Using contaminated gasoline can seriously damage the engine (carburetor clogged, valve stuck).
Such damage due to spoiled fuel is disallowed from coverage by the warranty.
To avoid this please strictly follow these recommendations:

- Only use specified gasoline (see page 18).
- Use fresh and clean gasoline.
- To slow deterioration, keep gasoline in a certified fuel container.
- If long storage (more than 30 days) is foreseen, drain fuel tank and carburetor (see page 45).

Gasolines Containing Alcohol

If you decide to use a gasoline containing alcohol (gasohol), be sure its octane rating is at least as high as that recommended by Honda.
There are two types of "gasohol": one containing ethanol, and the other containing methanol.
Do not use gasohol that contains more than 10% ethanol.
Do not use gasoline containing more than 5% methanol (methyl or wood alcohol) and that does not also contain co-solvents and corrosion inhibitors for methanol.

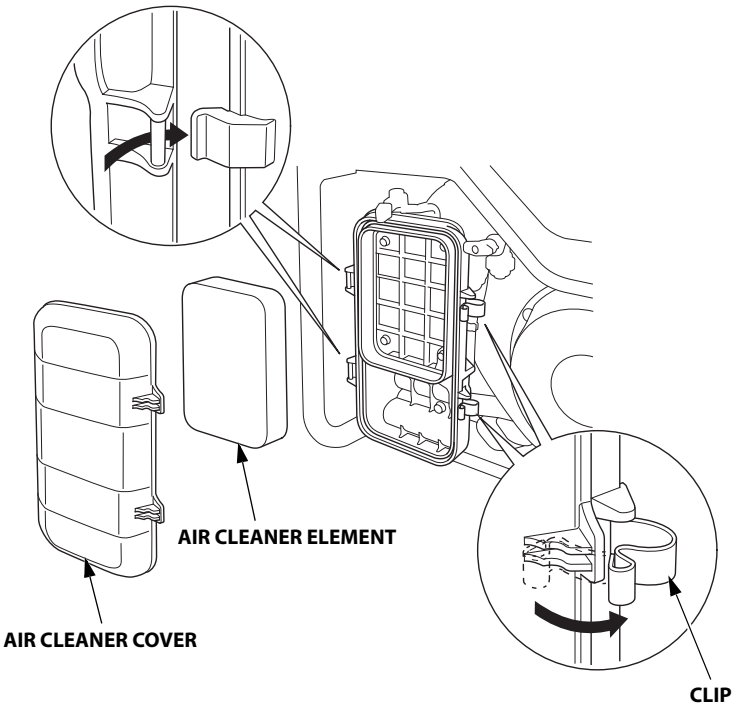
NOTE:

- Fuel system damage or engine performance problems resulting from the use of gasoline that contains more alcohol than recommended is not covered under the warranty.
- Before buying gasoline from an unfamiliar station, first determine if the gasoline contains alcohol, if it does, find out the type and percentage of alcohol used.
  If you notice any undesirable operating symptoms while using a particular gasoline. Switch to a gasoline that you know contains less than the recommended amount of alcohol.

3. Check the air cleaner.

Check the air cleaner element to be sure it is clean and in good condition. Unsnap the two air cleaner cover clips, remove the air cleaner cover, and remove the air cleaner element.
Clean or replace the air cleaner element if necessary (see page 38).

CAUTION:
Never run the engine without the air cleaner element. Rapid engine wear will result from contaminants, such as dust and dirt, being drawn through the carburetor, into the engine.

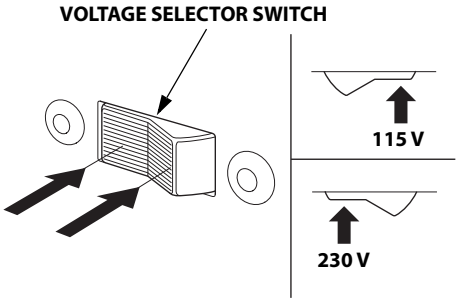


5. STARTING THE ENGINE

CAUTION:
When starting the generator after adding fuel for the first time, after long-term storage, or after running out of fuel, turn the fuel valve lever to the ON position, then wait for 10 to 20 seconds before starting the engine.

Before starting the engine disconnect any load from the AC receptacle.

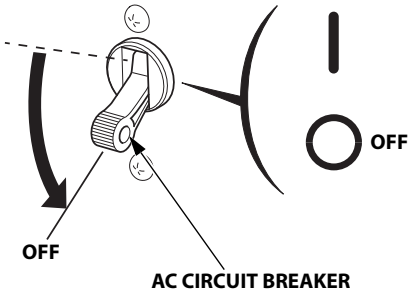
1. BT type only
   Set the Voltage Selector Switch to match the voltage requirements for the application.



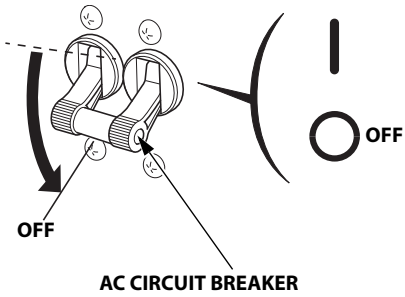
2. Make sure that all appliances are disconnected from the AC receptacles.

3. Make sure that the AC circuit breaker is in the OFF position.

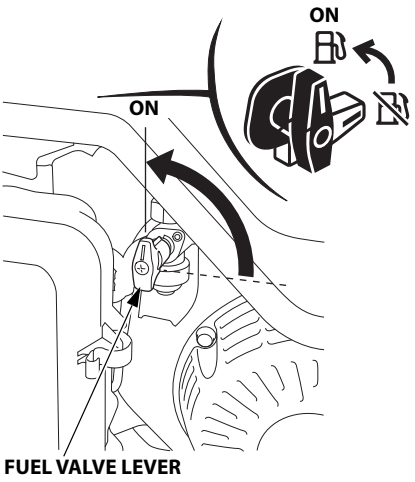
FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types



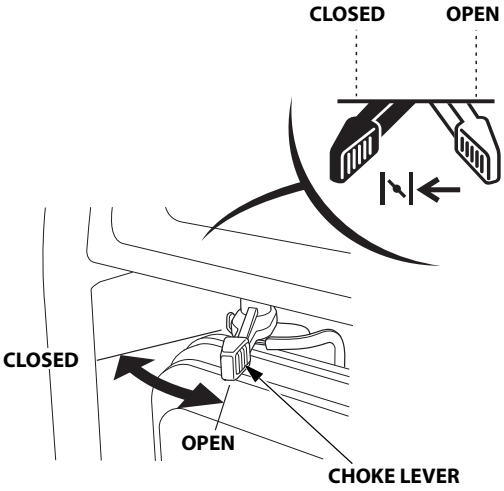
BT type



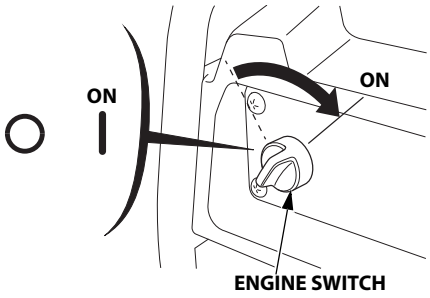
4. Turn the fuel valve lever to the ON position.



5. Move the choke lever to the CLOSED position to start a cold engine. Move the choke lever to the OPEN position as the engine warms up.



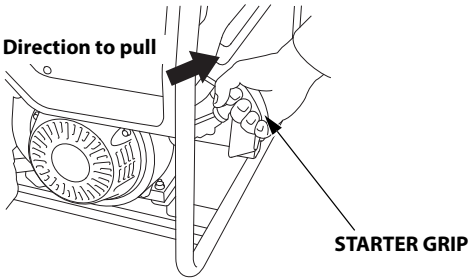
6. Turn the engine switch to the ON position.



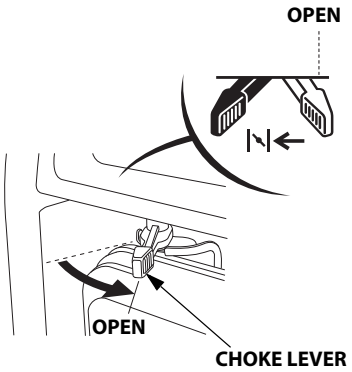
7. Pull the starter grip lightly until you feel resistance, then pull the starter grip briskly toward in the direction of the arrow as shown below.

CAUTION:

- **The starter grip can be drawn back very quickly before you release it. This may pull your hand forcefully toward the engine and cause an injury.**
- **Do not allow the starter grip to snap back. Return it slowly by hand.**
- **Do not let the starter rope rub against the generator body, or the rope will wear out prematurely.**



8. Move the choke lever to the OPEN position as the engine warms up.



- **High altitude operation**

At high altitude, the standard carburetor air-fuel mixture will be excessively rich. Performance will decrease, and fuel consumption will increase.

High altitude performance can be improved by specific modifications to the carburetor. If you always operate the generator at altitudes higher than 610 meters (2,000 feet) above sea level, have your servicing dealer perform these carburetor modifications.

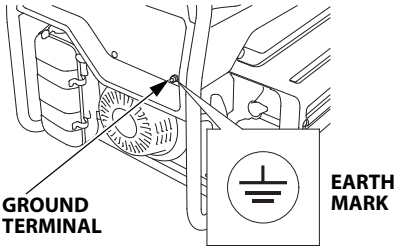
Even with suitable carburetor jetting, engine horsepower will decrease approximately 3.5% for each 300 meter (1,000 foot) increase in altitude. The affect of altitude on the horsepower will be greater than this if no carburetor modification is made.

CAUTION:
Operation of the generator at an altitude lower than the carburetor is jetted for may result in reduced performance, overheating, and serious engine damage caused by an excessively lean air/fuel mixture.

6. GENERATOR USE

The generator produces enough electric power to cause a serious shock or electrocution if misused.
Be sure to ground the generator when the connected appliance is grounded.

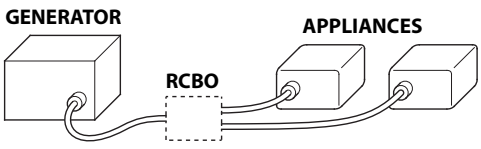
To ground the terminal of the generator, use a copper wire with same or larger diameter than the cord of the connected appliance.



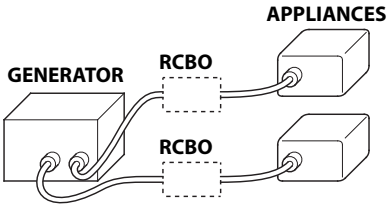
Use extension cord set with ground conductor when connecting an appliance with ground conductor.

To identify the Ground pin in the plug, see RECEPTACLE page 58.

Connect a RCBO (Residual current circuit breaker with overload protection) of 30 mA ground fault detection and cut-off of less than
0.4 seconds at more than 30 A of output current, if you are using two or more appliance.
Follow the instructions provided by each RCBO manufacturer before use.



Connecting with one RCBO



Connecting with two RCBO

⚠WARNING

Improper connections to a building's electrical system can allow current from the generator to backfeed into the utility lines.
Such backfeed may electrocute utility company workers or others who contact the lines during a power outage, and the generator may explode, burn, or cause fires when utility power is restored.
Consult the utility company or a qualified electrician prior to making any power connections.

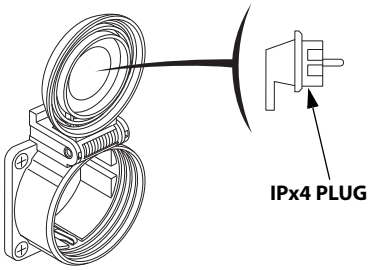
CAUTION:

- **Do not exceed the current limit specified for any one receptacle.**
- **Do not modify or use the generator for other purposes than it is intended for. Also observe the following when using the generator.**
- **Do not connect an extension to the exhaust pipe.**
- **When an extension cable is required, be sure to use a tough rubber sheathed flexible cable (IEC 245 or equivalent).**
  When using an extension cable the resistance value shall not exceed 1.5 Ω.
- **Limit length of extension cables; 60 m (200 feet) for cables of 1.5 mm^2 (0.0023 in^2) and 100 m (330 feet) for cables of 2.5 mm^2 (0.0039 in^2). Long extension cables will lower usable power due to resistance in the extension cable.**
- **Keep the generator away from other electric cables or wires such as commercial power supply lines.**

⚠WARNING

GWT1 Type

When connecting an angled plug, be sure to use only a IPx4 plug.



NOTE:

- Most appliance motors require more than their rated wattage for startup. Make sure the electrical rating of the tool or appliance does not exceed the maximum power rating of the generator.
  Maximum power is:

EG3600CL:	3.6 kVA	(BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)
EG4500CL:	3.68/4.5 kVA	(BT type)
	4.5 kVA	(FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)
EG5500CL:	3.68/5.5 kVA	(BT type)
	5.5 kVA	(FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)

- For continuous operation, do not exceed the rated power.
  Rated power is:

EG3600CL:	3.2 kVA	(BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)
EG4500CL:	3.68/4.0 kVA	(BT type)
	4.0 kVA	(FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)
EG5500CL:	3.68/5.0 kVA	(BT type)
	5.0 kVA	(FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)

- In either case, the total power requirements (VA) of all appliances connected must be considered.

AC Applications

CAUTION:

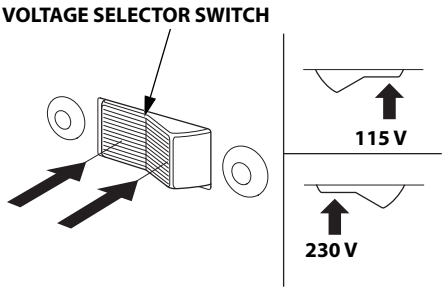
- **Substantial overloading will switch off the AC circuit breaker. Marginal overloading may not switch off the AC circuit breaker, but it will shorten the service life of the generator.**
- **Be sure that all appliances are in good working order before connecting them to the generator. Electrical equipment (including lines and plug connections) should not be defective. If an appliance begins to operate abnormally, becomes sluggish, or stops suddenly, turn off the generator engine switch immediately. Then disconnect the appliance, and examine it for signs of malfunction.**

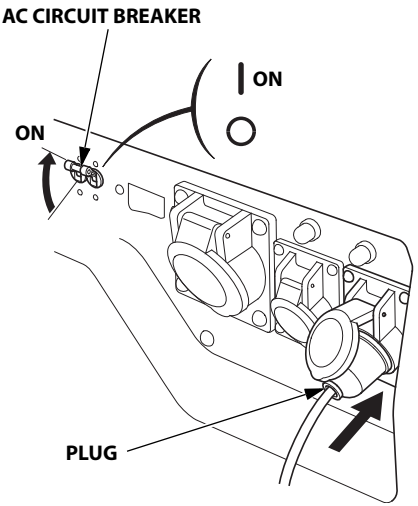
1. BT type only
   Set the Voltage Selector Switch to match the voltage requirements for the application.

2. Start the engine (see page 22).

3. Switch the AC circuit breaker ON.

4. Confirm that the appliance to be used is switched off, and plug in the appliance.

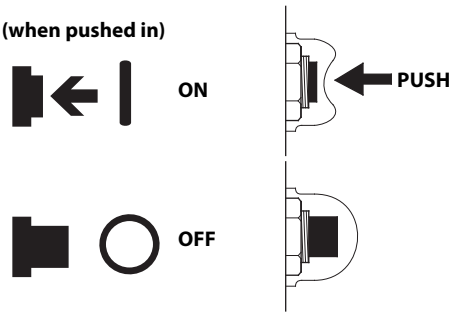




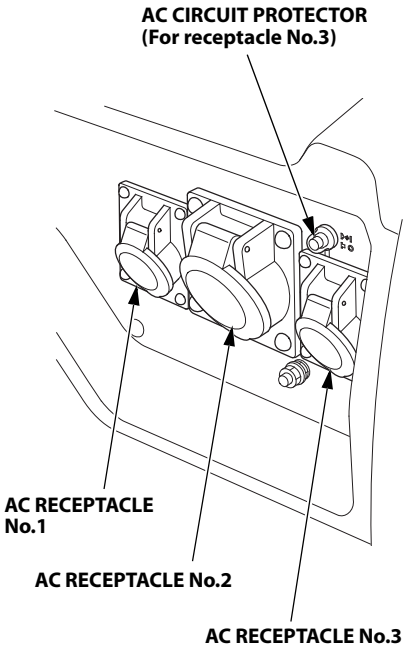
Most motorized appliances require more than their rated power for startup.

AC Circuit Protectors

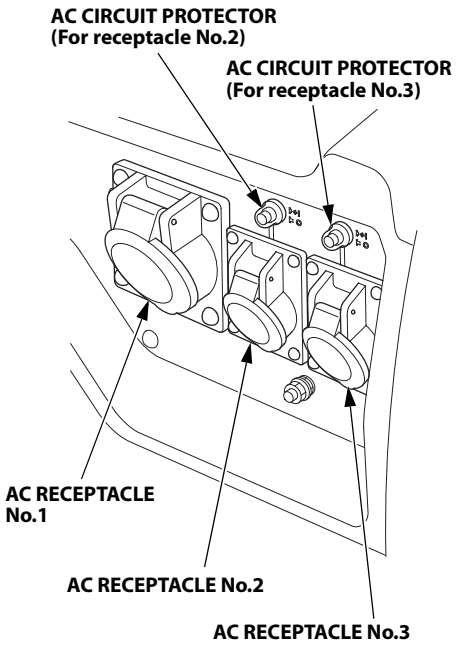
The AC circuit protector will automatically switch OFF (push button comes out) if there is a short circuit or a significant overload of the generator at receptacle. If an AC circuit protector switches OFF automatically, check that the appliance is working properly and does not exceed the rated load capacity of the circuit before resetting the AC circuit protector ON by pushing the push button in.



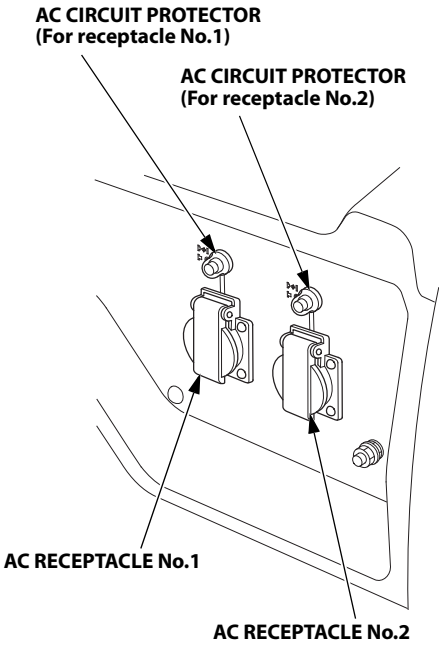
EG3600CL: BT type



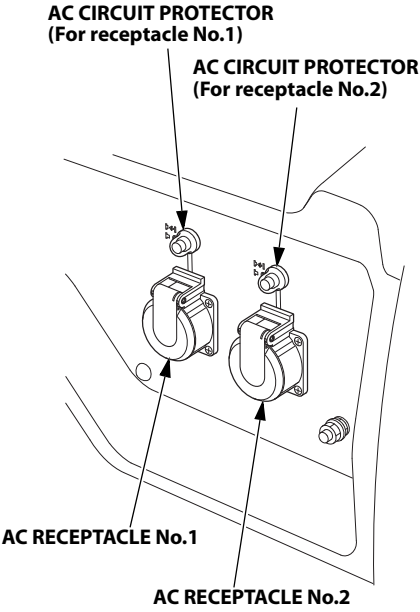
EG4500CL, EG5500CL: BT type



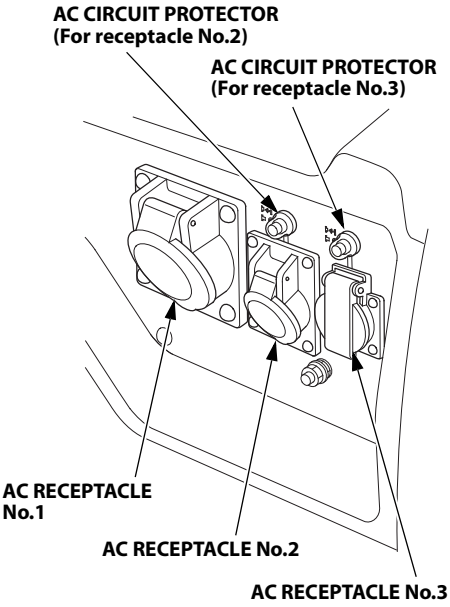
EG4500CL, EG5500CL: GT, GWT, CLT types



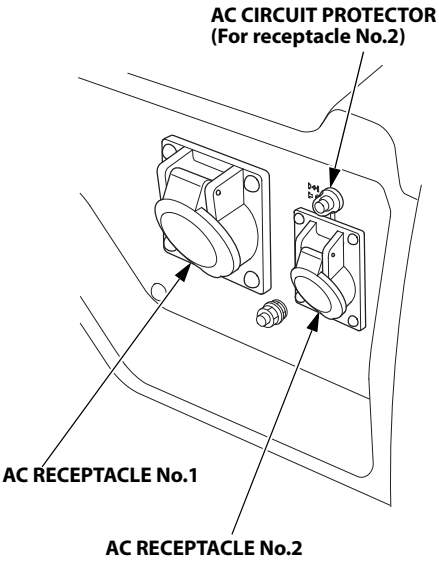
EG4500CL, EG5500CL: GWT1 type



EG4500CL, EG5500CL: FT type



EG4500CL, EG5500CL: ITT type



Oil Alert System
The Oil Alert system is designed to prevent engine damage caused by an insufficient amount of oil in the crankcase. Before the oil level in the crankcase falls below a safe limit, the Oil Alert system will automatically shut down the engine (the engine switch will remain in the ON position).

If the engine stops and will not restart, check the engine oil level (see page 17) before troubleshooting in other areas.

Automatic Engine Stop Function

Oil Alert Function
During operation, the engine will automatically stop if there is not enough oil in the tank. Moreover, if the generator is on a slope, the oil alert function may operate and stop the engine.

Overspeed Detection Function
To protect the engine from exceeding the engine load, the engine will automatically stop if the engine speed becomes abnormal.

Abnormal Voltage Detection Function
The engine will automatically stop during generation when it detects abnormal voltage.

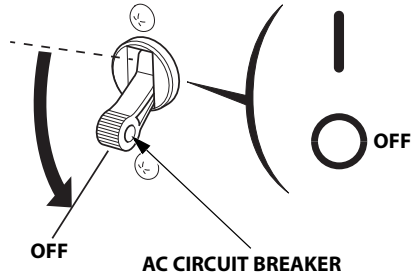
If the engine stops, inspect the amount of engine oil, and a while, then try to restart the engine. When the engine will not start at all, take your generator to the dealer.

To stop the engine in an emergency, turn the engine switch to the OFF position.

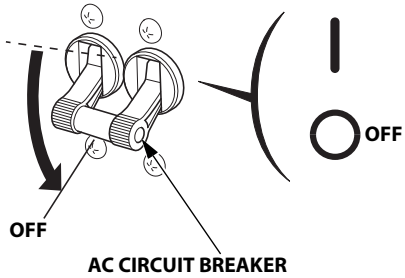
IN NORMAL USE:

1. Switch off the connected equipment and pull off the inserted plug.
2. Turn the AC circuit breaker to the OFF position.

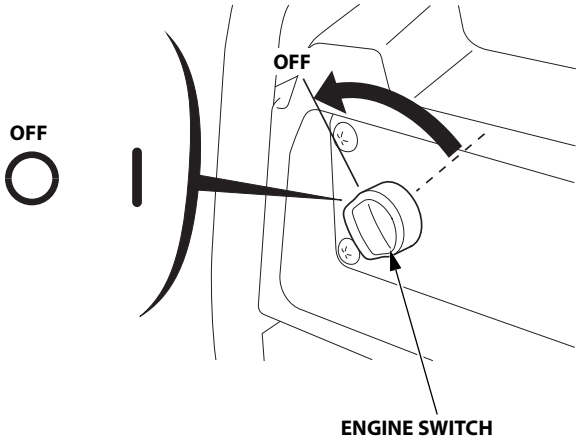
FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types



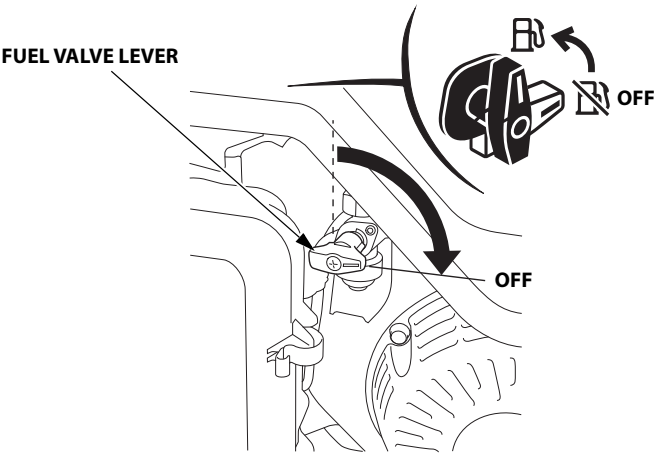
BT type



3. Turn the engine switch to the OFF position.



4. Turn the fuel valve lever to the OFF position.



The purpose of the maintenance and adjustment schedule is to keep the generator in the best operating condition.
Inspect or service as scheduled in the table below.

⚠WARNING

Make sure the engine is off before you begin any maintenance or repairs. This will eliminate several potential hazards:

- **Carbon monoxide poisoning from engine exhaust. Be sure there is adequate ventilation whenever you operate the engine.**
- **Burns from hot parts. Let the engine and exhaust system cool before touching.**
- **Injury from moving parts. Do not run the engine unless instructed to do so.**

The muffler becomes very hot during operation and remains hot for a while after stopping the engine. Be careful not to touch the muffler while it is hot. Let the engine cool before maintenance.

CAUTION:
Use Honda Genuine parts or their equivalent. The use of replacement parts which are not of equivalent quality may damage the generator.

Maintenance Schedule

REGULAR SERVICE PERIOD (1) Perform at every indicated month or operating hour interval, whichever comes first. / ITEM		Each use	First month or 20 Hrs.	Every 3 months or 50 Hrs.	Every 6 months or 100 Hrs.	Every year or 300 Hrs.	Page
Engine oil	Check Level	o					18
	Change		o		o		37
Air cleaner	Check	o					21
	Clean			o (2)			38
Sediment cup	Clean				o		39
Spark plug	Check-adjust				o		40
	Replace					o	40
Spark arrester	Clean				o		42
Valve clearance	Check-adjust					o (3)	–
Combustion chamber	Clean	After every 1000 Hrs. (3)					–
Fuel tank and filter	Clean				o (3)		–
Fuel tube	Check	Every 2 years (Replace if necessary) (3)					–

(1) For commercial use, log hours of operation to determine proper maintenance intervals.

(2) Service more frequently when used in dusty areas.

(3) These items should be serviced by your servicing dealer, unless you have the proper tools and are mechanically proficient. Refer to the Honda shop manual for service procedures.

Tools

A box wrench and wrench handle are supplied with the generator. Use the supplied tools to perform maintenance tasks. Using an incorrect tool may damage the generator.

1. CHANGING OIL

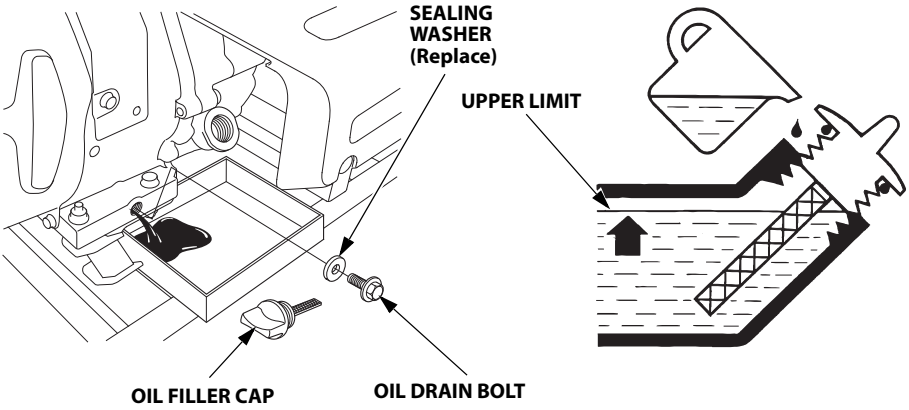
Drain the oil while the engine is still warm to assure rapid and complete draining.

1. Remove the oil drain bolt and sealing washer, remove the oil filler cap, and drain the oil.
2. Reinstall the drain bolt and new sealing washer. Tighten the bolt securely.

   TORQUE: 22 N·m (2.25 kgf·m, 16 lbf·ft)

3. Refill with the recommended oil (see page 17) and check the oil level.

   Engine oil capacity: 1.1 L (1.2 US qt, 1.0 lmp qt)



Wash your hands with soap and water after handling used oil.

NOTE:

Please dispose of used motor oil in a manner that is compatible with the environment. We suggest you take it in a sealed container to your local service station for reclamation. Do not throw it in the trash or pour it on the ground.

2. AIR CLEANER SERVICE

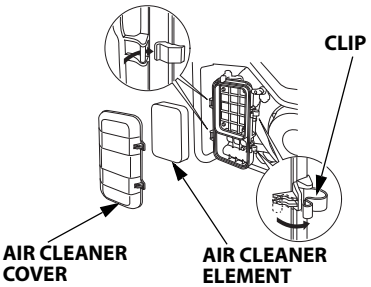
A dirty air cleaner will restrict air flow to the carburetor. To prevent carburetor malfunction, service the air cleaner regularly. Service more frequently when operating the generator in extremely dusty areas.

⚠WARNING

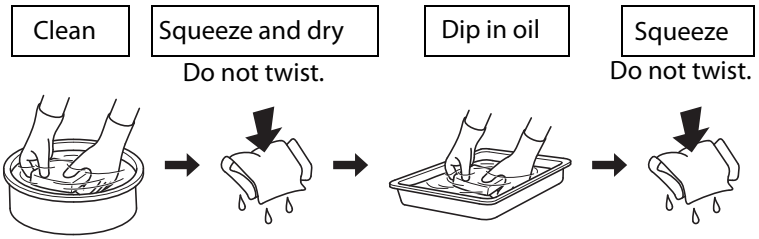
Do not use gasoline or low flash point solvents for cleaning. They are flammable and explosive under certain conditions.

CAUTION:
Never run the engine without the air cleaner element. Rapid engine wear will result.

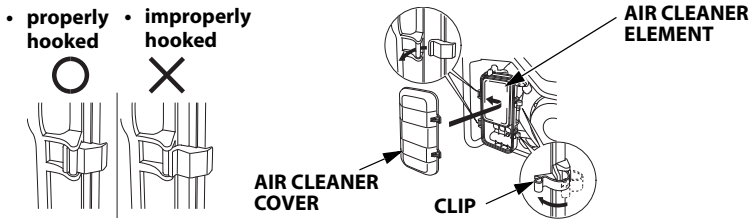
1. Unsnap the two air cleaner cover clips, remove the air cleaner cover, and remove the air cleaner element.



2. Clean in warm soapy water, rinse and allow to dry thoroughly, or clean in high flash point solvent and allow to dry. Dip the element in clean engine oil and squeeze out all the excess. The engine will smoke during initial startup if too much oil is left in the foam.



3. Reinstall the air cleaner element and the cover.



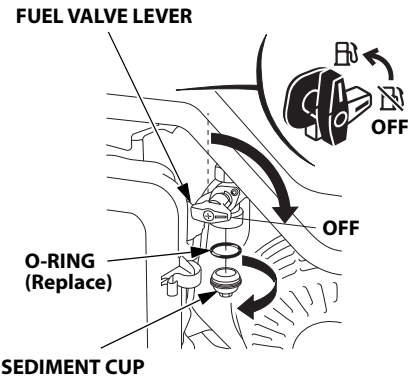
3. FUEL SEDIMENT CUP SERVICE

⚠WARNING

Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions. Do not smoke or allow flames or sparks in the area.

The sediment cup prevents dirt or water that may be in the fuel tank from entering the carburetor. If the engine has not been run for a long time, the sediment cup should be cleaned.

1. Turn the engine switch to the OFF position.
2. Turn the fuel valve lever to the OFF position. Remove the sediment cup and O-ring.
3. Clean the sediment cup in nonflammable or high flash point solvent.
4. Reinstall the new O-ring and sediment cup.
5. Turn the fuel valve lever to the ON position and check for leaks.



⚠WARNING

After installing the sediment cup, be sure to tighten it securely. Check for fuel leaks and make sure the area is dry before starting the engine.

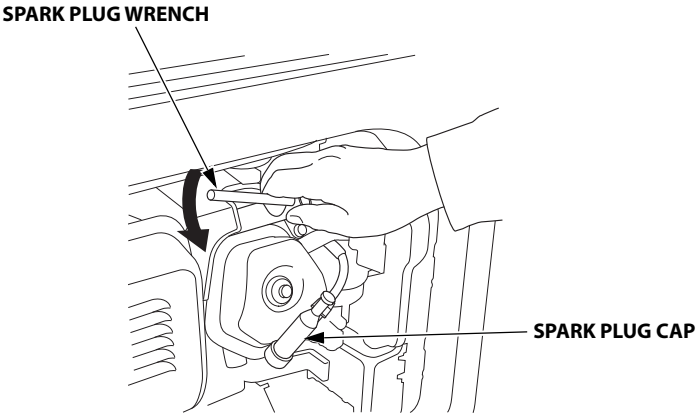
4. SPARK PLUG SERVICE

Recommended spark plug: BPR5ES (NGK)

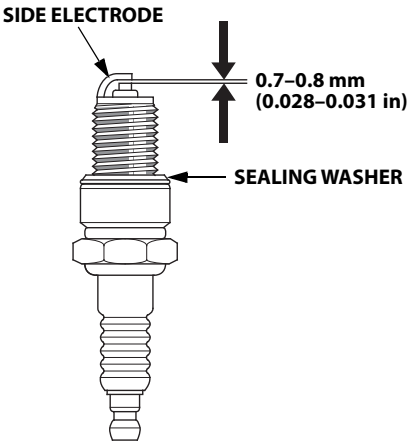
To ensure proper engine operation, the spark plug must be properly gapped and free of deposits.

CAUTION:
If the engine has been running, the muffler will be very hot. Be careful not to touch the muffler.

1. Remove the spark plug cap.
2. Clean any dirt from around the spark plug base.
3. Use a spark plug wrench to remove the spark plug.



4. Visually inspect the spark plug. Discard it if the insulator is cracked, chipped, or fouled. Clean the spark plug with a wire brush if it is to be reused.
5. Measure the plug gap with a feeler gauge.
   Correct as necessary by carefully bending the side electrode.
   The gap should be:
   0.7–0.8 mm (0.028–0.031 in)



6. Install the spark plug carefully by hand, to avoid cross-threading.
7. After a new spark plug has been seated by hand, it should be tightened 1/2 turn with a wrench to compress its washer.
   If a used plug is being reinstalled, it should only require 1/8 to 1/4 turn after being seated.

   TORQUE: 18 N·m (1.8 kgf·m, 13 lbf·ft)

8. Reinstall the spark plug cap on the spark plug securely.

CAUTION:

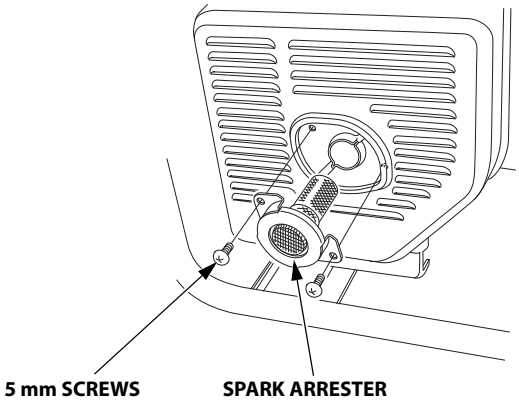
- **The spark plug must be securely tightened. An improperly tightened plug can become very hot and possibly damage the generator.**
- **Never use a spark plug with an improper heat range.**

5. SPARK ARRESTER CLEANING

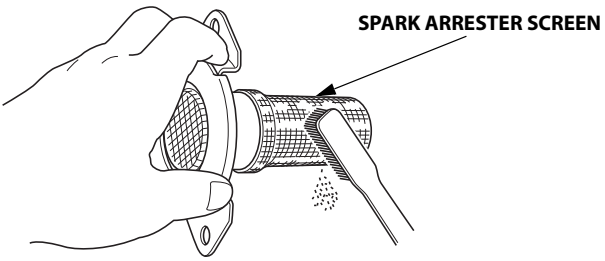
⚠WARNING

If the generator has been running, the muffler will be very hot. Allow it to cool before proceeding.

1. Remove the two 5 mm screws, and remove the spark arrester.



2. Use a brush to remove carbon deposits from the spark arrester screen. Inspect the screen for breaks or tears and replace it if necessary.



3. Install the spark arrester in the reverse order of removal.

Transporting

To prevent fuel spillage when transporting or during temporary storage, the generator should be secured upright in its normal operating position, with the engine switch OFF.

The fuel valve lever should be turned OFF.

⚠WARNING

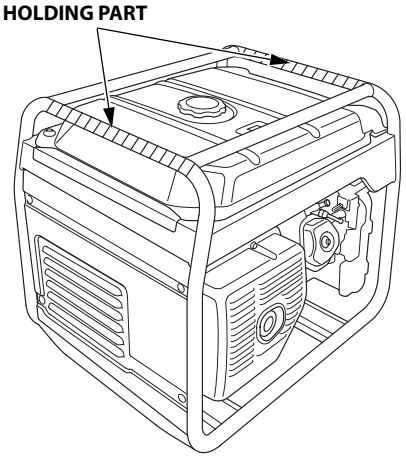
- **When transporting the generator:**
  - **Do not overfill the tank.**
  - **Do not operate the generator while it is on a vehicle. Take the generator off the vehicle and use it in a well ventilated place.**
  - **Avoid a place exposed to direct sunlight when putting the generator on a vehicle. If the generator is left in an enclosed vehicle for many hours, high temperature inside the vehicle could cause fuel to vaporize resulting in a possible explosion.**
  - **Do not drive on a rough road for an extended period with the generator on board. If you must transport the generator on a rough road, drain the fuel from the generator beforehand.**

NOTE:

To lift up the generator, hold the holding part (shaded areas in the figure below) with your assistants.

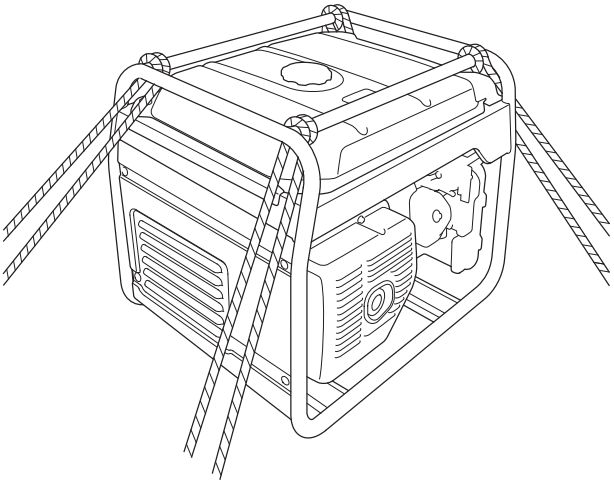
According to EUROPEAN STANDARD EN ISO 8528-13

Carrying the generating set is considered that a 140 kg set should be provided with the means of carrying by 4 persons.



Take care not to drop or strike the generator when transporting.
Do not place heavy objects on the generator.

When transporting the generator by loading it on to a vehicle, secure to the generator frame as shown.



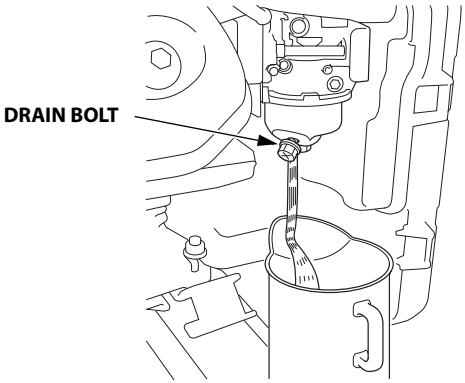
Storage

1. Place a suitable gasoline container below the carburetor.

2. Turn the fuel valve lever to the OFF position, loosen the carburetor drain bolt by turning 1 to 2 turns counterclockwise, and drain the fuel from the carburetor.

⚠WARNING

Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions. Perform this task in a well ventilated area with the engine stopped. Do not smoke or allow flames or sparks in the area during this procedure.

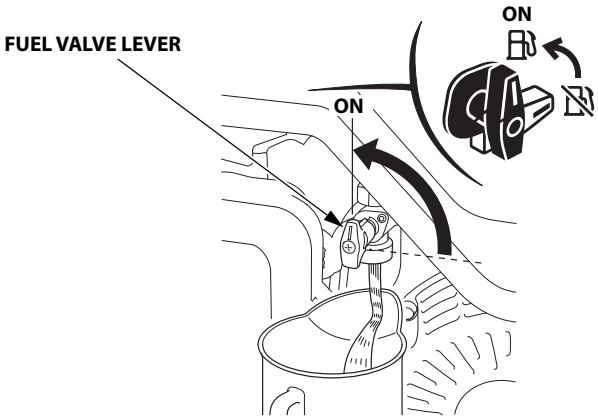


3. Remove the sediment cup (see page 39), and then turn the fuel valve lever to the ON position and drain the fuel from the fuel tank.

4. After all the fuel has drained into the container, tighten the carburetor drain bolt securely.

5. Install the sediment cup and a new O-ring.

6. Turn the fuel valve lever to the OFF position.



Engine Oil

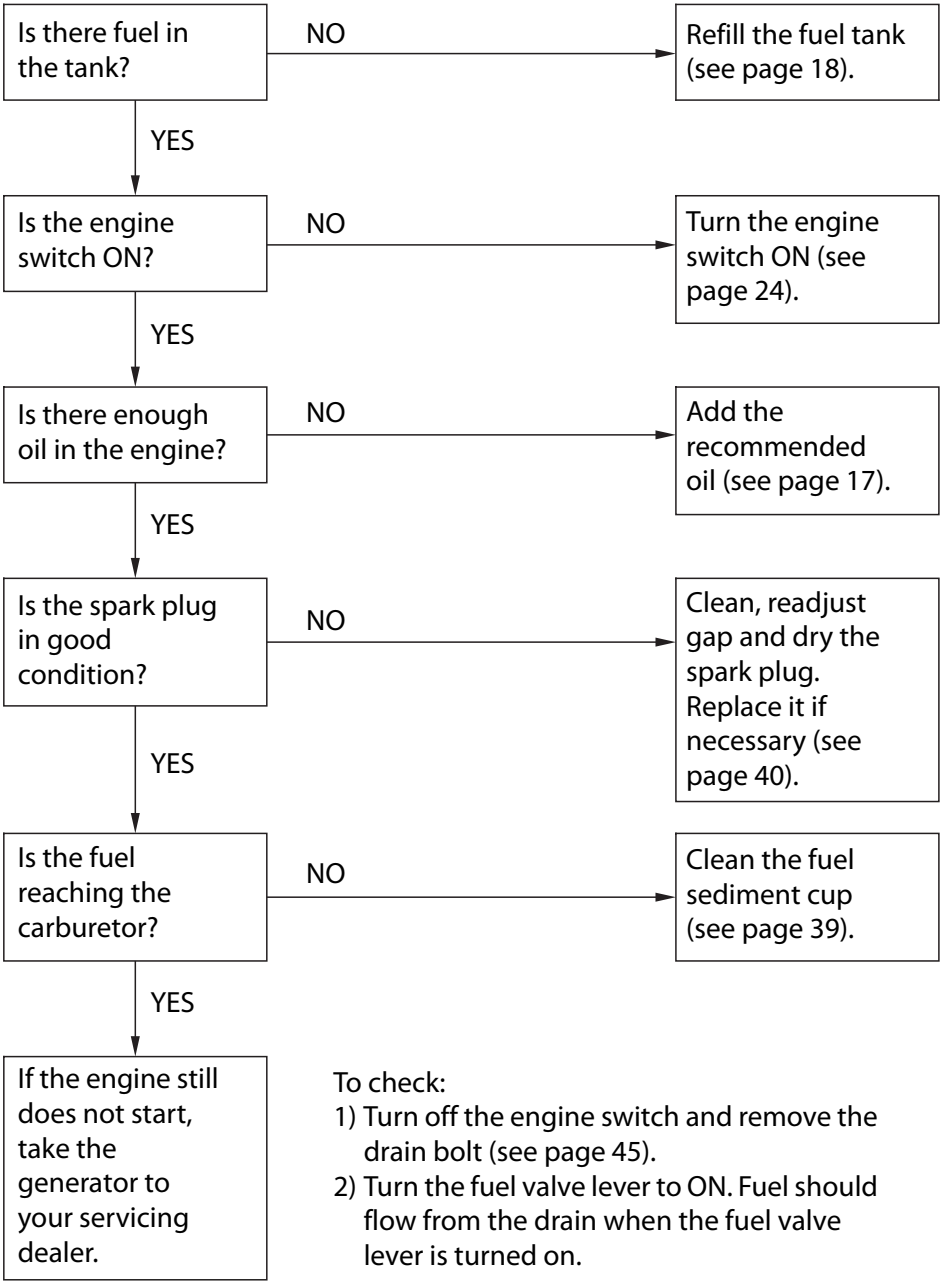
Change the engine oil (see page 37).

Engine Cylinder

1. Remove the spark plug, and pour a teaspoon (5 cc) of clean engine oil into the cylinder. Crank the engine several revolutions to distribute the oil, then reinstall the spark plug.

2. Slowly pull the starter grip until resistance is felt.

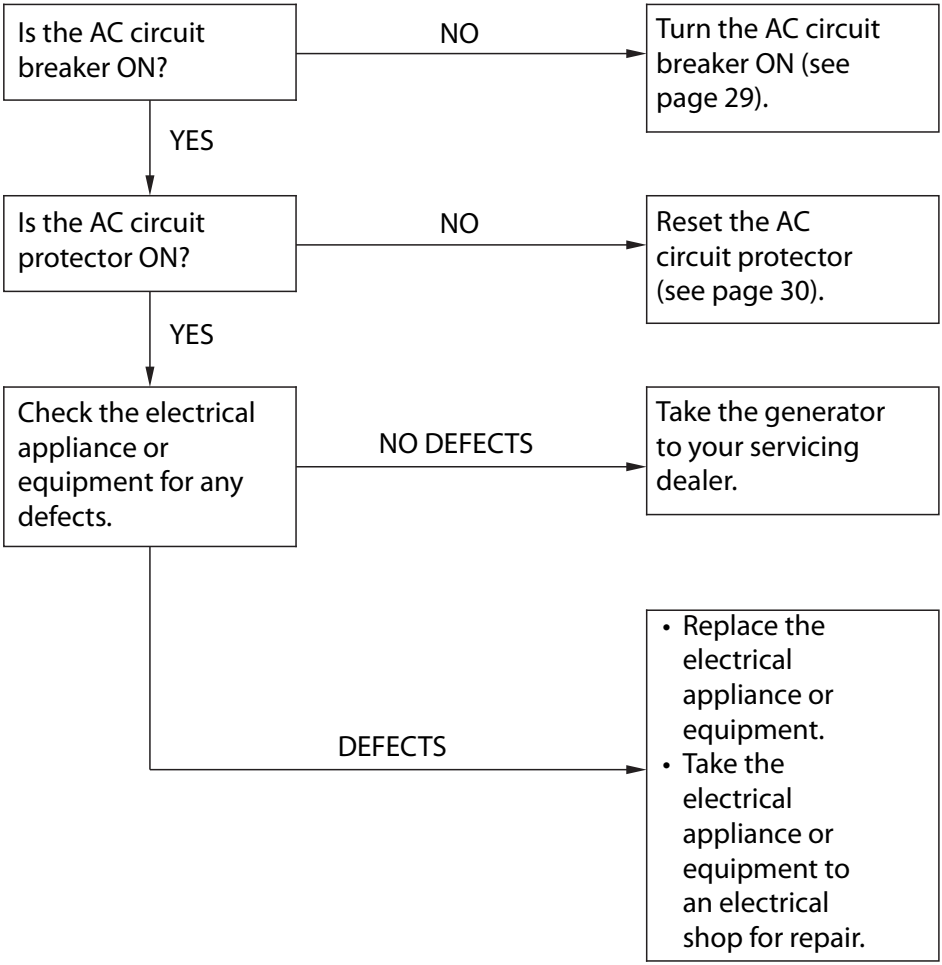
When the engine will not start:



To check:

1) Turn off the engine switch and remove the drain bolt (see page 45).
2) Turn the fuel valve lever to ON. Fuel should flow from the drain when the fuel valve lever is turned on.

No electricity at the AC receptacles:



Dimensions and Weight

Model	EG3600CL	EG4500CL
Description code	EBGC	EBEC
Type	BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT	
Length	681 mm (26.8 in)	
Width	530 mm (20.9 in)	
Height	571 mm (22.5 in)	
Dry mass [weight]	68.0 kg (149.9 lbs)	79.5 kg (175.3 lbs)

Engine

Model	GX270T2	GX390T2
Engine Type	4-stroke, overhead valve, single cylinder	
Displacement [Bore×Stroke]	270 cm^3 (16.5 cu-in) 77.0×58.0 mm (3.03×2.28 in)	389 cm^3 (23.7 cu-in) 88.0×64.0 mm (3.46×2.52 in)
Compression ratio	8.5:1	8.2:1
Engine speed	3,000 min^{-1} (rpm)	
Cooling system	Forced air	
Ignition system	CDI magneto ignition	
Oil capacity	1.1 L (1.2 US qt, 1.0 Imp qt)	
Fuel tank capacity	24.0 L (6.34 US gal, 5.28 Imp gal)	
Spark plug	BPR5ES (NGK)	

[Carbon dioxide (CO_2) emissions*]
Please refer to "CO_2 Information List" on www.honda-engines-eu.com/co2

* The CO_2 measurement results from testing over a fixed test cycle under laboratory conditions a(n) (parent) engine representative of the engine type (engine family) and shall not imply or express any guarantee of the performance of a particular engine.

Generator

Model		EG3600CL		EG4500CL	
Type		BT	FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT	BT	FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT
AC output	Rated voltage	115 V/ 230 V	230 V	115 V/ 230 V	230 V
	Rated frequency	50 Hz			
	Rated current	27.8 A/ 13.9 A	13.9 A	32.0 A/ 17.4 A	17.4 A
	Rated output	3.2 kVA		3.68 kVA/ 4.0 kVA	4.0 kVA
	Maximum output	3.6 kVA		3.68 kVA/ 4.5 kVA	4.5 kVA

Specifications may vary according to the types, and are subject to change without notice.

Dimensions and Weight

Model	EG5500CL
Description code	EBBC
Type	BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT
Length	681 mm (26.8 in)
Width	530 mm (20.9 in)
Height	571 mm (22.5 in)
Dry mass [weight]	82.5 kg (181.9 lbs)

Engine

Model	GX390T2
Engine Type	4-stroke, overhead valve, single cylinder
Displacement [Bore×Stroke]	389 cm^3 (23.7 cu-in) 88.0×64.0 mm (3.46×2.52 in)
Compression ratio	8.2:1
Engine speed	3,000 min^{-1} (rpm)
Cooling system	Forced air
Ignition system	CDI magneto ignition
Oil capacity	1.1 L (1.2 US qt, 1.0 Imp qt)
Fuel tank capacity	24.0 L (6.34 US gal, 5.28 Imp gal)
Spark plug	BPR5ES (NGK)

[Carbon dioxide (CO_2) emissions*]
Please refer to "CO_2 Information List" on www.honda-engines-eu.com/co2

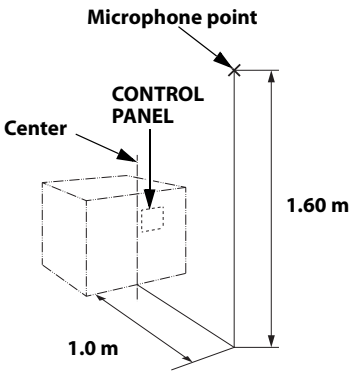
* The CO_2 measurement results from testing over a fixed test cycle under laboratory conditions a(n) (parent) engine representative of the engine type (engine family) and shall not imply or express any guarantee of the performance of a particular engine.

Generator

Model		EG5500CL	
Type		BT	FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT
AC output	Rated voltage	115 V/230 V	230 V
	Rated frequency	50 Hz	
	Rated current	32.0 A/21.7 A	21.7 A
	Rated output	3.68 kVA/5.0 kVA	5.0 kVA
	Maximum output	3.68 kVA/5.5 kVA	5.5 kVA

Specifications may vary according to the types, and are subject to change without notice.

Noise

Model	EG3600CL	EG4500CL	EG5500CL
Type	BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT		
Sound pressure level at the workstation (2006/42/EC) 	79 dB (A)	81 dB (A)	81 dB (A)
Uncertainty	2 dB (A)	2 dB (A)	1 dB (A)
Measured sound power level (2000/14/EC, 2005/88/EC)	94 dB (A)	95 dB (A)	96 dB (A)
Uncertainty	2 dB (A)	2 dB (A)	1 dB (A)
Guaranteed sound power level (2000/14/EC, 2005/88/EC)	96 dB (A)	97 dB (A)	97 dB (A)

"the figures quoted are emission levels and are not necessarily safe working levels. Whilst there is a correlation between the emission and exposure levels, this cannot be used reliably to determine whether or not further precautions are required. Factors that influence the actual level of exposure of work-force include the characteristics of the work room, the other sources of noise, etc. i.e. the number of machines and other adjacent processes, and the length of time for which an operator is exposed to the noise. Also the permissible exposure level can vary from country. This information, however, will enable the user of the machine to make a better evaluation of the hazard and risk".

NOTE:
Specifications are subject to change without notice.

12. INSTALLATION OF KIT PARTS

SAFETY

The Importance of Proper Assembly

Proper assembly is essential to operator safety and the reliability of the machine. Any error or oversight made by the person assembling and servicing a unit can easily result in faulty operation, damage to the machine, or injury to the operator.

⚠WARNING

Improper assembly can cause an unsafe condition that can lead to serious injury or death.

Follow the procedures and precautions in the assembly instructions carefully.

Some of the most important safety precautions are given on page 53. However, we cannot warn you of every conceivable hazard that can arise in performing this assembly. Only you can decide whether or not you should perform a given task.

⚠WARNING

Failure to properly follow instructions and precautions can cause you to be seriously hurt or killed.

Follow the procedures and precautions in this manual carefully.

Important Safety Precautions

- Make sure you have a clear understanding of all basic shop safety practices and that you are wearing appropriate clothing and safety equipment. When performing this assembly, be especially careful of the following:

  ☐ Read the instructions before you begin, and be sure you have the tools and skills required to perform the tasks safely.

- Make sure the engine is off before you begin any maintenance or repairs. This will help eliminate several potential hazards:

  ☐ **Carbon monoxide poisoning from engine exhaust.**
  Operate outside away from open windows or doors.

  ☐ **Burns from hot parts.**
  Let the engine and exhaust system cool before touching.

  ☐ **Injury from moving parts.**
  Do not run the engine unless the instruction tells you to do so. Even then, keep your hands, fingers, and clothing away. Do not run the engine when any protective guard or shield is removed.

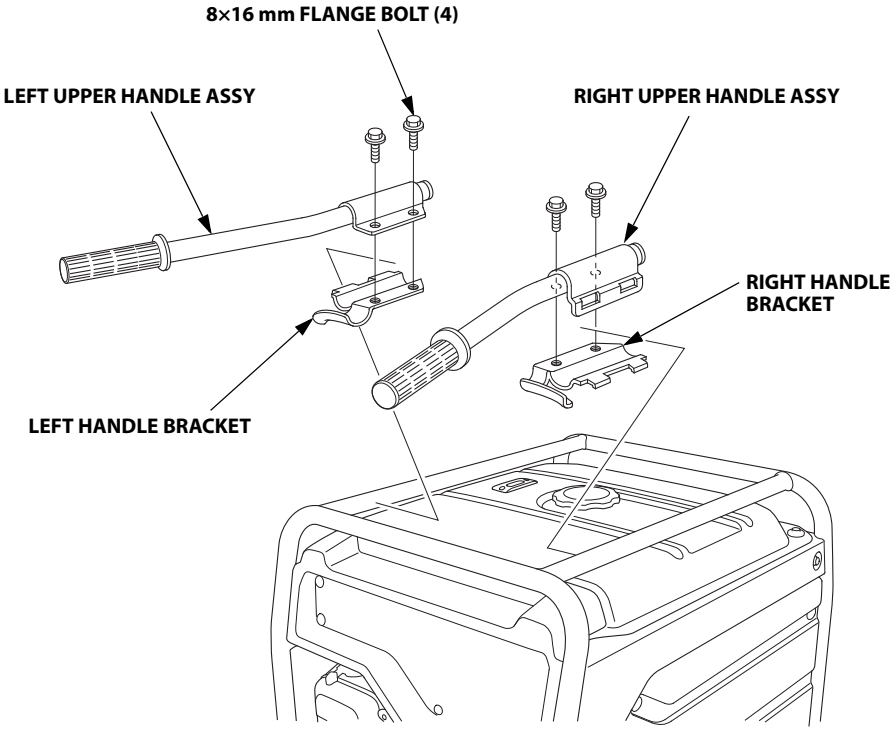
- To reduce the possibility of a fire or explosion, be careful when working around gasoline or batteries. Use only a nonflammable solvent, not gasoline, to clean parts. Keep all cigarettes, sparks, and flames away from all fuel related parts.

OPTIONAL KIT PARTS

Handle Installation (for Two wheel type)

Install the right and left handles on the generator upper frame using the handle brackets and four flange bolts.

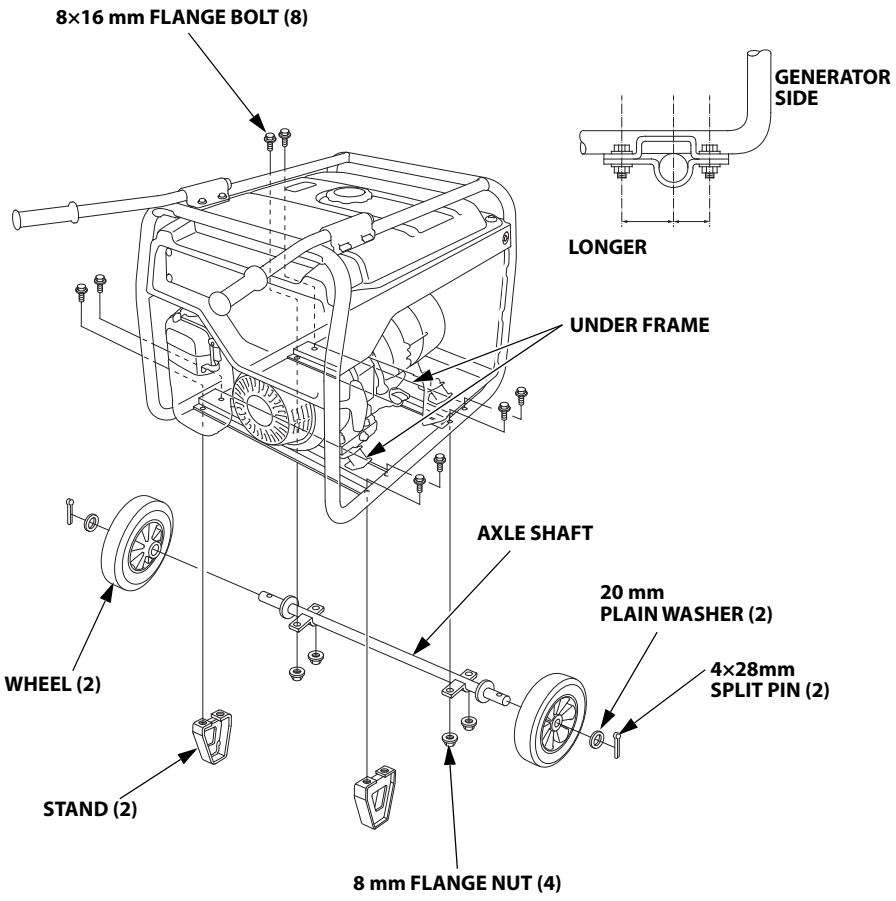
TORQUE: 24–29 N·m (2.4–3.0 kgf·m, 17–22 lbf·ft)



Two Wheel Kit Installation

1. Install the two wheels on the axle shaft using the plain washers and split pins.
2. Install the axle assembly on the generator using four 8×16 mm flange bolts and 8 mm flange nuts.
3. Install the two stands on the under frame using four 8×16 mm flange bolts.

   TORQUE: 24–29 N·m (2.4–3.0 kgf·m, 17–22 lbf·ft)



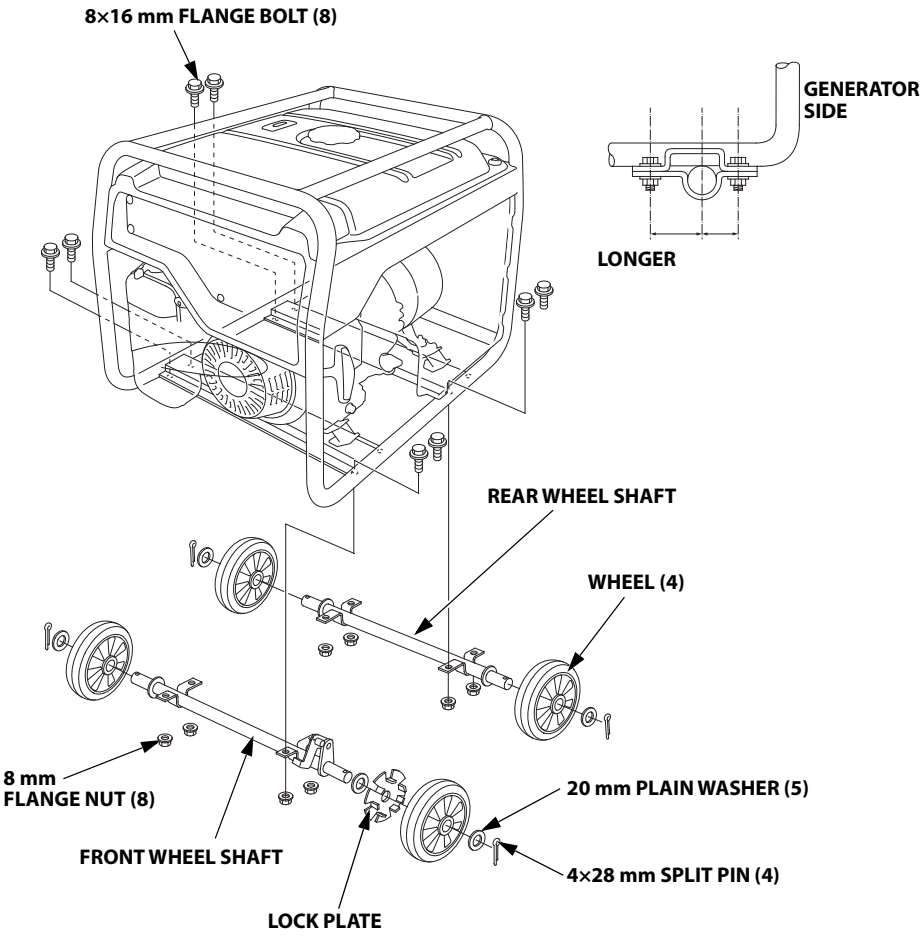
Four Wheel Kit Installation

1. Install the lock plate and four wheels on the wheel shaft using the plain washers and split pins.

NOTE:
Install the front wheel shaft on the front side nearest the engine.

2. Install the wheel shaft assembly on the generator using eight 8×16 mm flange bolts.

   TORQUE: 24–29 N·m (2.4–3.0 kgf·m, 17–22 lbf·ft)



INDEX

(See end of the book)

Model	Type	Diagram No.	Receptacles
EG3600CL	BT	W–1	*1
	GT, GWT, GWT1, CLT	W–2	*1
	FT	W–2	*3
	ITT	W–2	*5
EG4500CL, EG5500CL	BT	W–1	*2
	GT, GWT, GWT1, CLT	W–2	*2
	FT	W–2	*4
	ITT	W–2	*6

ABBREVIATIONS

Symbol	Part name
AC O	AC Outlet
AC CB	AC Circuit Breaker
CBB	Control Box Block
D-AVR	Digital-Automatic Voltage Regulator
D-CDI	Digital-CDI
EgB	Engine Block
ESw	Engine Switch
EX W	Exciter Winding
FrB	Frame Block
Fu	Fuse
FW	Field Winding
GeB	Generator Block
GND	Ground
GT	Ground Terminal
IgC	Ignition Coil
J/B	Junction Box
MW	Main Winding
OLSw	Oil Level Switch
PoC	Power Coil
SP	Spark Plug
VSSw	Voltage selector Switch

WIRE COLOR CODE

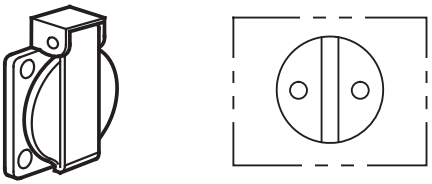
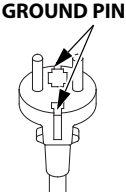
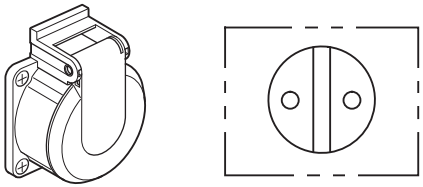
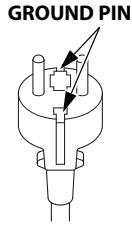
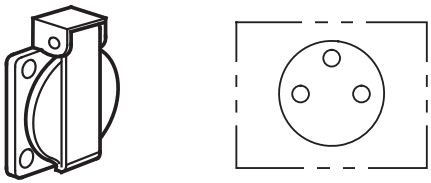
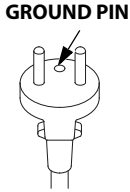
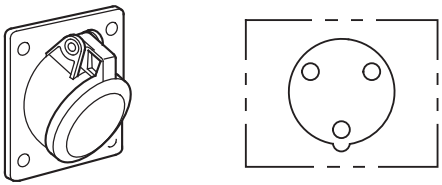
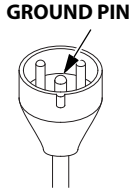
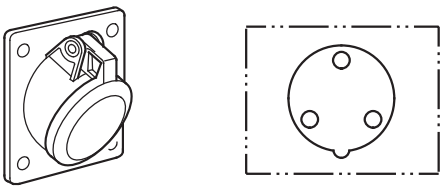
Bl	BLACK
Y	YELLOW
Bu	BLUE
G	GREEN
R	RED
W	WHITE
Br	BROWN
Lg	LIGHT GREEN
Gr	GRAY
Lb	LIGHT BLUE
O	ORANGE
P	PINK

SWITCH CONNECTIONS

ENGINE SWITCH

	IG	DC 12 V
OFF o		
ON I	o——	——o

RECEPTACLE

Type	Shape	Plug
GT, GWT, ITT, CLT		
GWT1		
FT		
BT, FT, ITT		
BT		illustration not available

Honda EG3600CL·EG4500CL
EG5500CL

MANUEL DE L'UTILISATEUR

Notice originale

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un groupe électrogène Honda.

Ce manuel couvre les opérations d'utilisation et d'entretien des groupes électrogènes EG3600CL EG4500CL·EG5500CL.

Toutes les informations de cette publication sont basées sur les dernières données sur le produit disponibles au moment de la mise sous presse.

Honda Motor Co., Ltd. se réserve le droit d'apporter des modifications à tout moment sans préavis et sans obligation quelconque.

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite sans autorisation écrite.

Ce manuel doit être considéré comme un élément permanent du groupe électrogène et doit l'accompagner en cas de revente.

Attacher une attention particulière aux indications précédées des mentions suivantes :

⚠ AVERTISSEMENT Signale un fort risque de blessures corporelles graves, voire un danger mortel si les instructions ne sont pas suivies.

ATTENTION : Signale un risque de blessures corporelles ou de détérioration des équipements si les instructions ne sont pas suivies.

REMARQUE : Fournit des informations utiles.

En cas de dérangement, ou pour toute question concernant ce groupe électrogène, veuillez vous adresser au revendeur local Honda.

⚠ AVERTISSEMENT

Les groupes électrogènes Honda ont été conçus pour assurer un fonctionnement sûr et fiable lorsqu'ils sont utilisés conformément aux instructions données. Lire très attentivement le manuel de l'utilisateur avant d'utiliser le groupe électrogène. A défaut, vous vous exposeriez à des blessures et l'équipement pourrait être endommagé.

Les illustrations de ce manuel sont essentiellement basées sur : Le type BT
- Les illustrations peuvent varier en fonction du type.

SOMMAIRE

1. CONSIGNES DE SECURITE 3
2. EMPLACEMENT DES ETIQUETTES DE SECURITE 7
• Emplacement des marquages CE, UKCA et de puissance acoustique 10
3. IDENTIFICATION DES COMPOSANTS 11
4. CONTROLE AVANT UTILISATION 17
5. DEMARRAGE DU MOTEUR 22
• Utilisation à haute altitude 25
6. UTILISATION DU GROUPE 26
7. ARRET DU MOTEUR 33
8. ENTRETIEN 35
9. TRANSPORT/REMISAGE 43
10.DEPANNAGE 47
11.CARACTERISTIQUES 49
12.POSE DES PIECES DU KIT 52
13.SCHEMA DE CABLAGE 57
CONNEXIONS DE COMMUTATEUR 57
PRISE 58
SUPPLÉMENT ..... à la fin du manuel
• SCHEMA DE CABLAGE
• ADRESSES DES PRINCIPAUX CONCESSIONNAIRES Honda
• “Déclaration de conformité UK” DESCRIPTIF DU CONTENU
• “Déclaration de conformité CE” DESCRIPTIF DU CONTENU

INFORMATIONS DE SECURITE IMPORTANTES
Les groupes électrogènes Honda sont destinés à alimenter des équipements électriques ayant une puissance requise appropriée. D'autres usages pourraient occasionner des blessures à l'opérateur ou des dommages au groupe électrogène et à d'autres biens. On pourra éviter la plupart des blessures ou dommages matériels en suivant toutes les instructions de ce manuel et sur le groupe électrogène. Les dangers les plus courants sont décrits ci-dessous avec l'indication des meilleurs moyens pour s'en protéger, soi-même et les autres.

Ne jamais essayer de modifier le groupe électrogène. Il pourrait en résulter un accident ainsi que des dommages au groupe électrogène et aux appareils branchés. La modification interdite avec le moteur annule la réception UE de ce moteur.
- Ne pas raccorder de rallonge au silencieux.
- Ne pas modifier le système d'admission.
- Ne pas régler le régulateur de régime.
- Ne pas déposer le panneau de commande et ne pas modifier son câblage.

Responsabilités de l'opérateur
Apprendre à arrêter rapidement le groupe électrogène en cas d'urgence.
Bien comprendre l'utilisation de toutes les commandes du groupe électrogène, prises de sortie et connexions.
S'assurer que toutes les personnes utilisant le groupe électrogène reçoivent des instructions appropriées. Ne pas laisser les enfants utiliser le groupe électrogène sans surveillance parentale.

Observer les instructions de ce manuel sur la manière d'utiliser le groupe électrogène ainsi que les informations d'entretien. En ignorant ou suivant incorrectement les instructions, on risque un accident tel qu'électrocution et une dégradation de l'état des gaz d'échappement.

Respecter toutes les réglementations applicables du lieu où le groupe électrogène est utilisé.

L'essence et l'huile sont toxiques. Suivre les instructions fournies par chaque fabricant avant l'emploi.

Avant l'utilisation, placer le groupe électrogène sur une surface horizontale et ferme.

Ne pas faire fonctionner le groupe électrogène avec un couvercle retiré. On s'exposerait à un accident si une main ou un pied se prenait dans le groupe électrogène.

Pour le démontage et les interventions sur le groupe électrogène non couverts par ce manuel, consulter son concessionnaire Honda agréé.

Dangers du monoxyde de carbone
Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique, incolore et inodore. Les gaz d'échappement peuvent provoquer des évanouissements et être mortels.

Si l'on fait fonctionner le groupe électrogène dans un endroit fermé ou même partiellement clos, l'air respiré peut contenir une quantité dangereuse de gaz d'échappement.

Ne jamais faire fonctionner le groupe électrogène dans un garage, une maison ou à proximité de fenêtres ou portes ouvertes.

Risques d'électrocution
Le groupe électrogène produit une puissance électrique suffisamment importante pour provoquer un choc électrique grave ou une électrocution s'il est mal utilisé.
L'utilisation du groupe électrogène ou d'un appareil électrique dans des conditions humides telles que pluie ou neige, près d'une piscine ou d'un dispositif d'arrosage ou avec les mains mouillées peut être à l'origine d'une électrocution.
Garder le groupe électrogène sec.

Si le groupe électrogène se trouve à l'extérieur dans un endroit non protégé contre les intempéries, vérifier toutes les pièces électriques du panneau de commande avant chaque utilisation. L'humidité ou la glace peuvent provoquer une anomalie ou un court-circuit des pièces électriques pouvant causer une électrocution.

En cas de choc électrique, consulter immédiatement un médecin pour recevoir un traitement médical.

Risques d'incendie et de brûlures
Ne pas utiliser le groupe électrogène dans des endroits présentant des risques importants d'incendie.

Le système d'échappement chauffe suffisamment pour enflammer certaines matières.
- Garder le groupe électrogène à au moins 1 mètre des bâtiments et des autres équipements pendant l'utilisation.
- Ne pas enfermer le groupe électrogène dans une structure.
- Ne pas approcher de matières inflammables du groupe électrogène.

Certaines pièces du moteur à combustion interne sont chaudes et peuvent provoquer des blessures. Prêter attention aux avertissements sur le groupe électrogène.

Le silencieux devient brûlant pendant le fonctionnement et reste chaud quelques temps après l'arrêt du moteur. Prendre garde de ne pas toucher le silencieux tant qu'il est brûlant. Attendre que le moteur se soit refroidi avant de remiser le groupe électrogène à l'intérieur.

En cas d'incendie du groupe électrogène, ne pas verser d'eau directement dessus. Utiliser un extincteur d'incendie approprié spécialement conçu pour les incendies électriques ou d'huile.

Si l'on a respiré des fumées produites par un incendie accidentel du groupe électrogène, consulter immédiatement un médecin pour recevoir un traitement médical.

Faire le plein de carburant avec précaution
L'essence est extrêmement inflammable et les vapeurs d'essence peuvent exploser. Laisser le moteur se refroidir si le groupe électrogène vient de fonctionner.

Ne faire le plein qu'à l'extérieur dans un endroit bien aéré et avec le moteur arrêté.

Ne pas faire d'appoint de carburant pendant le fonctionnement.

Ne pas trop remplir le réservoir de carburant.

Ne jamais fumer à proximité de l'essence et ne pas approcher de flammes ou d'étincelles.

Toujours stocker l'essence dans un récipient approprié.

Avant de mettre le moteur en marche, s'assurer que tout carburant renversé a été essuyé.

Antidéflagrant
Ce groupe électrogène n'est pas à l'épreuve des déflagrations.

Mise au rebut
Pour protéger l'environnement, ne pas jeter le groupe électrogène, la batterie, l'huile moteur usée, etc. aux ordures ou dans un endroit impropre.
Pour leur mise au rebut, observer la réglementation locale ou consulter son concessionnaire Honda agrée.

Respecter la réglementation environnementale en vigueur pour la mise au rebut de l'huile usagée. Nous vous suggérons de la transporter dans un bidon fermé hermétiquement jusqu'à la station-service la plus proche pour recyclage. Ne pas la jeter aux ordures ni la déverser au sol.

Une batterie jetée n'importe où peut être nocive pour l'environnement. Toujours respecter la réglementation locale en vigueur pour la mise au rebut des batteries. Faire remplacer la batterie par son concessionnaire d'entretien.

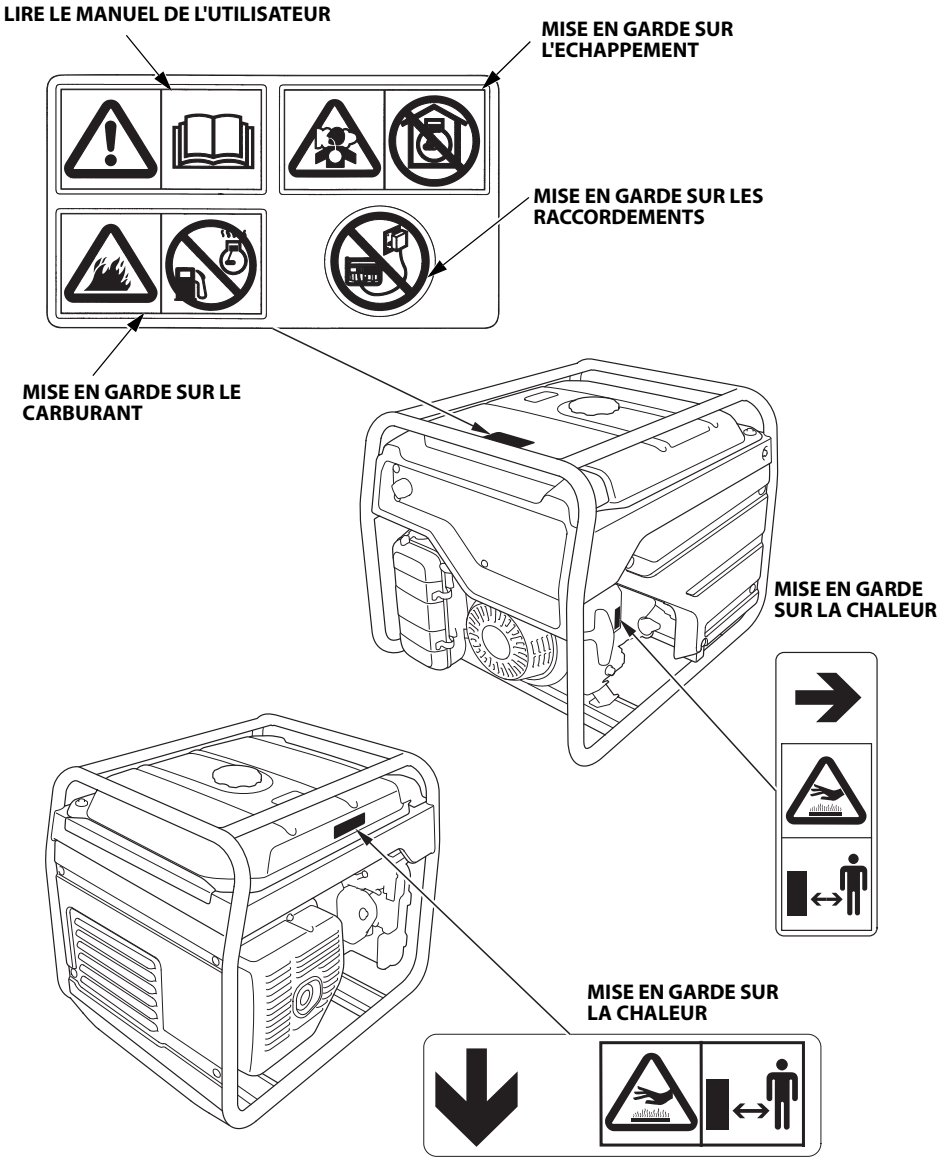
ELIMINATION DU GENERATEUR



N'éliminez pas le matériel électrique avec les ordures ménagères. Si des appareils électriques sont éliminés dans des décharges ou des dépotoirs, des substances risquent de fuir, de réagir, puis d'entrer dans la chaîne alimentaire et de nuire à votre santé et à votre bien-être. Pour de plus amples informations sur l'élimination de ce produit, consultez votre revendeur ou le service de collecte des ordures ménagères le plus proche.

2. EMPLACEMENT DES ETIQUETTES DE SECURITE

Ces étiquettes ont pour objet de mettre en garde contre les risques potentiels de blessures graves. Lire attentivement ces étiquettes, de même que les avertissement et les remarques de sécurité donnés dans ce manuel.
Si une étiquette se détache ou devient illisible, s'adresser à un concessionnaire réparateur pour la faire remplacer.





- **Les groupes électrogènes Honda ont été conçus pour assurer un fonctionnement sûr et fiable lorsqu'ils sont utilisés conformément aux instructions données. Lire très attentivement le manuel de l'utilisateur avant d'utiliser le groupe électrogène. A défaut, vous vous exposeriez à des blessures et l'équipement pourrait être endommagé.**



- **Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique, incolore et inodore. L'inhalation du monoxyde de carbone peut provoquer l'évanouissement et entraîner la mort.**
- **Si l'on fait fonctionner le groupe électrogène dans un endroit fermé ou même partiellement clos, l'air respiré peut contenir une quantité dangereuse de gaz d'échappement.**
- **Ne jamais faire fonctionner le groupe électrogène dans un garage, une maison ou à proximité de fenêtres ou portes ouvertes.**



- **Un raccordement incorrect au réseau électrique d'un bâtiment peut permettre le retour du courant du groupe électrogène dans les lignes de la compagnie d'électricité. Un tel retour du courant peut provoquer l'électrocution du personnel de la compagnie d'électricité, ou de toute autre personne, travaillant sur le réseau pendant une panne de courant, et le groupe électrogène risque d'exploser, brûler ou causer un incendie lors du rétablissement du courant. Avant d'effectuer des raccordements électriques, consulter la compagnie d'électricité ou un électricien qualifié.**



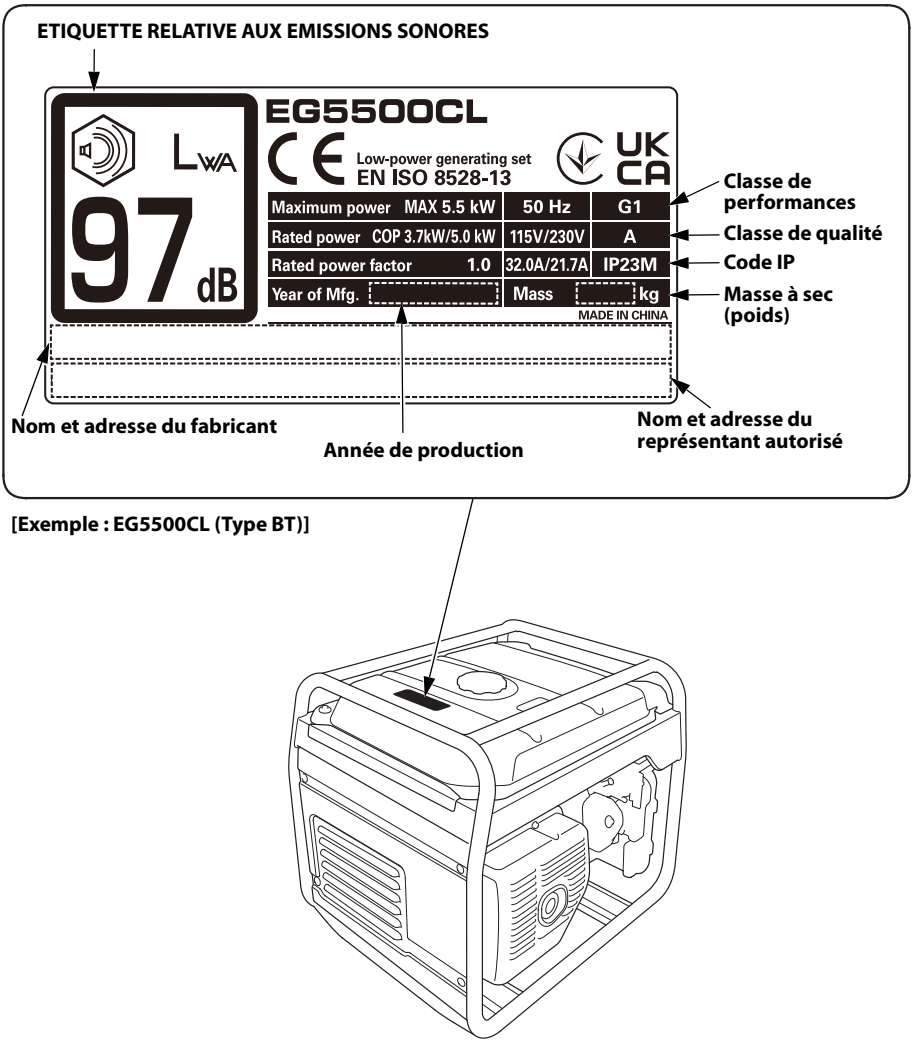
- **Un système d'échappement chaud peut provoquer de graves brûlures. Ne pas le toucher lorsque le moteur vient de tourner.**



- **L'essence est hautement inflammable et explosive. Arrêter le moteur et le laisser se refroidir avant de faire le plein.**

- **Emplacement des marquages CE, UKCA et de puissance acoustique**

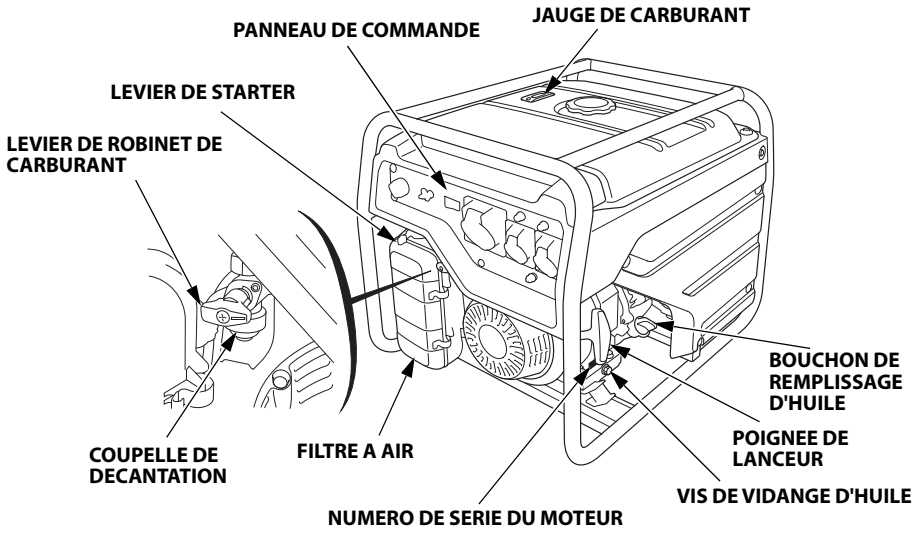
MARQUAGES CE, UKCA ET DE PUISSANCE ACOUSTIQUE

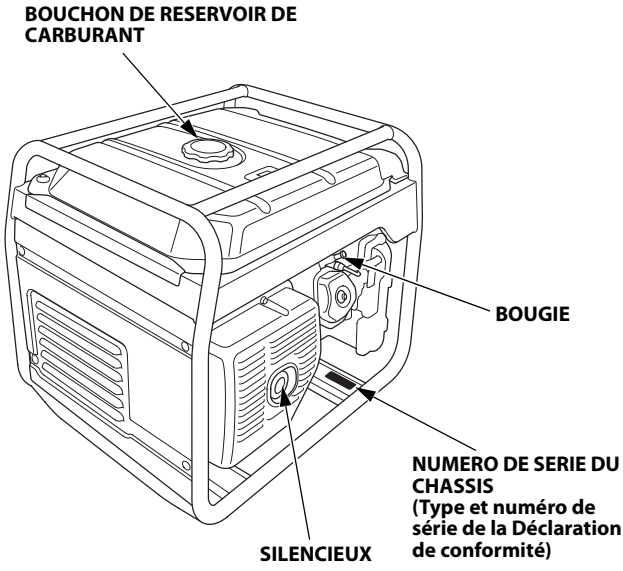


[Exemple : EG5500CL (Type BT)]

Le nom et l'adresse du fabricant ainsi que du représentant autorisé sont indiqués dans la PRÉSENTATION DU CONTENU de la "Déclaration de conformité" du présent Mode d'emploi.

3. IDENTIFICATION DES COMPOSANTS





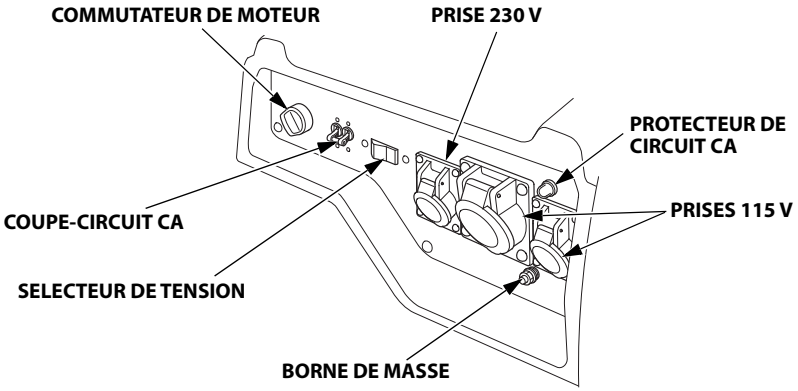
Noter le numéro de série du châssis et le numéro de série du moteur dans les espaces ci-dessous. Ces numéros de série sont nécessaires pour la commande de pièces.

Numéro de série du châssis :_____

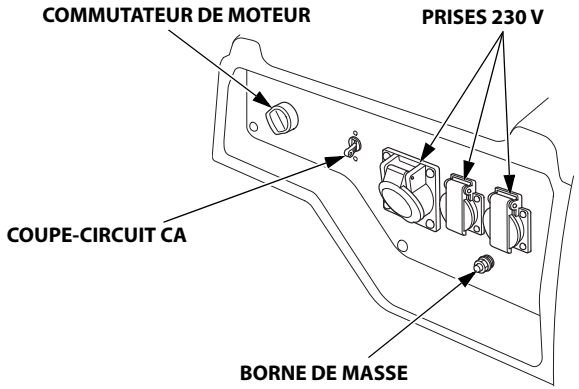
Numéro de série du moteur :_____

PANNEAU DE COMMANDE

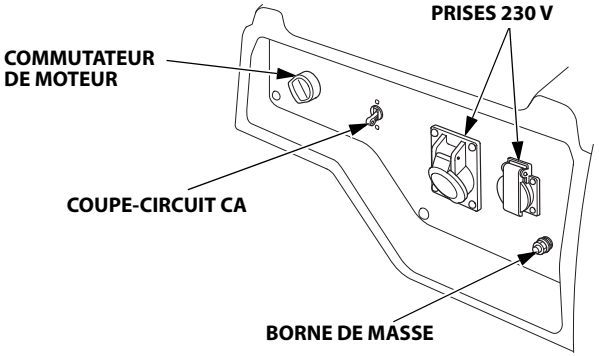
EG3600CL : Type BT



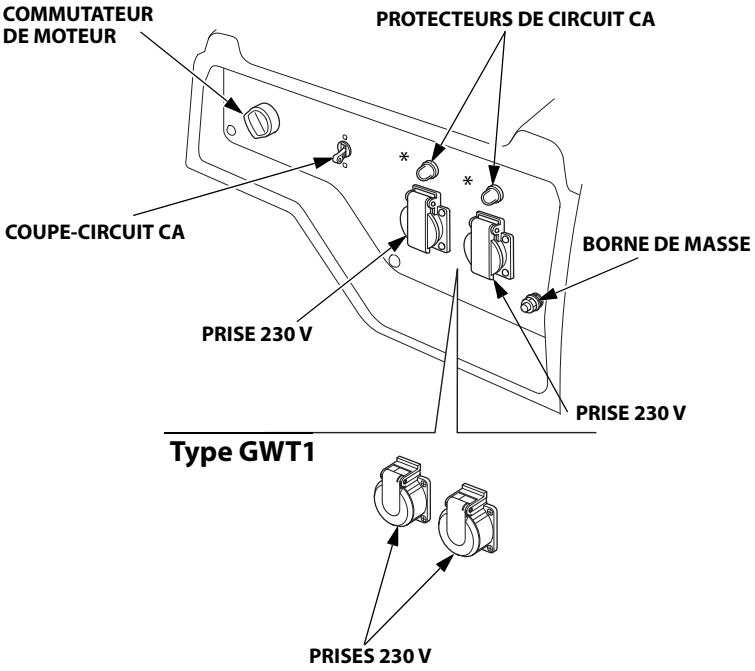
EG3600CL : Type FT



EG3600CL : Type ITT

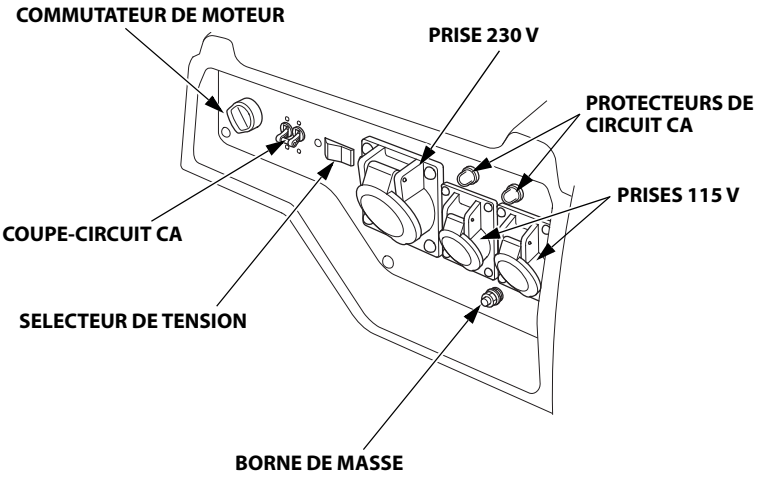


EG3600CL, EG4500CL, EG5500CL : Types GT, GWT, CLT

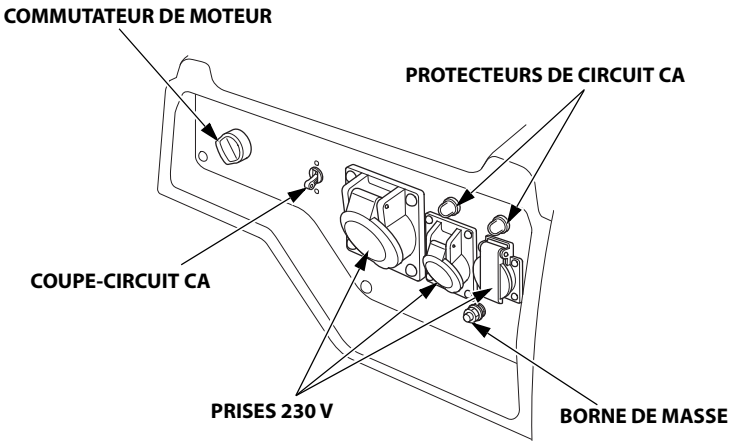


*** : Sauf EG3600CL**

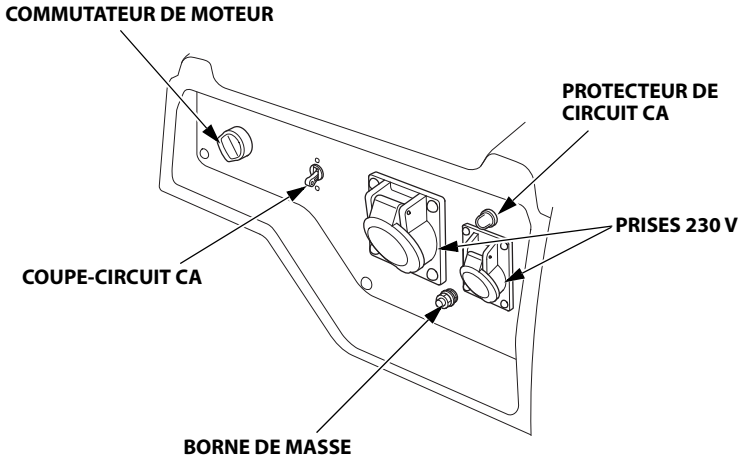
EG4500CL, EG5500CL : Type BT



EG4500CL, EG5500CL : Type FT

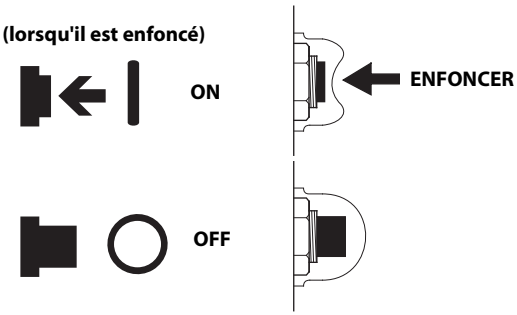


EG4500CL, EG5500CL : Type ITT

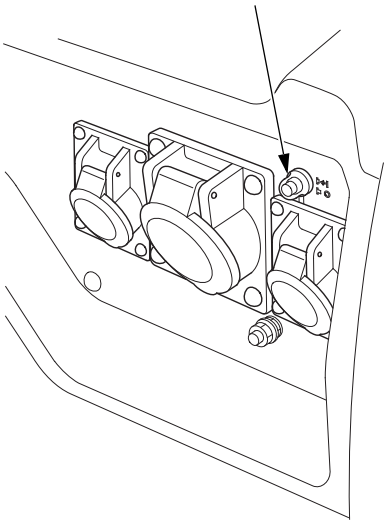


Protecteurs de circuit CA

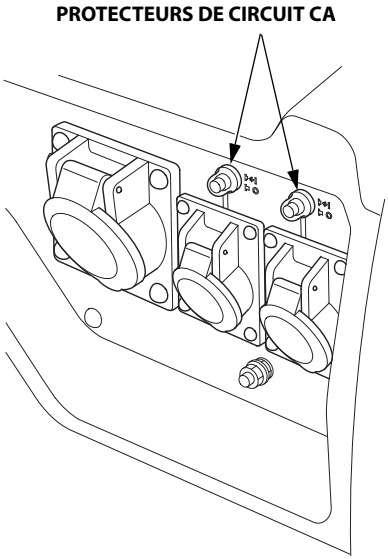
Les protecteurs de circuit CA coupent le circuit automatiquement en cas de court-circuit ou d'une surcharge importante du groupe électrogène à chaque prise. Si un protecteur de circuit CA coupe automatiquement le circuit, s'assurer que l'appareil fonctionne correctement et ne dépasse pas la capacité de charge nominale du circuit avant de réenclencher le protecteur de circuit CA.



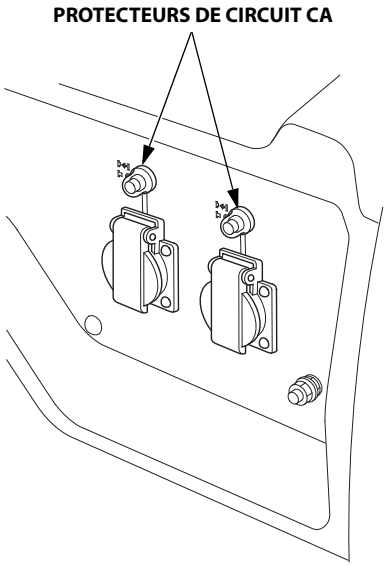
EG3600CL : Type BT



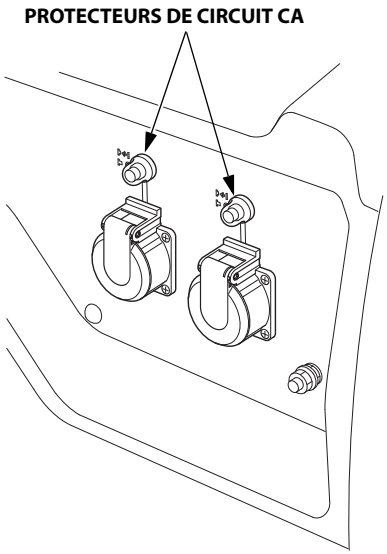
EG4500CL, EG5500CL : Type BT



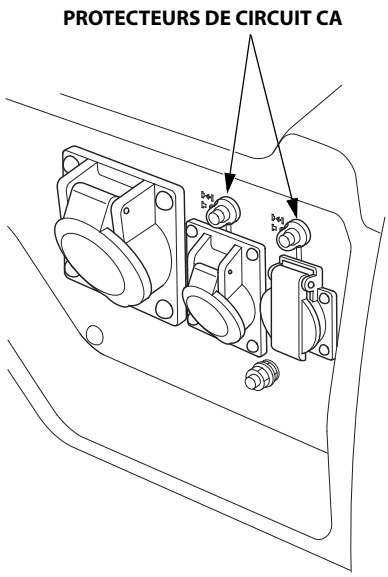
EG4500CL, EG5500CL : Types GT, GWT, CLT



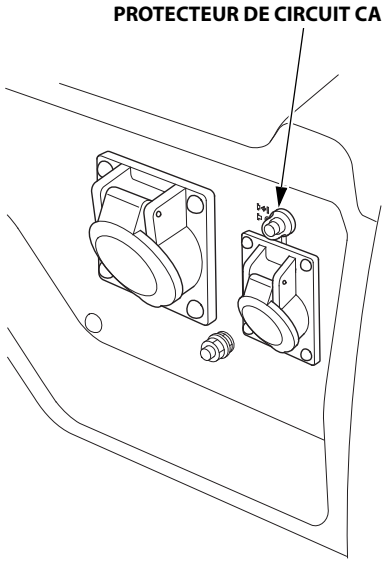
EG4500CL, EG5500CL : Type GWT1



EG4500CL, EG5500CL : Type FT



EG4500CL, EG5500CL : Type ITT



ATTENTION :
Contrôler le groupe électrogène sur un sol horizontal avec le moteur arrêté.

Avant chaque utilisation, regarder autour du moteur et au-dessous afin de déceler tout signe de fuite d'huile ou d'essence.

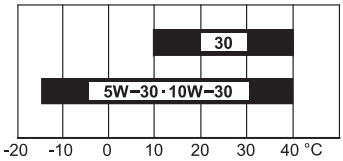
1. Vérifier le niveau d'huile moteur avant chaque utilisation.

ATTENTION :
L'utilisation d'une huile moteur non détergente ou 2 temps peut raccourcir la durée de service de moteur.

Huile préconisée :

Utiliser une huile moteur 4 temps répondant ou dépassant les prescriptions pour la classe service API SE ou ultérieure (ou équivalente). Toujours vérifier l'étiquette de service API sur le bidon d'huile pour s'assurer qu'elle porte bien la mention SE ou ultérieure (ou équivalente).

Avant l'utilisation, lire attentivement les instructions du récipient d'huile.



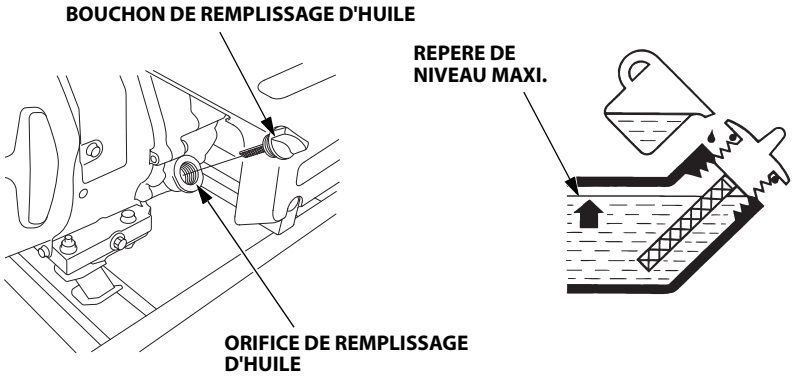
TEMPERATURE AMBIANTE

L'indice SAE 10W-30 est préconisé pour un usage général. Les autres viscosités indiquées dans le tableau peuvent être utilisées lorsque la température moyenne du lieu d'utilisation se trouve dans la plage recommandée.
Spécifications d'huile de lubrification nécessaires pour garder un système de contrôle des émissions performant : huile d'origine Honda.

a. Déposer le bouchon de remplissage d'huile.
b. Contrôler le niveau d'huile. Si le niveau est plus bas que le niveau maxi, faire l'appoint d'huile recommandée (voir page 17) jusqu'au repère de niveau maxi.
c. Reposer fermement le bouchon de remplissage d'huile.

ATTENTION :
L'utilisation du moteur avec une quantité d'huile insuffisante peut l'endommager sérieusement.

REMARQUE :
Le système d'alerte d'huile coupe automatiquement le moteur avant que le niveau d'huile ne tombe au-dessous de la limite de sécurité. Pour éviter l'inconvénient d'un arrêt imprévu, il demeure néanmoins conseillé de contrôler visuellement le niveau d'huile régulièrement.



2. Vérifier le niveau de carburant.

Vérifier l'indicateur de niveau de carburant. Si le niveau de carburant est bas, refaire le plein du réservoir jusqu'au niveau spécifié.
Après avoir fait le plein, resserrer fermement le bouchon de réservoir de carburant.

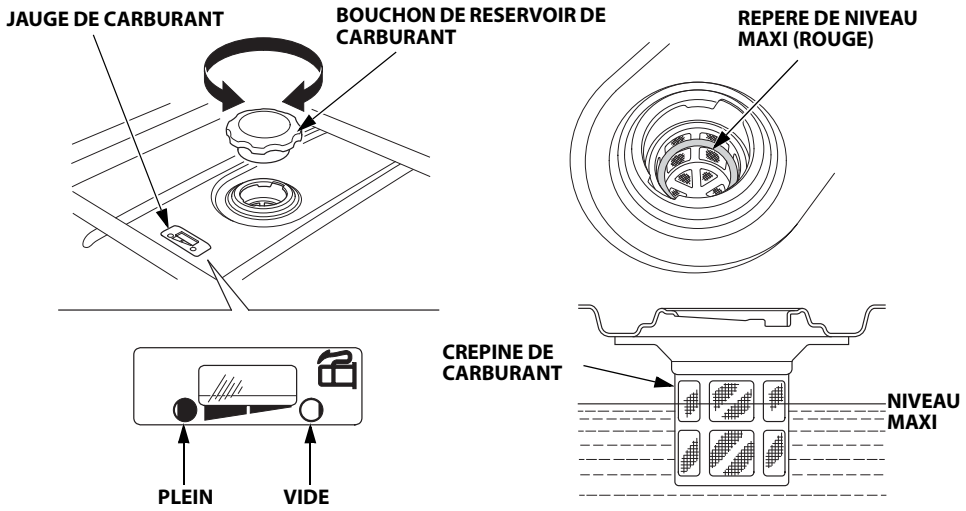
Carburant recommande

Essence sans plomb	
	Indice d'octane recherche 91 ou plus
	Indice d'octane pompe 86 ou plus

Ce moteur est certifié pour fonctionner avec de l'essence sans plomb ayant un indice d'octane pompe d'au moins 86 (ou un indice d'octane recherche d'au moins 91). Spécification(s) de carburant nécessaires pour garder un système de contrôle des émissions performant : carburant E10 référencé dans la réglementation UE.
Ne jamais utiliser de l'essence viciée ou contaminée ou un mélange d'huile/essence.
Eviter toute pénétration d'impuretés ou d'eau dans le réservoir de carburant.

⚠ AVERTISSEMENT

- **L'essence est hautement inflammable et peut exploser dans certaines conditions.**
- **Faire le plein dans un endroit bien aéré, le moteur arrêté. Ne pas fumer et ne pas permettre de flammes ou d'étincelles à proximité de l'appareil au moment du ravitaillement.**
- **Ne pas trop remplir le réservoir de carburant (le carburant ne doit pas dépasser le repère de niveau maximum (rouge) sur le préfiltre à carburant). Après avoir fait le plein, s'assurer que le bouchon du réservoir d'essence est bien correctement fermé.**
- **Faire attention à ne pas renverser d'essence pendant le remplissage du réservoir. Des vapeurs d'essence ou de l'essence renversée peuvent s'enflammer. Avant de mettre le moteur en marche, s'assurer que l'essence renversée a séché et que les vapeurs sont dissipées.**
- **Eviter le contact direct de l'essence sur la peau ou de respirer les vapeurs. TENIR HORS DE PORTEE DES ENFANTS.**



REMARQUE :
L'essence se dégrade très rapidement sous l'effet de facteurs tels qu'exposition à la lumière, la température et le temps.
Au pire des cas, l'essence peut être contaminée en moins de 30 jours.
L'utilisation d'essence contaminée peut endommager sérieusement le moteur (obstruction du carburateur, grippage des soupapes).
Les dommages dus au carburant dégradé ne sont pas couverts par la garantie.
Pour éviter ceci, observer rigoureusement ces recommandations :

- N'utiliser que l'essence spécifiée (voir page 18).
- Utiliser de l'essence fraîche et propre.
- Pour ralentir la dégradation, conserver l'essence dans un récipient de carburant certifié.
- Avant un long remisage (plus de 30 jours), vidanger le réservoir de carburant et le carburateur (voir page 45).

Essences contenant de l'alcool

En cas d'utilisation d'une essence contenant de l'alcool (''essence-alcool''), s'assurer que son indice d'octane est au moins égal a l'indice recommandé.
Il existe deux types "d'essence-alcool" : le premier contient de l'éthanol, le second du méthanol.
Ne pas utiliser une essence-alcool contenant plus de 10 % d'éthanol.
Ne pas utiliser une essence contenant plus de 5 % de méthanol (alcool méthylique ou alcool de bois) ou une essence contenant du méthanol, à moins qu'elle ne contienne également des cosolvants et des inhibiteurs de corrosion pour méthanol.

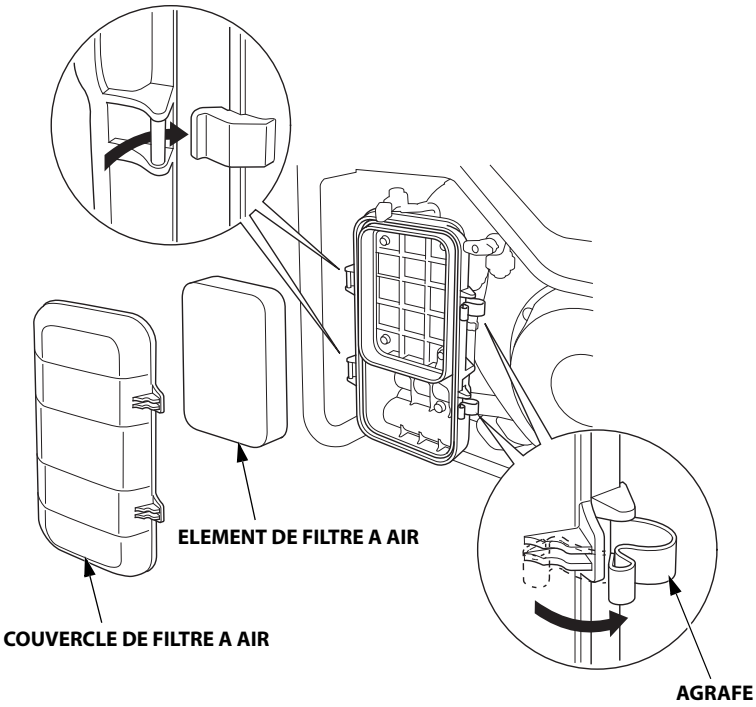
REMARQUE :

- Les dommages du système d'alimentation en carburant ou les problèmes de performances du moteur résultant de l'utilisation d'une essence contenant plus d'alcool que ce qui est recommandé ne sont pas couverts par la garantie.
- Avant de se ravitailler dans une station-service que l'on connaît mal, essayer de savoir si l'essence contient de l'alcool, quel est le type d'alcool utilisé et dans quel pourcentage.
  Si l'on constate des anomalies de fonctionnement lors de l'utilisation d'une essence particulière, revenir à une essence que l'on sait ne pas contenir plus d'alcool que la quantité recommandée.

3. Contrôler le filtre à air.

S'assurer que l'élément de filtre à air est propre et en bon état.
Défaire les deux agrafes du couvercle de filtre à air, retirer le couvercle de filtre à air et sortir l'élément de filtre à air.
Nettoyer ou remplacer l'élément de filtre à air si nécessaire (voir page 38).

ATTENTION :
Ne jamais faire fonctionner le moteur sans l'élément de filtre à air. Des impuretés telles que poussière et saleté aspirées dans le moteur à travers le carburateur entraîneraient une usure rapide du moteur.

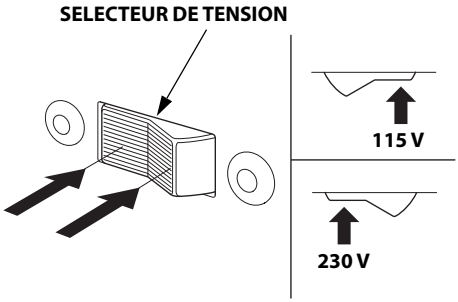


5. DEMARRAGE DU MOTEUR

ATTENTION :
Lors du démarrage du groupe électrogène après avoir fait l'appoint pour la première fois après un long remisage, ou après avoir manqué d'essence, tourner le levier de robinet d'essence vers la position ON (ouvert), puis attendre 10 à 20 secondes avant de mettre en marche le moteur.

Avant de mettre en marche le moteur, déconnecter toute charge de la prise secteur.

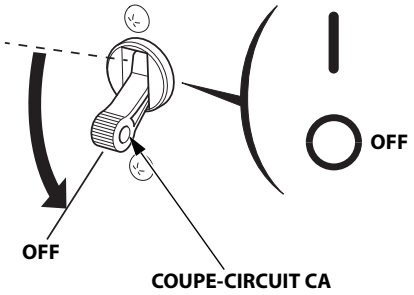
1. Type BT uniquement
   Placer le sélecteur de tension sur la position correspondant à la tension requise par l'application.



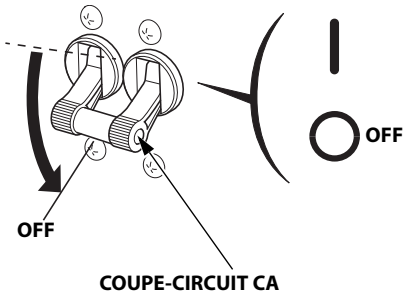
2. S'assurer qu'aucun appareil n'est branché sur les prises CA.

3. S'assurer que le coupe-circuit CA est dans la position OFF.

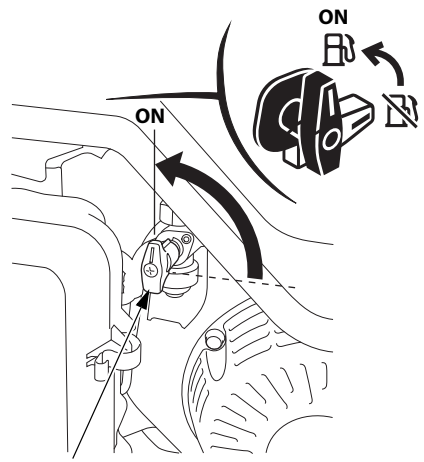
Types FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT



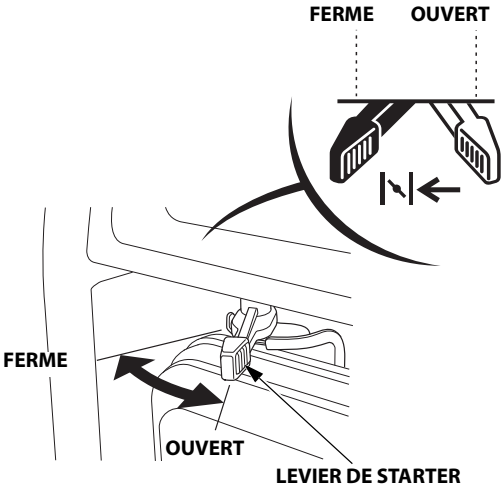
Type BT



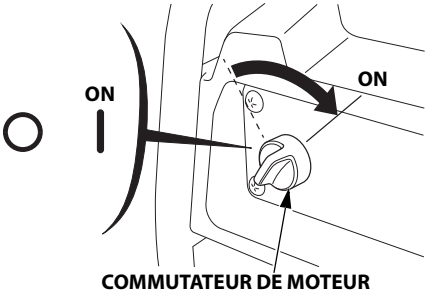
4. Placer le levier du robinet de carburant sur la position d'ouverture ON.



5. Pour mettre en marche un moteur froid, placer le levier du starter sur la position fermée CLOSED. Déplacer le levier du starter vers la position "OPEN" (ouvert) dès que le moteur chauffe.



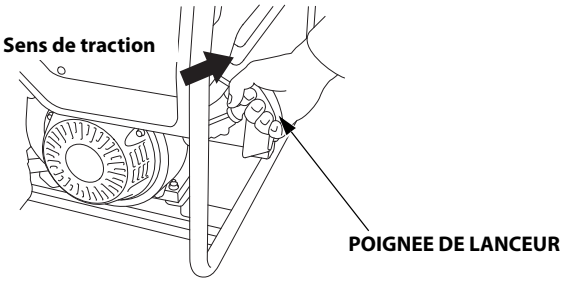
6. Placer le commutateur du moteur sur la position ON.



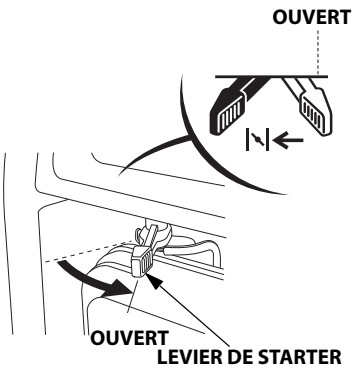
7. Tirer doucement la poignée de lanceur jusqu'à ressentir une résistance, puis la tirer d'un coup sec dans le sens de la flèche comme sur la figure ci-dessous.

ATTENTION :

- **Il se peut que la poignée de lanceur revienne en arrière très rapidement avant d'être lâchée. Ceci peut tirer avec force votre main vers le moteur et provoquer des blessures.**
- **Ne pas laisser la poignée de lanceur revenir brusquement. La ramener lentement à la main.**
- **Ne pas laisser frotter la corde du lanceur contre le corps du groupe électrogène car elle s'userait prématurément.**



8. Déplacer le levier du starter vers la position "OPEN" (ouvert) dès que le moteur chauffe.



- **Utilisation à haute altitude**

A haute altitude, le mélange standard air-carburant du carburateur est trop riche. Les performances diminuent et la consommation augmente.

Il est possible d'améliorer les performances à haute altitude par des modifications spécifiques du carburateur. Si l'on utilise toujours le groupe électrogène à des altitudes supérieures à 610 mètres au-dessus du niveau de la mer, demander au concessionnaire d'entretien d'effectuer ces modifications du carburateur.

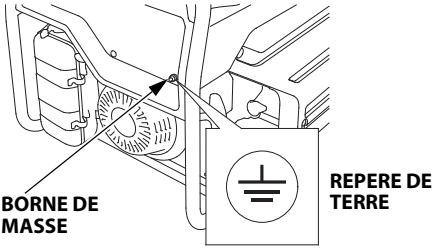
Même avec un jet de carburateur approprié, la puissance du moteur diminue d'environ 3,5 % pour chaque augmentation d'altitude de 300 mètres. L'effet de l'altitude sur la puissance est plus grande que si aucune modification de carburateur n'est effectuée.

ATTENTION :
Les performances du électrogène sont réduites s'il est utilisé à une altitude inférieure à celle pour laquelle l'alimentation du carburateur a été réglée; le moteur chauffe et est endommagé par un mélange stoechiométrique trop riche.

6. UTILISATION DU GROUPE

Le groupe électrogène produit une puissance électrique suffisamment importante pour provoquer un choc électrique grave ou une électrocution s'il est mal utilisé.
Si l'appareil connecté est relié à la masse, mettre également le groupe électrogène à la masse.

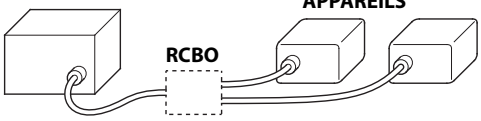
Pour la mise à la masse de la borne du groupe électrogène, utiliser un fil en cuivre d'un diamètre égal ou supérieur au cordon de l'appareil branché.



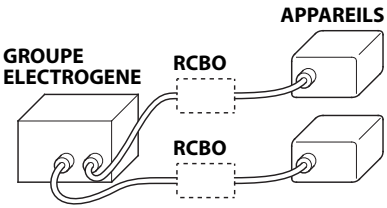
Utiliser un cordon prolongateur avec fil de masse lors du branchement d'un appareil avec fil de masse.

Pour identifier la broche de masse dans la fiche, voir PRISE, page 58.

Connecter un RCBO (coupe-circuit différentiel résiduel avec protection contre les surintensités) de 30 mA de détection de fuite à la terre et coupure en moins de 0,4 seconde à plus de 30 A de courant de sortie, si l'on utilise deux appareils ou plus.
Suivre les instructions fournies par chaque fabricant de RCBO avant l'emploi.



Raccordement avec un RCBO



Raccordement avec deux RCBO

⚠ AVERTISSEMENT

**Un raccordement incorrect au réseau électrique pourrait entraîner un retour du courant électrique généré par le groupe électrogène dans le réseau public.
Un tel retour du courant peut provoquer l'électrocution du personnel de la compagnie d'électricité, ou de toute autre personne, travaillant sur le réseau pendant une panne de courant, et le groupe électrogène risque d'exploser, brûler ou causer un incendie lors du rétablissement du courant.
Avant d'effectuer des raccordements électriques, consulter la compagnie d'électricité ou un électricien qualifié.**

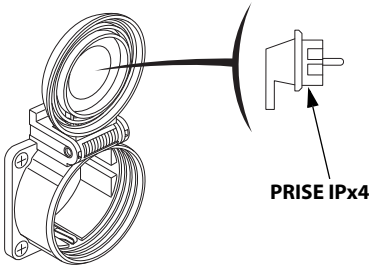
ATTENTION :

- **Ne pas dépasser la limite d'intensité spécifiée pour chaque prise.**
- **Ne pas modifier le groupe électrogène et ne pas l'utiliser dans un autre but que celui prévu. Observer également les points suivants :**
- **Ne pas connecter un tuyau de rallonge au tuyau d'échappement.**
- **Lorsqu'il est nécessaire d'ajouter un câble rallonge, utiliser un câble blindé flexible et robuste (IEC 245 ou équivalent).**
  Lors de l'utilisation d'une rallonge, la valeur de résistance ne doit pas dépasser 1,5 Ω.
- **Longueur limite des câbles de rallonge; 60 m pour les câbles de 1,5 mm^2 et 100 m pour les câbles de 2,5 mm^2. Des câbles de rallonge trop longs réduisent la puissance utilisable car leur résistance est plus grande.**
- **Installer le groupe électrogène loin de tous câbles ou fils électriques, tels que les câbles d'alimentation du réseau d'électricité.**

⚠ AVERTISSEMENT

Type GWT1

Pour raccorder une prise à l'équerre, veiller à bien utiliser une prise IPx4.



REMARQUE :

- La plupart des moteurs des équipements branchés exigent une puissance supérieure à la puissance nominale lors du démarrage. S'assurer que les caractéristiques électriques nominales de l'outil ou de l'appareil ne dépassent pas celles du groupe électrogène.

  Puissance maximale:

EG3600CL :	3,6 kVA	(BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)
EG4500CL :	3,68/4,5 kVA	(BT type)
	4,5 kVA	(FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)
EG5500CL :	3,68/5,5 kVA	(BT type)
	5,5 kVA	(FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)

- Pour une utilisation en continu, ne pas dépasser la puissance nominale.

  Puissance nominale:

EG3600CL:	3,2 kVA	(BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)
EG4500CL:	3,68/4,0 kVA	(BT type)
	4,0 kVA	(FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)
EG5500CL:	3,68/5,0 kVA	(BT type)
	5,0 kVA	(FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)

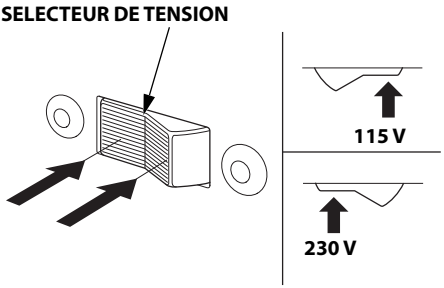
- Dans les deux cas, la puissance totale requise (VA) de tous les appareils connectés doit être prise en compte.

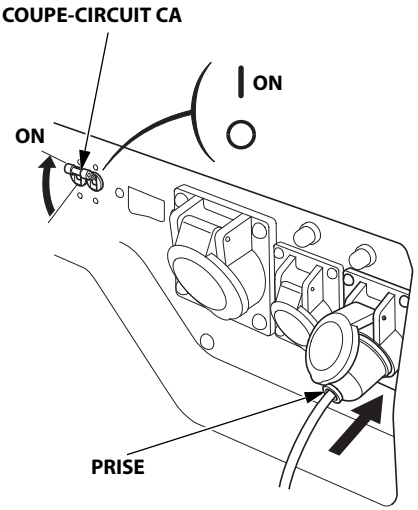
Applications CA

ATTENTION :

- **Une surcharge substantielle désactive le protecteur de circuit CA. Une surcharge marginale peut ne pas désactiver le coupe-circuit CA, mais elle raccourcit la durée de service du groupe électrogène.**
- **S'assurer que tous les appareils sont en bon état de fonctionnement avant de les raccorder au groupe électrogène. Le matériel électrique (y compris les connexions des câbles et fiches) ne doit pas être défectueux. Si un appareil se met à fonctionner anormalement, s'il fonctionne paresseusement ou s'arrête brusquement, placer immédiatement le commutateur de moteur du groupe électrogène sur arrêt. Débrancher ensuite l'appareil et vérifier s'il ne présente pas des signes d'anomalie.**

1. Type BT uniquement
   Placer le sélecteur de tension sur la position correspondant à la tension requise par l'application.
2. Mettre le moteur en marche (voir page 22).
3. Enclencher le coupe-circuit CA.
4. Confirmer que l'appareil à utiliser est hors tension, et brancher l'appareil.

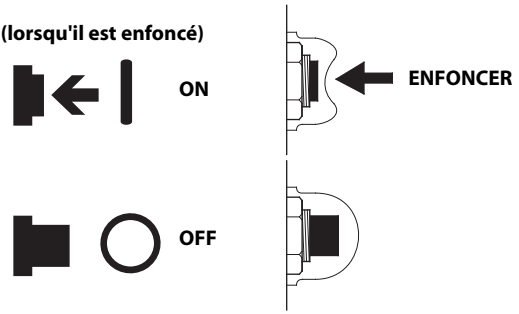




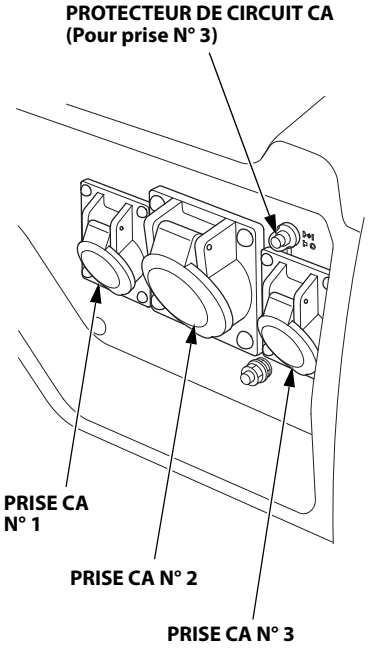
La plupart des appareils motorisés
demandent une puissance supérieure à leur puissance nominale pour le démarrage.

Protecteurs de circuit CA

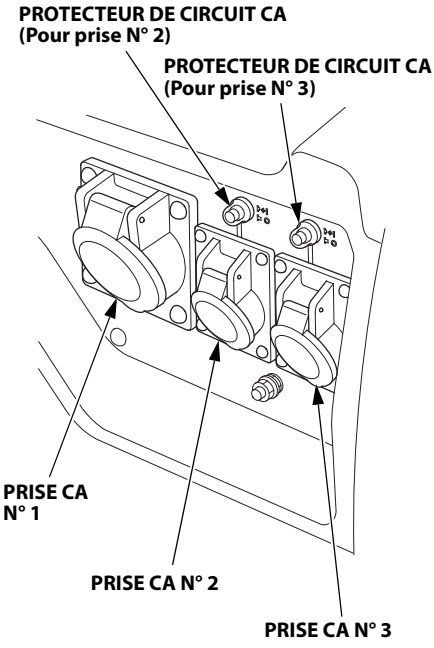
Le protecteur de circuit CA se déclenche automatiquement (son bouton sort) en cas de court-circuit ou de surcharge importante du groupe électrogène à une prise.
Si un protecteur de circuit CA se déclenche automatiquement, s'assurer avant de le réenclencher (en enfonçant son bouton) que l'appareil branché fonctionne correctement et ne dépasse pas la capacité de charge nominale du circuit.



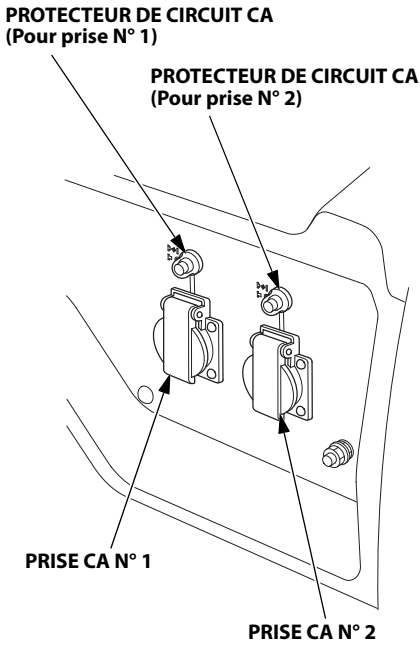
EG3600CL : Type BT



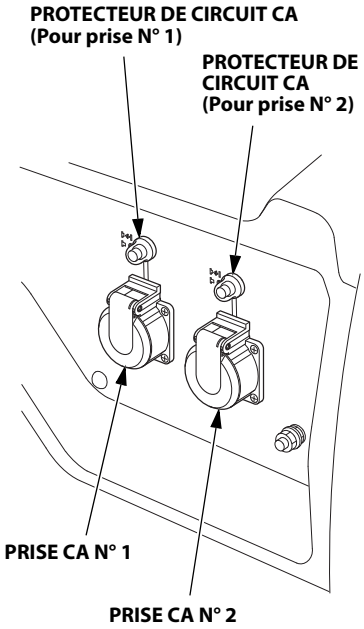
EG4500CL, EG5500CL : Type BT



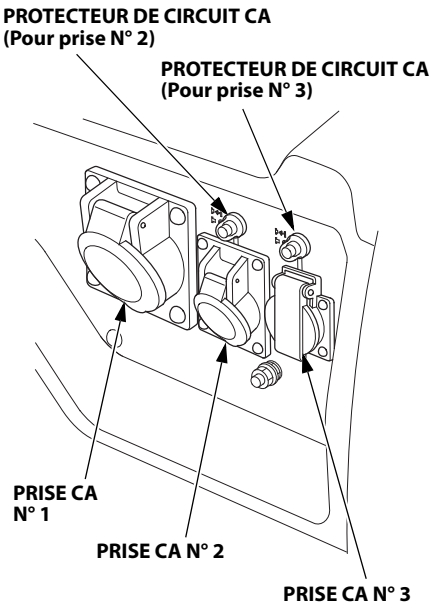
EG4500CL, EG5500CL : Types GT, GWT, CLT



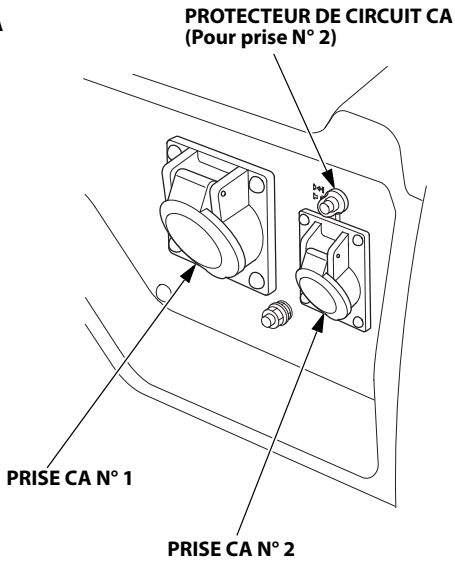
EG4500CL, EG5500CL : Type GWT1



EG4500CL, EG5500CL : Type FT



EG4500CL, EG5500CL : Type ITT



Système d'alerte d'huile
Le système d'alerte d'huile est conçu pour empêcher des dommages au moteur causés par une quantité d'huile insuffisante dans le carter moteur. Avant que le niveau d'huile du carter moteur ne tombe en-deçà d'une limite sûre, le système d'alerte d'huile arrête automatiquement le moteur (le commutateur de moteur reste en position "ON" (marche)).

Si le moteur s'arrête et ne redémarre pas, vérifier le niveau d'huile du moteur (voir page 17) avant de rechercher l'origine du problème dans d'autres parties.

Fonction d'arrêt automatique du moteur

Fonction d'alerte d'huile
Pendant l'utilisation, le moteur s'arrête automatiquement s'il n'y a pas assez d'huile dans le réservoir. De plus, si le groupe électrogène est sur une pente, la fonction d'alerte d'huile peut s'enclencher et arrêter le moteur.

Fonction de détection de surrégime
Pour éviter toute surcharge sur le moteur, celui-ci s'arrête automatiquement si le régime moteur devient anormal.

Fonction de détection de tension anormale
Le moteur s'arrête automatiquement pendant la production de courant lorsqu'il détecte une tension anormale.

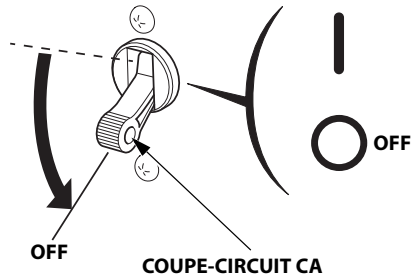
Si le moteur s'arrête, vérifier la quantité d'huile moteur, attendre un instant, puis remettre le moteur en marche. Si le moteur ne redémarre pas du tout, apporter le groupe électrogène chez le concessionnaire.

Pour arrêter le moteur en cas d'urgence, tourner le commutateur du moteur vers la position "OFF" (arrêt).

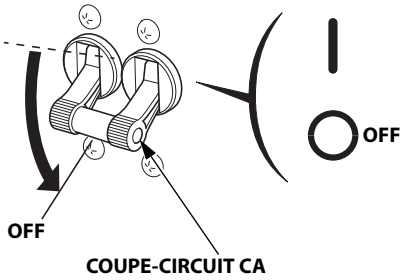
EN USAGE NORMAL :

1. Eteindre l'équipement électrique connecté au groupe électrogène et en débrancher la fiche.
2. Tourner le coupe-circuit CA vers la position "OFF".

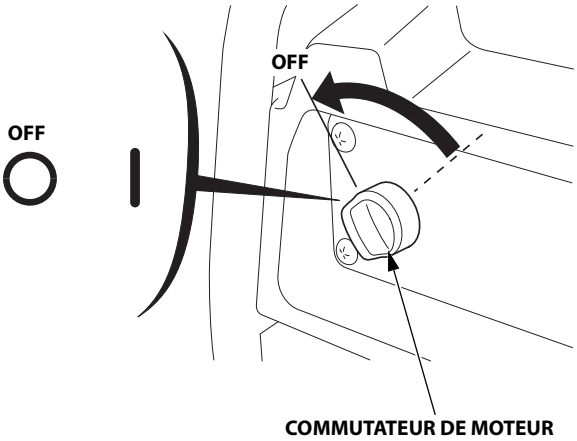
Types FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT



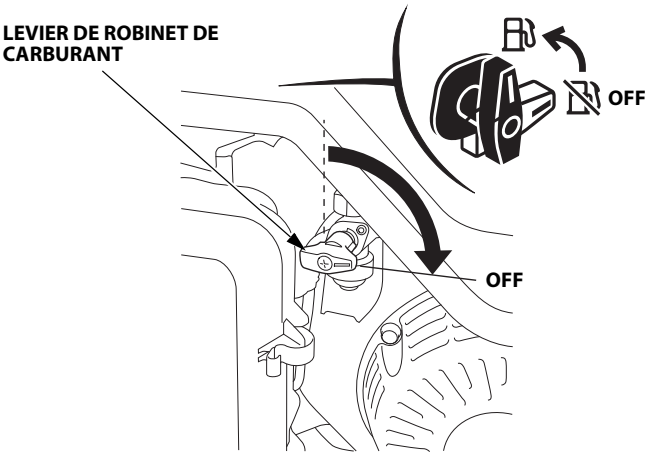
Type BT



3. Mettre le commutateur de moteur sur la position OFF.



4. Tourner le levier du robinet de carburant sur la position OFF.



Le programme d'entretien et de réglage est destiné à maintenir le groupe électrogène dans des conditions de fonctionnement optimales.
Effectuer les opérations de contrôle et d'entretien comme prévu dans le tableau ci-dessous.

⚠ AVERTISSEMENT

S'assurer que le moteur est arrêté avant d'effectuer un entretien ou une réparation. Ceci éliminera plusieurs risques potentiels :

- **Empoisonnement par le monoxyde de carbone présent dans les gaz d'échappement. Avant de faire tourner le moteur, toujours s'assurer que l'aération est suffisante.**
- **Brûlures provoquées par des pièces à haute température. Attendre que le moteur et le système d'échappement soient froids avant de les toucher.**
- **Blessures par pièces mobiles. Ne faire tourner le moteur que si cela est indiqué dans le manuel.**

Le silencieux devient brûlant pendant le fonctionnement et reste chaud quelques temps après l'arrêt du moteur. Prendre garde de ne pas toucher le silencieux tant qu'il est brûlant. Attendre que le moteur se soit refroidi avant toute intervention.

ATTENTION :
Utiliser des pièces d'origine Honda ou leusr équivalents. Des pièces de rechange de qualité non équivalente peuvent endommager le groupe électrogène.

Programme d'entretien

INTERVALLE D'ENTRETIEN REGULIER (1) A effectuer aux intervalles recommandés ou après chaque durée de fonctionnement préconisée, au premier des deux termes échus. / ELEMENT		A chaque utilisation	Premier mois ou 20 h	Tous les 3 mois ou 50 h	Tous les 6 mois ou 100 h	Tous les ans ou 300 h	Page
Huile moteur	Contrôler le niveau	o					18
	Remplacer		o		o		37
Filtre à air	Contrôler	o					21
	Nettoyer			o (2)			38
Coupelle de décantation	Nettoyer				o		39
Bougie	Contrôler-Régler				o		40
	Remplacer					o	40
Pare-étincelles	Nettoyer				o		42
Jeu aux soupapes	Contrôler-Régler					o (3)	–
Chambre de combustion	Nettoyer	Toutes les 1 000 h (3)					–
Réservoir de carburant et filtre	Nettoyer				o (3)		–
Tuyau de carburant	Contrôler	Tous les 2 ans (remplacer si nécessaire) (3)					–

(1) Pour un usage commercial, consigner les heures de fonctionnement pour déterminer les intervalles d'entretien adéquats.

(2) En cas d'utilisation dans des endroits poussiéreux, augmenter la fréquence d'entretien.

(3) L'entretien de ces éléments doit être confié à votre concessionnaire, à moins que l'utilisateur ne dispose des outils appropriés et ne soit mécaniquement compétent. Se reporter au Manuel d'atelier Honda pour les procédures d'entretien.

Outils

Une clé polygonale et un manche de clé sont fournis avec le groupe électrogène. Utiliser les outils fournis pour effectuer les opérations d'entretien. L'utilisation d'un outil inapproprié peut endommager le groupe électrogène.

1. REMPLACEMENT DE L'HUILE

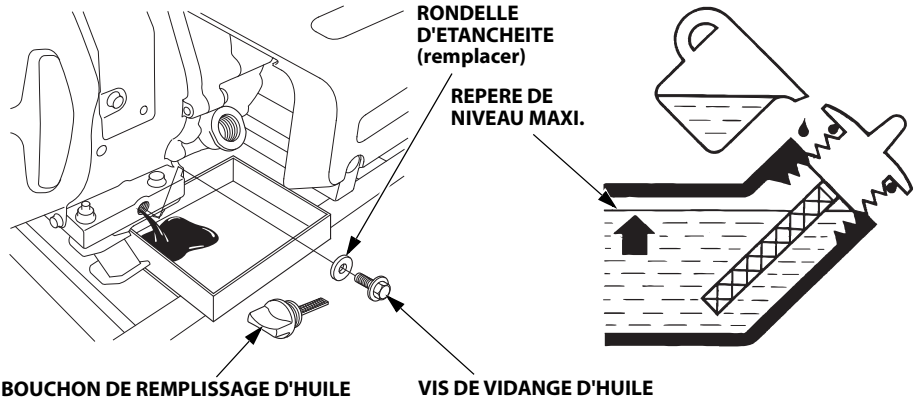
Vidanger l'huile lorsque le moteur est chaud afin de garantir une vidange rapide et complète.

1. Retirer la vis de vidange d'huile et la rondelle d'étanchéité, déposer le bouchon de remplissage d'huile et vidanger l'huile.
2. Reposr la vis de vidange avec une rondelle d'étanchéité neuve. Serrer fermement la vis.

COUPLE DE SERRAGE: 22 N·m

3. Faire l'appoint d'huile recommandée (voir page 17), et vérifier le niveau d'huile.

Capacité d'huile de moteur: 1.1 L



Se laver les mains au savon et à l'eau après avoir manipulé l'huile usagée.

REMARQUE :
Respecter la réglementation environnementale en vigueur pour la mise au rebut de l'huile usagée. Nous vous suggérons de la transporter dans un bidon fermé hermétiquement jusqu'à la station-service la plus proche pour recyclage. Ne pas la jeter aux ordures ni la déverser au sol.

2. ENTRETIEN DU FILTRE A AIR

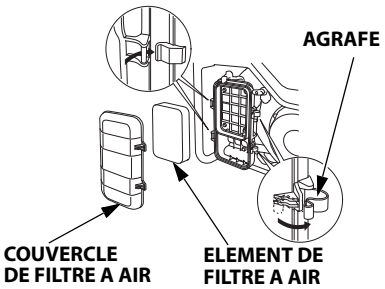
Un filtre à air encrassé limite l'alimentation en air du carburateur. Afin de prévenir tout dysfonctionnement du carburateur, procéder régulièrement à l'entretien du filtre à air. Entretien plus fréquent si le groupe électrogène est utilisé en zones extrêmement poussiéreuses.

⚠ AVERTISSEMENT

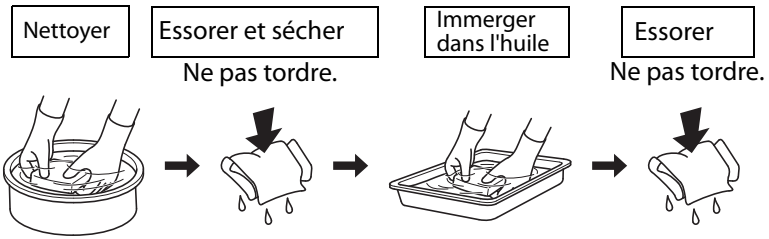
Ne pas utiliser d'essence ou de solvants à faible point d'éclair pour le nettoyage. Ces produits sont inflammables et peuvent exploser sous certaines conditions.

ATTENTION :
Ne jamais faire fonctionner le moteur sans l'élément de filtre à air. Sinon, une usure rapide du moteur pourrait en résulter.

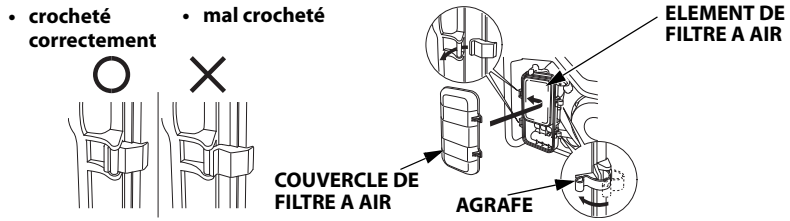
1. Défaire les deux agrafes du couvercle de filtre à air, retirer le couvercle de filtre à air et sortir l'élément de filtre à air.



2. Nettoyer dans de l'eau savonneuse chaude, rincer et laisser sécher complètement ou nettoyer dans un solvant ininflammable et laisser sécher. Tremper l'élément dans de l'huile moteur propre, puis en essorer l'huile en excès. Le moteur fumera lors du démarrage initial si trop d'huile est restée dans la mousse.



3. Reposer l'élément de filtre à air et le couvercle.



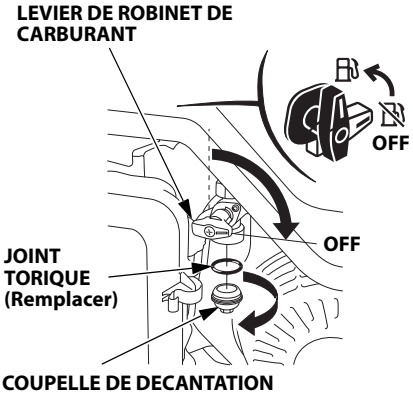
3. ENTRETIEN DE LA COUPELLE DE DECANTATION

⚠ AVERTISSEMENT

L'essence est hautement inflammable et peut exploser dans certaines conditions. Ne pas fumer et ne pas permettre de flammes ou d'étincelles près du chariot mécanique.

La coupelle de décantation empêche la saleté ou l'eau pouvant se trouver dans le réservoir de carburant de pénétrer dans le carburateur. Si le moteur est resté longtemps inutilisé, la coupelle de décantation doit être nettoyée.

1. Mettre le commutateur de moteur sur la position OFF.
2. Tourner le levier du robinet de carburant sur la position OFF. Déposer la coupelle de décantation et le joint torique.
3. Nettoyer la coupelle de sédimentation dans un solvant non inflammable ou à point d'éclair élevé.
4. Reposer le joint torique neuf et la coupelle de décantation.
5. Placer le levier du robinet de carburant sur ON et vérifier qu'il n'y a pas de fuites.



⚠ AVERTISSEMENT

Après avoir reposé la coupelle de décantation, veiller à la serrer fermement. Vérifier s'il y a des fuites d'essence, et assurer que la zone est sèche avant de mettre le moteur en marche.

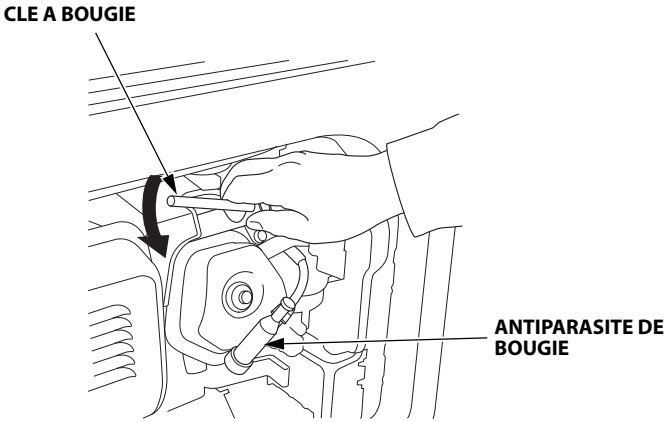
4. ENTRETIEN DE LA BOUGIE

Bougie d'allumage recommandée : BPR5ES (NGK)

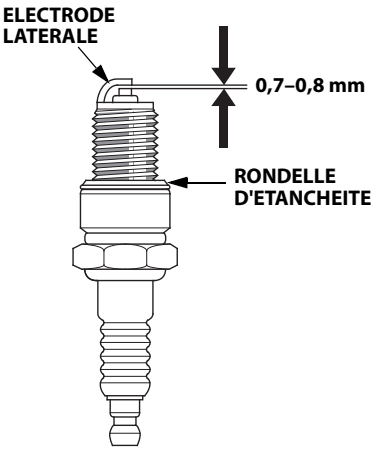
Pour assurer un bon fonctionnement du moteur, l'écartement des électrodes de la bougie doit être correct et il ne doit pas y avoir des traces de dépôts.

ATTENTION :
Si le moteur vient de tourner, le silencieux sera très chaud. Veiller à ne pas toucher le silencieux.

1. Déposer l'antiparasite de bougie.
2. Nettoyer toute saleté accumulée autour du culot de la bougie.
3. Utiliser un clé à bougie pour déposer la bougie d'allumage.



4. Contrôler visuellement l'état de la bougie. La mettre au rebut si son isolant est fendillé, écaillé ou encrassé. Nettoyer la bougie avec une brosse métallique si elle doit être réutilisée.
5. Mesurer l'écartement des électrodes avec une jauge d'épaisseur.
   Si nécessaire, le corriger en repliant soigneusement l'électrode latérale.
   L'écartement des électrodes doit être de : 0,7–0,8 mm



6. Visser la bougie à la main pour empêcher la détérioration des filets.
7. Dans le cas d'une bougie neuve, après l'avoir mise en place à la main, la serrer d'un 1/2 tour à l'aide d'une clé pour comprimer la rondelle.
   Si elle est usagée, 1/8 à 1/4 de tour suffit après sa réinstallation.

   COUPLE DE SERRAGE: 18 N·m

8. Réinstaller solidement l'antiparasite de bougie d'allumage sur la bougie d'allumage.

ATTENTION :

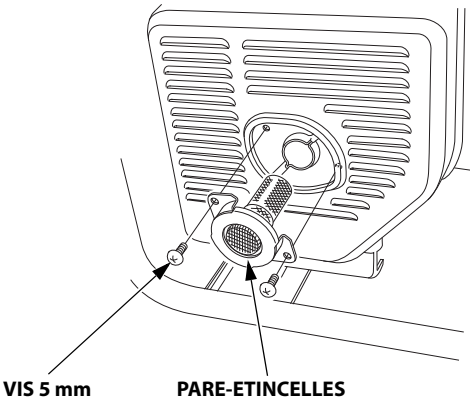
- **La bougie d'allumage doit être bien serrée. Si elle est mal serrée, elle risque de devenir très chaude, ce qui peut entraîner une détérioration du groupe électrogène.**
- **Ne pas utiliser une bougie d'allumage d'une plage thermique incorrecte.**

5. NETTOYAGE DU PARE-ETINCELLES

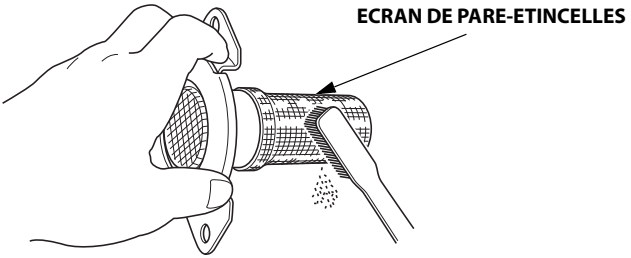
⚠ AVERTISSEMENT

Si le groupe électrogène vient de tourner, le silencieux sera très chaud. Le laisser refroidir avant d'intervenir.

1. Retirer les deux vis de 5 mm et déposer le pare-étincelles.



2. Utiliser une brosse pour enlever la calamine du tamis du pare-étincelles. Vérifier si l'écran du pare-étincelles n'est pas cassé ou déchiré, et le remplacer si nécessaire.



3. Poser le pare-étincelles dans l'ordre inverse de la dépose.

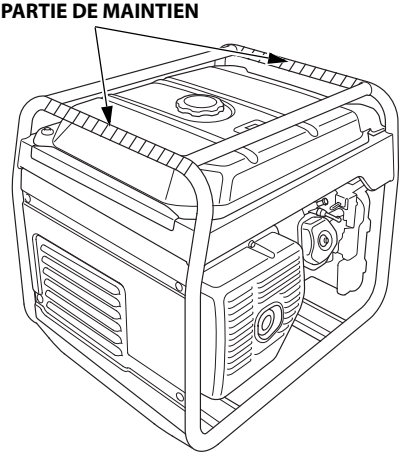
Transport
Pour éviter de répandre l'essence lors du transport ou pendant un remisage provisoire, le groupe électrogène doit être maintenu à la verticale dans sa position d'utilisation normale, avec le commutateur de moteur en position OFF (arrêt).
Le levier du robinet d'essence doit être sur OFF.

⚠ AVERTISSEMENT

- **Transport du groupe électrogène :**
  - **Ne pas trop remplir le réservoir.**
  - **Ne pas faire fonctionner le groupe électrogène lorsqu'il se trouve sur un véhicule. Descendre le groupe électrogène du véhicule et l'utiliser dans un endroit bien aéré.**
  - **Eviter l'exposition directe aux rayons du soleil lorsque le groupe électrogène se trouve à bord d'un véhicule. Si le groupe reste immobilisé à l'intérieur d'un véhicule pendant de nombreuses heures, la température intérieure élevée peut vaporiser le carburant en entraîner une explosion.**
  - **Ne pas conduire sur une route accidentée pendant une période prolongée avec le groupe électrogène à bord. Si vous devez transporter le groupe électrogène sur une route accidentée, vidanger à l'avance l'essence du groupe électrogène.**

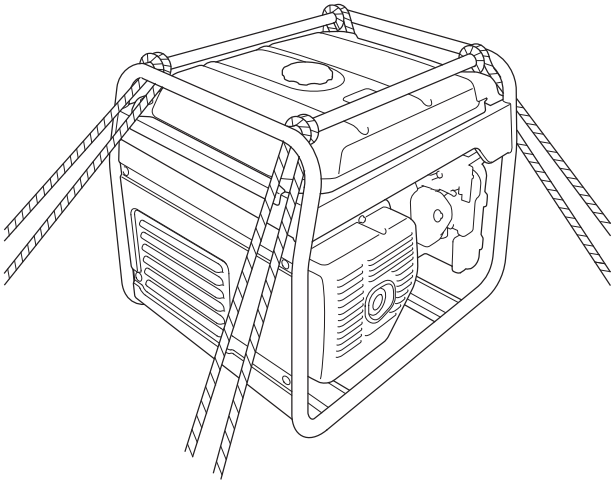
REMARQUE :
Pour soulever le groupe électrogène, le tenir par la partie de maintien (parties grisées sur la figure ci-dessous) avec des assistants.

Conformément à la NORME EUROPEENNE EN ISO 8528-13
4 personnes sont requises pour transporter ce groupe électrogène qui pèse environ 140 kg.



Veiller à ne pas faire tomber ou heurter le groupe électrogène lors de son transport.
Ne pas placer d'objets lourds sur le groupe électrogène.

Lors du transport du groupe électrogène sur un véhicule, fixer son châssis comme sur la figure.



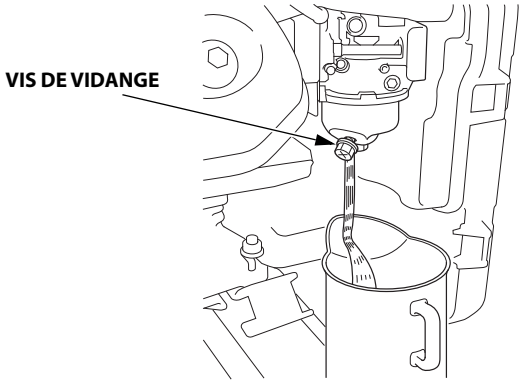
Remisage

1. Placer un récipient d'essence approprié sous le carburateur.

2. Tourner le levier du robinet de carburant vers la position OFF, desserrer le boulon de vidange du carburateur en effectuant 1 à 2 tours dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et vidanger le carburant du carburateur.

⚠ AVERTISSEMENT

L'essence est hautement inflammable et peut exploser dans certaines conditions. Effectuer la tâche dans une zone bien aérée avec le moteur arrêté. Ne pas fumer ni autoriser de flammes ou d'étincelles dans la zone pendant cette procédure.

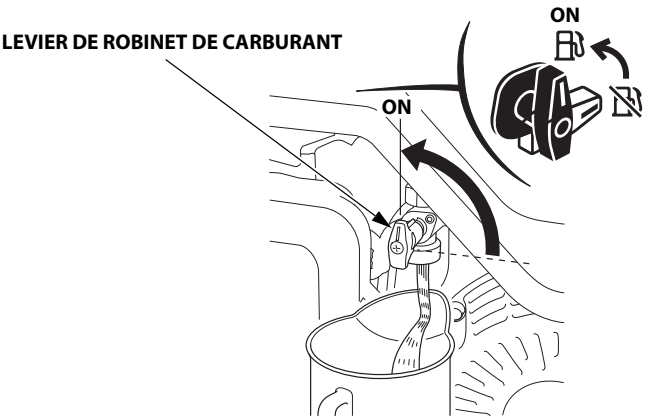


3. Déposer la coupelle de décantation (voir page 39), puis placer le levier du robinet de carburant sur la position ON et vidanger le carburant du réservoir.

4. Après avoir recueilli tout le carburant dans le récipient, resserrer fermement la vis de vidange du carburateur.

5. Poser la coupelle de décantation et un joint torique neuf.

6. Tourner le levier du robinet de carburant sur la position OFF.



Huile moteur

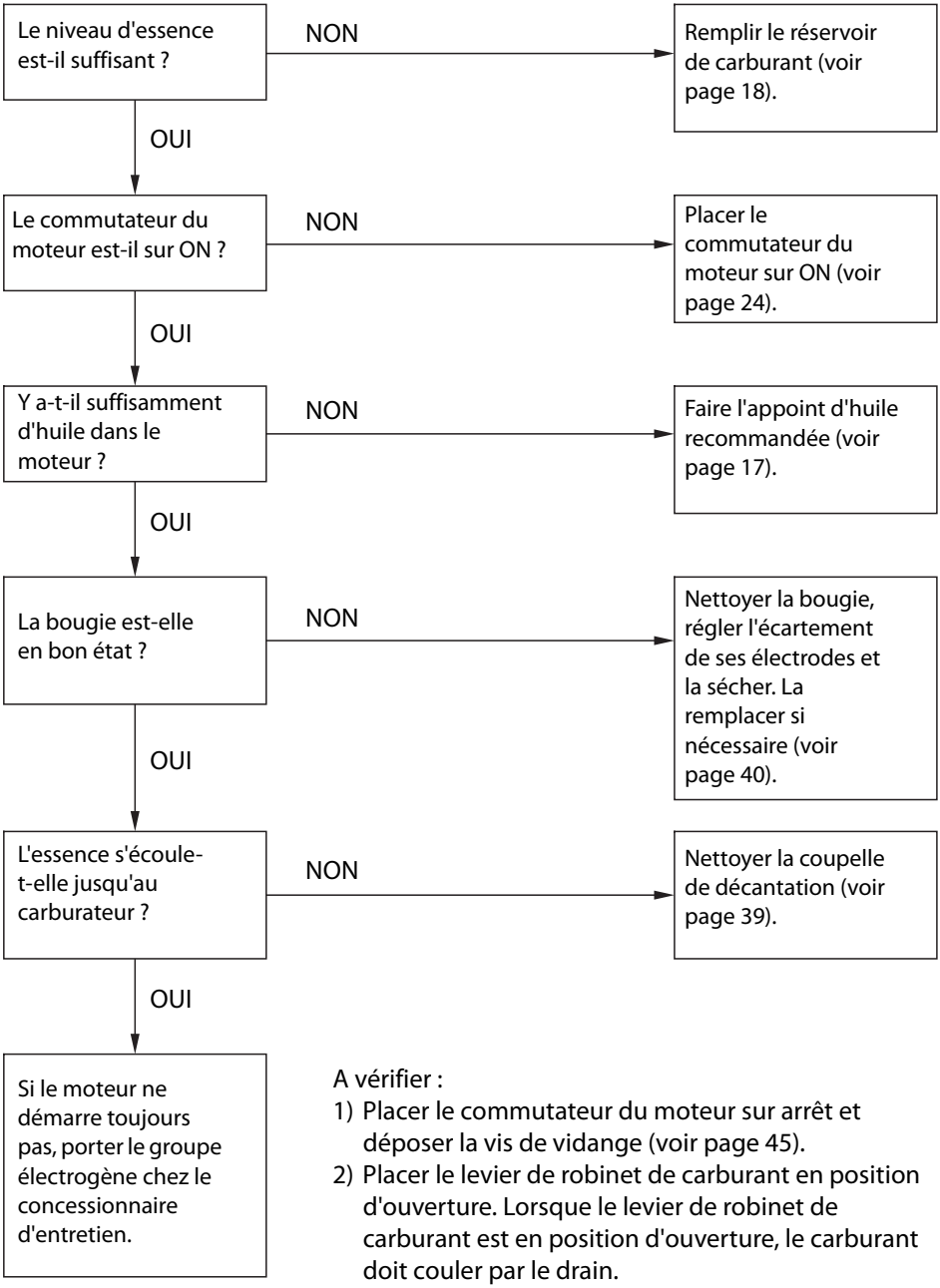
Remplacer l'huile moteur (voir page 37).

Cylindre du moteur

1. Déposer la bougie et verser une cuillère à café (5 cm^3) d'huile moteur propre dans le cylindre. Lancer le moteur de plusieurs tours pour distribuer l'huile, puis reposer la bougie.

2. Tirer lentement sur la poignée de lancement jusqu'à ce qu'une résistance soit perceptible.

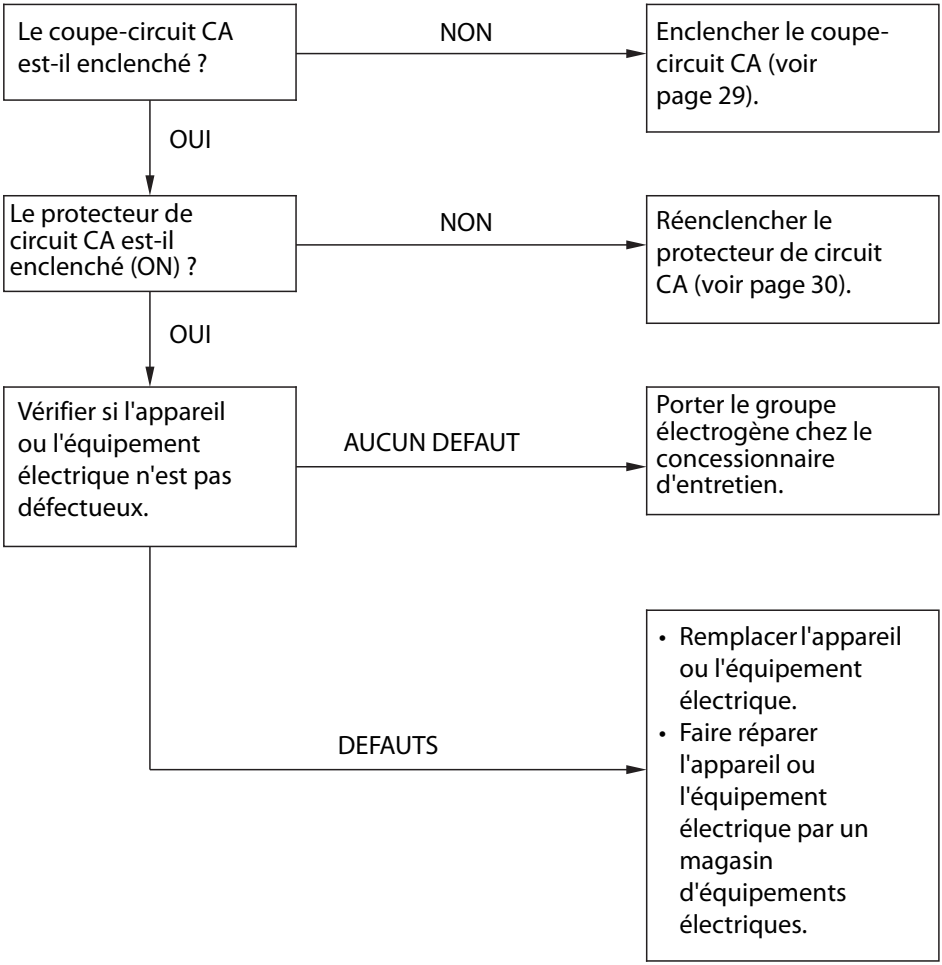
Si le moteur ne démarre pas :



A vérifier :

1) Placer le commutateur du moteur sur arrêt et déposer la vis de vidange (voir page 45).
2) Placer le levier de robinet de carburant en position d'ouverture. Lorsque le levier de robinet de carburant est en position d'ouverture, le carburant doit couler par le drain.

Pas de courant aux prises CA :



Dimension et poids

Modèle	EG3600CL	EG4500CL
Code de description	EBGC	EBEC
Type	BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT	
Longueur	681 mm	
Largeur	530 mm	
Hauteur	571 mm	
Masse à sec [poids]	68,0 kg	79,5 kg

Moteur

Modèle	GX270T2	GX390T2
Type de moteur	Monocylindre à 4 temps à soupape en tête	
Cylindrée [Alésage×course]	270 cm^3 77,0×58,0 mm	389 cm^3 88,0×64,0 mm
Taux de compression	8,5:1	8,2:1
Régime moteur	3 000 min^{-1} (tr/min)	
Refroidissement	Forcé par circulation d'air	
Allumage	Allumage électromagnétique CDI	
Contenance en huile	1,1 litre	
Contenance du réservoir de carburant	24,0 litres	
Bougie	BPR5ES (NGK)	

[Émissions de dioxyde de carbone (CO2)*]
Se reporter à "Liste des informations CO2" sur www.honda-engines-eu.com/co2

* La mesure du CO2 provient d'un test sur un cycle fixe sous des conditions en laboratoire d'un moteur (parent) représentant le type de moteur (famille de moteur) et n'impliquera ni ne sera la preuve de la garantie de la performance d'un moteur particulier.

Génératrice

Modèle		EG3600CL		EG4500CL	
Type		BT	FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT	BT	FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT
Puissance CA	Tension nominale	115 V/ 230 V	230 V	115 V/ 230 V	230 V
	Fréquence nominale	50 Hz			
	Courant nominal	27,8 A/ 13,9 A	13,9 A	32,0 A/ 17,4 A	17,4 A
	Puissance nominale	3,2 kVA		3,68 kVA/ 4,0 kVA	4,0 kVA
	Puissance maximum	3,6 kVA		3,68 kVA/ 4,5 kVA	4,5 kVA

Les caractéristiques peuvent différer selon les types et sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Dimension et poids

Modèle	EG5500CL
Code de description	EBBC
Type	BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT
Longueur	681 mm
Largeur	530 mm
Hauteur	571 mm
Masse à sec [poids]	82,5 kg

Moteur

Modèle	GX390T2
Type de moteur	Monocylindre à 4 temps à soupape en tête
Cylindrée [Alésage×course]	389 cm^3 88,0×64,0 mm
Taux de compression	8,2:1
Régime moteur	3 000 min^{-1} (tr/min)
Refroidissement	Forcé par circulation d'air
Allumage	Allumage électromagnétique CDI
Contenance en huile	1,1 litre
Contenance du réservoir de carburant	24,0 litres
Bougie	BPR5ES (NGK)

[Émissions de dioxyde de carbone (CO2)*]
Se reporter à "Liste des informations CO2" sur www.honda-engines-eu.com/co2

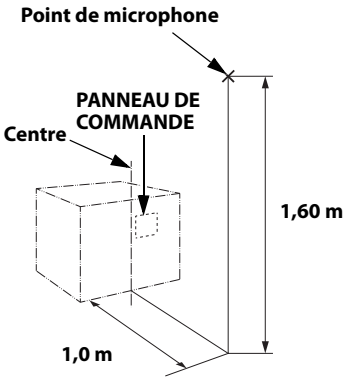
* La mesure du CO2 provient d'un test sur un cycle fixe sous des conditions en laboratoire d'un moteur (parent) représentant le type de moteur (famille de moteur) et n'impliquera ni ne sera la preuve de la garantie de la performance d'un moteur particulier.

Génératrice

Modèle		EG5500CL	
Type		BT	FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT
Puissance CA	Tension nominale	115 V/230 V	230 V
	Fréquence nominale	50 Hz	
	Courant nominal	32,0 A/21,7 A	21,7 A
	Puissance nominale	3,68 kVA/5,0 kVA	5,0 kVA
	Puissance maximum	3,68 kVA/5,5 kVA	5,5 kVA

Les caractéristiques peuvent différer selon les types et sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Bruit

Modèle	EG3600CL	EG4500CL	EG5500CL
Type	BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT		
Niveau de pression acoustique au poste de travail (2006/42/CE) 	79 dB (A)	81 dB (A)	81 dB (A)
Incertitude	2 dB (A)	2 dB (A)	1 dB (A)
Niveau de puissance acoustique mesuré (2000/14/CE, 2005/88/CE)	94 dB (A)	95 dB (A)	96 dB (A)
Incertitude	2 dB (A)	2 dB (A)	1 dB (A)
Niveau de puissance acoustique garanti (2000/14/CE, 2005/88/CE)	96 dB (A)	97 dB (A)	97 dB (A)

"Les chiffres cités sont des niveaux d'émission et ne correspondent pas nécessairement à des niveaux sûrs pour le travail. Bien qu'une corrélation existe entre les niveaux d'émission et d'exposition, ceci ne peut pas être utilisé de manière fiable pour déterminer s'il convient ou non de prendre des précautions supplémentaires. Parmi les facteurs ayant une incidence sur le niveau réel d'exposition de la main-d'oeuvre, on compte les caractéristiques de la salle de travail, les autres sources de bruit, etc. et notamment le nombre de machines et autres opérations voisines et la durée d'exposition au bruit de l'opérateur. Il faut également noter que le niveau d'exposition autorisé diffère selon les pays. Ces informations permettront, toutefois, à l'utilisateur de la machine de mieux évaluer les dangers et risques."

REMARQUE :
Les caractéristiques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

12. POSE DES PIECES DU KIT

SECURITE

Importance d'un montage correct

Il est essentiel que le remontage soit correctement effectué pour la sécurité de l'utilisateur et la fiabilité de l'engin. Toute erreur ou négligence commise par la personne qui effectue le montage d'un groupe électrogène ou une intervention sur lui peut facilement provoquer un mauvais fonctionnement, des dommages à l'engin ou des blessures de l'utilisateur.

⚠ AVERTISSEMENT

Un montage incorrect peut générer des conditions dangereuses à l'origine de blessures graves, voire mortelles.

Observer rigoureusement les procédures et précautions indiquées dans les instructions de montage.

Certaines consignes de sécurité particulièrement importantes sont indiquées à la page 53. Il ne nous est toutefois pas possible de vous avertir de tous les dangers imaginables que vous pouvez courir en exécutant le montage. Vous êtes le seul à juger si vous avez la capacité d'effectuer ou non une tâche donnée.

⚠ AVERTISSEMENT

Le non-respect de ces instructions et consignes est susceptible de causer des blessures graves, voire mortelles.

Suivre attentivement les procédures et consignes indiquées dans ce manuel.

Consignes importantes de sécurité

- S'assurer que l'on a bien compris toutes les pratiques de sécurité de base pour le travail en atelier et toujours porter des vêtements et accessoires de sécurité appropriés. Lors du montage, observer en particulier les points suivants :

  ☐ Lire les instructions avant de commencer et s'assurer que l'on dispose de l'outillage et des compétences nécessaires pour effectuer le travail en sécurité.

- S'assurer que le moteur est arrêté avant d'effectuer un entretien ou une réparation. Ceci aide à éliminer plusieurs risques potentiels :

  ☐ **Empoisonnement par le monoxyde de carbone présent dans les gaz d'échappement.**
  Utiliser le groupe électrogène à l'extérieur, loin de toute fenêtre ou porte ouverte.

  ☐ **Brûlures provoquées par des pièces chaudes.**
  Attendre que le moteur et le système d'échappement soient froids avant de les toucher.

  ☐ **Blessures par pièces mobiles.**
  Ne faire tourner le moteur que si les instructions le prescrivent. Même dans ce cas, ne pas approcher les mains, les doigts et les vêtements. Ne pas faire fonctionner le moteur lorsqu'un protecteur de sécurité a été retiré.

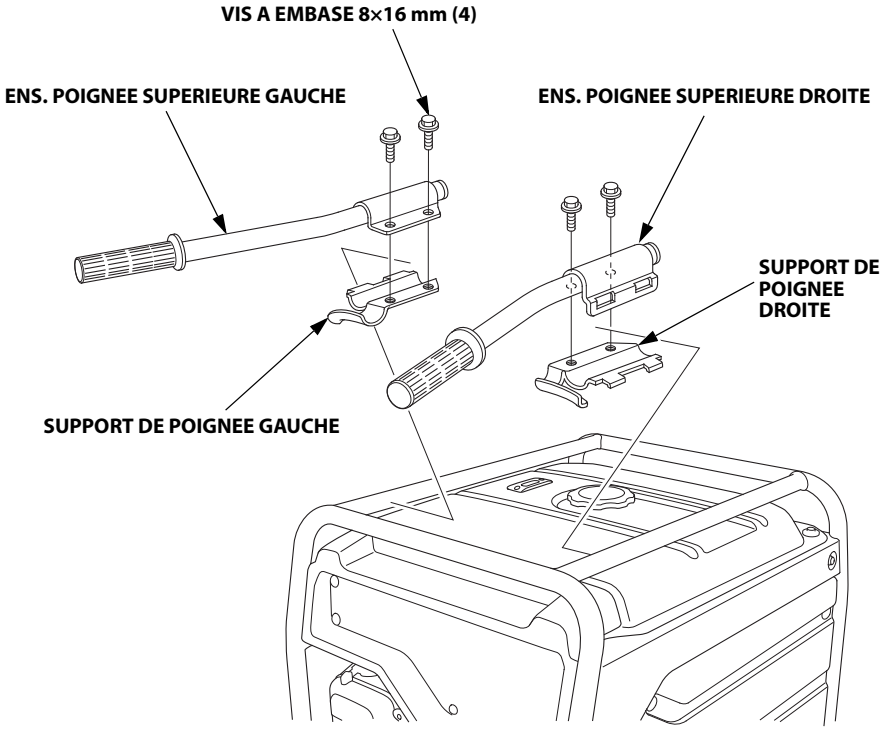
- Pour réduire le risque d'incendie ou d'explosion, faire preuve de prudence lors de toute intervention en présence d'essence ou d'une batterie. N'utiliser que du solvant ininflammable, et non pas de l'essence, pour nettoyer les pièces. Ne pas approcher de cigarettes, étincelles ou flammes des pièces du circuit d'alimentation en carburant.

PIECES DU KIT EN OPTION

Pose des poignées (pour type à deux roues)

Poser les poignées droite et gauche sur le haut du châssis du groupe électrogène à l'aide des supports de poignée et de quatre vis à embase.

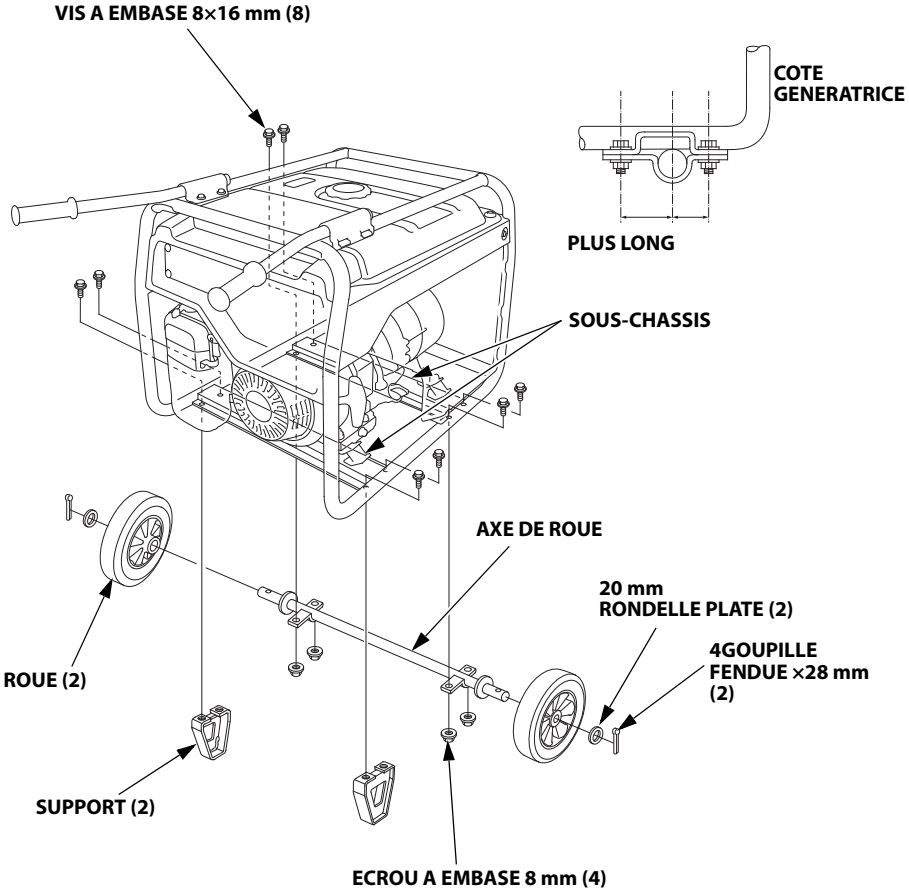
COUPLE DE SERRAGE : 24–29 N·m (2,4–3,0 kgf·m)



Pose du kit de deux roues

1. Poser les deux roues sur l'axe de roues à l'aide des rondelles plates et des goupilles fendues.
2. Poser l'ensemble d'axe de roues sur le groupe électrogène à l'aide de quatre vis à embase 8x16 mm et écrous à embase de 8 mm.
3. Poser les deux supports sur le sous-châssis à l'aide de quatre vis à embase 8x16 mm.

COUPLE DE SERRAGE : 24–29 N·m (2,4–3,0 kgf·m)



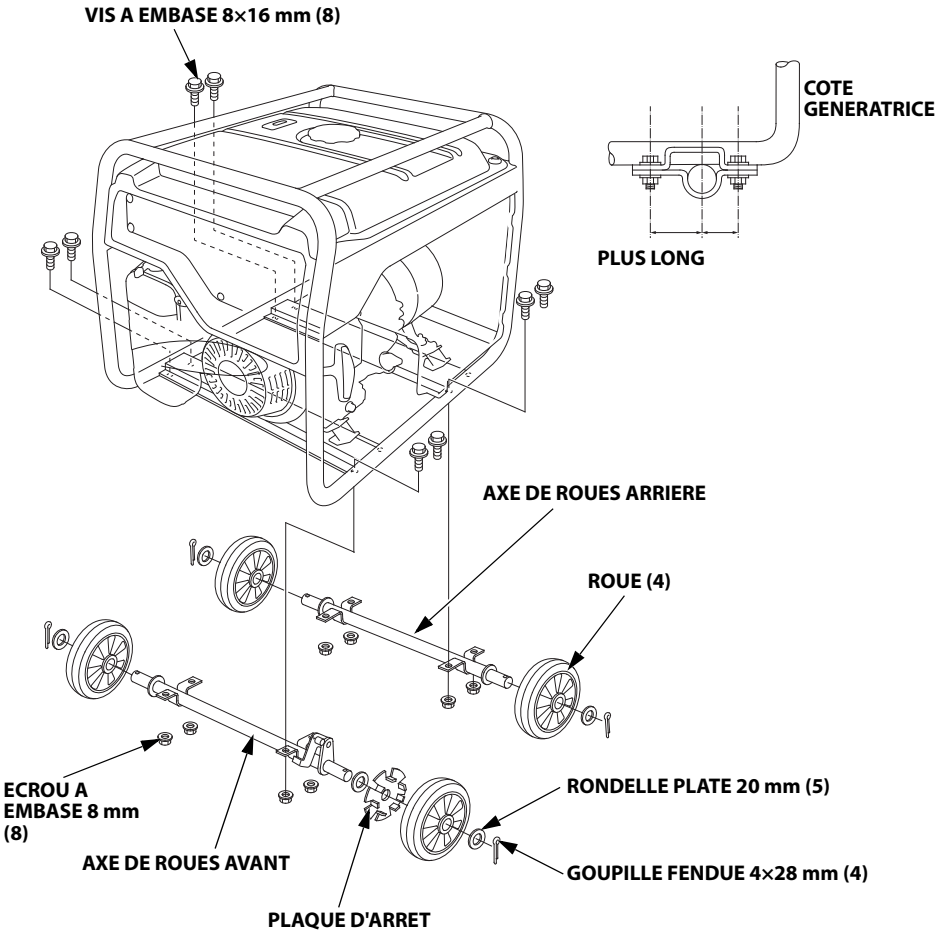
Pose du kit de quatre roues

1. Poser la plaquette de verrouillage et les quatre roues sur l'axe de roues à l'aide des rondelles plates et des goupilles fendues.

REMARQUE :
Poser l'axe de roues avant sur le côté avant le plus proche du moteur.

2. Poser l'ensemble d'axe de roues sur le groupe électrogène à l'aide des huit vis à embase 8×16 mm.

COUPLE DE SERRAGE : 24–29 N·m (2,4–3,0 kgf·m)



13. SCHEMA DE CABLAGE

INDEX

(voir à la fin du manuel)

Modèle	Type	N° de schéma	Prises
EG3600CL	BT	W–1	*1
	GT, GWT, GWT1, CLT	W–2	*1
	FT	W–2	*3
	ITT	W–2	*5
EG4500CL, EG5500CL	BT	W–1	*2
	GT, GWT, GWT1, CLT	W–2	*2
	FT	W–2	*4
	ITT	W–2	*6

ABREVIATIONS

Symbole	Désignation
AC O	Prise CA
AC CB	Coupe-circuit CA
CBB	Bloc boîtier de commande
D-AVR	Régulateur numérique automatique de tension
D-CDI	CDI-Numérique
EgB	Bloc moteur
ESw	Commutateur du moteur
EX W	Enroulement d'excitation
FrB	Bloc châssis
Fu	Fusible
FW	Enroulement de champ
GeB	Bloc génératrice
GND	Masse
GT	Borne de masse
IgC	Bobine d'allumage
J/B	Boîtier de jonction
MW	Enroulement principal
OLSw	Contacteur de niveau d'huile
PoC	Bobine d'alimentation
SP	Bougie
VSSw	Sélecteur de tension

CODE COULEUR DE FIL

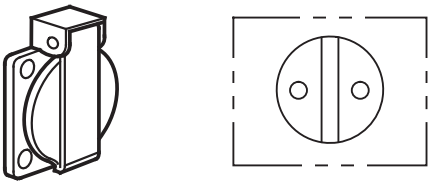
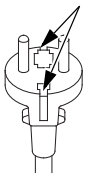
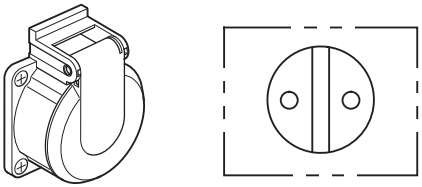
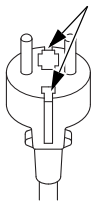
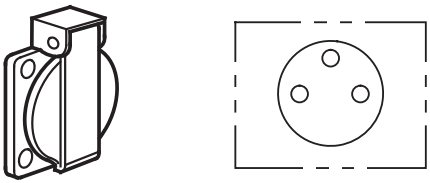
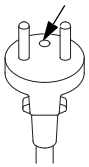
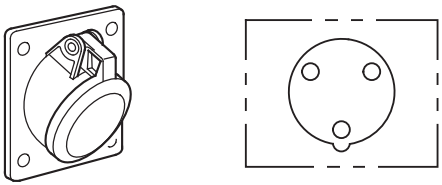
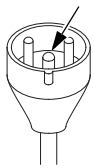
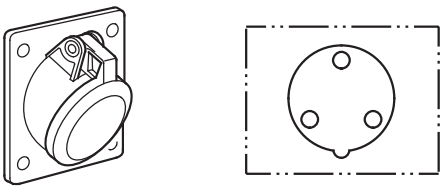
Bl	NOIR
Y	JAUNE
Bu	BLEU
G	VERT
R	ROUGE
W	BLANC
Br	MARRON
Lg	VERT CLAIR
Gr	GRIS
Lb	BLEU CLAIR
O	ORANGE
P	ROSE

CONNEXIONS DE COMMUTATEUR

COMMUTATEUR DE MOTEUR

	IG	CC 12 V
OFF o		
ON I	o	o

PRISE

Type	Forme	Fiche
GT, GWT, ITT, CLT		**BROCHE DE MASSE** 
GWT1		**BROCHE DE MASSE** 
FT		**BROCHE DE MASSE** 
BT, FT, ITT		**BROCHE DE MASSE** 
BT		illustration non disponible

Honda EG3600CL·EG4500CL
EG5500CL

BEDIENUNGSANLEITUNG
Originalbetriebsanleitung

Wir danken Ihnen für den Kauf eines Honda-Generators.

Diese Bedienungsanleitung befasst sich mit dem Betrieb und der Wartung der Generatormodelle EG3600CL·EG4500CL und EG5500CL.

Das Handbuch enthält alle zur Zeit der Drucklegung erhältlichen neuesten Informationen.

Honda Motor Co., Ltd. behält sich das Recht vor, jederzeit ohne Vorankündigung Änderungen vorzunehmen, ohne irgendwelche Verpflichtungen einzugehen.

Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne schriftliche Genehmigung reproduziert werden.

Diese Anleitung muss als Teil des Generators betrachtet werden und bei seinem Verkauf weitergegeben werden.

Widmen Sie Ihre besondere Aufmerksamkeit denjenigen Hinweisen und Anweisungen, die wie folgt gekennzeichnet sind:

⚠WARNUNG Weist bei Nichtbefolgung auf schwere Verletzungen oder Todesfolge hin.

VORSICHT: Weist bei Nichtbefolgung auf Verletzungen oder Beschädigung der Ausrüstung hin.

HINWEIS: Vermittelt hilfreiche Informationen.

Falls Störungen auftreten, oder wenn Sie irgendwelche Fragen zum Generator haben, wenden Sie sich an einen autorisierten Honda-Händler.

⚠WARNUNG

Honda-Generatoren sind für einen sicheren und zuverlässigen Betrieb ausgelegt, sofern sie entsprechend den Anweisungen betrieben werden. Lesen Sie die Bedienungsanleitung gründlich, bevor Sie den Generator in Betrieb nehmen. Anderenfalls können Personenverletzungen und/oder Geräteschäden verursacht werden.

Die enthaltenen Abbildungen beruhen vorwiegend auf: Typ BT
- Die Abbildung kann je nach Typ unterschiedlich sein.

INHALT

1. SICHERHEITSANWEISUNGEN 3
2. LAGE DER SICHERHEITSAUFKLEBER 7
• Lage der CE-Kennzeichnung, UKCA-Kennzeichnung und Aufkleber Geräuschentwicklung 10
3. BEZEICHNUNG DER TEILE 11
4. ÜBERPRÜFUNGEN VOR INBETRIEBNAHME 17
5. ANLASSEN DES MOTORS 22
• Betrieb in großen Höhen 25
6. BENUTZUNG DES GENERATORS 26
7. ABSTELLEN DES MOTORS 33
8. WARTUNG 35
9. TRANSPORT/LAGERUNG 43
10.FEHLERSUCHE 47
11.TECHNISCHE DATEN 49
12.INSTALLATION VON SATZTEILEN 52
13.SCHALTPLAN 57
SCHALTERANSCHLÜSSE 57
STECKDOSE 58
ERGÄNZUNG ..... Ende des Buches
• SCHALTPLAN
• ADRESSEN DER WICHTIGSTEN Honda-HAUPTHÄDLER
• ''UK-Konformitätserklärung'' INHALTSÜBERSICHT
• ''EG-Konformitätserklärung'' INHALTSÜBERSICHT

WICHTIGER SICHERHEITSHINWEIS
Honda-Generatoren sind zum Betrieb von elektrischen Ausrüstungen mit geeigneten Leistungsanforderungen ausgelegt. Andere Anwendungen können zu Verletzungen der Bedienungsperson und zu einer Beschädigung des Generators sowie anderen Sachschäden führen.
Die meisten Verletzungen und Sachschäden lassen sich vermeiden, wenn alle Anweisungen in dieser Anleitung und alle am Generator angebrachten Anweisungen befolgt werden. Nachfolgend sind die üblichsten Gefahren mit entsprechenden Schutzmaßnahmen beschrieben.

Der Generator darf in keiner Weise modifiziert werden. Dies kann einen Unfall und eine Beschädigung des Generators sowie von Geräten zur Folge haben. Bei Veränderungen am Motor erlischt die EU-Typgenehmigung dieses Motors.
- Keine Verlängerung am Auspufftopf anschließen.
- Keine Veränderungen am Ansaugsystem vornehmen.
- Den Regler nicht einstellen.
- Das Bedienpult nicht abnehmen und dessen Verkabelung nicht verändern.

Verantwortung der Bedienungsperson
Sie müssen den Generator in einem Notfall schnell stoppen können.
Machen Sie sich mit allen Bedienungselementen, Ausgangssteckdosen und Anschlüssen des Generators vertraut.
Vergewissern Sie sich, dass jede Person, die den Generator bedient, richtig eingewiesen worden ist. Sorgen Sie dafür, dass Kinder ohne Aufsicht keinen Zugang zum Generator haben.

Befolgen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch hinsichtlich des Gebrauchs und der Wartung des Generators. Nichtbeachtung oder falsche Ausführung der gegebenen Anweisungen kann zu Unfällen, z. B. durch Stromschläge, und zu einer Verschlechterung der Abgasbeschaffenheit führen.

Beachten Sie bitte alle für den Einsatzbereich des Generators geltenden Vorschriften und Gesetze.

Benzin und Öl sind giftig. Vor Gebrauch die Anweisungen des jeweiligen Herstellers lesen und befolgen.

Den Generator auf einer festen, ebenen Stelle absetzen.

Den Generator nicht betreiben, wenn irgendeine Abdeckung abgenommen ist. Dies würde erhöhte Unfallgefahr bedeuten, und Sie könnten sich mit einer Hand oder einem Fuß im Generator verfangen.

Bezüglich Zerlegungs- und Wartungsverfahren des Generators, die in diesem Handbuch nicht beschrieben sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Honda-Händler.

Kohlenmonoxid-Gefahr
Abgase enthalten Kohlenmonoxid, ein farb- und geruchloses Giftgas. Einatmung von Abgasen kann Bewusstlosigkeit verursachen und tödlich wirken.

Wenn Sie den Generator in einem geschlossenen oder auch nur teilweise geschlossenen Raum laufen lassen, kann die Luft, die Sie einatmen, eine gefährliche Abgasmenge enthalten.

Der Generator darf auf keinen Fall in einer Garage, in einem Haus bzw. in der Nähe geöffneter Fenster oder Türen betrieben werden.

Stromschlaggefahr
Der Generator erzeugt so viel elektrische Energie, dass Missbrauch zu Stromschlägen führen kann, die tödlich ausgehen können.
Gebrauch eines Generators oder elektrischen Gerätes unter feuchten Bedingungen, wie z. B. bei Regen oder Schnee, in der Nähe eines Schwimmbeckens oder einer Beregnungsanlage, bzw. mit nassen Händen, kann zu tödlichen Stromschlägen führen. Sorgen Sie stets dafür, dass der Generator trocken bleibt.

Wenn der Generator im Freien, ungeschützt vor Wetter, abgestellt ist, sind alle elektrischen Komponenten am Bedienpult vor jedem Gebrauch zu überprüfen. Feuchtigkeit oder Eis kann Funktionsstörungen und Kurzschlüsse bei elektrischen Komponenten und damit tödliche Stromschläge verursachen.

Wenn Sie einen Stromschlag erlitten haben, begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung.

Brand- und Verbrennungsgefahr
Den Generator nicht in einer Umgebung betreiben, in der hohe Brandgefahr besteht.

Die Auspuffanlage wird so heiß, dass sich gewisse Materialien an ihr entzünden können.
- Halten Sie den Generator während des Betriebs mindestens 1 Meter von Gebäuden und anderen Geräten fern.
- Der Generator darf auf keine Weise umschlossen werden.
- Halten Sie brennbare Materialien vom Generator fern.

Gewisse Teile des Verbrennungsmotors können so heiß werden, dass man sich daran verbrennen kann. Achten Sie auf die am Generator angebrachten Warnhinweise.

Der Auspufftopf wird während des Betriebs sehr heiß und bleibt auch nach dem Abstellen des Motors eine gewisse Zeit lang heiß. Darauf achten, den Auspufftopf in heißem Zustand nicht zu berühren. Den Motor abkühlen lassen, bevor der Generator in einem geschlossenen Raum abgestellt wird.

Falls ein Brand ausbricht, darf Wasser nicht direkt über den Generator gegossen werden. In diesem Fall ist ein speziell für elektrische Brände oder Ölbrände entwickelter Feuerlöscher einzusetzen.

Bei Einatmung von Rauchgasen im Falle eines Generatorbrands begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung.

Vorsicht beim Tanken
Benzin ist außerordentlich feuergefährlich, Benzindampf kann explodieren.
Lassen Sie den Motor nach Betrieb des Generators abkühlen.

Tanken Sie nur im Freien in einem gut belüfteten Bereich bei gestopptem Motor.

Während des Betriebs darf nicht nachgetankt werden.

Den Tank nicht überfüllen.

In der Nähe von Benzin darf nicht geraucht werden, jegliche Flammen und Funken sind fern zu halten.

Bewahren Sie Benzin stets in einem zugelassenen Behälter auf.

Eventuell verschüttetes Benzin muss vollständig aufgewischt werden, bevor der Motor gestartet wird.

Explosionssicher
Dieser Generator erfüllt nicht die Explosionsschutzanforderungen.

Entsorgung
Aus Umweltschutzgründen dürfen Generator, Batterie, Motoröl usw. nicht einfach in den Abfall gegeben werden.
Beachten Sie alle örtlichen Gesetze und Vorschriften hinsichtlich der korrekten Entsorgung derartiger Teile und Stoffe. Ihr autorisierter Honda-Generator-Händler berät Sie dabei gerne.

Bei der Beseitigung des Altöls bitte die entsprechenden Umweltschutzbestimmungen beachten. Wir empfehlen, dass Sie das Altöl zu Ihrer örtlichen Tankstelle bringen. Das gebrauchte Motoröl nicht in den Abfall werfen oder auf den Boden gießen.

Eine unsachgemäß entsorgte Batterie kann die Umwelt schädigen. Halten Sie sich beim Entsorgen von Batterien stets an örtlich geltende Vorschriften. Bezüglich Ersatz wenden Sie sich bitte an Ihre Kundendienstwerkstatt.

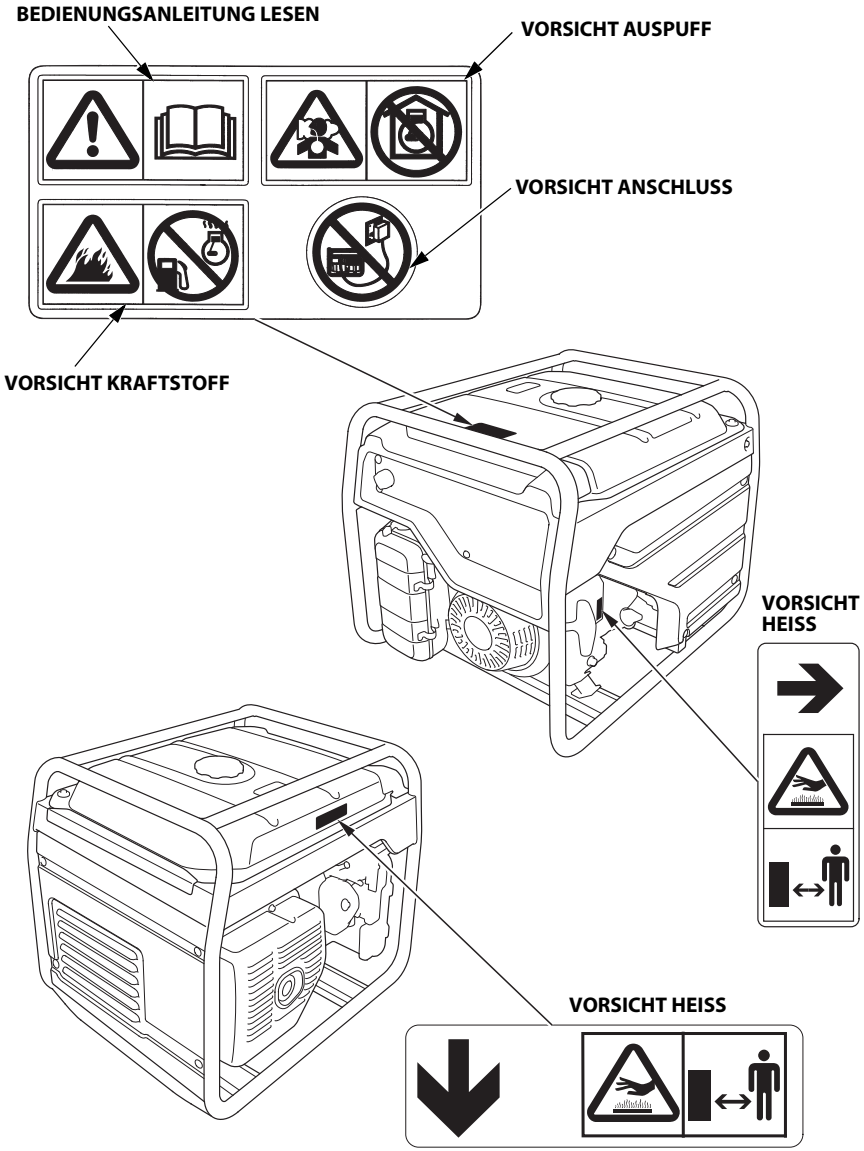
ENTSORGUNG DES STROMERZEUGERS



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Bei der Entsorgung elektrischer Geräte auf Abfalldeponien und Müllhalden können gesundheitsschädliche Stoffe freigesetzt werden und in die Nahrungskette eintreten. Weitere Informationen zur fachgerechten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Händler oder der örtlichen Entsorgungsstelle.

2. LAGE DER SICHERHEITSAUFKLEBER

Diese Aufkleber informieren über potentielle Gefahrenquellen, die schwere Verletzungen verursachen können. Die in dieser Anleitung erwähnten Hinweisschilder und Sicherheitshinweise sorgfältig durchlesen.
Wenn ein Schild verloren geht oder unleserlich wird, beschaffen Sie Ersatz von Ihrem Kundendiensthändler.





- **Honda-Generatoren sind für einen sicheren und zuverlässigen Betrieb ausgelegt, sofern sie entsprechend den Anweisungen betrieben werden.**
  Lesen Sie die Bedienungsanleitung gründlich, bevor Sie den Generator in Betrieb nehmen. Anderenfalls können Personenverletzungen und/oder Geräteschäden verursacht werden.



- **Abgase enthalten Kohlenmonoxid, ein farb- und geruchloses Giftgas. Einatmung von Kohlenmonoxid kann Bewusstlosigkeit verursachen und tödlich wirken.**
- **Wenn Sie den Generator in einem geschlossenen oder auch nur teilweise geschlossenen Raum laufen lassen, kann die Luft, die Sie einatmen, eine gefährliche Abgasmenge enthalten.**
- **Der Generator darf auf keinen Fall in einer Garage, in einem Haus bzw. in der Nähe geöffneter Fenster oder Türen betrieben werden.**



- **Falsche Anschlüsse an das elektrische Leitungssystem eines Gebäudes können zur Einspeisung von Strom vom Generator in das Netz führen.**
  Dieser Vorgang kann zu lebensgefährlichen Stromschlägen für Beschäftigte des Stromversorgungsunternehmens oder andere Personen führen, die während eines Stromausfalls Netzleitungen berühren. Außerdem kann der Generator bei erneuter Zuschaltung der Netzspannung explodieren, Feuer fangen oder einen Brand verursachen.
  Bevor Sie derartige Stromanschlüsse herstellen, setzen Sie sich mit dem Stromversorgungsunternehmen oder einem Fachmann in Verbindung.



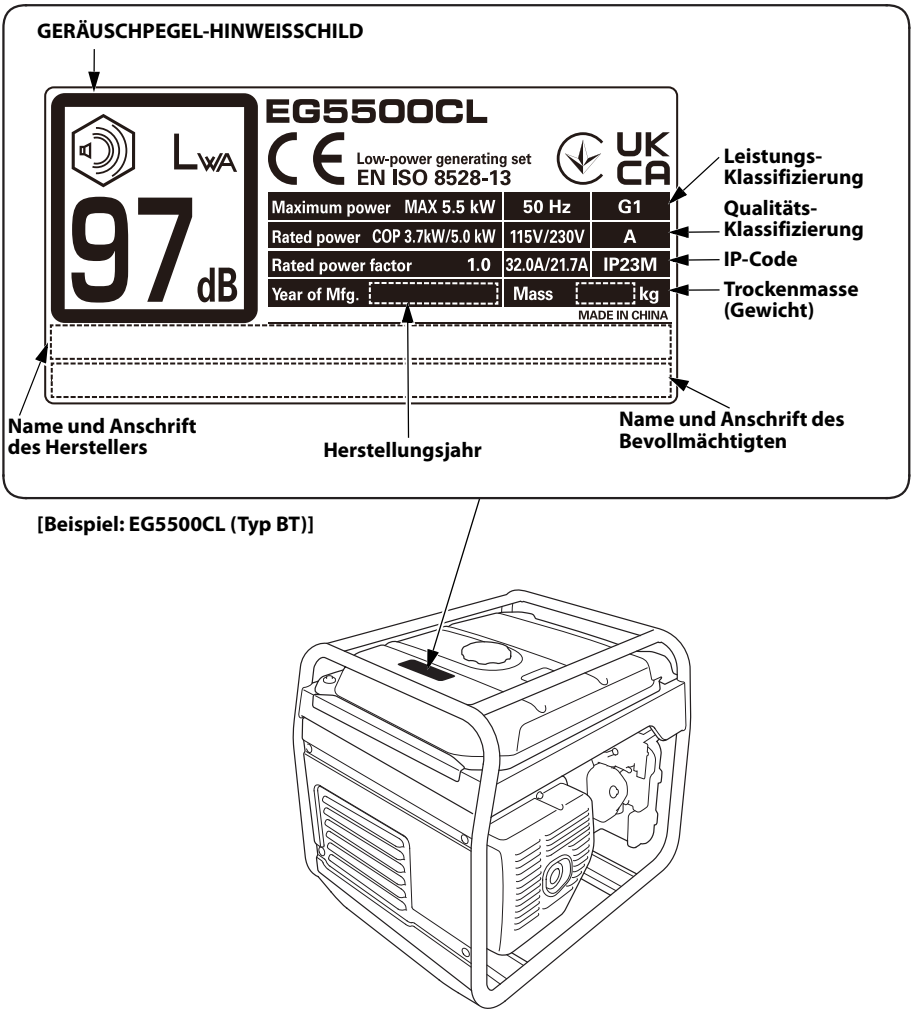
- **An einer heißen Auspuffanlage kann man sich ernsthafte Verbrennungen zuziehen. Wenn der Motor in Betrieb war, ist Berührung zu vermeiden.**



- **Benzin ist äußerst feuergefährlich und explosiv. Bevor getankt wird, den Motor abstellen und abkühlen lassen.**

- **Lage der CE-Kennzeichnung, UKCA-Kennzeichnung und Aufkleber Geräuschentwicklung**

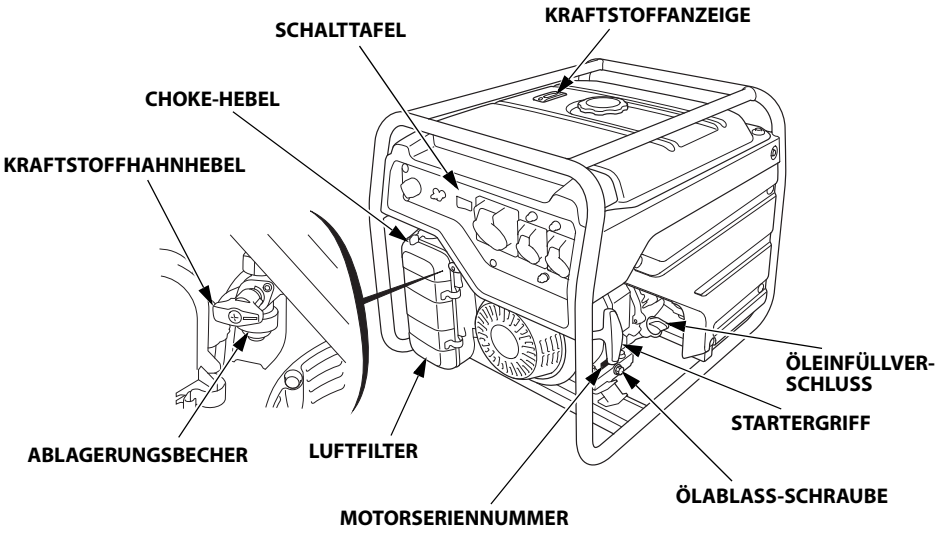
CE-KENNZEICHNUNG, UKCA-KENNZEICHNUNG UND AUFKLEBER GERÄUSCHENTWICKLUNG

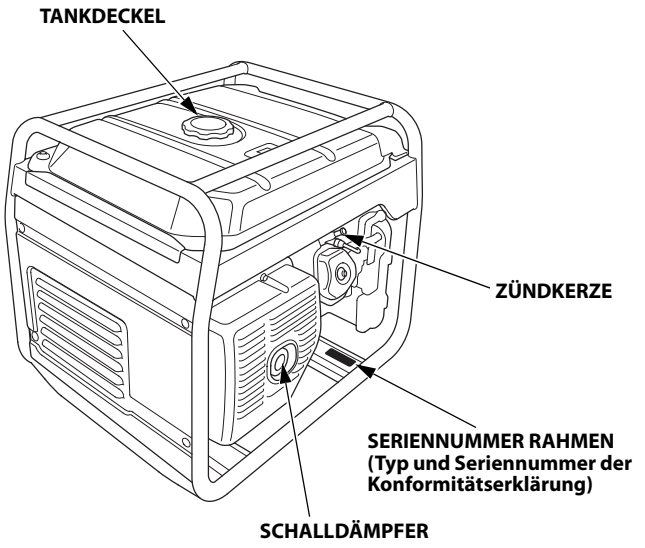


[Beispiel: EG5500CL (Typ BT)]

Der Name und die Anschrift des Herstellers und Bevollmächtigten finden sich in der "Konformitätserklärung" INHALTSVERZEICHNIS in diesem Benutzerhandbuch.

3. BEZEICHNUNG DER TEILE





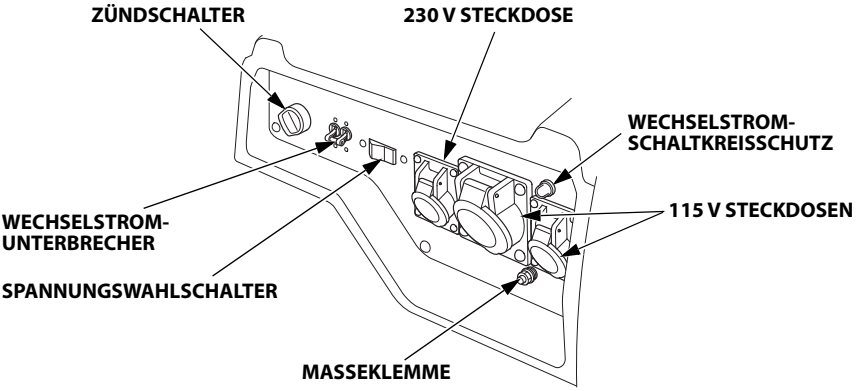
Tragen Sie die Rahmen- und Motor-Seriennummer bitte in den dafür vorgesehenen Feldern unten ein. Sie benötigen diese Seriennummern zur Bestellung von Teilen.

Rahmen-Seriennummer:_____

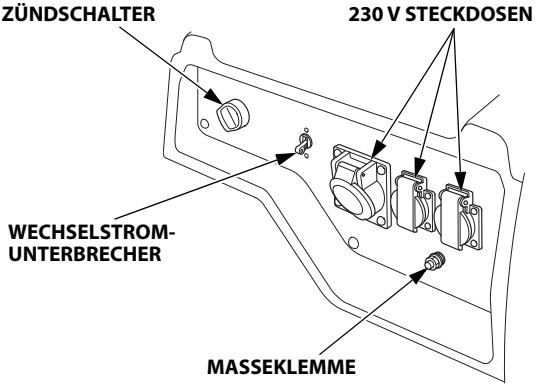
Motor-Seriennummer:_____

SCHALTTAFEL

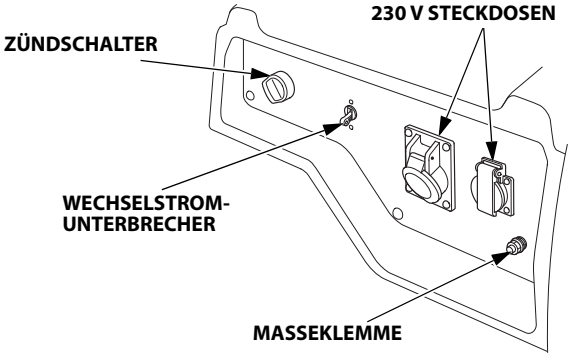
EG3600CL: Typ BT



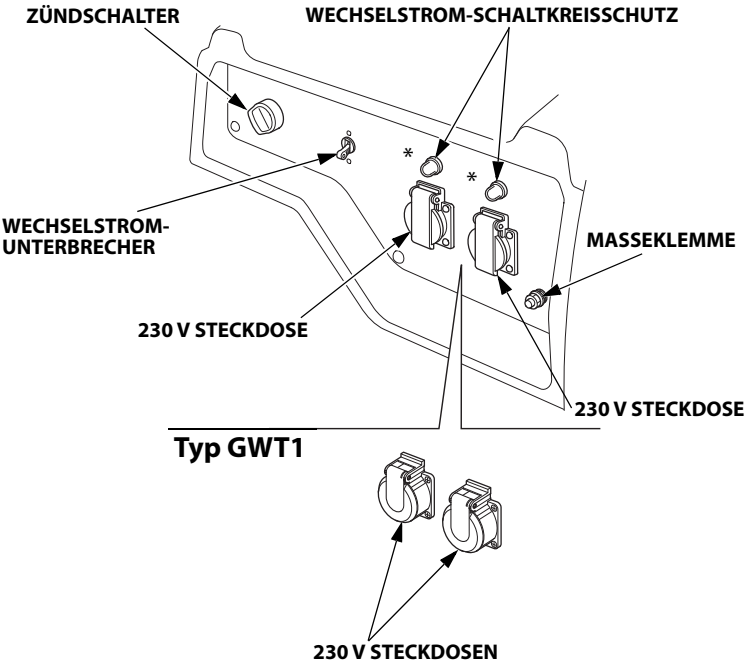
EG3600CL: Typ FT



EG3600CL: Typ ITT

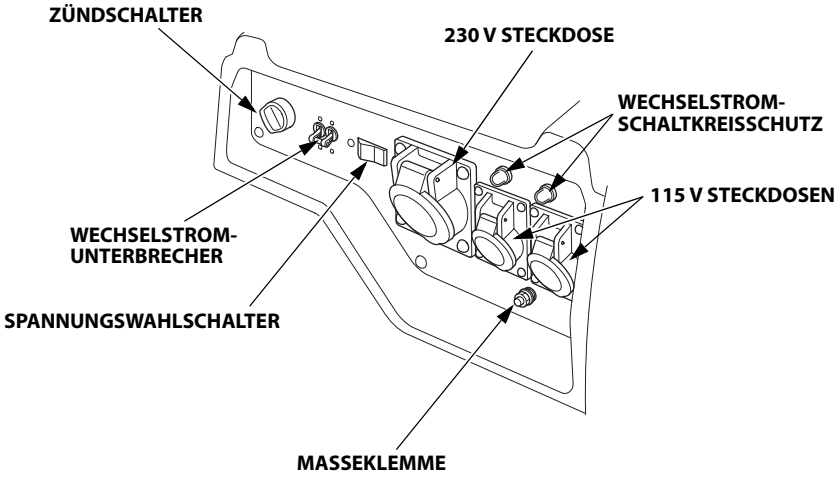


EG3600CL, EG4500CL, EG5500CL: Typen GT, GWT, CLT

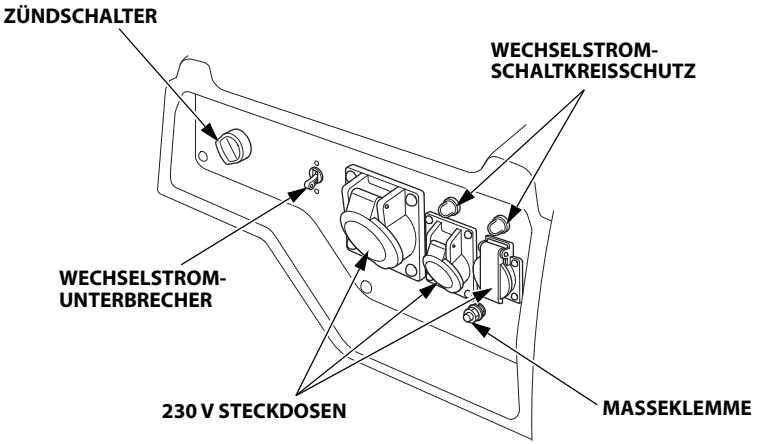


*: Außer EG3600CL

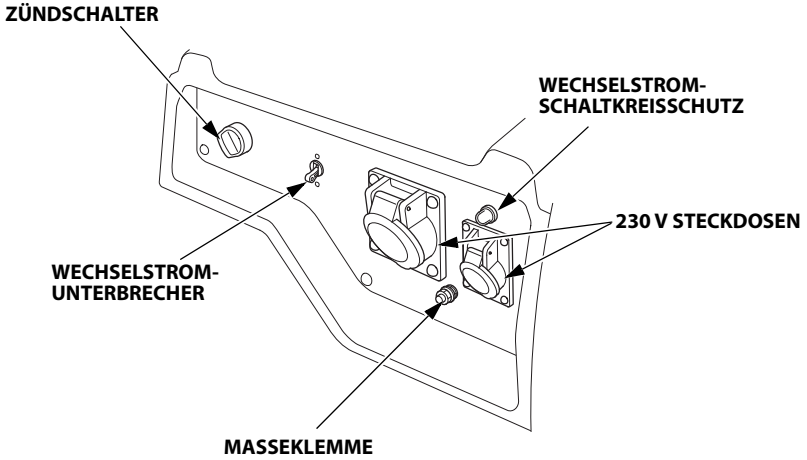
EG4500CL, EG5500CL: Typ BT



EG4500CL, EG5500CL: Typ FT

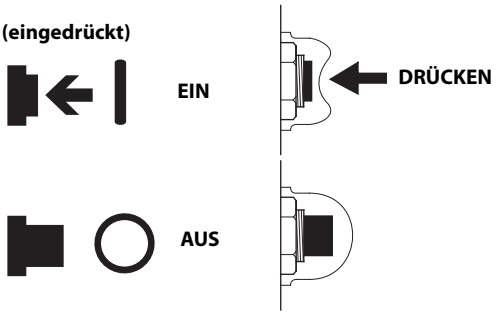


EG4500CL, EG5500CL: Typ ITT

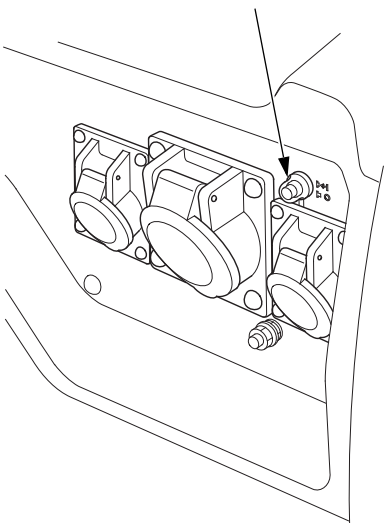


Wechselstrom-Schaltkreisschutz

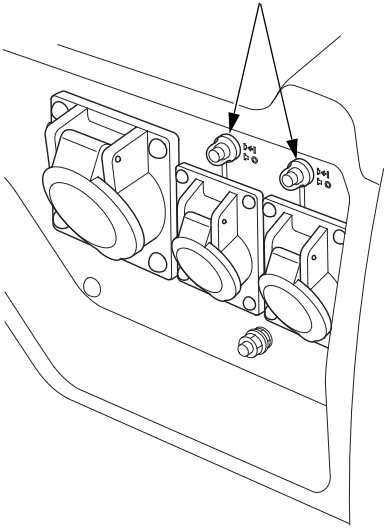
Die Wechselstrom-Schaltkreisschutzvorrichtungen schalten automatisch ab, wenn ein Kurzschluss oder eine bedeutsame Überlast beim Generator an einer Steckdose vorliegt. Wenn ein Wechselstrom-Schaltkreisschutz automatisch abschaltet (AUS), sicherstellen, dass das Gerät richtig funktioniert, und dass die Nennlastkapazität des Schaltkreises nicht überschritten ist, bevor der Wechselstrom-Schaltkreisschutz wieder eingeschaltet (EIN) wird.



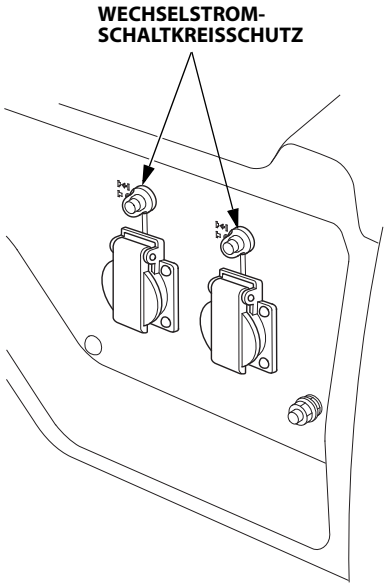
EG3600CL: Typ BT



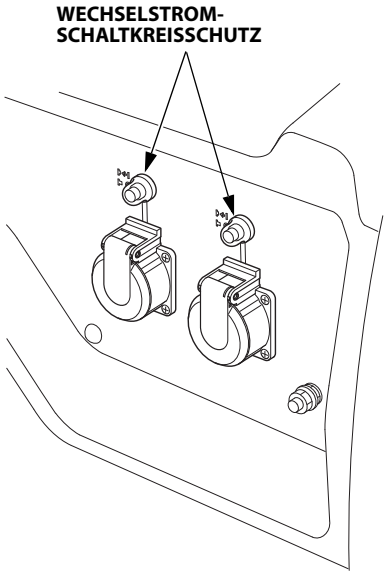
EG4500CL, EG5500CL: Typ BT



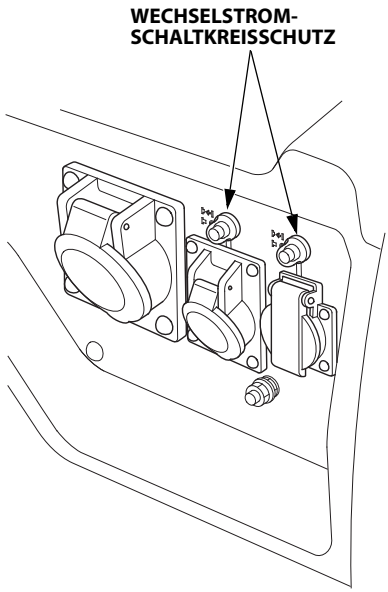
EG4500CL, EG5500CL: Typen GT, GWT, CLT



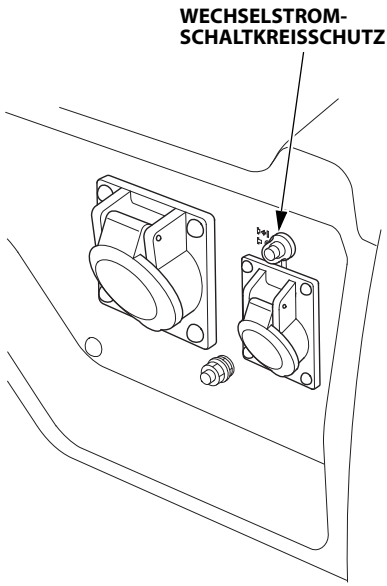
EG4500CL, EG5500CL: Typ GWT1



EG4500CL, EG5500CL: Typ FT



EG4500CL, EG5500CL: Typ ITT



4. ÜBERPRÜFUNGEN VOR INBETRIEBNAHME

VORSICHT:
Den Generator unbedingt auf ebener Fläche bei abgestelltem Motor überprüfen.

Vor jedem Gebrauch den Bereich um den Motor und unter dem Motor auf Anzeichen untersuchen, dass Öl oder Benzin austritt.

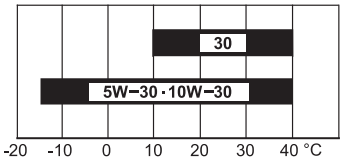
1. Den Motorölstand vor jedem Gebrauch kontrollieren.

VORSICHT:
Durch die Verwendung von unverseifbarem Öl oder Zweitaktöl kann die Lebensdauer des Motors verkürzt werden.

Empfohlenes Öl:

Motoröl für Viertaktmotoren verwenden, das die Anforderungen für API-Serviceklasse SE oder höher (bzw. gleichwertig) erfüllt oder überschreitet. Prüfen Sie stets das API-Service-Etikett am Ölbehälter, um sicherzugehen, dass es die Buchstaben SE oder die einer höheren Klasse (bzw. entsprechende) enthält.

Vor dem Gebrauch lesen Sie bitte die Anweisung auf dem Ölbehälter.

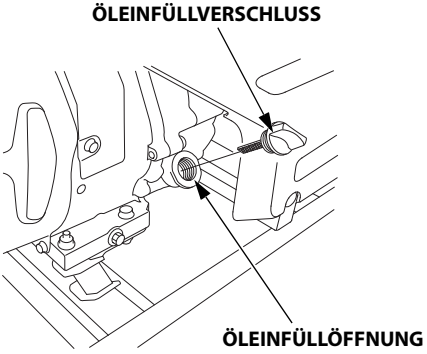


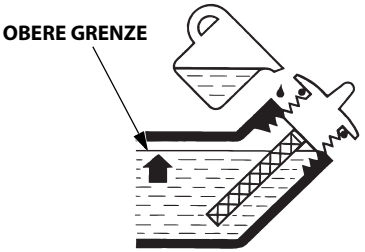
Für den allgemeinen Gebrauch wird SAE 10W-30 empfohlen. Eventuell ist in Abhängigkeit von der Durchschnittstemperatur im Einsatzgebiet eine andere Viskosität erforderlich. Richten Sie sich nach dem Diagramm.
Zur Aufrechterhaltung der Leistungsfähigkeit des Abgasreinigungssystems erforderliche Schmierölspezifikationen: Originalöl von Honda.

a. Den Öleinfüllverschluss entfernen.
b. Den Ölstand kontrollieren. Wenn das Öl nicht bis an die obere Füllstandgrenze steht, das empfohlene Öl (siehe Seite17) einfüllen.
c. Den Öleinfüllverschluss wieder sicher anbringen.

VORSICHT:
Betreiben des Motors mit unzureichender Ölfüllung kann eine ernsthafte Beschädigung des Motors zur Folge haben.

HINWEIS:
Das Ölwarnsystem stoppt den Motor automatisch, bevor der Ölstand unter das sichere Minimalniveau sinken kann. Um jedoch ein unerwartetes Abschalten und die damit verbundenen Unannehmlichkeiten zu vermeiden, ist es dennoch ratsam, den Ölstand regelmäßig zu kontrollieren.





2. Den Kraftstoffstand kontrollieren.

Die Kraftstoffanzeige kontrollieren. Wenn der Kraftstoffstand zu niedrig ist, bis zum angegebenen Füllstand nachtanken.
Nach dem Auffüllen den Tankdeckel wieder gut festdrehen.

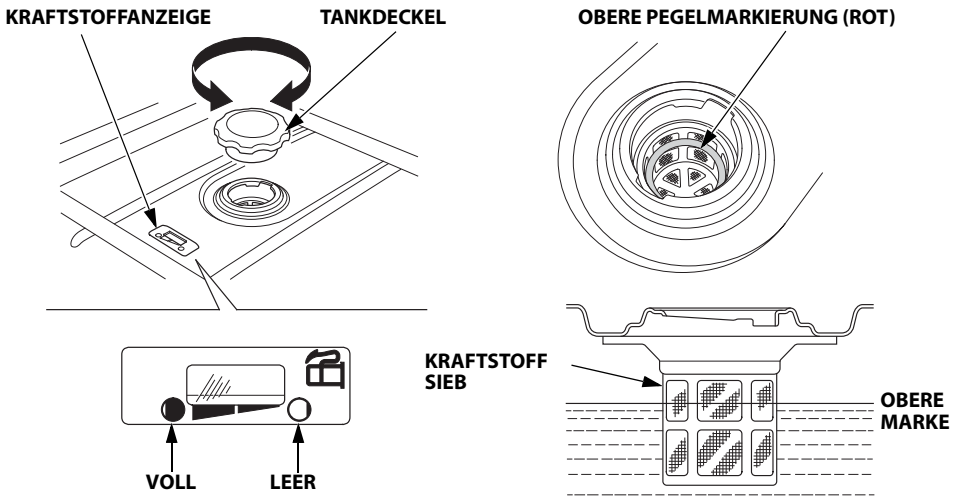
Empfohlener Kraftstoff

Bleifreies Benzin	
	Research-Oktanzahl 91 oder höher
	ROZ+MOZ/2 = 86 oder höher

Dieser Motor ist auf bleifreies Benzin mit einer Research-Oktanzahl von 91 oder höher (entsprechend ROZ+MOZ/2 = 86 Oktan oder höher) ausgelegt.
Zur Aufrechterhaltung der Leistungsfähigkeit des Abgasreinigungssystems erforderliche Kraftstoffspezifikation(en): Kraftstoff E10, auf den in EU-Verordnung verwiesen wird.
Das Benzin darf nicht abgestanden oder verunreinigt sein, und es darf kein Öl-Benzin-Gemisch eingesetzt werden. Darauf achten, dass weder Schmutz noch Wasser in den Kraftstofftank gelangt.

⚠WARNUNG

- **Benzin ist äußerst feuergefährlich und unter gewissen Bedingungen explosiv.**
- **Nur in einem gut belüfteten Bereich und bei abgestelltem Motor auftanken. In dem Bereich, in dem getankt wird oder Benzin gelagert wird, nicht rauchen und offene Flammen und Funken fernhalten.**
- **Den Kraftstofftank nicht überfüllen (der Kraftstoffstand darf die obere Pegelmarke (rot) am Kraftstoffsieb nicht überschreiten). Nach dem Tanken sicherstellen, dass der Tankdeckel richtig aufgesetzt und gut festgedreht wurde.**
- **Darauf achten, dass beim Auftanken kein Kraftstoff verschüttet wird. Benzindämpfe oder verschütteter Kraftstoff können sich entzünden. Wenn dennoch Kraftstoff verschüttet wird, diesen vor dem Anlassen des Motors unbedingt aufwischen.**
- **Wiederholten oder längeren Kontakt mit der Haut, sowie das Einatmen von Dämpfen vermeiden.**
  AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN HALTEN.



HINWEIS:
Einflussfaktoren wie Lichteinstrahlung, Umgebungstemperatur und Lagerzeit können die Beschaffenheit des Benzins schnell verändern.
Schlimmstenfalls kann Benzin schon innerhalb von 30 Tagen unbrauchbar werden.
Durch den Gebrauch minderwertigen Benzins kann ein ernsthafter Motorschaden verursacht werden (Vergaser verstopft, Ventile klemmen).
Schäden, die sich auf den Gebrauch minderwertigen Benzins zurückführen lassen, sind von der Garantie nicht abgedeckt.
Um derartige Schäden zu vermeiden, sollten Sie sich an die folgenden Empfehlungen halten:

- Nur das vorgeschriebene Benzin verwenden (siehe Seite 18).
- Frisches und sauberes Benzin verwenden.
- Benzin sollte in einem zugelassenen Kraftstoffbehälter aufbewahrt werden, um eine Qualitätsminderung hinauszuzögern.
- Wenn eine längere Außerbetriebsetzung (länger als 30 Tage) geplant ist, Kraftstofftank und Vergaser entleeren (siehe Seite 45).

Alkoholhaltiges Benzin

Falls Sie sich für die Verwendung von alkoholhaltigem Benzin (Gasohol) entscheiden, vergewissern Sie sich, dass seine Oktanzahl mindestens so hoch ist wie die von Honda für bleifreies Benzin empfohlene.
Es gibt zwei Arten von "Gasohol": die eine enthält Äthanol und die andere Methanol.
Verwenden Sie kein Gasohol, das mehr als 10 % Äthanol enthält.
Verwenden Sie kein Benzin, das mehr als 5 % Methanol (Methyl- oder Holzalkohol) enthält, und auch kein Benzin mit Methanolgehalt, das nicht Kosolventen und Korrosionsinhibitoren für Methanol beinhaltet.

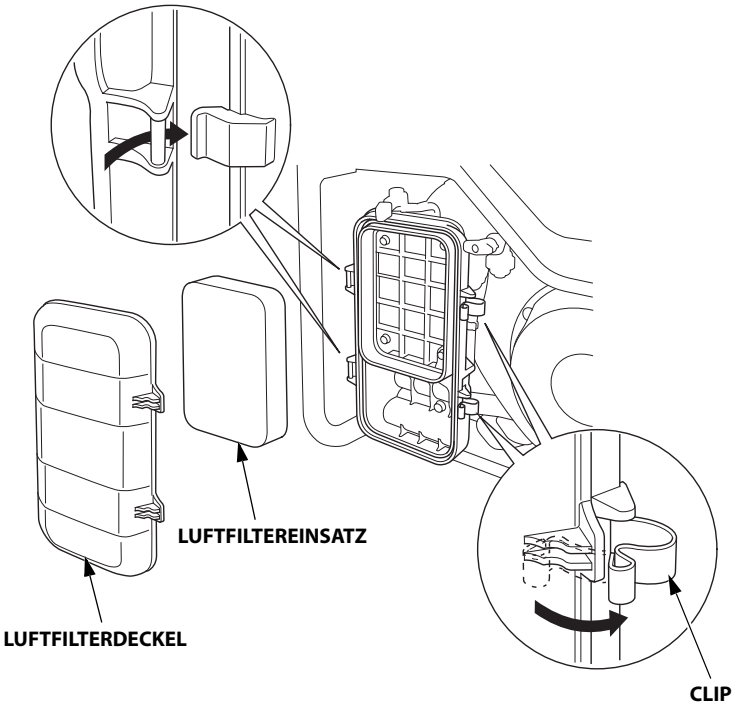
HINWEIS:

- Kraftstoffsystemschäden und Motorleistungsstörungen, die sich auf den Gebrauch von Benzin mit einem höheren Alkoholgehalt als empfohlen zurückführen lassen, sind von der Garantie nicht abgedeckt.
- Bevor Sie Benzin bei einer Ihnen unbekannten Tankstelle kaufen, sollten Sie zunächst feststellen, ob das Benzin Alkohol enthält, und wenn ja, welchen Typ und zu welchem Prozentsatz.
  Falls Sie bei Betrieb mit Benzin einer bestimmten Sorte unerwünschte Begleiterscheinungen feststellen, sollten Sie zu einem Benzin wechseln, das mit Sicherheit weniger als die empfohlene Alkoholmenge enthält.

3. Den Luftfilter kontrollieren.

Überprüfen Sie den Luftfiltereinsatz, um sicherzugehen, dass er sauber und in gutem Zustand ist.
Die beiden Luftfilterdeckelclips lösen, den Luftfilterdeckel abnehmen, und den Luftfiltereinsatz entnehmen.
Nötigenfalls muss der Luftfiltereinsatz gereinigt bzw. ersetzt werden (siehe Seite 38).

VORSICHT:
Den Motor niemals ohne Luftfiltereinsatz laufen lassen. Die durch den Vergaser in den Motor eingesaugten Staub- und Schmutzteilchen verursachen schnellen Motorverschleiß.

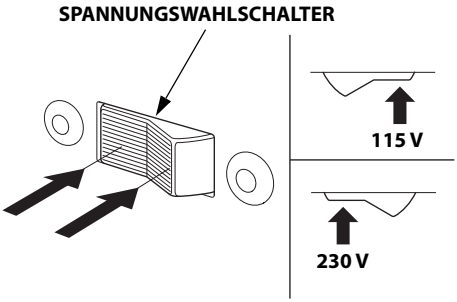


5. ANLASSEN DES MOTORS

VORSICHT:
Wenn der Generator - nach dem anfänglichen Einfüllen von Kraftstoff, nach einer Langzeitlagerung oder nachdem der Kraftstofftank vollkommen leer war - angelassen werden soll, muss der Kraftstoffhahnhebel auf EIN gestellt und 10 bis 20 Sekunden gewartet werden, bevor ein Anlassversuch unternommen wird.

Vor dem Anlassen des Motors müssen angeschlossene Stromverbraucher von der Wechselstrom-Steckdose abgeklemmt werden.

1. Nur Typ BT
   Den Spannungswahlschalter der jeweiligen Spannungsanforderung entsprechend einstellen.



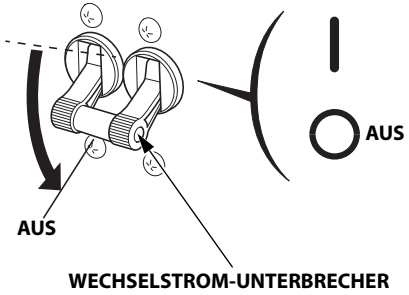
2. Sicherstellen, dass alle Geräte von den Wechselstrom-Steckdosen getrennt sind.

3. Sicherstellen, dass der Wechselstrom-Unterbrecher auf AUS steht.

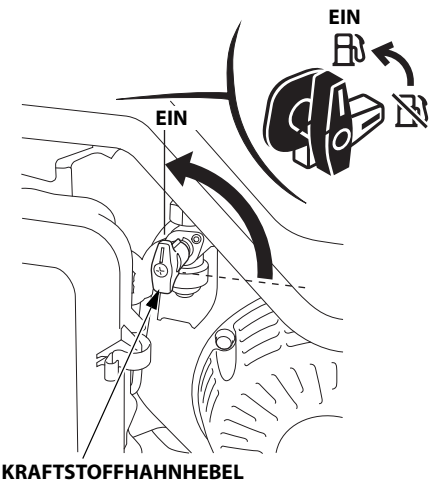
Typen FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT



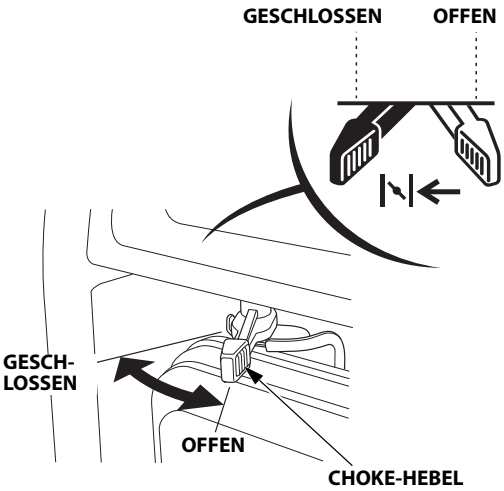
Typ BT



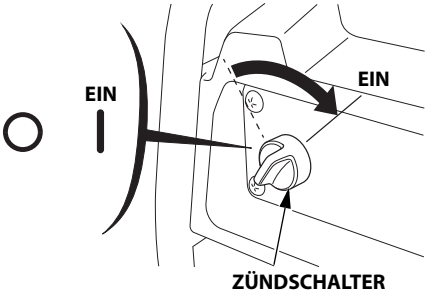
4. Den Kraftstoffhahnhebel aufdrehen (auf EIN stellen).



5. Den Choke-Hebel bei Anlassen eines kalten Motors auf die Position GESCHLOSSEN stellen. Sobald der Motor warm läuft, den Choke-Hebel in die Position OFFEN stellen.



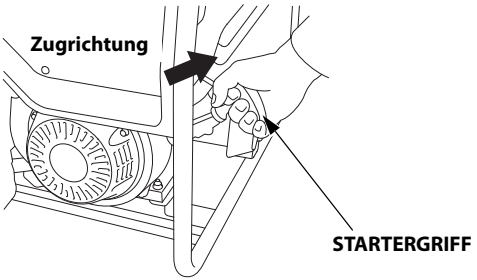
6. Den Zündschalter auf EIN stellen.



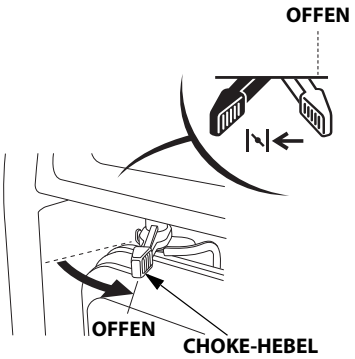
7. Den Startergriff leicht herausziehen, bis ein Widerstand verspürt wird, dann den Griff kräftig in Pfeilrichtung ziehen, wie unten gezeigt.

VORSICHT:

- **Der Startergriff kann sehr schnell zurückgezogen werden, bevor man ihn loslässt. Dadurch kann Ihre Hand so stark in Richtung Motor gezogen werden, dass Sie sich verletzen können.**
- **Den Startergriff nicht zurückschlagen lassen. Vorsichtig mit der Hand zurückführen.**
- **Das Startseil nicht am Generator reiben lassen, da es sonst schnell verschleißt.**



8. Sobald der Motor warm läuft, den Choke-Hebel in die Position OFFEN stellen.



- **Betrieb in großen Höhen**

In großen Höhen über dem Meeresspiegel verändert sich das normale Kraftstoff-/ Luftgemisch zu einem überfetteten Gemisch. Die Leistung nimmt ab, der Kraftstoffverbrauch hingegen zu.

Bei Betrieb in großer Höhenlage kann die Motorleistung durch entsprechende Vergasermodifikationen verbessert werden. Wenn der Generator stets in Höhenlagen von über 610 m über Meereshöhe betrieben wird, lassen Sie diese Vergasermodifikationen von Ihrer Kundendiesntwerkstatt vornehmen.

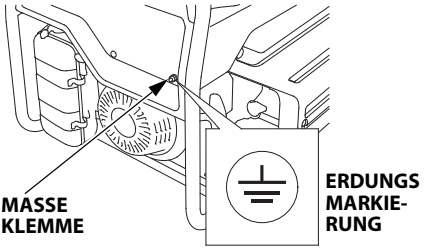
Auch bei richtiger Vergasereinstellung sinkt die Motorleistung bei einer Höhenzunahme von 300 m um ca. 3,5 %. Die Leistungsbeeinträchtigung durch die Höhe ist noch höher, wenn keine Anpassung des Vergasers erfolgt.

VORSICHT:
Wenn der Generator in einer niedrigeren Meereshöhe als der für die Vergaser-Kalibrierung vorgesehenen betrieben wird, kann Leistungsverlust, Überhitzen und sogar ein ernsthafter Motorschaden durch ein zu mageres Kraftstoff-/ Luftgemisch eintreten.

6. BENUTZUNG DES GENERATORS

Der Generator erzeugt so viel elektrische Energie, dass Missbrauch zu Stromschlägen führen kann, die tödlich ausgehen können.
Wenn das angeschlossene Gerät geerdet ist, muss auch der Generator geerdet werden.

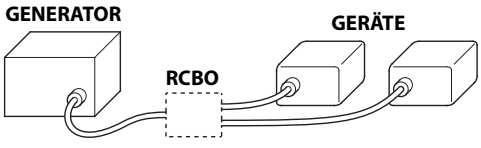
Zum Erden der Klemme des Generators einen Kupferdraht verwenden, der denselben oder einen größeren Durchmesser aufweist als das Kabel des angeschlossenen Geräts.



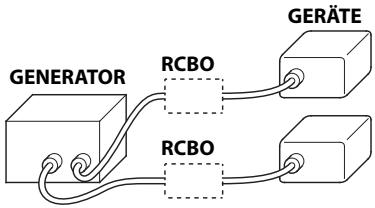
Zum Anschluss eines Geräts mit Erdleiter einen Verlängerungskabelsatz mit Erdleiter verwenden.

Zur Identifizierung des Massepunkts im Stecker siehe STECKDOSE, Seite 58.

Bei Gebrauch von zwei oder mehr Geräten einen Fehlerstromschutzschalter mit Überlastschutz (RCBO) anschließen, der eine Erdfehlerstromerkennung von 30 mA und eine Stromabschaltgeschwindigkeit von unter 0,4 Sekunden bei mehr als 30 A Ausgangsstrom aufweist.
Vor Gebrauch sollten Sie die Anleitung des jeweiligen RCBO-Herstellers lesen und befolgen.



Anschluss an ein RCBO



Anschluss an zwei RCBO

⚠WARNUNG

Falsche Anschlüsse an das elektrische Leitungssystem eines Gebäudes können zur Einspeisung von Strom vom Generator in das Netz führen.
Dieser Vorgang kann zu lebensgefährlichen Stromschlägen für Beschäftigte des Stromversorgungsunternehmens oder andere Personen führen, die während eines Stromausfalls Netzleitungen berühren. Außerdem kann der Generator bei erneuter Zuschaltung der Netzspannung explodieren, Feuer fangen oder einen Brand verursachen.
Bevor Sie derartige Stromanschlüsse herstellen, setzen Sie sich mit dem Stromversorgungsunternehmen oder einem Fachmann in Verbindung.

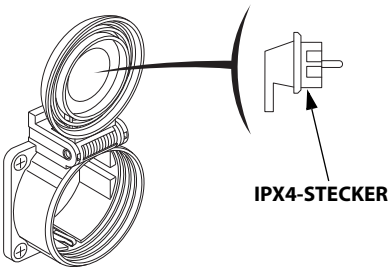
VORSICHT:

- **Der angegebene Höchstwert der Leistungsaufnahme darf an keinem der Anschluss-Stecker überschritten werden.**
- **Der Generator darf nicht für Verwendungszwecke modifiziert werden, für die der Generator nicht vorgesehen ist. Die folgenden Hinweise sind bei der Benutzung des Generators besonders zu beachten.**
- **Keine Verlängerung an das Auspuffrohr anschließen.**
- **Wenn ein Verlängerungskabel erforderlich ist, muss ein widerstandsfähiges, flexibles Kabel mit Gummihülle verwendet werden (IEC 245 oder gleichwertige Qualität).**
  Bei der Verwendung eines Verlängerungskabels darf der Widerstandswert 1,5 Ω nicht überschreiten.
- **Maximale Längen für Verlängerungskabel: 60 m bei einem Kabelquerschnitt von 1,5 mm^2 und 100 m für einen Kabelquerschnitt von 2,5 mm^2. Lange Verlängerungskabel vermindern aufgrund des Kabelwiderstands die Nutzleistung.**
- **Den Generator stets von anderen elektrischen Kabeln und Versorgungsleitungen entfernt halten.**

⚠WARNUNG

Typ GWT1

Bei Anschluss eines abgewinkelten Steckers nur einen IPX4-Stecker verwenden.



HINWEIS:

- Die meisten Gerätemotoren erfordern beim Anlassen eine Leistung über ihrer ennleistung. Sicherstellen, dass der elektrische Nennwert des Werkzeugs oder Geräts die Höchstleistung des Generators nicht überschreitet.
  Die Höchstleistung beträgt:

EG3600CL:	3,6 kVA	(BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)
EG4500CL:	3,68/4,5 kVA	(BT type)
	4,5 kVA	(FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)
EG5500CL:	3,68/5,5 kVA	(BT type)
	5,5 kVA	(FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)

- Bei Dauerbetrieb darf die Nennleistung nicht überschritten werden.
  Die Nennleistung beträgt:

EG3600CL:	3,2 kVA	(BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)
EG4500CL:	3,68/4,0 kVA	(BT type)
	4,0 kVA	(FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)
EG5500CL:	3,68/5,0 kVA	(BT type)
	5,0 kVA	(FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)

- In jedem Fall ist der gesamte Strombedarf (VA) aller angeschlossenen Geräte zu berücksichtigen.

Anschluss von elektrischen Verbrauchern

VORSICHT:

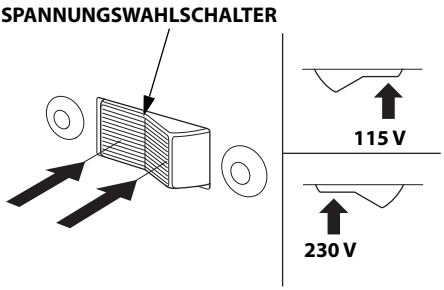
- **Bei einer wesentlichen Überlastung wird der Wechselstrom-Unterbrecher aktiviert.**
  Geringfügiges Überlasten des Unterbrechers löst diesen wahrscheinlich nicht aus, verkürzt jedoch die Nutzungsdauer des Generators.
- **Sicherstellen, dass sich alle Geräte in einwandfreiem Zustand befinden, bevor sie an den Generator angeschlossen werden. Bei der elektrischen Ausrüstung (einschließlich Kabel- und Steckerverbindungen) darf kein Defekt vorliegen. Wenn ein Gerät abnormal zu arbeiten beginnt, langsam wird oder plötzlich stoppt, muss der Zündschalter des Generators unverzüglich ausgeschaltet werden. Dann das Gerät trennen und die Ursache der Funktionsstörung ausfindig machen.**

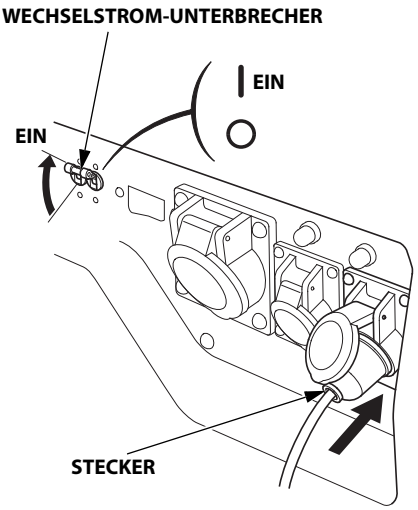
1. Nur Typ BT
   Den Spannungswahlschalter der jeweiligen Spannungsanforderung entsprechend einstellen.

2. Den Motor starten (siehe Seite 22).

3. Den Wechselstrom-Unterbrecher auf EIN stellen.

4. Sich vergewissern, dass das zu verwendende Gerät ausgeschaltet ist, dann den Stecker des Geräts einstecken.

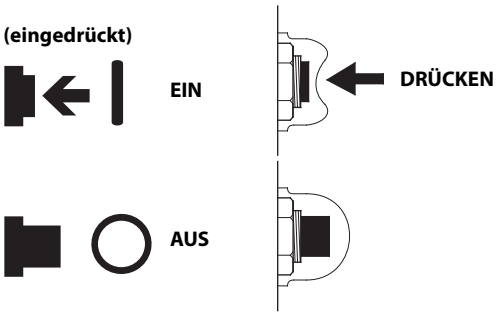




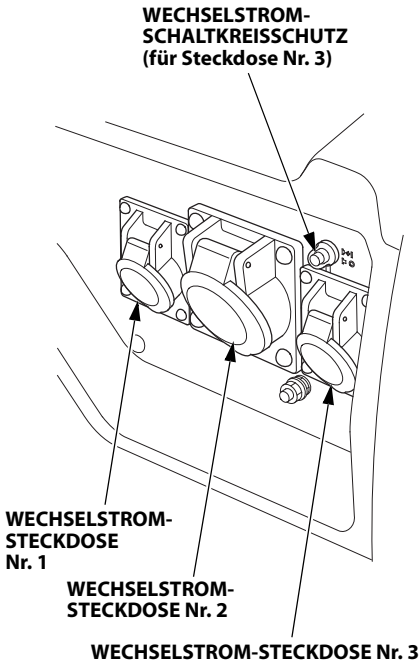
Die meisten motorgetriebenen Geräte erfordern zum Anlaufen mehr Strom als die Nennaufnahme.

Wechselstrom-Schaltkreisschutz

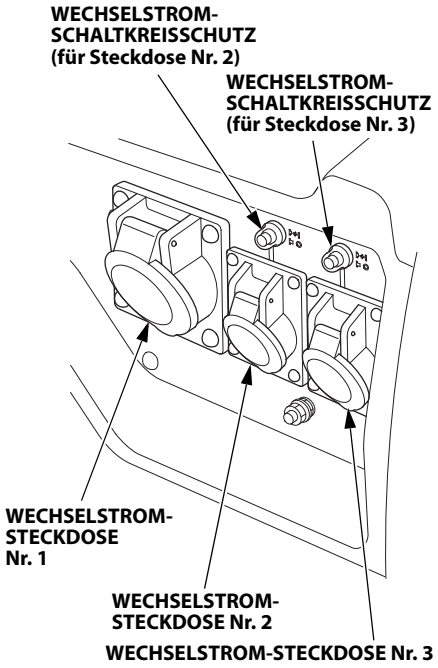
Die Wechselstrom-Schaltkreisschutzvorrichtung schaltet den Generator bei einem Kurzschluss oder einer deutlich zu hohen Last an der Anschlussdose automatisch AUS (der Druckknopf springt heraus).
Nachdem der Generator von einer Wechselstrom-Schaltkreisschutzvorrichtung automatisch AUS geschaltet wurde, kontrollieren, dass der angeschlossene Verbraucher normal funktioniert und die Nennbelastbarkeit nicht überschritten wird. Erst dann zum Wiedereinschalten den Druckknopf der Wechselstrom-Schaltkreisschutzvorrichtung eindrücken.



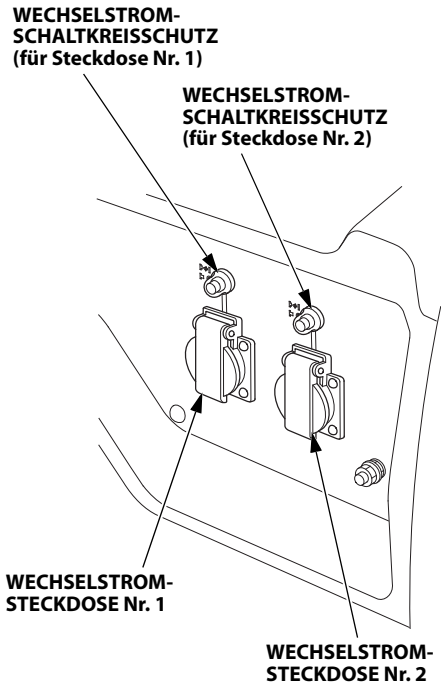
EG3600CL: Typ BT



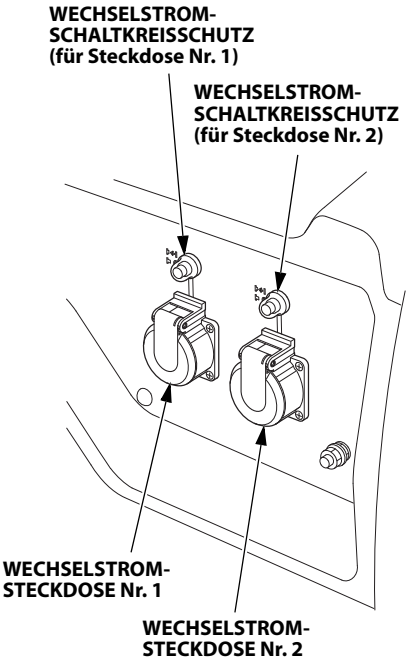
EG4500CL, EG5500CL: Typ BT



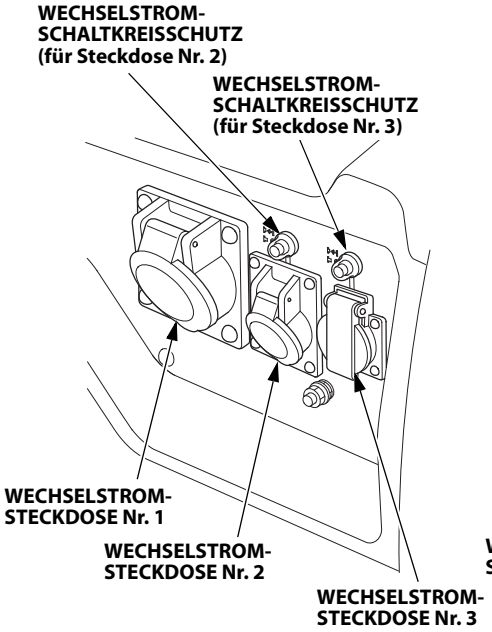
EG4500CL, EG5500CL: Typen GT, GWT, CLT



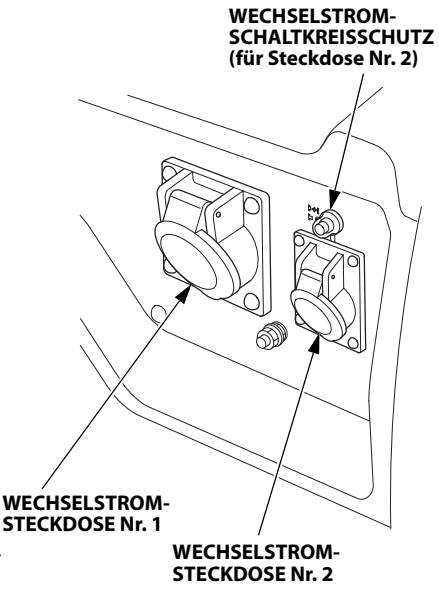
EG4500CL, EG5500CL: Typ GWT1



EG4500CL, EG5500CL: Typ FT



EG4500CL, EG5500CL: Typ ITT



Ölwarnsystem
Das Ölwarnsystem verhindert Motorschäden, die durch eine nicht ausreichende Ölmenge im Kurbelgehäuse entstehen können. Bevor der Ölstand im Kurbelgehäuse unter die Sicherheitsgrenze fallen kann, stoppt das Ölwarnsystem den Motor automatisch (der Zündschalter verbleibt in der Position EIN).

Wenn der Motor stehen bleibt und sich nicht mehr starten lässt, den Ölstand kontrollieren (siehe Seite 17), bevor die Störung in anderen Bereichen gesucht wird.

Motorstoppautomatik

Ölwarnfunktion
Der Motor hört automatisch auf zu laufen, wenn nicht genügend Öl im Tank ist. Falls der Generator schräg steht, kann der Motor außerdem durch die Ölwarnfunktion gestoppt werden.

Überdrehzahl-Erkennungsfunktion
Wenn der Motor mit einer ungewöhnlichen Drehzahl läuft, wird er automatisch gestoppt, um eine Beschädigung durch Überlastung zu vermeiden.

Spannungsabweichung-Erkennungsfunktion
Bei Erkennung einer ungewöhnlichen Spannung während der Stromerzeugung stoppt der Motor automatisch.

Wenn der Motor abschaltet, die Motorölmenge kontrollieren und nach einer Weile versuchen, den Motor wieder anzulassen. Wenn der Generator nicht mehr anspringt, bringen Sie ihn zu Ihrem Händler.

7. ABSTELLEN DES MOTORS

Um den Motor in einer Notsituation abzustellen, den Zündschalter auf die AUS-Position drehen.

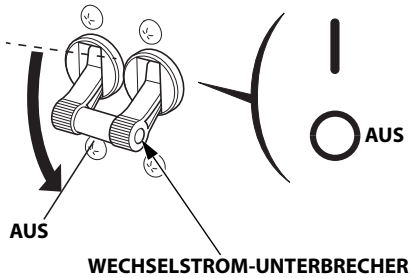
BEI NORMALEM BETRIEB:

1. Die angeschlossenen Geräte abschalten und den eingesteckten Stecker abziehen.
2. Den Wechselstrom-Unterbrecher auf die AUS-Position stellen.

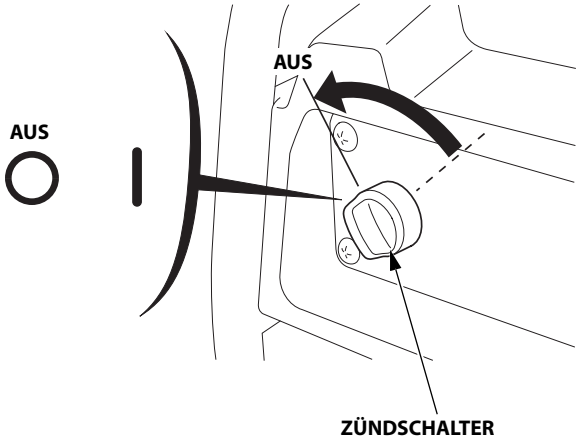
Typen FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT



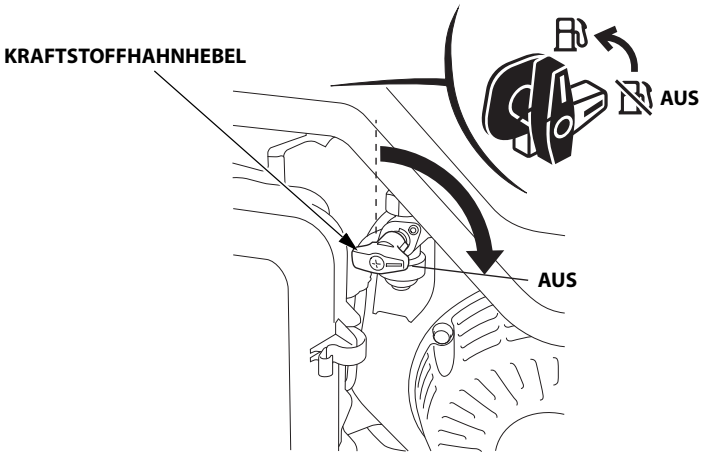
Typ BT



3. Den Zündschalter auf die AUS-Position stellen.



4. Den Kraftstoffhahnhebel auf AUS stellen.



Zweck des Wartungs- und Einstellplans ist es, den Generator in bestmöglichem Betriebszustand zu halten.
Überprüfungen oder Wartungsarbeiten sind entsprechend der unten stehenden Tabelle auszuführen.

⚠WARNUNG

Bevor mit einer Wartungs- oder Reparaturarbeit begonnen wird, muss der Motor abgestellt sein. Damit können mögliche Gefahren ausgeschaltet werden:

- **Kohlenmonoxid-Vergiftung durch Motor-Abgase. Sorgen Sie immer für ausreichende Belüftung, wenn der Motor läuft.**
- **Verbrennungen durch Berührung heißer Teile. Lassen Sie den Motor und die Auspuffanlage abkühlen, bevor Sie entsprechende Teile anfassen.**
- **Verletzungen durch Kontakt mit beweglichen Teilen. Lassen Sie den Motor nur dann laufen, wenn Sie dazu angewiesen werden.**

Der Auspufftopf wird während des Betriebs sehr heiß und bleibt auch nach dem Abstellen des Motors eine gewisse Zeit lang heiß. Darauf achten, den Auspufftopf in heißem Zustand nicht zu berühren. Vor einer Wartung den Motor abkühlen lassen.

VORSICHT:

Verwenden Sie Original-Honda-Ersatzteile oder Teile gleichwertiger Qualität. Durch den Gebrauch von Ersatzteilen minderwertiger Qualität kann der Generator Schaden nehmen.

Wartungsplan

REGELMÄSSIGES WARTUNGSINTERVALL (1) Wartung bei angegebenem Monat oder Betriebsstundenintervall, je nachdem, was zuerst eintritt. / BAUTEIL		Bei jedem Einsatz	Erster Monat oder nach 20 Std.	Alle 3 Monate oder nach 50 Std.	Alle 6 Monate oder nach 100 Std.	Jährlich oder nach 300 Std.	Seite
Motoröl	Stand prüfen	o					18
	Wechseln		o		o		37
Luftfilter	Prüfen	o					21
	Reinigen			o (2)			38
Ablagerungsbecher	Reinigen				o		39
Zündkerze	Prüfen - einstellen				o		40
	Austauschen					o	40
Funkenfänger	Reinigen				o		42
Ventilspiel	Prüfen - einstellen					o (3)	–
Verbrennungskammer	Reinigen	Immer nach 1.000 Std. (3)					–
Kraftstofftank und -filter	Reinigen				o (3)		–
Kraftstoffleitung	Prüfen	Alle 2 Jahre (gegebenenfalls austauschen) (3)					–

(1) Bei kommerzieller Nutzung der Pumpe sind die Betriebsstunden zu notieren, um die korrekten Wartungsintervalle einzuhalten.

(2) Unter staubigen Bedingungen ist die Wartung häufiger durchzuführen.

(3) Diese Wartungsarbeiten sollten von Ihrem Wartungshändler ausgeführt werden, es sei denn, Sie verfügen über die richtigen Werkzeuge und Sie sind technisch versiert. Beschreibungen der einzelnen Wartungsverfahren finden Sie im Honda-Werkstatt-Handbuch.

Werkzeuge

Der Generator wird mit einem Ringschlüssel und Griff ausgeliefert.
Die mitgelieferten Werkzeuge zur Durchführung der Wartungsarbeiten benutzen. Die Verwendung falscher Werkzeuge kann den Generator beschädigen.

1. ÖLWECHSEL

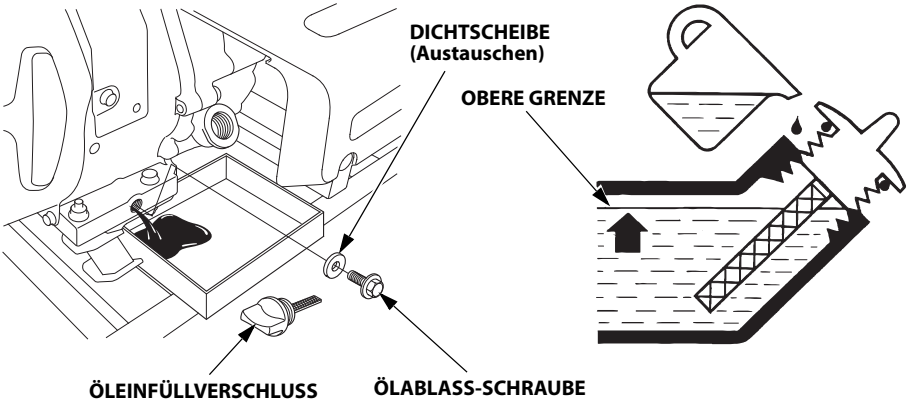
Das Motoröl bei noch warmem Motor ablassen, um ein schnelles und vollständiges Herauslaufen zu gewährleisten.

1. Ölablass-Schraube, Dichtungsscheibe und Öleinfüllverschluss abnehmen, dann das Öl ablassen.
2. Ablass-Schraube und neue Dichtungsscheibe wieder anbringen. Die Schraube gut festziehen.

   ANZUGSDREHMOMENT: 22 N·m

3. Das empfohlene Motoröl einfüllen (siehe Seite 17), dann den Motorölstand überprüfen.

   Motorölkapazität: 1.1 L



Nach dem Kontakt mit Altöl die Hände gründlich mit Wasser und Seife reinigen.

HINWEIS:
Bei der Beseitigung des Altöls bitte die entsprechenden Umweltschutzbestimmungen beachten. Wir empfehlen, dass Sie das Altöl zu Ihrer örtlichen Tankstelle bringen. Das gebrauchte Motoröl nicht in den Abfall werfen oder auf den Boden gießen.

2. WARTUNG LUFTFILTER

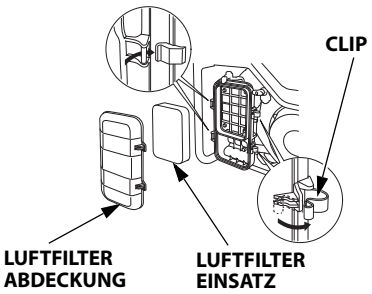
Ein verschmutzter Luftfilter behindert den Zufluss von Ansaugluft zum Vergaser. Der Luftfilter muss regelmäßig gewartet werden, um eine Betriebsstörung des Vergasers zu vermeiden. Bei Betrieb in einer sehr staubigen Umgebung den Filter häufiger warten.

⚠WARNUNG

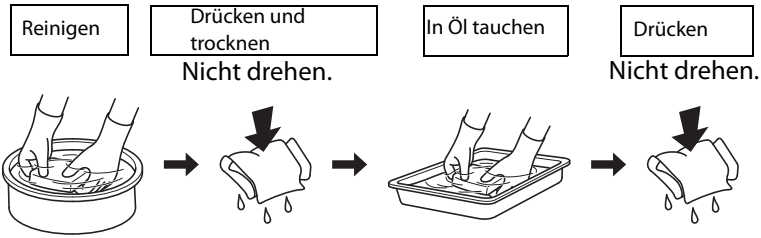
Niemals Benzin oder Reinigungslösungen mit niedrigem Entflammungspunkt zum Reinigen des Luftfiltereinsatzes verwenden. Ein Feuer oder eine Explosion könnte die Folge sein.

VORSICHT:
Den Motor niemals ohne Luftfiltereinsatz laufen lassen. Schneller Motorverschleiß ist die Folge.

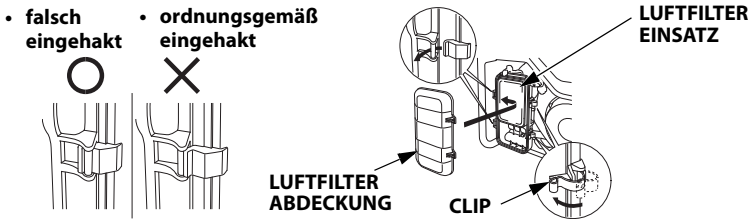
1. Die beiden Luftfilterdeckelclips lösen, den Luftfilterdeckel abnehmen, und den Luftfiltereinsatz entnehmen.



2. In warmer Seifenlauge reinigen, spülen und gut trocknen lassen bzw. in Lösungsmittel mit hohem Flammpunkt reinigen und trocknen lassen. Tauchen Sie den Einsatz in sauberes Motoröl und drücken Sie überschüssiges Öl aus. Wenn zu viel Öl im Schaumstoffeinsatz verbleibt, kommt es beim Starten zu verstärkter Rauchbildung.



3. Den Luftfiltereinsatz und den Luftfilterdeckel wieder einbauen.



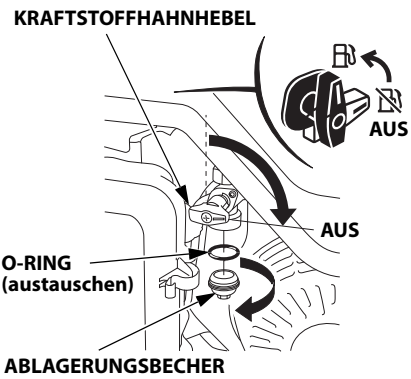
3. WARTUNG KRAFTSTOFFABLAGERUNGSBECHER

⚠WARNUNG

Benzin ist äußerst feuergefährlich und unter gewissen Bedingungen explosiv. Während dieser Arbeiten nicht rauchen; offene Flammen und Funken sind fernzuhalten.

Der Ablagerungsbecher verhindert, dass eventuell Schmutz oder Wasser vom Kraftstofftank in den Vergaser gelangen kann. Wenn der Motor längere Zeit nicht gelaufen ist, sollte der Ablagerungsbecher gereinigt werden.

1. Den Zündschalter auf die AUS-Position stellen.
2. Den Kraftstoffhahnhebel auf AUS stellen. Den Ablagerungsbecher und O-Ring abnehmen.
3. Den Ablagerungsbecher in nicht flammbaren Lösungsmitel oder einem mit hohen Flammpunkt reinigen.
4. Neuen O-Ring und Ablagerungsbecher wieder anbringen.
5. Den Kraftstoffhahnhebel auf EIN drehen und auf Dichtheit prüfen.



⚠WARNUNG

Nach dem Einbau des Ablagerungsbechers diesen wieder gut festdrehen. Vor dem Anlassen des Motors auf Kraftstoffundichtigkeiten prüfen und sicherstellen, ob der Arbeitsbereich trocken ist.

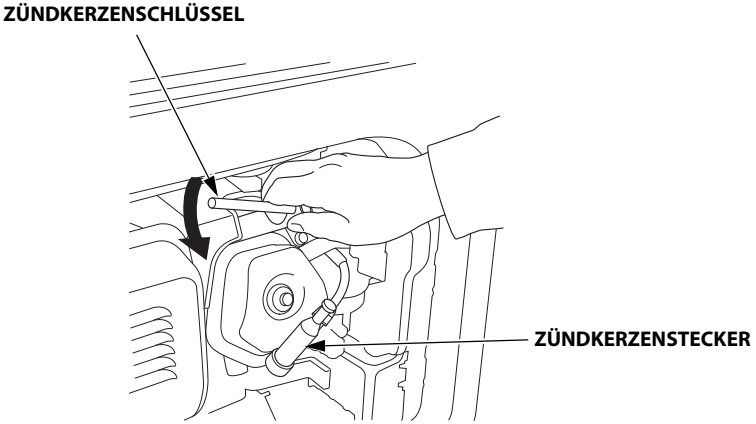
4. ZÜNDKERZENWARTUNG

Empfohlene Zündkerze: BPR5ES (NGK)

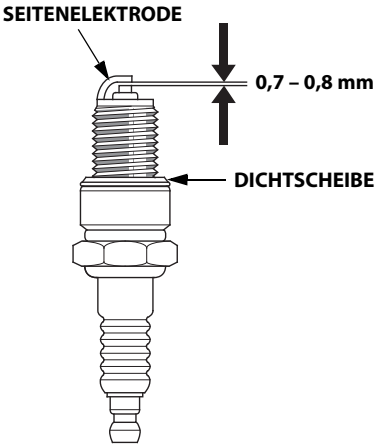
Um einwandfreien Motorbetrieb zu gewährleisten, muss die Zündkerze einen korrekten Elektrodenabstand haben und frei von Verbrennungsrückständen sein.

VORSICHT:
Wenn der Motor in Betrieb war, ist der Auspufftopf sehr heiß. Achten Sie darauf, den Auspufftopf nicht zu berühren.

1. Den Zündkerzenstecker entfernen.
2. Die Zündkerzenbasis von jeglichem Schmutz befreien.
3. Die Zündkerze mit einem Zündkerzenschlüssel losdrehen.



4. Die Zündkerze einer Sichtprüfung unterziehen. Entsorgen, wenn der Isolator Risse oder Absplitterungen aufweist bzw. sonst beschädigt ist. Wenn die Zündkerze wieder verwendet werden soll, sie mit einer Drahtbürste reinigen.
5. Den Elektrodenabstand mit einer Fühlerlehre messen.
   Durch Biegen der Seitenelektrode den korrekten Abstand herstellen.
   Erforderlicher Elektrodenabstand:
   0,7 – 0,8 mm



6. Die Zündkerze von Hand einschrauben, damit das Gewinde nicht verkantet.
7. Die Zündkerze von Hand einschrauben, bis sie ansitzt, und danach mit einem Zündkerzenschlüssel so anziehen, dass die Dichtscheibe unter Druck gesetzt wird. Eine neue Zündkerze dazu mit dem Zündkerzenschlüssel eine weitere 1/2 Drehung anziehen.
   Bei einer wiederverwendeten Zündkerze sollte dazu 1/8 bis 1/4 Drehung ausreichen.

   ANZUGSDREHMOMENT: 18 N·m

8. Den Zündkerzenstecker wieder fest auf die Zündkerze aufschieben.

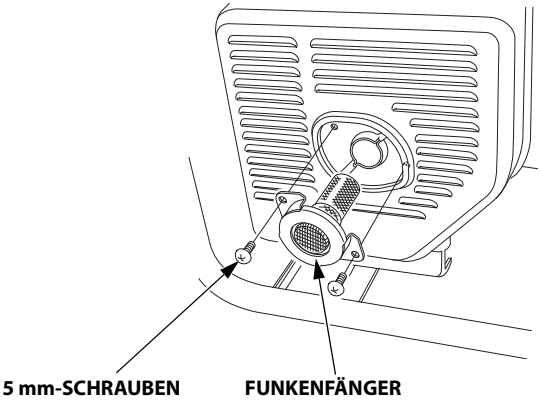
VORSICHT:
- **Die Zündkerze muss sicher angezogen werden. Eine nicht richtig angezogene Zündkerze kann sehr heiß werden und möglicherweise den Generator beschädigen.**
- **Niemals eine Zündkerze mit einem anderen Wärmewert verwenden.**

5. REINIGUNG FUNKENFÄNGER

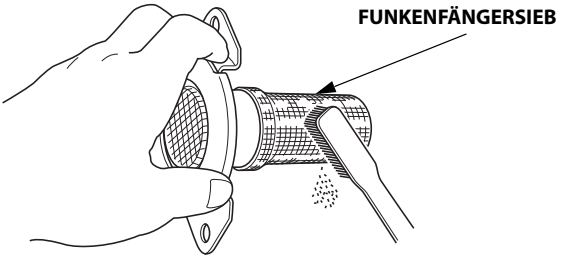
⚠WARNUNG

Wenn der Generator in Betrieb war, ist der Schalldämpfer noch sehr heiß. Vor Ausführung der Arbeiten den Schalldämpfer abkühlen lassen.

1. Die beiden 5 mm-Schrauben herausdrehen, und den Funkenfänger abnehmen.



2. Die Ölkohleablagerungen mit Hilfe einer Drahtbürste vom Funkenfängersieb entfernen.
   Das Sieb auf Beschädigungen überprüfen und gegebenenfalls austauschen.



3. Den Funkenfänger in der umgekehrten Ausbaureihenfolge einbauen.

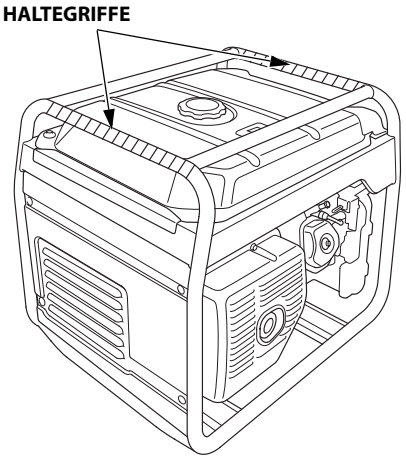
Transport
Um ein Verschütten von Kraftstoff beim Transportieren oder zeitweisen Verstauen des Generators zu vermeiden, muss dieser aufrecht in normaler Betriebsposition bei auf AUS stehendem Zündschalter gesichert werden.
Der Kraftstoffhahnhebel muss dabei auf AUS stehen.

⚠ WARNUNG

- **Hinweise zum Transport des Generators:**
  - **Darauf achten, dass der Kraftstofftank nicht überfüllt wird.**
  - **Der Generator darf nicht betrieben werden, wenn er sich auf einem Fahrzeug befindet. Für den Einsatz muss der Generator abgeladen und in einer gut belüfteten Umgebung aufgestellt werden.**
  - **Wenn der Generator in einen Fahrzeug verstaut wird, darf dieses nicht in der prallen Sonne stehen gelassen werden. Wenn der Generator längere Zeit in einem geschlossenen Fahrzeug verbleibt, kann die Temperatur so hoch ansteigen, dass der Kraftstoff verdunstet und eine Explosion verursacht.**
  - **Den Generator nicht für längere Zeit über schlechte Wegstrecken transportieren. Wenn ein Transport auf unebenen Straßen unvermeidlich ist, muss vorher der Kraftstoff abgelassen werden.**

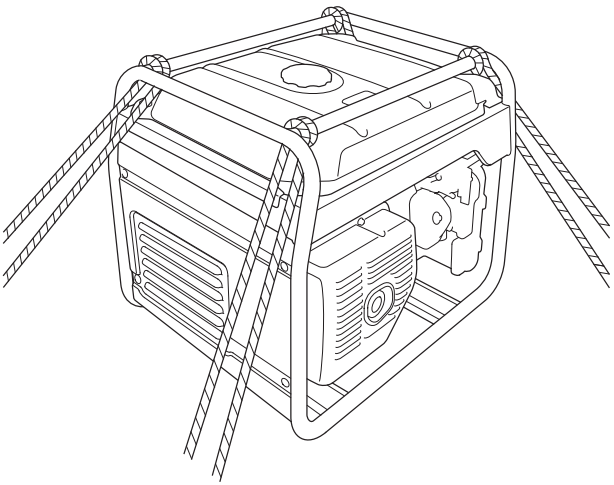
HINWEIS:
Den Generator zum Anheben am Halteteil anfassen (schraffierte Bereiche in der Abbildung unten).

Gemäß EUROPÄISCHER NORM EN ISO 8528-13
Die ca. 140 kg wiegende Generatoreinheit sollte bei Bedarf von 4 Personen getragen werden.



Beim Transport des Generators darauf achten, dass er nicht fallen gelassen oder angeschlagen wird.
Keine schweren Gegenstände auf den Generator stellen.

Bei Transport des Generators auf einem Fahrzeug ist der Generatorrahmen wie gezeigt zu sichern.



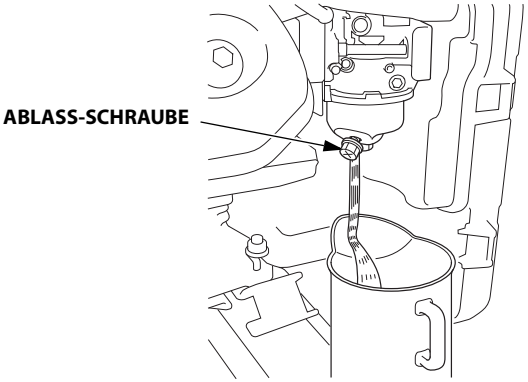
Lagerung

1. Einen für Benzin zugelassenen Behälter unter den Vergaser setzen.

2. Den Kraftstoffhahnhebel auf AUS stellen, die Vergaserablass-Schraube 1 bis 2 Drehungen gegen den Uhrzeigersinn lösen und den Vergaser leer laufen lassen.

⚠WARNUNG

Benzin ist äußerst feuergefährlich und unter gewissen Bedingungen explosiv. Diese Arbeiten müssen in einem gut belüfteten Raum sowie bei abgestelltem Motor erfolgen. Während dieser Arbeiten nicht rauchen; offene Flammen und Funken sind fernzuhalten.

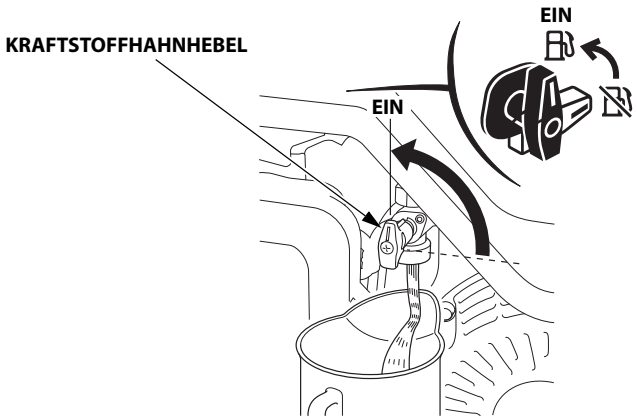


3. Den Ablagerungsbecher ausbauen (siehe Seite 39), den Kraftstoffhahnhebel auf EIN stellen und den Kraftstoff aus dem Kraftstofftank entleeren.

4. Nachdem der Kraftstoff komplett in den Behälter abgelaufen ist, die Vergaserablass-Schraube anziehen.

5. Den Ablagerungsbecher und einen neuen O-Ring einbauen.

6. Den Kraftstoffhahnhebel auf AUS stellen.



Motoröl

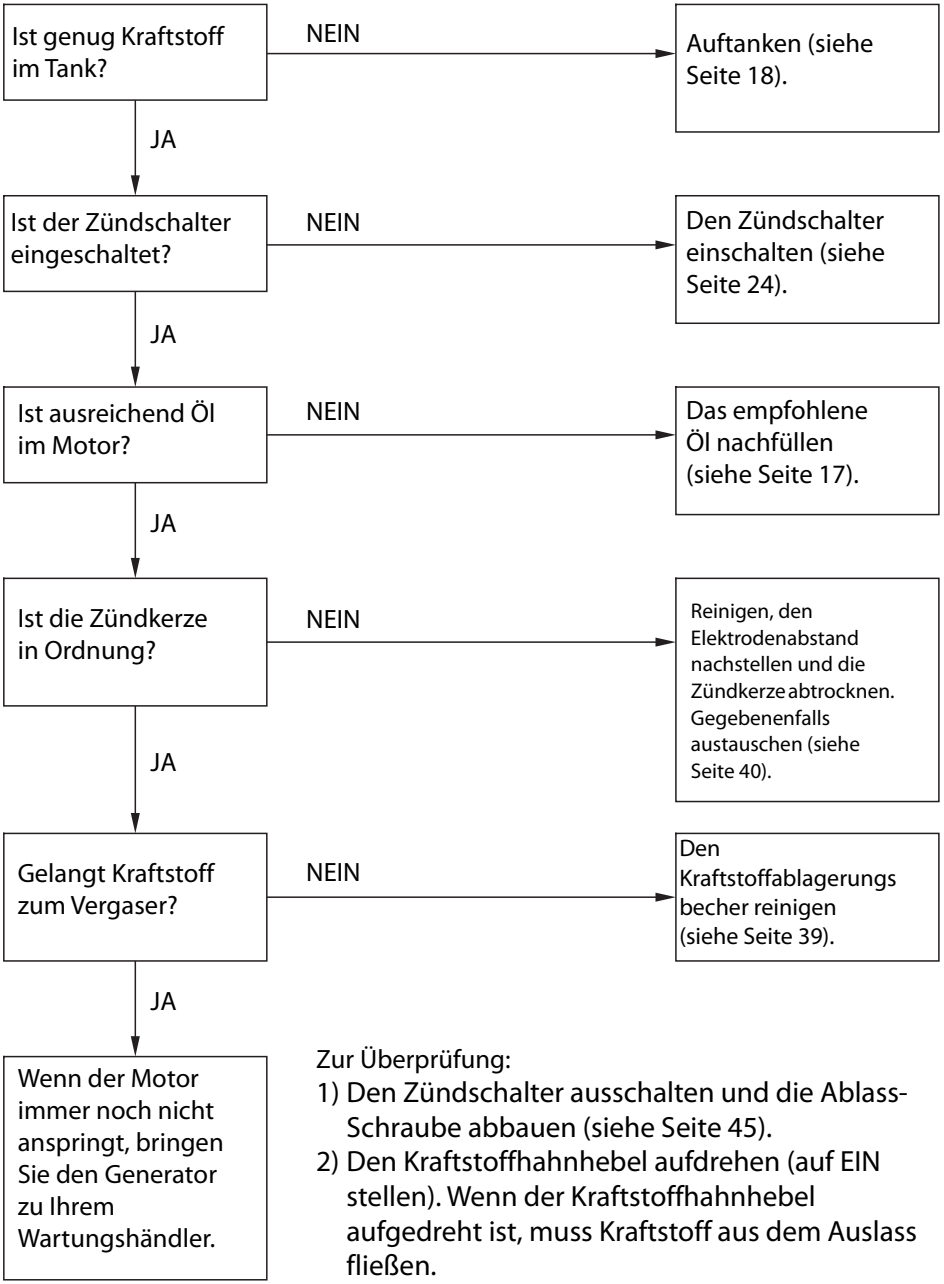
Das Motoröl wechseln (siehe Seite 37).

Motorzylinder

1. Die Zündkerze ausbauen und einen Teelöffel (5 cm3) sauberes Motoröl in den Zylinder gießen. Den Motor mehrmals durchdrehen, um das Öl zu verteilen, und die Zündkerze wieder einbauen.

2. Den Startergriff langsam an den Druckpunkt ziehen.

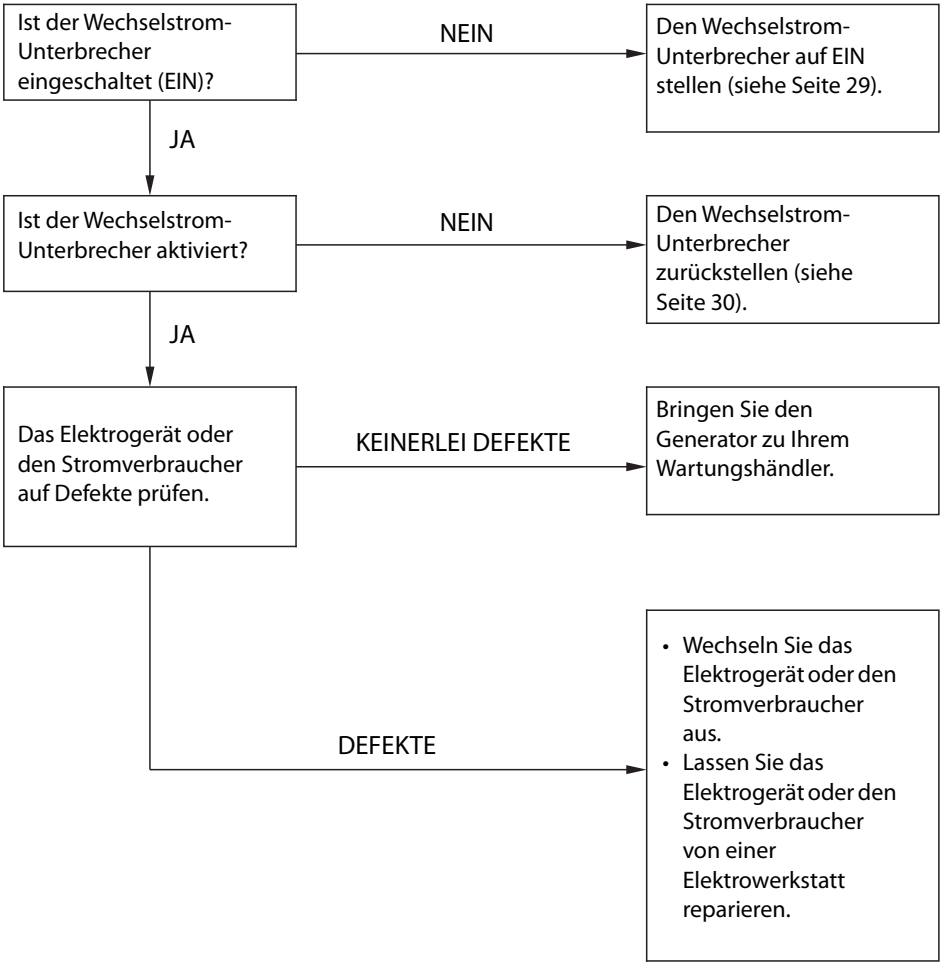
Wenn der Motor nicht anspringt:



Zur Überprüfung:

1) Den Zündschalter ausschalten und die Ablass-Schraube abbauen (siehe Seite 45).
2) Den Kraftstoffhahnhebel aufdrehen (auf EIN stellen). Wenn der Kraftstoffhahnhebel aufgedreht ist, muss Kraftstoff aus dem Auslass fließen.

Kein Strom an den Netzsteckdosen:



Abmessungen und Gewichte

Modell	EG3600CL	EG4500CL
Beschreibungscode	EBGC	EBEC
Typ	BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT	
Länge	681 mm	
Breite	530 mm	
Höhe	571 mm	
Trockenmasse [Gewicht]	68,0 kg	79,5 kg

Motor

Modell	GX270T2	GX390T2
Motor	4-Takt, OHV, Einzylinder	
Hubraum [Bohrung × Hub]	270 cm^3 77,0 × 58,0 mm	389 cm^3 88,0 × 64,0 mm
Verdichtungsverhältnis	8,5:1	8,2:1
Motordrehzahl	3.000 min^{-1} (U/min)	
Kühlsystem	gebläsegekühlt	
Zündung	CDI-Magnetzündung	
Ölfüllmenge	1,1 l	
Kraftstofftankinhalt	24,0 l	
Zündkerze	BPR5ES (NGK)	

[Kohlendioxidemissionen (CO2)*]
Siehe "CO2-Informationsliste" auf www.honda-engines-eu.com/co2

* Die CO2-Messung ist das Ergebnis der Prüfung eines für den Motortyp (die Motorfamilie) repräsentativen (Stamm-)Motors über einen festgelegten Prüfzyklus hinweg unter Laborbedingungen und weder impliziert noch garantiert sie die Leistung eines bestimmten Motors.

Generator

Modell		EG3600CL		EG4500CL	
Typ		BT	FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT	BT	FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT
AC Ausgang	Nennspannung	115 V/ 230 V	230 V	115 V/ 230 V	230 V
	Nennfrequenz	50 Hz			
	Nennstrom	27,8 A/ 13,9 A	13,9 A	32,0 A/ 17,4 A	17,4 A
	Nennleistung	3,2 kVA		3,68 kVA/ 4,0 kVA	4,0 kVA
	Max. Leistung	3,6 kVA		3,68 kVA/ 4,5 kVA	4,5 kVA

Die technischen Daten können sich je nach Modell unterscheiden und ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Abmessungen und Gewichte

Modell	EG5500CL
Beschreibungscode	EBBC
Typ	BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT
Länge	681 mm
Breite	530 mm
Höhe	571 mm
Trockenmasse [Gewicht]	82,5 kg

Motor

Modell	GX390T2
Motor	4-Takt, OHV, Einzylinder
Hubraum [Bohrung × Hub]	389 cm^3 88,0 × 64,0 mm
Verdichtungsverhältnis	8,2:1
Motordrehzahl	3.000 min^{-1} (U/min)
Kühlsystem	gebläsegekühlt
Zündung	CDI-Magnetzündung
Ölfüllmenge	1,1 l
Kraftstofftankinhalt	24,0 l
Zündkerze	BPR5ES (NGK)

[Kohlendioxidemissionen (CO2)*]
Siehe "CO2-Informationsliste" auf www.honda-engines-eu.com/co2

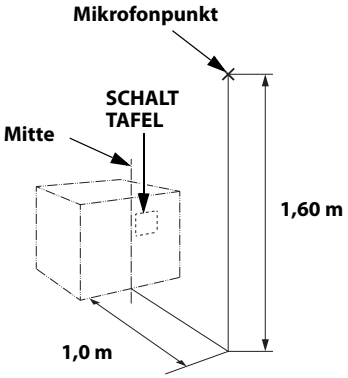
* Die CO2-Messung ist das Ergebnis der Prüfung eines für den Motortyp (die Motorfamilie) repräsentativen (Stamm-)Motors über einen festgelegten Prüfzyklus hinweg unter Laborbedingungen und weder impliziert noch garantiert sie die Leistung eines bestimmten Motors.

Generator

Modell		EG5500CL	
Typ		BT	FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT
AC Ausgang	Nennspannung	115 V/230 V	230 V
	Nennfrequenz	50 Hz	
	Nennstrom	32,0 A/21,7 A	21,7 A
	Nennleistung	3,68 kVA/5,0 kVA	5,0 kVA
	Max. Leistung	3,68 kVA/5,5 kVA	5,5 kVA

Die technischen Daten können sich je nach Modell unterscheiden und ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Geräusch

Modell	EG3600CL	EG4500CL	EG5500CL
Typ	BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT		
Schall-Leistungspegel am Arbeitsbereich (2006/42/EC) 	79 dB (A)	81 dB (A)	81 dB (A)
Abweichung	2 dB (A)	2 dB (A)	1 dB (A)
Gemessener Geräuschpegel (2000/14/EC, 2005/88/EC)	94 dB (A)	95 dB (A)	96 dB (A)
Abweichung	2 dB (A)	2 dB (A)	1 dB (A)
Garantierter Geräuschpegel (2000/14/EC, 2005/88/EC)	96 dB (A)	97 dB (A)	97 dB (A)

"Bei den angegebenen Werten handelt es sich um Emissionspegel, die nicht unbedingt als sichere Arbeitspegel zu betrachten sind. Obwohl eine Korrelation zwischen Emissions- und Expositionspegeln besteht, kann auf dieser Grundlage keine zuverlässige Entscheidung darüber getroffen werden, ob weitere Vorsichtsmaßnahmen erforderlich sind oder nicht. Faktoren, die den tatsächlichen Expositionspegel der Arbeitskraft beeinflussen, umfassen die Eigenschaften des Arbeitsraums und andere Geräuschquellen, wie z. B. durch die Anzahl der Maschinen und andere in der Nähe ablaufende Prozesse bedingt, sowie die Zeitdauer, während der eine Bedienungsperson dem Geräusch ausgesetzt ist. Der zulässige Expositionspegel kann auch von Land zu Land verschieden sein. Diese Informationen ermöglichen es dem Benutzer der Maschine jedoch, die vorliegenden Gefahren und Risiken besser einzuschätzen."

HINWEIS:
Die technischen Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

12. INSTALLATION VON SATZTEILEN

SICHERHEIT

Die Bedeutsamkeit richtiger Montage

Richtige Montage ist für die Sicherheit der Bedienungsperson und die Zuverlässigkeit der Maschine von ausschlaggebender Bedeutung. Jeder Fehler und jede Nachlässigkeit bei der Montage oder Wartung einer Einheit kann fehlerhaften Betrieb oder eine Beschädigung der Maschine bzw. eine Verletzung der Bedienungsperson verursachen.

⚠WARNUNG

Durch falsche Montage kann ein unsicherer Zustand hervorgerufen werden, der Verletzungen verursachen und Leben kosten kann.

Befolgen Sie die in der Montageanleitung beschriebenen Verfahren und Vorsichtsmaßregeln genau.

Einige der wichtigsten Sicherheitsmaßregeln sind auf Seite 53 aufgeführt. Es ist jedoch nicht möglich, alle denkbaren Gefahren, die bei dieser Montage auftreten können, zu erwähnen, und entsprechende Vorsichtsmaßnahmen zu beschreiben. Nur Sie können entscheiden, ob ein bestimmter Arbeitsschritt durchgeführt werden sollte oder nicht.

⚠WARNUNG

Eine Nichtbeachtung der Anweisungen und Vorsichtsmaßregeln kann ernsthafte Verletzungen verursachen oder Leben kosten.

Befolgen Sie die in diesem Handbuch beschriebenen Verfahren und Vorsichtsmaßregeln genau.

Wichtige Sicherheitsmaßregeln

- Jede Person, die sich mit Wartungs- oder Reparaturarbeiten beschäftigt, muss mit gängigen Werkstatt-Sicherheitspraktiken vertraut sein und richtige Kleidung sowie Sicherheitsausrüstung tragen. Bei der Durchführung dieser Montage ist insbesondere auf die folgenden Punkte zu achten:

  ☐ Lesen Sie vor Arbeitsbeginn die Anweisungen durch und vergewissern Sie sich, dass Sie die richtigen Werkzeuge haben, um die anstehende Arbeit sicher durchführen zu können. Technische Eignung wird vorausgesetzt.

- Bevor mit einer Wartungs- oder Reparaturarbeit begonnen wird, muss der Motor abgestellt sein. Damit können mögliche Gefahren ausgeschaltet werden:

  ☐ **Kohlenmonoxid-Vergiftung durch Motor-Abgase.**
  Im Freien und in ausreichendem Abstand von geöffneten Fenstern oder Türen betreiben.

  ☐ **Verbrennungen durch Berührung heißer Teile.**
  Lassen Sie den Motor und die Auspuffanlage abkühlen, bevor Sie entsprechende Teile anfassen.

  ☐ **Verletzungen durch Kontakt mit beweglichen Teilen.**
  Lassen Sie den Motor nicht laufen, sofern dies nicht eigens angewiesen wird. Auch in diesem Fall Hände, Finger und Kleidung fern halten. Lassen Sie den Motor nicht laufen, wenn irgendeine Schutzvorrichtung abgenommen ist.

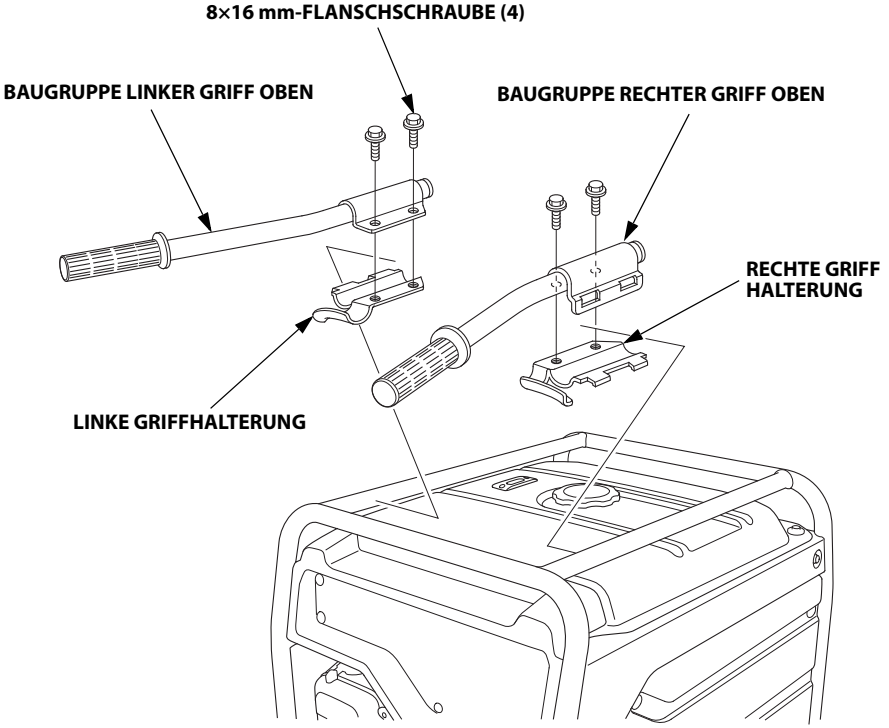
- Beim Arbeiten in der Nähe von Benzin oder Batterien besonders vorsichtig sein, um die Gefahr eines Brandes oder einer Explosion zu minimieren. Zum Reinigen von Teilen nur ein nicht entflammbares Lösungsmittel, kein Benzin verwenden. Zigaretten, Funken und Flammen von allen Kraftstoffteilen fern halten.

TEILE DES OPTIONALEN SATZES

Einbau Handgriff (Ausführung mit zwei Rädern)

Die linken und rechten Griffe mit den Griffhalterungen und den vier Flanschschrauben am oberen Rahmenrohr des Generator anbringen.

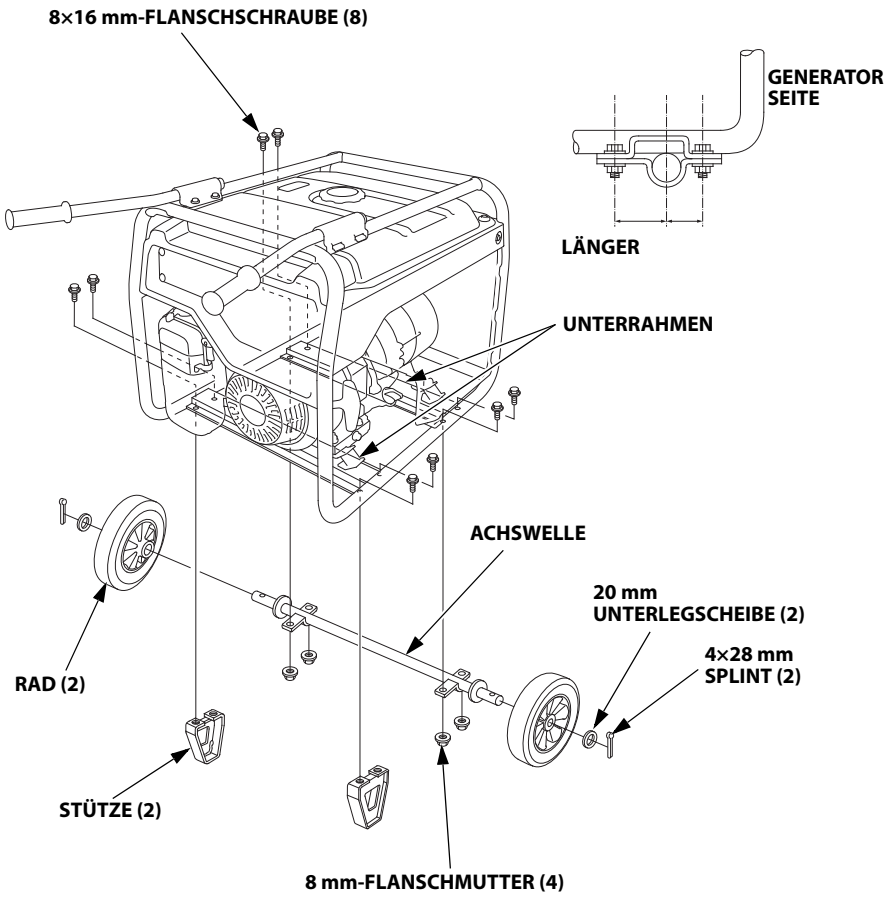
ANZUGSDREHMOMENT: 24 – 29 N·m (2,4 – 3,0 kgf·m)



Einbau Radsatz für 2 Räder

1. Die beiden Räder mit den Unterlegscheiben und Splinten an der Achswelle anbringen.
2. Die Achsbaugruppe mit den vier 8 × 16 mm-Flanschschrauben und 8 mm-Flanschmuttern am Generator anbringen.
3. Die beiden Stützen mit den vier 8 × 16 mm-Flanschschrauben am Unterrahmen anbringen.

ANZUGSDREHMOMENT: 24 – 29 N·m (2,4 – 3,0 kgf·m)



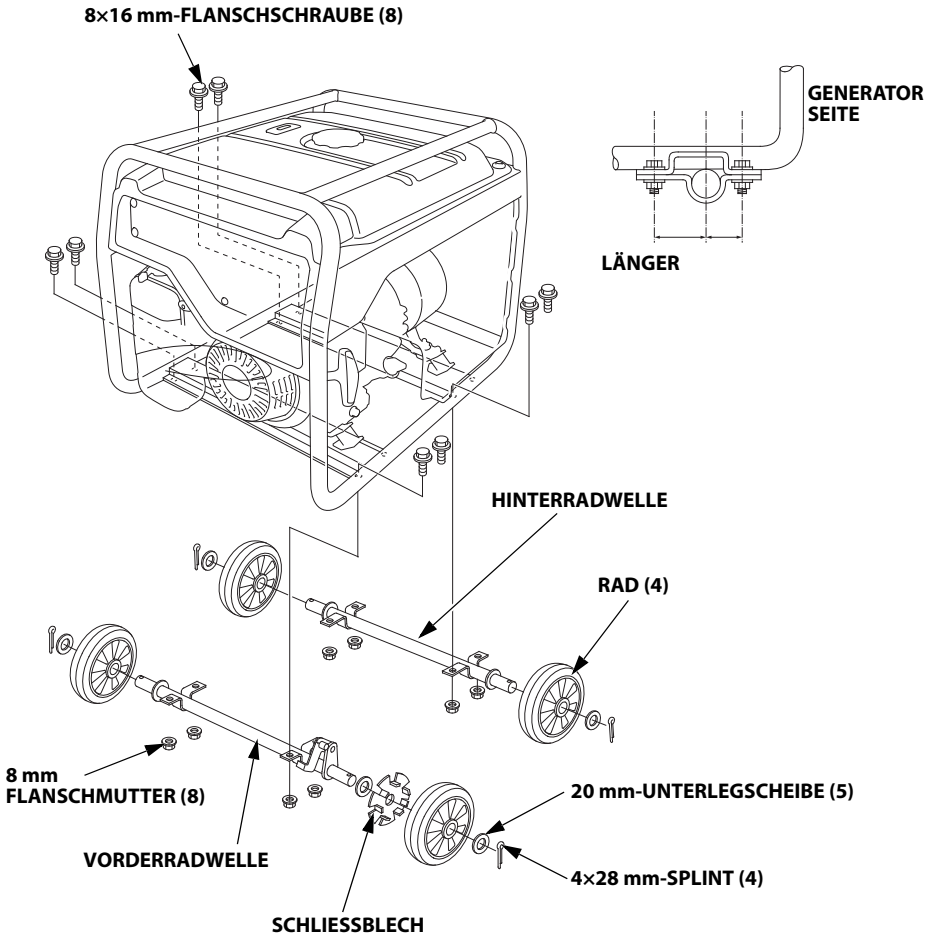
Einbau Radsatz 4 Räder

1. Das Schließblech und die vier Räder mit den Unterlegscheiben und Splinten an der Radwelle anbringen.

HINWEIS:
Die Vorderradwelle auf der Frontseite anbringen, die am nächsten am Motor ist.

2. Die Radwellenbaugruppe mit den acht 8 × 16 mm-Flanschschrauben am Generator anbringen.

ANZUGSDREHMOMENT: 24 – 29 N·m (2,4 – 3,0 kgf·m)



13. SCHALTPLAN

INDEX

(Siehe Ende des Buches)

Modell	Typ	Plan Nr.	Steckdosen
EG3600CL	BT	W–1	*1
	GT, GWT, GWT1, CLT	W–2	*1
	FT	W–2	*3
	ITT	W–2	*5
EG4500CL, EG5500CL	BT	W–1	*2
	GT, GWT, GWT1, CLT	W–2	*2
	FT	W–2	*4
	ITT	W–2	*6

ABKÜRZUNGEN

Symbol	Teilename
AC O	AC-Ausgang
AC CB	Wechselstrom-
CBB	Unterbrecher
D-AVR	Schaltkastenblock
	Digital-Automatik
D-CDI	Spannungsregler
EgB	Digital-CDI
ESw	Motorblock
EX W	Zündschalter
FrB	Erregerwicklung
Fu	Rahmenblock
FW	Sicherung
GeB	Feldwicklung
GND	Generatorblock
GT	Masse
IgC	Masseklemme
J/B	Zündspule
MW	Verteilerkasten
OLSw	Hauptwicklung
PoC	Ölstandschalter
SP	Stromspule
VSSw	Zündkerze
	Spannungswahlschalter
	Schalter

KABELFARBENCODE

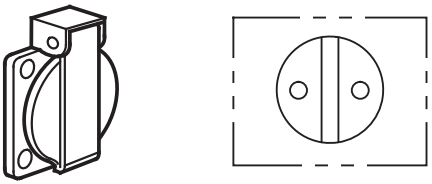
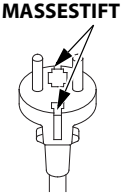
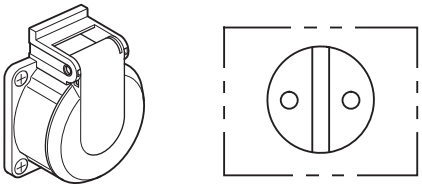
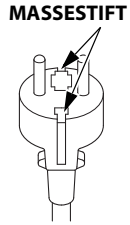
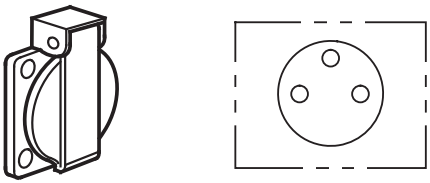
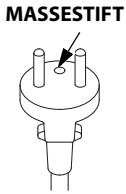
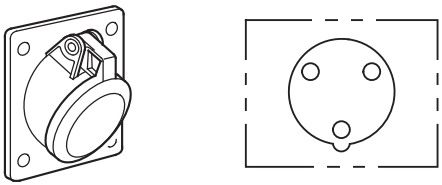
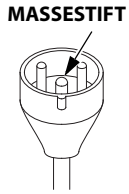
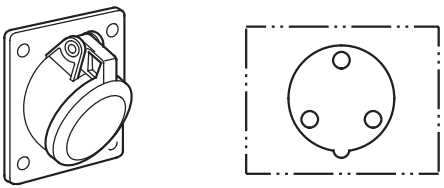
Bl	SCHWARZ
Y	GELB
Bu	BLAU
G	GRÜN
R	ROT
W	WEISS
Br	BRAUN
Lg	HELLGRÜN
Gr	GRAU
Lb	HELLBLAU
O	ORANGE
P	ROSA

SCHALTERANSCHLÜSSE

ZÜNDSCHALTER

	IG	DC 12 V
AUS o		
EIN I	o———	———o

STECKDOSE

Typ	Form	Stopfen
GT, GWT, ITT, CLT		
GWT1		
FT		
BT, FT, ITT		
BT		Abbildung steht nicht zur Verfügung

Honda EG3600CL·EG4500CL
EG5500CL

MANUAL DEL PROPIETARIO

Manual original

Le agradecemos la adquisición de este generador Honda.

Este manual abarca la operación y el mantenimiento de los generadores EG3600CL-EG4500CL·EG5500CL.

Toda la información contenida en esta publicación está basada en la última información del producto, disponible en el momento de la impresión.

Honda Motor Co., Ltd. se reserva el derecho a realizar cambios en cualquier momento sin previo aviso y sin incurrir en ninguna obligación.

Ninguna parte de esta publicación puede reproducirse sin permiso por escrito.

Este manual deberá considerarse como una parte permanente del generador y debe permanecer con él si se lo vende.

Prestar atención especial a las marcas siguientes:

⚠ ADVERTENCIA Indica una posibilidad significativa de lesiones corporales graves o incluso fatales si no se observan las instrucciones.

ATENCION: Indica la posibilidad de lesiones corporales o daños a equipos si no se observan las instrucciones.

NOTA: Ofrece información de utilidad.

Si acontece algún problema, o si tiene alguna pregunta acerca del generador, consulte a su distribuidor autorizado de Honda.

⚠ ADVERTENCIA

El generador Honda está diseñado para proporcionar un servicio seguro y fiable si se opera de acuerdo con las instrucciones. Lea y entienda el Manual del propietario antes de operar el generador. Si no lo hace así, pueden producirse lesiones corporales o daños al equipo.

Las ilustraciones mostradas se basan principalmente en: Tipo BT
- La ilustración puede variar de acuerdo con el tipo.

ÍNDICE

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD 3
2. SITUACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD 7
• Ubicaciones de la marca CE, la marca UKCA y la etiqueta de ruido 10
3. IDENTIFICACIÓN DE COMPONENTES 11
4. COMPROBACIONES PREVIAS ANTES DEL USO 17
5. ARRANQUE DEL MOTOR 22
• Operación en altitudes elevadas 25
6. USO DEL GENERADOR 26
7. PARADA DEL MOTOR 33
8. MANTENIMIENTO 35
9. TRANSPORTE/ALMACENAJE 43
10.RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS 47
11.ESPECIFICACIONES 49
12.INSTALACIÓN DE LAS PARTES DEL JUEGO 52
13.DIAGRAMA DE CONEXIONES 57
CONEXIONES DE INTERRUPTORES 57
RECEPTÁCULO 58
SUPLEMENTO ..... fin del libro
• DIAGRAMA DE CONEXIONES
• DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES DISTRIBUIDORES Honda
• ‘‘Declaración de conformidad UK’’ RESUMEN DE CONTENIDOS
• ‘‘Declaración de conformidad CE’’ RESUMEN DE CONTENIDOS

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE
Los generadores Honda están diseñados para su empleo con equipos eléctricos que cumplen los requisitos adecuado de alimentación eléctrica. Otras aplicaciones pueden ocasionar lesiones al operador o daños en el generador y en otros sitios.
La mayor parte de lesiones o daños materiales pueden evitarse si se siguen todas las instrucciones de este manual y del generador. Los peligros más comunes se mencionan a continuación, junto con la mejor forma de protección propia y de los demás.

No intente nunca modificar el generador. Podría causar un accidente y daños en el generador y en los aparatos. La manipulación del motor anula la homologación de tipo de la UE de este motor.
- No conecte una extensión al silenciador.
- No modifique el sistema de admisión.
- No ajuste el regulador.
- No extraiga el panel de control ni efectúe cambios en las conexiones del panel de control.

Responsabilidades del operador
Aprenda a parar con rapidez el generador en caso de emergencia.
Comprenda el empleo de todos los controles del generador, receptáculos de salida, y conexiones.
Asegúrese de que todas las personas que empleen el generador hayan recibido la instrucción apropiada. No permita a los niños que operen el generador sin supervisión paterna.

Observe sin falta las instrucciones de este manual sobre el modo de empleo del generador y la información sobre el mantenimiento. Si se ignoran o se siguen incorrectamente las instrucciones puede ocasionarse un accidente como pueda ser una descarga eléctrica, y puede deteriorarse el estado de los gases de escape.

Observe todas las leyes y reglamentaciones aplicables en el lugar de utilización del generador.

La gasolina y el aceite son tóxicos. Siga las instrucciones proporcionadas por cada fabricante antes de su empleo.

Ponga el generador en un lugar firme y nivelado antes de la operación.

No opere el generador cuando alguna de las tapas esté desmontada. Podrá pillarse una mano o un pie en el generador y sufrir un accidente.

Para el desmontaje y el servicio del generador que no se describe en este manual, consulte a su concesionario Honda autorizado.

Peligros del monóxido de carbono
Los gases de escape contienen monóxido de carbono venenoso, que es un gas incoloro e inodoro. Si se aspiran los gases de escape pueden ocasionar la pérdida del conocimiento y pueden causar la muerte.

Si pone en marcha el generador en lugares cerrados, o incluso en lugares parcialmente cerrados, es posible que el aire que usted respire contenga una cantidad peligrosa de gases de escape.

No ponga nunca en marcha el generador dentro de un garaje, de una casa ni cerca de puertas o ventanas abiertas.

Peligros de descargas eléctricas
El generador produce suficiente energía eléctrica como para causar descargas eléctricas graves o electrocución si se utiliza indebidamente.
El empleo de un generador o de un aparato eléctrico en condiciones mojadas, como pueda ser bajo la lluvia o nieve, o cerca de una piscina o de un sistema de riego con rociador, puede ocasionar electrocución.
Mantenga seco el generador.

Si el generador se almacena al aire libre, desprotegido contra la intemperie, compruebe siempre todos los componentes eléctricos del panel de control antes de utilizarlo. La humedad o el hielo pueden causar mal funcionamiento o cortocircuitos de los componentes eléctricos, lo que puede se causa de electrocución.

Si recibe una descarga eléctrica, consulte a un médico y solicite inmediatamente tratamiento médico.

Peligros de incendios y quemaduras
No emplee el generador en lugares en los que exista peligro de incendio.

El sistema de escape se calienta lo suficiente como para encender ciertos materiales.
– Mantenga el generador por lo menos a 1 metro de distancia de edificios y de otros equipos durante la operación.
– No encierre el generador en ninguna estancia.
– Mantenga los materiales inflamables apartados del generador.

Algunas partes del motor de combustión interna se calientan y pueden causar quemaduras. Ponga atención a las advertencias del generador.

El silenciador se calienta mucho durante la operación, y sigue caliente durante cierto tiempo después de haber parado el motor. Tenga cuidado y no toque el silenciador mientras esté caliente. Deje que se enfríe el motor antes de almacenar el generador en un local cerrado.

En el caso de producirse fuego, no rocíe agua directamente al generador para apagarlo. Emplee un extintor de incendios apropiado que esté especialmente diseñado para fuegos eléctricos o de carburantes.

Si ha inhalado el humo producido por un incendio accidental con el generador, consulte a un médico y solicite inmediatamente tratamiento médico.

Reposte con cuidado
La gasolina es muy inflamable, y el vapor de gasolina puede explotar.
Deje que el motor se enfríe si el generador ha estado funcionando.

Reposte sólo en exteriores en un lugar bien ventilado con el motor parado.

No reposte durante el funcionamiento.

No rellene excesivamente el depósito de combustible.

No fume nunca cerca de la gasolina, y mantenga apartados el fuego y las chispas.

Guarde siempre la gasolina en un recipiente homologado.

Asegúrese de haber limpiado el combustible que se haya derramado antes de poner en marcha el motor.

A prueba de explosión
Este generador no cumple con la calificación de equipo a prueba de explosión.

Eliminación
Para proteger el medio ambiente, no tire el generador, la batería, el aceite de motor, etc. usados en un punto para la recogida de la basura.
Observe las leyes y regulaciones de su localidad o consulte a un concesionario de generadores Honda autorizado cuando deba tirar tales partes.

Tire el aceite de motor usado de forma que sea compatible con el medio ambiente. Le sugerimos que lo guarde en un recipiente sellado y lo lleve a la estación de servicio para reclamación. No lo tire a la basura ni al suelo.

La eliminación inadecuada de la batería puede dañar el medio ambiente. Para su eliminación, confirme siempre las regulaciones locales. Para su reemplazo, póngase en contacto con su concesionario de servicio.

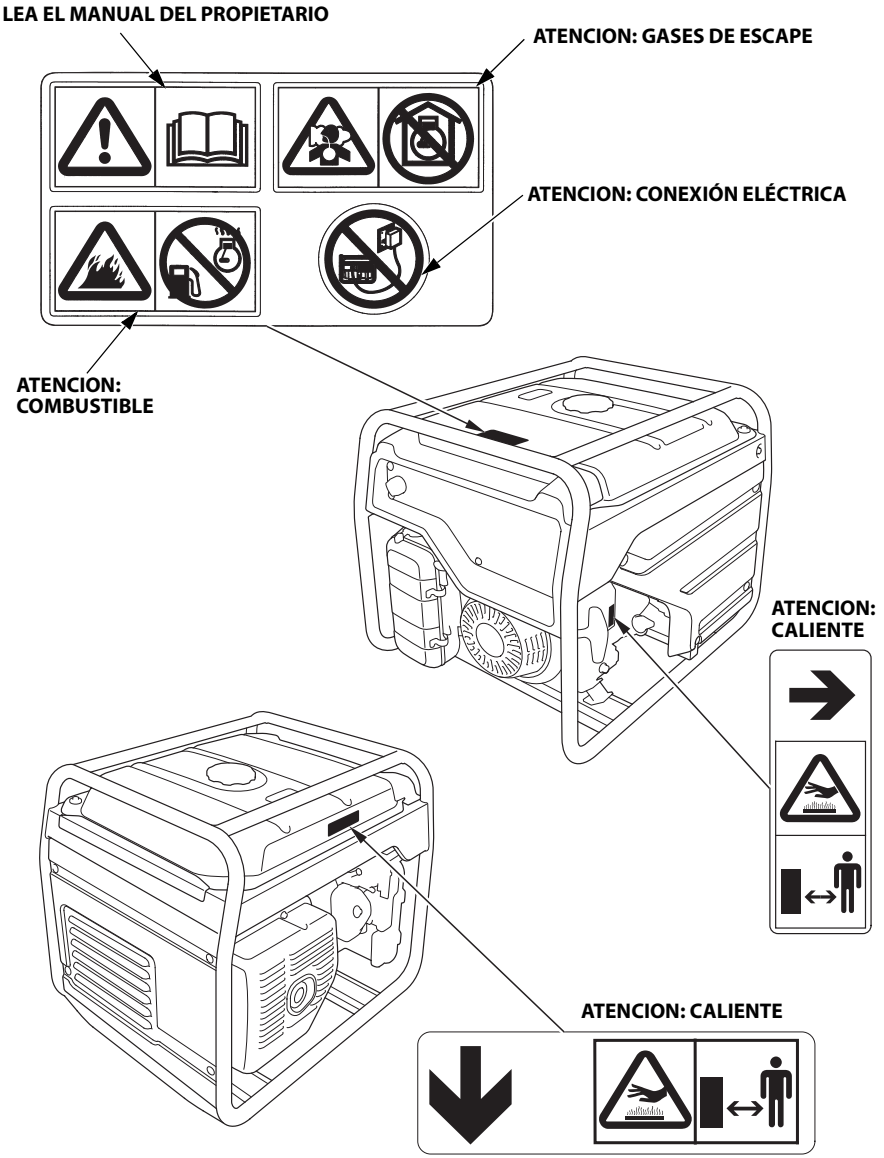
ELIMINACIÓN DEL GENERADOR



No tire equipos eléctricos con la basura doméstica. Si la eliminación de aparatos eléctricos se realiza en un vertedero, las sustancias que contienen pueden derramarse, reaccionar y entrar en contacto con la cadena alimenticia, dañando su salud y bienestar. Para obtener más información sobre la eliminación de este producto, póngase en contacto con su concesionario o el servicio de recogida de basuras domésticas más cercano.

2. SITUACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD

Estas etiquetas le avisan sobre peligros potenciales que pueden ocasionar heridas graves. Lea con atención las etiquetas y notas de seguridad así como las precauciones descritas en este manual.
Si una etiqueta se despega o si resulta difícil de leer, solicite su reemplazo a su concesionario de servicio.





- **El generador Honda está diseñado para proporcionar un servicio seguro y fiable si se opera de acuerdo con las instrucciones.**
  Lea y entienda el Manual del propietario antes de operar el generador. Si no lo hace así, pueden producirse lesiones corporales o daños al equipo.



- **Los gases de escape contienen monóxido de carbono venenoso, que es un gas incoloro e inodoro. Si se aspira monóxido de carbono puede ocasionar la pérdida del conocimiento y puede causar la muerte.**
- **Si pone en marcha el generador en lugares cerrados, o incluso en lugares parcialmente cerrados, es posible que el aire que usted respire contenga una cantidad peligrosa de gases de escape.**
- **No ponga nunca en marcha el generador dentro de un garaje, de una casa ni cerca de puertas o ventanas abiertas.**



- **Las conexiones inadecuadas a la instalación eléctrica de un edificio pueden permitir que la corriente del generador se realimente a la red principal de suministro eléctrico. Este tipo de realimentación puede electrocutar a los operarios de la compañía de electricidad o a otras personas que entren en contacto con las líneas de transmisión durante una suspensión del suministro, y el generador podría explotar, quemarse u ocasionar un incendio al restaurarse el suministro eléctrico.**
  Consulte a la compañía suministradora de electricidad o a un electricista cualificado antes de efectuar conexiones eléctricas.



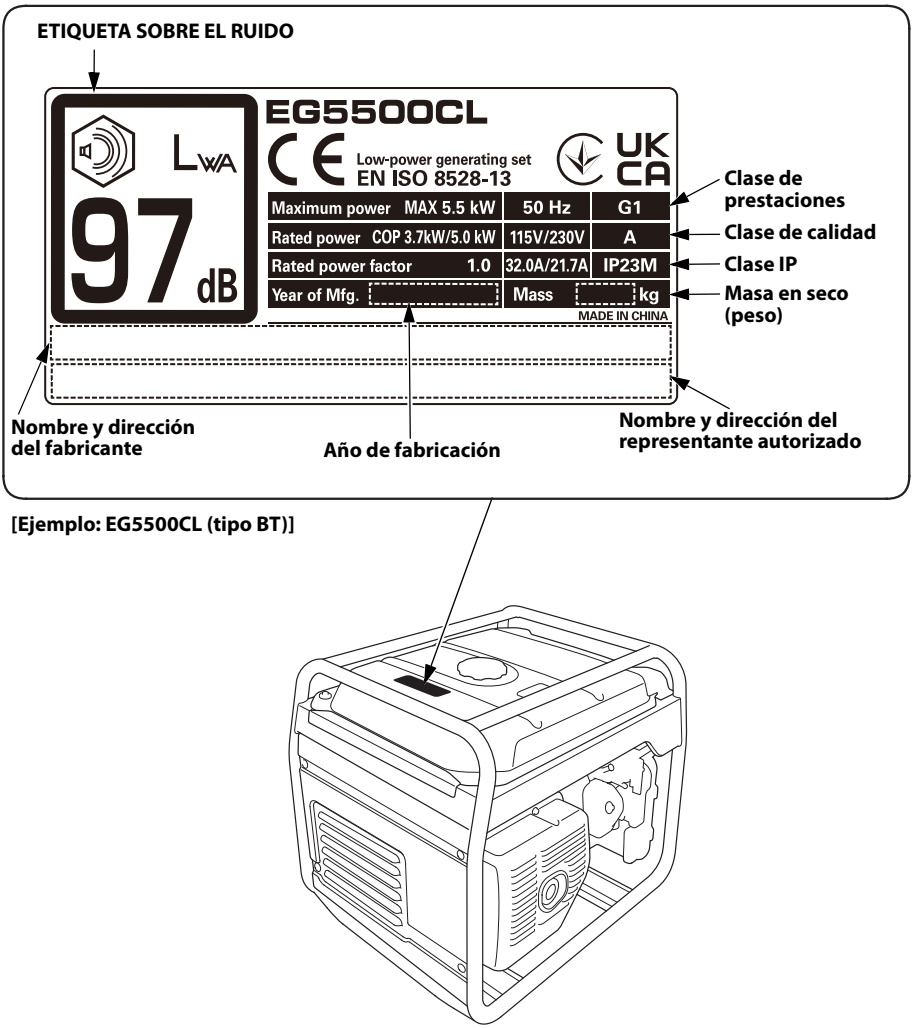
- **El sistema de escape puede causar quemaduras serias cuando está caliente. No lo toque si el motor ha estado en marcha.**



- **La gasolina es muy inflamable y explosiva.**
  Pare el motor y espere a que se enfríe antes de repostar.

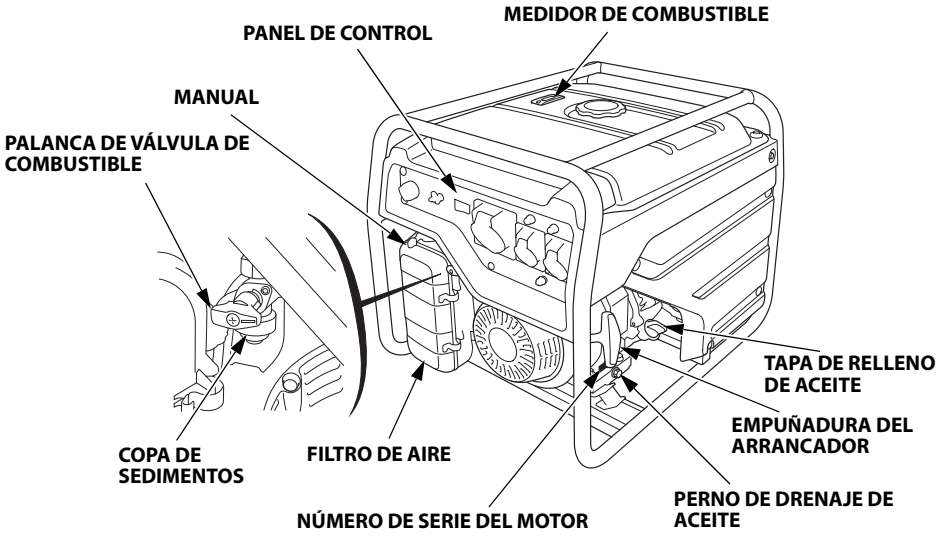
- **Ubicaciones de la marca CE, la marca UKCA y la etiqueta de ruido**

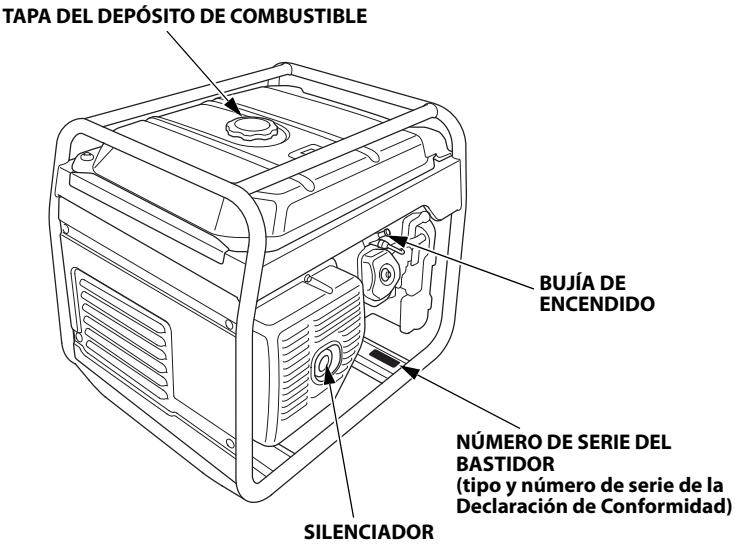
MARCA CE, MARCA UKCA Y ETIQUETA DE RUIDO



El nombre y la dirección del fabricante y del representante autorizado figuran en la SECCIÓN DE CONTENIDOS "Declaración de conformidad" de este manual del propietario.

3. IDENTIFICACIÓN DE COMPONENTES





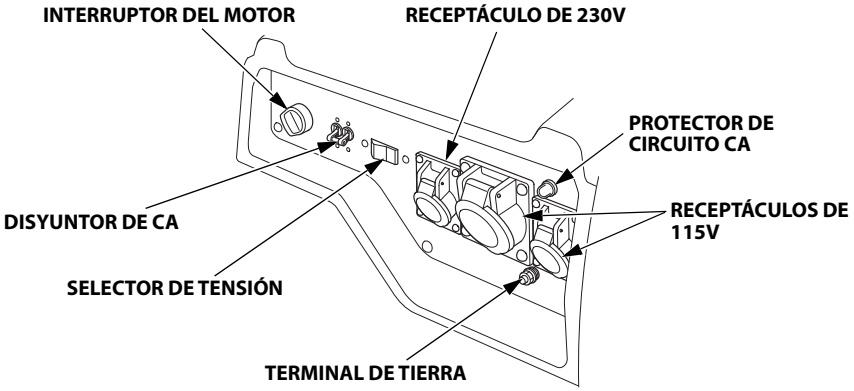
Anote el número de serie del bastidor y el número de serie del motor en los espacios siguientes. Necesitará estos números de serie para realizar pedidos de piezas.

Número de serie del bastidor:_____

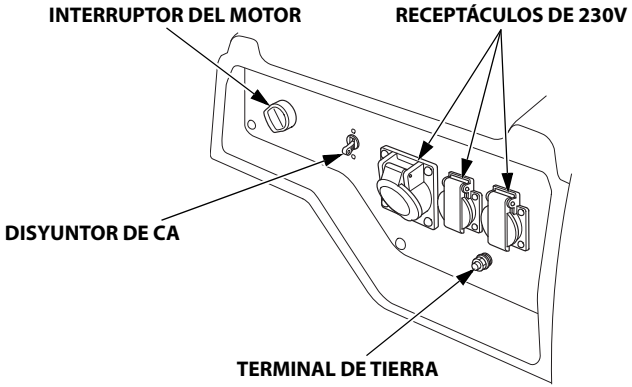
Número de serie del motor:_____

PANEL DE CONTROL

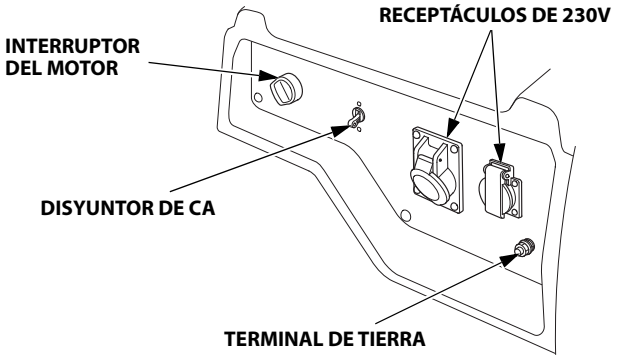
EG3600CL: Tipo BT



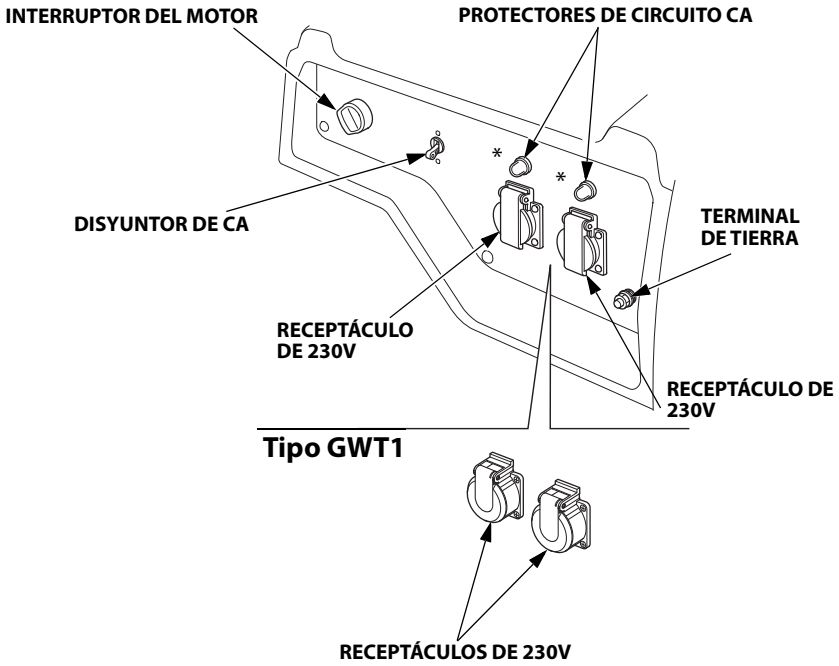
EG3600CL: Tipo FT



EG3600CL: Tipo ITT

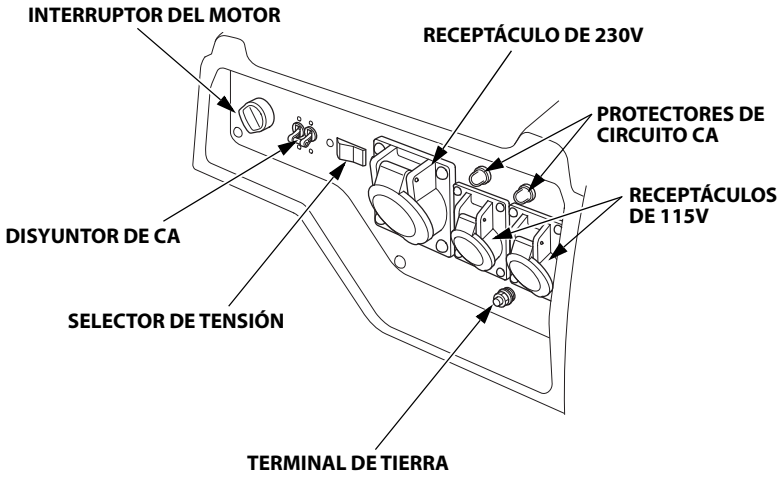


EG3600CL, EG4500CL, EG5500CL: Tipos GT, GWT, CLT

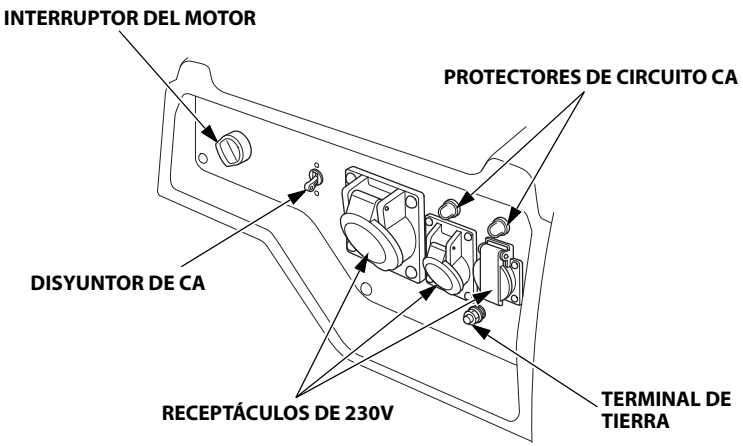


*: Excepto EG3600CL

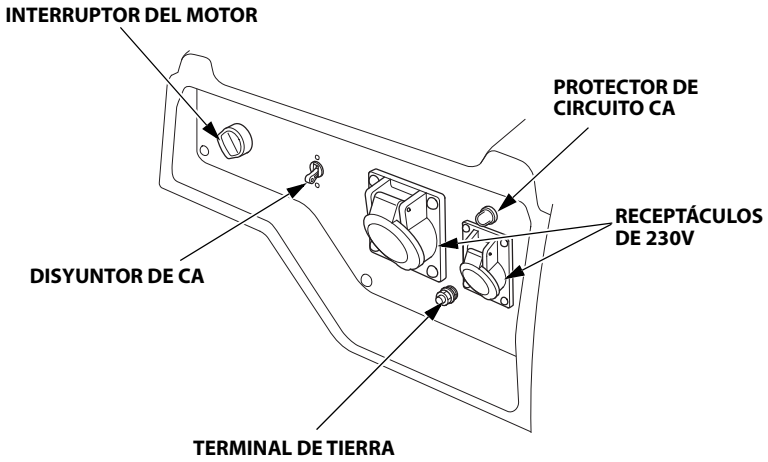
EG4500CL, EG5500CL: Tipo BT



EG4500CL, EG5500CL: Tipo FT

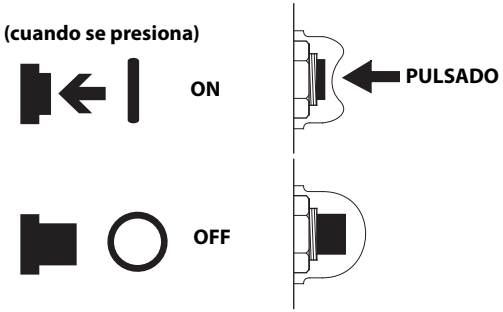


EG4500CL, EG5500CL: Tipo ITT

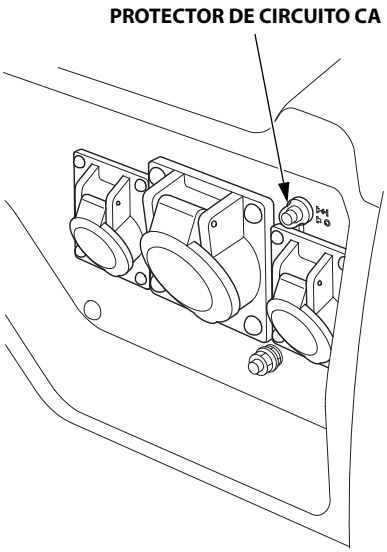


Protectores del circuito de CA

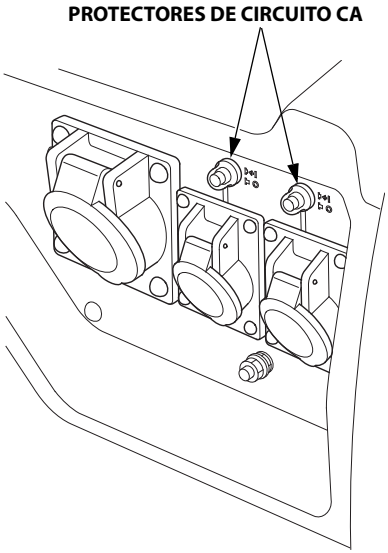
Los protectores del circuito de CA se desconectarán (OFF) automáticamente si se produce un cortocircuito o una sobrecarga significante en cada receptáculo del generador. Si uno de los interruptores protectores del circuito de CA se desconecta (OFF) automáticamente, compruebe si el aparato está funcionando correctamente y que no exceda la capacidad de carga nominal del circuito antes de reponer el protector del circuito de CA al estado de activación (ON).



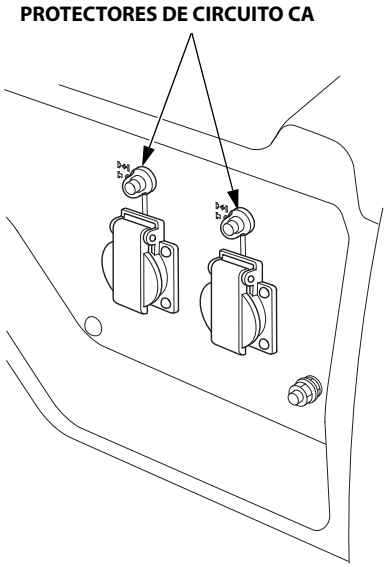
EG3600CL: Tipo BT



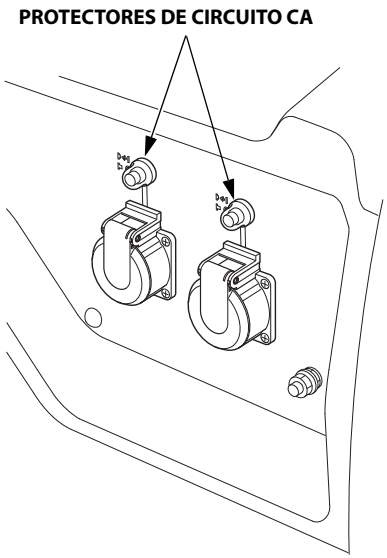
EG4500CL, EG5500CL: Tipo BT



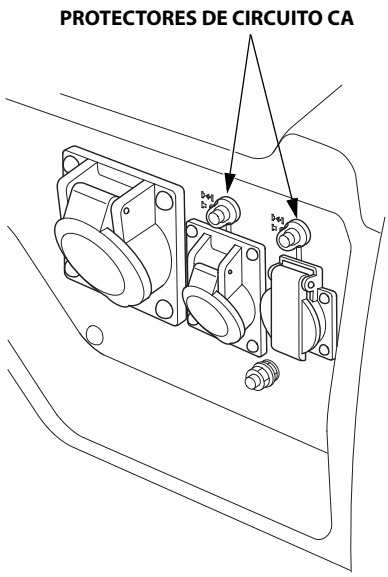
EG4500CL, EG5500CL: Tipos GT, GWT, CLT



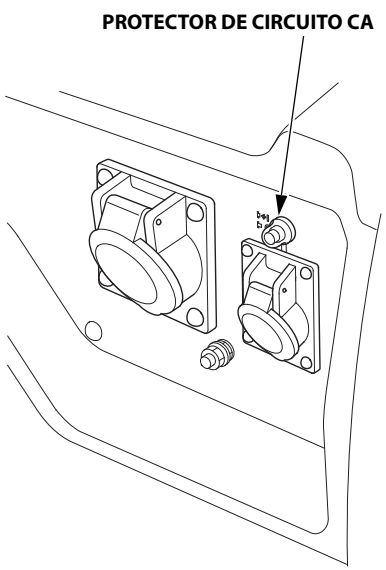
EG4500CL, EG5500CL: Tipo GWT1



EG4500CL, EG5500CL: Tipo FT



EG4500CL, EG5500CL: Tipo ITT



4. COMPROBACIONES PREVIAS ANTES DEL USO

ATENCION:
Cerciorarse de que el generador esté sobre una superficie nivelada con el motor parado.

Antes de cada utilización, mire en torno al motor y debajo del mismo para ver si hay indicios de fugas de aceite o de gasolina.

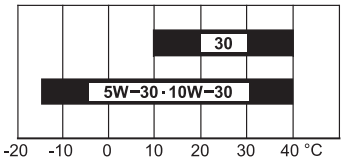
1. Compruebe el nivel de aceite de motor antes de cada utilización.

ATENCION:
El empleo de aceite de motor de 2 tiempos o aceite no detergente puede acortar la vida útil de servicio del motor.

Aceite recomendado:

Emplee aceite de motor de 4 tiempos que satisfaga o exceda los requisitos para la categoría de servicio API de SE o posterior (o equivalente). Compruebe siempre la etiqueta de servicio API del recipiente de aceite para asegurarse que incluye las letras SE o posterior (o equivalente).

Lea las instrucciones en el recipiente de aceite antes de su empleo.



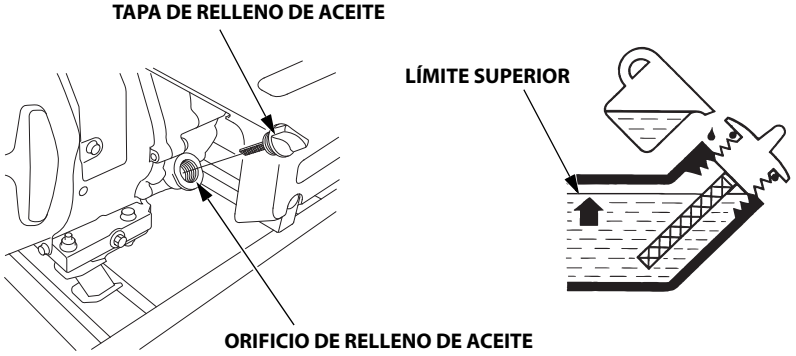
TEMPERATURA AMBIENTE

Se recomienda el SAE 10W-30 para aplicaciones generales. Las otras viscosidades mostradas en el gráfico pueden utilizarse cuando la temperatura media de su zona esté dentro del margen recomendado.
Especificaciones de aceite lubricante necesarias para mantener el rendimiento del sistema de control de emisiones: aceite original Honda.

a. Extraiga la tapa de relleno de aceite.
b. Compruebe el nivel de aceite. Si está bajo el límite superior, rellene con el aceite recomendado (vea la página 17) hasta el límite superior.
c. Instale de nuevo la tapa de relleno de aceite con seguridad.

ATENCION:
Si se hace funcionar el motor sin suficiente aceite, se pueden causar daños serios al motor.

NOTA:
El sistema de alerta de aceite parará automáticamente el motor antes de que el nivel de aceite caiga por debajo del límite de seguridad. Sin embargo, para evitar la inconveniencia de una parada inesperada, sigue siendo aconsejable inspeccionar visualmente con regularidad el nivel del aceite.



2. Compruebe el nivel de combustible.

Compruebe el medidor de combustible. Si el nivel de combustible es bajo, llene el depósito de combustible hasta el nivel especificado.
Luego de rellenar, apriete firmemente la tapa del orificio de llenado de combustible.

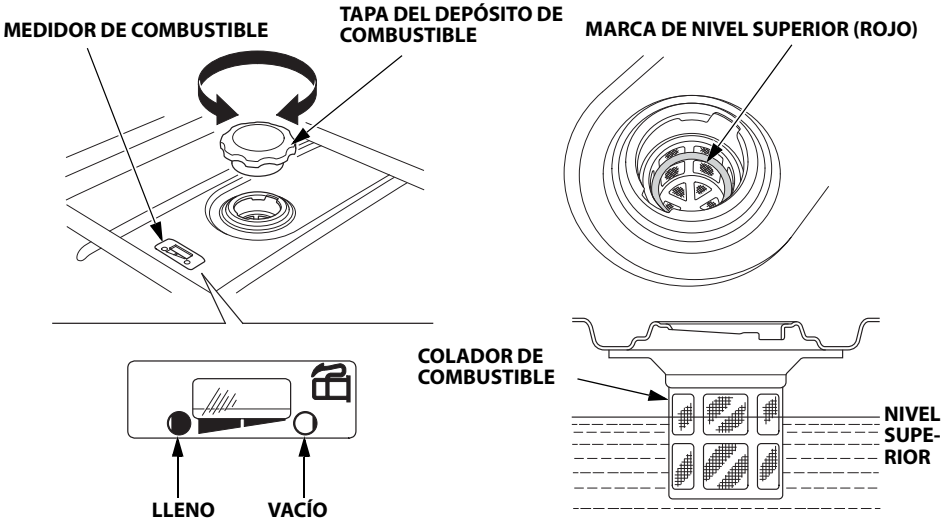
Combustible recomendado

Gasolina sin plomo	
	91 octanos de investigación o superior
	86 octanos de bomba o superior

Este motor está homologado para funcionar con gasolina sin plomo con un valor de octanos de bomba de 86 o más alto (un valor de octanos de investigación de 91 o más alto).
Especificaciones de combustible necesarias para mantener el rendimiento del sistema de control de emisiones: combustible E10 indicado en la normativa de la UE.
No emplee nunca gasolina pasada o sucia, ni mezclada con aceite. Evite la entrada de suciedad o agua en el depósito de combustible.

⚠ ADVERTENCIA

- **La gasolina es muy inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones.**
- **Rellene en un área bien ventilada con el motor parado. No fume ni permita que haya fuego n chispas en el lugar donde el motor esté en funcionamiento. rellena o donde se almacena la gasolina.**
- **No rellene con exceso el depósito de combustible (no deberá haber combustible por encima de la marca del nivel superior (roja) del colador de combustible). Después de repostar, asegúrese de que la tapa del depósito de combustible quede correctamente cerrada con seguridad.**
- **Tenga cuidado de no derramar combustible cuando se rellena. Los derrames de combustible y sus vapores pueden inflamarse. Si se derrama combustible, asegúrese de que el área está seca antes de arrancar el motor.**
- **Evite un contacto repetido o prolongado con la piel o la inhalación de vapor. MANTENER ALEJADO DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**



NOTA:
La gasolina se degenera muy rápidamente dependiendo de factores como la exposición a la luz, la temperatura y el tiempo.
En el peor de los casos, la gasolina puede echarse a perder en 30 días.
El empleo de gasolina contaminada puede causar daños serios al motor (obstrucción del carburador, atasco de válvulas).
Estos daños debidos a un combustible que no está en buenas condiciones no están cubiertos por la garantía.
Para evitar estas situaciones, siga estrictamente estas recomendaciones:

- Emplee sólo la gasolina especificada (vea la página 18).
- Emplee gasolina nueva y limpia.
- Para aminorar el deterioro, mantenga la gasolina en un recipiente de combustible homologado.
- Si se tiene que almacenar durante mucho tiempo (más de 30 días), drene el depósito de combustible y el carburador (vea la página 45).

Gasolinas con alcohol

Si decide utilizar gasolina col alcohol (gasohol), asegúrese que el octanaje sea al menos tan alto como el recomendado por Honda.
Existen dos tipos de "gasohol": uno que contiene etano y otro que contiene metanol.
No utilice gasohol con más del 10% de etano.
No emplee nunca gasolina que contenga más del 5% de metanol (alcohol metílico o alcohol de madera) o gasolina que contenga metanol si no contiene cosolventes e inhibidores contra la corrosión para metanol.

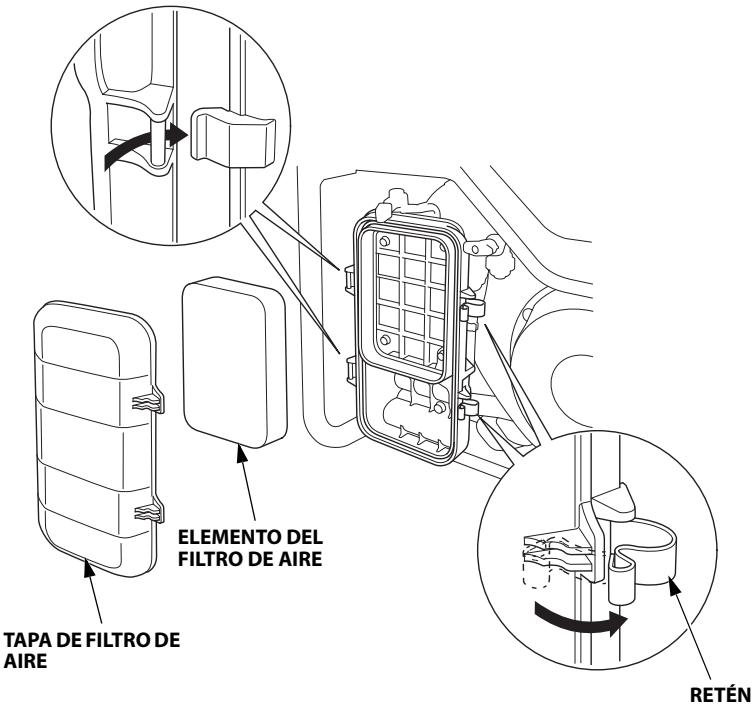
NOTA:

- Los daños en el sistema de combustible o los problemas de rendimiento del motor causados por la utilización de gasolina que contenga más cantidad de alcohol que la recomendada no están cubiertos por la garantía.
- Antes de adquirir gasolina de una gasolinera desconocida, compruebe si la gasolina contiene alcohol, y en caso de contenerlo, pregunte el tipo y porcentaje de alcohol utilizado.
  Si nota síntomas indeseados de funcionamiento mientras usa una determinada gasolina. Cambie a una gasolina que sepa que contiene una cantidad de alcohol menor que la recomendada.

3. Comprobar el elemento del filtro.

Compruebe el elemento del filtro de aire y asegúrese de que esté limpio y en buen estado.
Abra los dos retenedores de la cubierta del filtro de aire, extraiga la cubierta del filtro de aire, y extraiga el elemento del filtro de aire.
Limpie o reemplace el elemento si es necesario (vea la página 38).

ATENCION:
Nunca ponga en marcha el motor sin el elemento del filtro de aire. El motor podría desgastarse con rapidez, debido al polvo y suciedad que ingresan al motor a través del carburador.

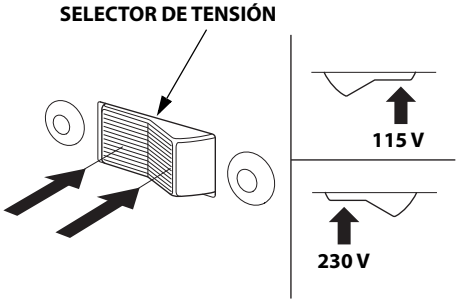


5. ARRANQUE DEL MOTOR

ATENCION:
Cuando arranque el generador después de haber añadido combustible por primera vez, después de haber estado un período de tiempo largo almacenado, o después de haberse quedado sin combustible, gire la palanca de la válvula del combustible a la posición ON, y espere entonces de 10 a 20 segundos antes de arrancar el motor.

Antes de arrancar el motor, desconecte cualquier carga que pueda haber en el receptáculo de CA.

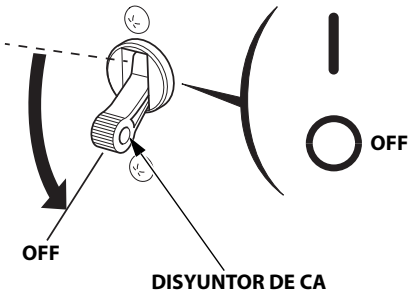
1. (Solo tipo BT)
   Ajuste el selector de tensión para que corresponda con la tensión necesaria para la aplicación.



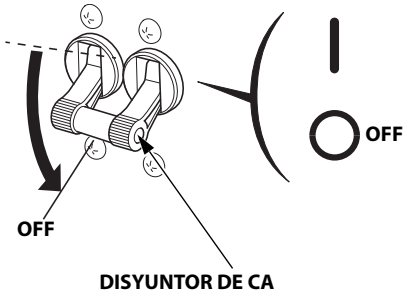
2. Compruebe que todos los aparatos están desconectados de los receptáculos de CA.

3. Asegúrese de que el disyuntor del circuito de CA esté en la posición OFF.

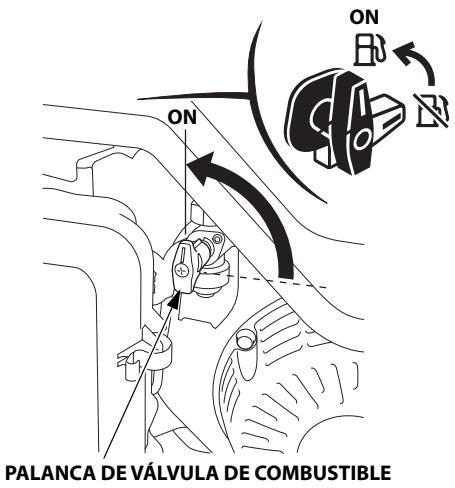
Tipos FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT



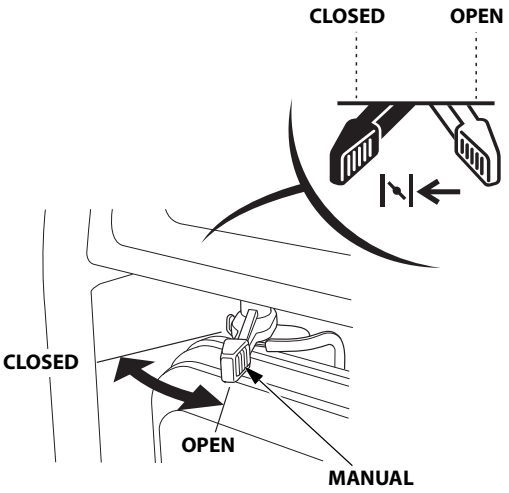
Tipo BT



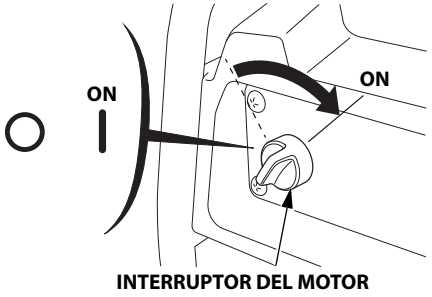
4. Gire la palanca de la válvula del combustible a la posición ON.



5. Mueva la palanca del estrangulador a la posición CLOSED para arrancar el motor en frío. Mueva la palanca del estrangulador a la posición OPEN a medida que el motor se calienta.



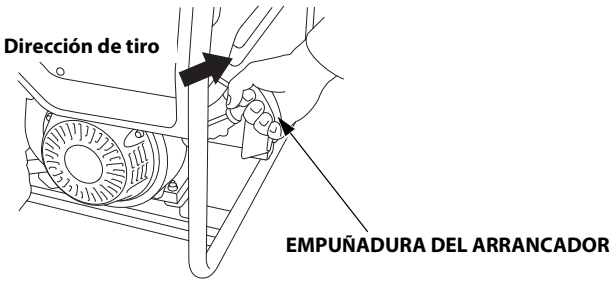
6. Gire el interruptor del motor a la posición ON.



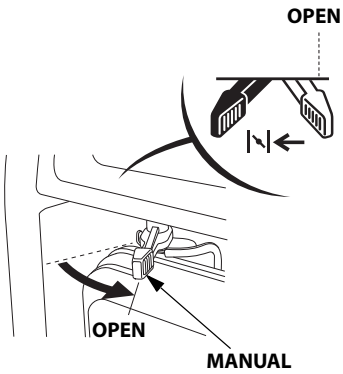
7. Tire ligeramente de la empuñadura del arrancador hasta notar resistencia, y entonces tire con fuerza de la empuñadura del arrancador en la dirección de la flecha como se muestra abajo.

ATENCION:

- **La empuñadura del arrancador puede retroceder con mucha rapidez antes de que usted la suelte. Esta fuerza puede arrastrarle la mano con fuerza hacia el motor y causarle lesiones.**
- **No permita que retroceda con efecto de resorte la empuñadura del acelerador. Haga que retroceda con la mano.**
- **No permita que la cuerda del arrancador frote el cuerpo del generador porque la cuerda se desgastaría prematuramente.**



8. Mueva la palanca del estrangulador a la posición OPEN a medida que el motor se calienta.



- **Operación en altitudes elevadas**

En una altitud elevada, la mezcla de aire y combustible en el carburador normal será excesivamente rica. Se reducirá el rendimiento y aumentará el consumo de combustible.

El rendimiento a grandes altitudes podrá mejorar mediante modificaciones específicas en el carburador. Si siempre opera el generador a altitudes de más de 610 metros sobre el nivel del mar, solicite a su concesionario de servicio que efectúe estas modificaciones en el carburador.

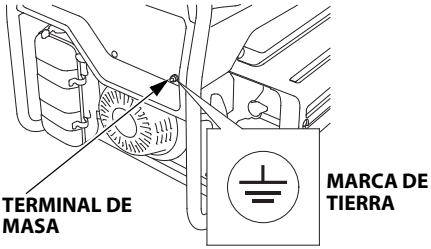
Aun con un surtidor de carburador adecuado, la potencia del motor disminuirá aproximadamente en un 3,5% por cada 300 metros de aumento en altura. La altura afectará aún más la potencia si no se realiza ninguna modificación en el carburador.

ATENCION:
La operación de la generador en una altitud inferior a la que se ajusta el surtidor del carburador puede resultar en un menor rendimiento, sobrecalentamiento, y en serios daños al motor causados por un excesivo paso de mezcla de aire y combustible.

6. USO DEL GENERADOR

El generador produce suficiente energía eléctrica como para causar descargas eléctricas graves o electrocución si se utiliza indebidamente.
Asegúrese de poner a tierra el generador cuando el aparato conectado esté puesto a tierra.

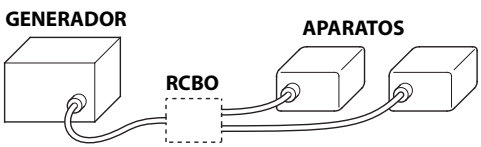
Para poner a tierra el terminal del generador, emplee un conductor de cobre con un diámetro igual o superior al del cable del aparato conectado.



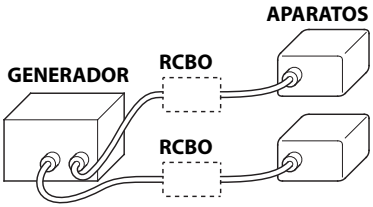
Emplee un cable de extensión provisto de conductor de tierra cuando conecte un aparato provisto de conductor de tierra.

Para identificar la patilla de tierra en la clavija, consulte RECEPTÁCULO en la página 58.

Conecte un RCBO (disyuntor de corriente residual con protección contra sobrecarga) de detección de fallos de tierra de 30 mA y corte de menos de 0,4 segundos a más de 30 A de corriente de salida, si está empleando dos o más aparatos.
Siga las instrucciones proporcionadas por el fabricante de cada RCBO antes de su empleo.



Conexión con un RCBO



Conexión con dos RCBO

⚠ ADVERTENCIA

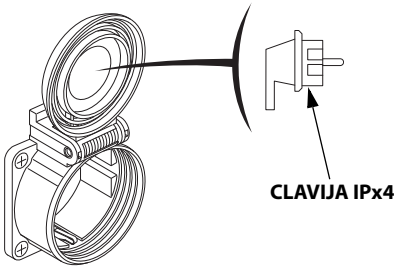
Las conexiones inadecuadas a la instalación eléctrica de un edificio pueden permitir que la corriente del generador se realimente a la red principal de suministro eléctrico.
Este tipo de realimentación puede electrocutar a los operarios de la compañía de electricidad o a otras personas que entren en contacto con las líneas de transmisión durante una suspensión del suministro, y el generador podría explotar, quemarse u ocasionar un incendio al restaurarse el suministro eléctrico. Consulte a la compañía suministradora de electricidad o a un electricista cualificado antes de efectuar conexiones eléctricas.

ATENCION:

- **No exceda el límite de corriente especificado para cualquier receptáculo.**
- **No modifique ni emplee el generador para otras aplicaciones que no sean las propias del aparato. Observe también lo siguiente cuando emplee el generador:**
- **No conecte una extensión al tubo de escape.**
- **Cuando se requiere un cable de extensión, asegúrese de emplear un cable flexible con forro de goma fuerte (IEC 245 o equivalente).**
  Cuando se utiliza un cable de extensión, el valor de resistencia no debe sobrepasar de 1,5 Ω.
- **Límite de longitud de los cables de extensión: 60 m para cables de 1,5 mm^2 y 100 m para cables de 2,5 mm^2. Los cables de extensión largos reducirán la energía utilizable debido a la resistencia del cable de extensión.**
- **Mantenga el generador apartado de otros cables eléctricos o cables como puedan ser de las líneas de alimentación comercial.**

⚠ ADVERTENCIA

Tipo GWT1
Cuando se use una clavija acodada, use siempre una clavija tipo IPx4.



NOTA:

- La mayoría de los motores de los aparatos eléctricos necesitan más que la potencia nominal para ponerse en marcha. Asegúrese de que los valores eléctricos nominales de la herramienta o aparato no excedan los del generador.
  La potencia máxima es de:

EG3600CL:	3,6 kVA	(BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)
EG4500CL:	3,68/4,5 kVA	(BT type)
	4,5 kVA	(FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)
EG5500CL:	3,68/5,5 kVA	(BT type)
	5,5 kVA	(FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)

- Para la operación continua, no exceda la potencia nominal.
  La potencia nominal es de:

EG3600CL:	3,2 kVA	(BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)
EG4500CL:	3,68/4,0 kVA	(BT type)
	4,0 kVA	(FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)
EG5500CL:	3,68/5,0 kVA	(BT type)
	5,0 kVA	(FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT types)

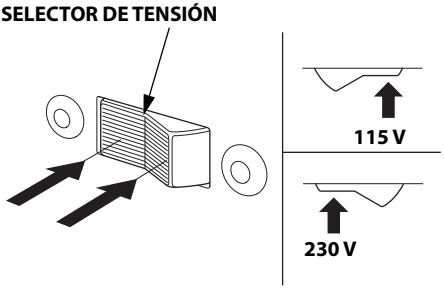
- En cualquiera de los casos, deberá tenerse en cuenta la alimentación total (VA) de todos los aparatos conectados.

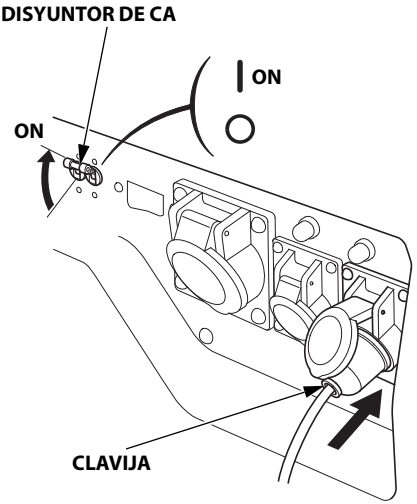
Aplicaciones de CA

ATENCION:

- **Una sobrecarga sustancial desconectará el disyuntor de CA. Es posible que una sobrecarga marginal no desconecte el disyuntor de CA, pero acortará la vida útil de servicio del generador.**
- **Asegúrese de que todos los aparatos estén en buen estado de funcionamiento antes de conectarlos al generador. El equipo eléctrico (incluyendo los cables y las conexiones de las clavijas) no deberán estar en estado defectuoso. Si un aparato empieza a funcionar anormalmente, de forma irregular o si se para súbitamente, desconecte inmediatamente el interruptor del motor del generador. Luego, desconecte el aparato y mire si hay alguna señal de mal funcionamiento.**

1. (Solo tipo BT)
   Ajuste el selector de tensión para que corresponda con la tensión necesaria para la aplicación.
2. Arranque el motor (vea la página 22).
3. Conecte (ON) el disyuntor de circuito de CA.
4. Confirme que el aparato a utilizarse esté desconectado, y enchufe el aparato.

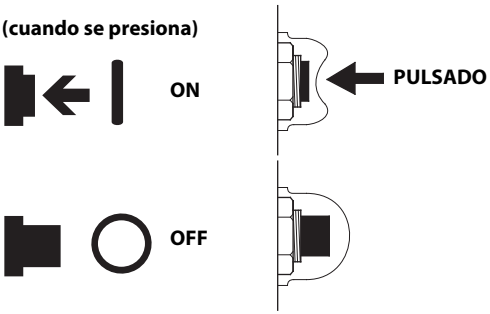




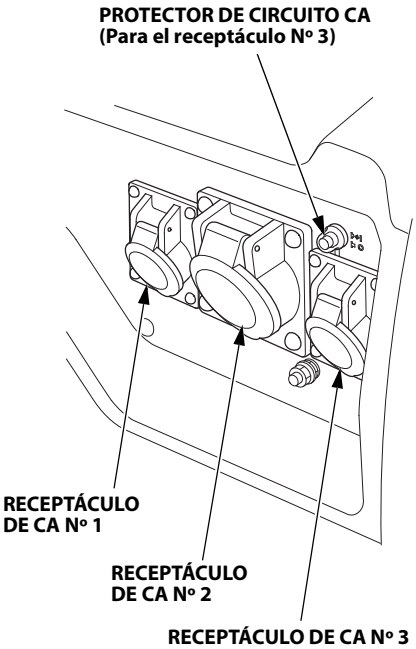
La mayor parte de aparatos motorizados requieren más potencia que la de su valor nominal para su puesta en marcha.

Protectores del circuito de CA

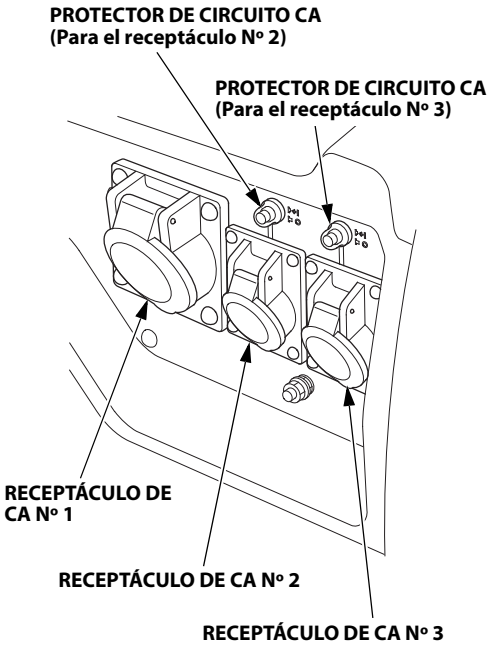
El protector del circuito de CA se desconectará (OFF) automáticamente (salta el botón) si se produce un cortocircuito o una sobrecarga significante del generador en el receptáculo.
Si uno de los protectores del circuito de CA se desconecta (OFF) automáticamente, compruebe si el aparato está funcionando correctamente y que no exceda la capacidad de carga nominal del circuito antes de reponer el protector del circuito de CA al estado de activación (ON) dejando presionado el botón.



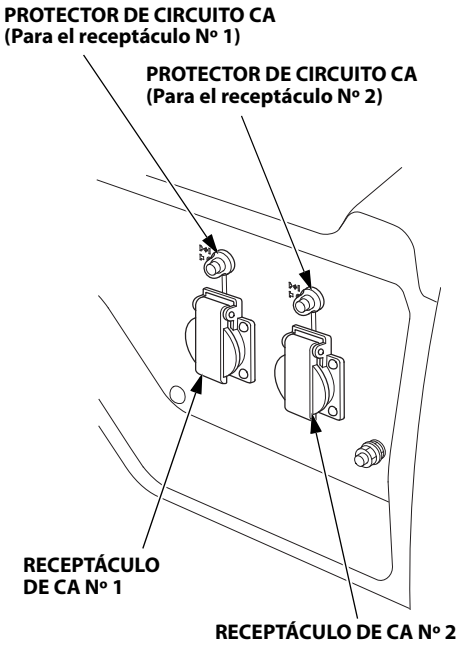
EG3600CL: Tipo BT



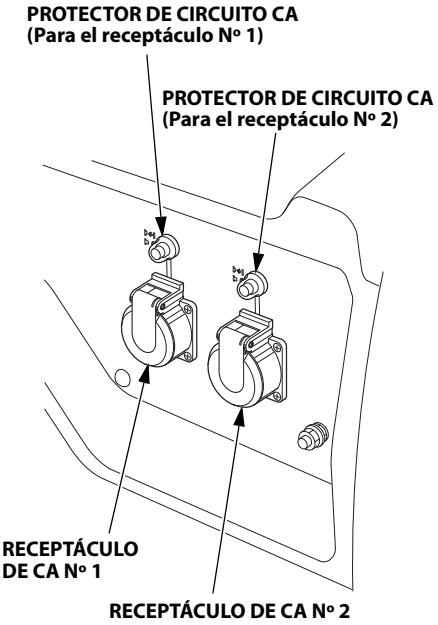
EG4500CL, EG5500CL: Tipo BT



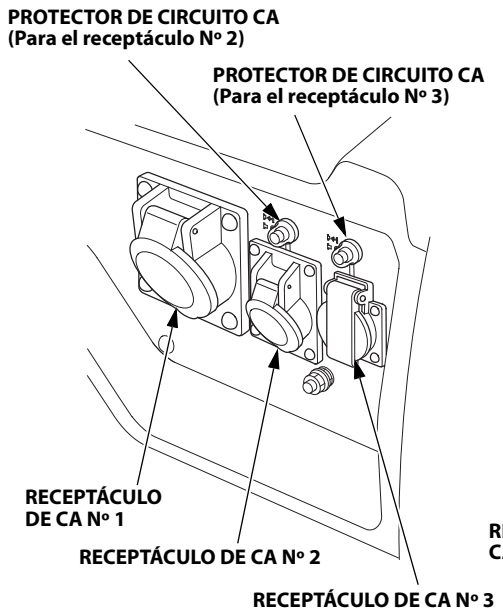
EG4500CL, EG5500CL: Tipos GT, GWT, CLT



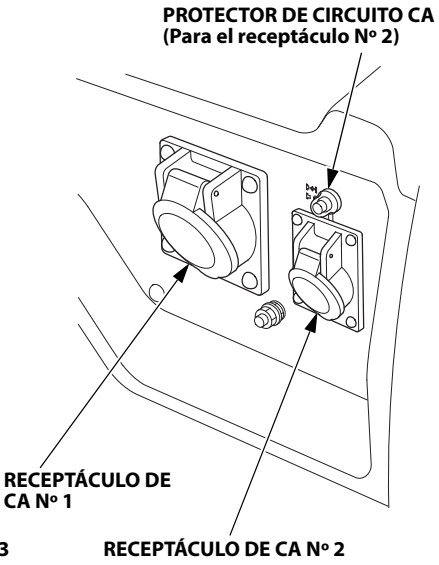
EG4500CL, EG5500CL: Tipo GWT1



EG4500CL, EG5500CL: Tipo FT



EG4500CL, EG5500CL: Tipo ITT



Sistema de aviso del aceite
El sistema de aviso del aceite está diseñado para evitar daños en el motor causados por una cantidad insuficiente de aceite en el cárter. Antes de que el nivel del aceite que hay en el cárter caiga por debajo de un límite de seguridad, el sistema de alerta de aceite Oil Alert para automáticamente el motor (el interruptor del motor queda en la posición ON).

Si se para el motor y no puede volver a ponerse en marcha, compruebe el nivel del aceite de motor (vea la página 17) antes de realizar la localización y reparación de averías en otras partes.

Función de parada automática del motor

Función de alerta de aceite
Durante el funcionamiento, el motor se parará automáticamente si no hay suficiente aceite en el depósito. Además, si el generador está en una pendiente, la función de alerta de aceite podría activarse y parar el motor.

Función de detección de sobrevelocidad
Para protegerse de posibles sobrecargas, el motor se parará automáticamente si su velocidad se vuelve anormal.

Función de detección de tensión anormal
El motor se parará automáticamente durante la generación si detecta una tensión anormal.

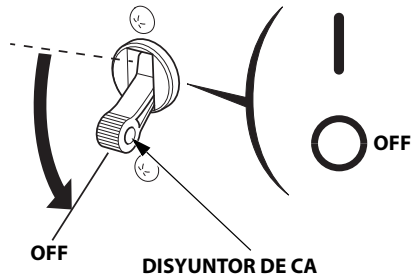
Si el motor se detiene, compruebe la cantidad de aceite de motor y, después de un momento, intente volver a arrancar el motor. Si el motor no arranca, lleve el generador al concesionario.

Para parar el motor en caso de emergencia, ponga el interruptor del motor en la posición OFF.

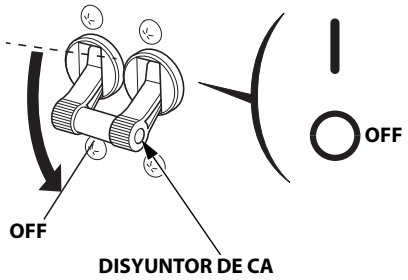
EN EMPLEO NORMAL:

1. Apague los equipos conectados y desconecte las tomas enchufadas.
2. Ponga el disyuntor del circuito de CA en la posición OFF.

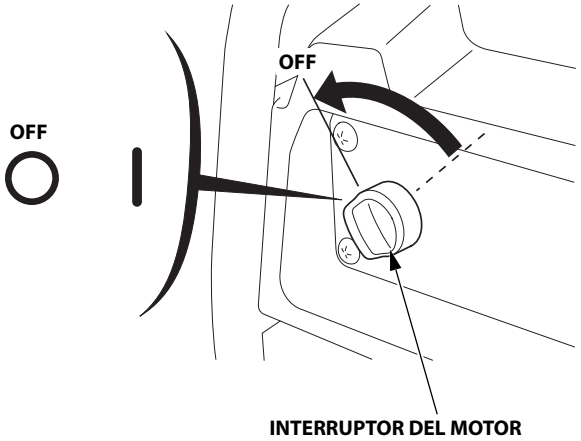
Tipos FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT



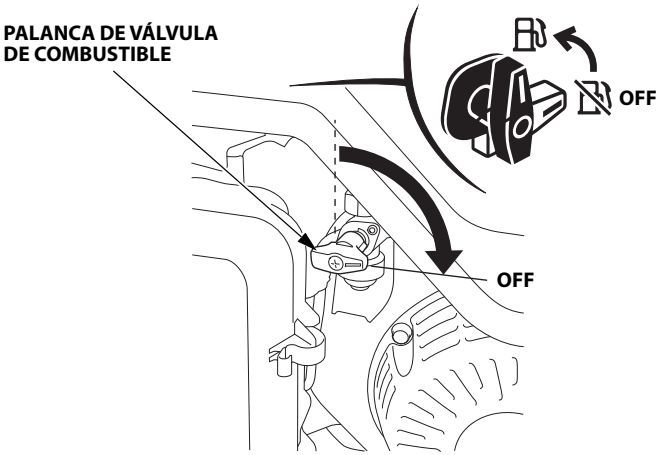
Tipo BT



3. Desconecte el interruptor del motor (OFF).



4. Gire la palanca de la válvula del combustible a la posición OFF.



8. MANTENIMIENTO

El propósito del programa de mantenimiento y de ajuste es el conservar el generador en el mejor estado de funcionamiento.
Inspeccione o realice el servicio según está programado en la tabla siguiente.

⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de que el motor esté desconectado antes de comenzar cualquier trabajo de mantenimiento o de reparación. De este modo eliminará muchos peligros potenciales:

- **Envenenamiento por monóxido de carbono de los gases de escape del motor. Asegúrese de que haya una ventilación adecuada siempre que tenga el motor en marcha.**
- **Quemaduras en las partes calientes. Espere a que se enfríen el motor y el sistema de escape antes de tocarlos.**
- **Daños debidos a las piezas en movimiento. No ponga en marcha el motor a menos que se lo indiquen las instrucciones.**

El silenciador se calienta mucho durante la operación, y sigue caliente durante cierto tiempo después de haber parado el motor. Tenga cuidado y no toque el silenciador mientras esté caliente. Deje que se enfríe el motor antes realizar el mantenimiento.

ATENCION:
Emplee piezas originales Honda Genuine o sus equivalentes. El empleo de piezas de recambio que no son de calidad equivalente puede causar daños en el generador.

Programa de mantenimiento

PERIODO REGULAR DE MANTENIMIENTO (1) Realícelo a cada mes indicado o intervalo de horas de funcionamiento, lo que antes se cumpla. / ELEMENTO		Cada uso	Primer mes o 20 Hrs.	Cada 3 meses o 50 Hrs.	Cada 6 meses o 100 Hrs.	Cada año o 300 Hrs.	Página
Aceite del motor	Comprobar nivel	o					18
	Cambiar		o		o		37
Filtro de aire	Comprobar	o					21
	Limpiar			o (2)			38
Cubeta de sedimentos	Limpiar				o		39
Bujía de encendido	Comprobar-ajustar				o		40
	Cambiar					o	40
Parachispas	Limpiar				o		42
Ajuste de válvula	Comprobar-ajustar					o (3)	–
Cámara de combustión	Limpiar	Cada 1000 hrs. (3)					–
Depósito y filtro de combustible	Limpiar				o (3)		–
Tubo de combustible	Comprobar	Cada 2 años (cambiar en caso necesario (3)					–

(1) Para aplicaciones comerciales, registre las horas de operación para poder determinar los intervalos adecuados de mantenimiento.

(2) Realice el servicio con mayor frecuencia cuando lo utilice en zonas polvorientas.

(3) El servicio de estas partes deberá realizarlo su concesionario de servicio, a menos que usted disponga de las herramientas adecuadas y posea suficientes conocimientos mecánicos. Para ver los procedimientos de servicio, consulte el manual de taller Honda.

Herramientas

Con el generador se suministran una llave de tubo y el asa de la llave.
Utilice las herramientas suministradas para realizar las labores de mantenimiento. El uso de herramientas incorrectas puede dañar el generador.

1. CAMBIO DEL ACEITE

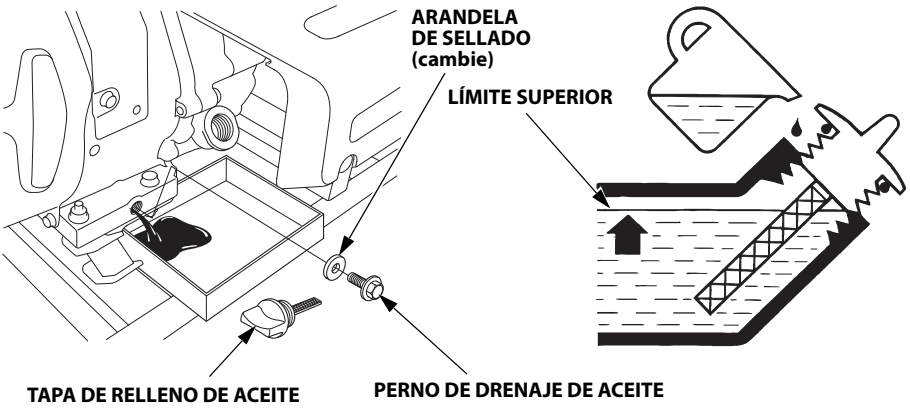
Drene el aceite mientras el motor esté todavía caliente para asegurar un drenaje rápido y completo.

1. Extraiga el perno de drenaje de aceite y la arandela de sellado, extraiga la tapa de relleno de aceite, y drene el aceite.
2. Vuelva a instalar el perno de drenaje y una arandela de sellado nueva. Apriete el perno con seguridad.

   PAR DE TORSIÓN: 22 N·m

3. Rellene con aceite recomendado (vea la página 17) y compruebe el nivel.

   Capacidad del aceite del motor: 1.1 L



Lávese las manos con agua y jabón después de haber manipulado aceite usado.

NOTA:
Tire el aceite de motor usado de forma que sea compatible con el medio ambiente. Le sugerimos que lo guarde en un recipiente sellado y lo lleve a la estación de servicio para reclamación. No lo tire a la basura ni al suelo.

2. MANTENIMIENTO DEL FILTRO DE AIRE

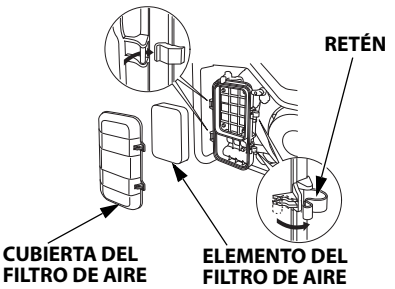
Un filtro de aire sucio restringirá el flujo de aire al carburador. Para evitar fallas en el funcionamiento, efectúe frecuentemente el servicio del filtro de aire. Efectúe el servicio con más frecuencia cuando el generador funcione en lugares extremadamente polvorientos.

⚠ ADVERTENCIA

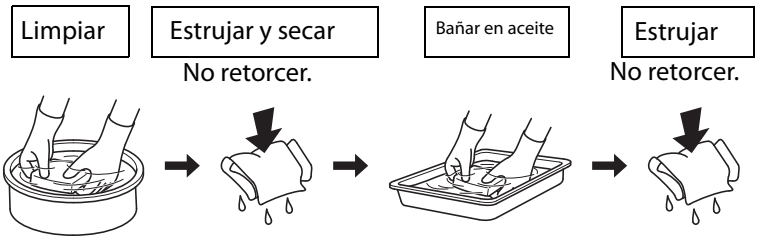
Para la limpieza, no use gasolina ni disolventes de baja temperatura inflamación. Bajo ciertas condiciones, son inflamables y explosivos.

ATENCION:
Nunca ponga en marcha el motor sin el elemento del filtro de aire. Se produciría un rápido desgaste del motor.

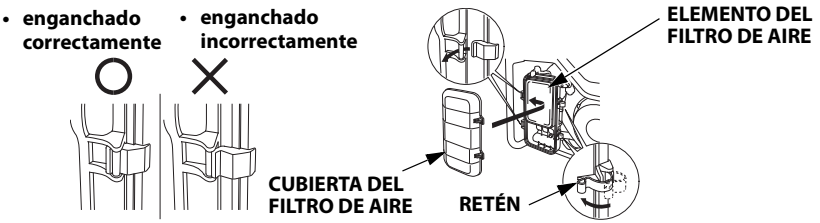
1. Abra los dos retenedores de la cubierta del filtro de aire, extraiga la cubierta del filtro de aire, y extraiga el elemento del filtro de aire.



2. Limpie en agua tibia con jabón, enjuague y deje que se seque por completo, o limpie en disolvente de alto punto de inflamación y deje secar. Sumergir el elemento en aceite limpio del motor y exprimirlo para eliminar el exceso. El motor producirá humo durante el arranque inicial si se deja demasiado aceite en el elemento de espuma.



3. Vuelva a instalar el elemento del filtro de aire y la cubierta.



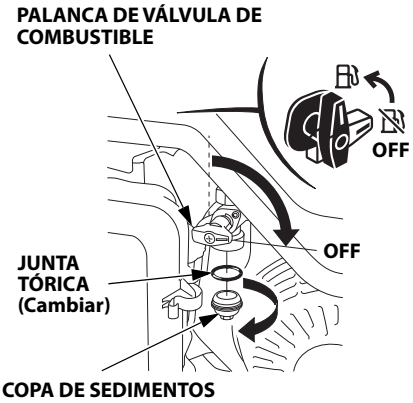
3. MANTENIMIENTO DE LA TAZA DE SEDIMENTOS DE COMBUSTIBLE

⚠ ADVERTENCIA

La gasolina es muy inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones. No fume ni permita que haya fuego ni chispas en el lugar.

La taza de sedimentos evita que pueda introducirse en el carburador la suciedad o el agua que pudiera haber en el depósito de combustible. Si no se ha tenido en marcha el motor durante mucho tiempo, deberá limpiarse la taza de sedimentos.

1. Desconecte el interruptor del motor (OFF).
2. Gire la palanca de la válvula del combustible a la posición OFF. Extraiga la taza de sedimentos y la junta tórica.
3. Limpie la copa de sedimentos con solvente ininflamable o de alto punto de inflamación.
4. Vuelva a instalar la junta tórica nueva y la copa de sedimentos.
5. Gire la palanca de la válvula de combustible a la posición ON y compruebe si hay fugas.



⚠ ADVERTENCIA

Después de haber instalado la taza de sedimentos, asegúrese de apretarla bien. Compruebe si hay fugas de combustible y asegúrese de que el lugar esté seco antes de poner en marcha el motor.

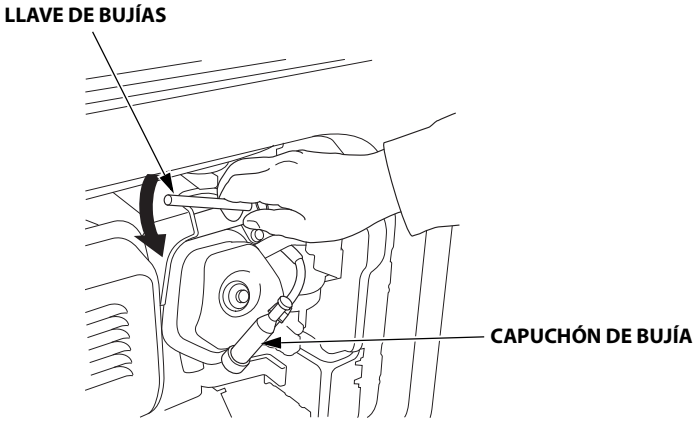
4. MANTENIMIENTO DE LA BUJÍA DE ENCENDIDO

Bujía recomendada: BPR5ES (NGK)

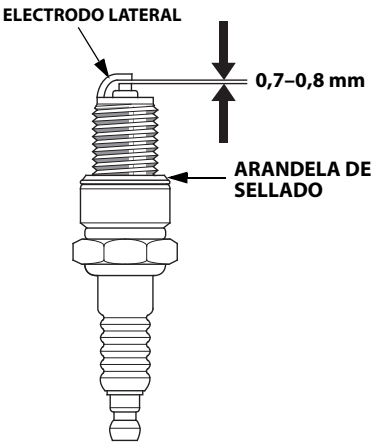
Para asegurar un buen funcionamiento del motor, la bujía deberá estar bien puesta y limpia.

ATENCION:
Si el motor había estado en marcha, el silenciador estará muy caliente. Tenga cuidado para no tocar el silenciador.

1. Extraer el sombrerete de la bujía.
2. Limpiar la suciedad en torno a la base de la bujía.
3. Emplee una llave de bujías para extraer la bujía.



4. Inspeccione visualmente la bujía. Tírela si el aislador está agrietado, partido, o muy sucio. Limpie la bujía con un cepillo de alambre si debe volver a utilizarla.
5. Mida la separación entre los electrodos con una galga de espesores.
   Corrija si es necesario doblando el electrodo lateral.
   La separación entre los electrodos deberá ser:
   0,7–0,8 mm



6. Inserte la bujía manualmente con cuidado, evitando cruzar las roscas.
7. Después de haber asentado a mano la bujía nueva, apriétela 1/2 vuelta con una llave de bujía para comprimir la arandela.
   Si se vuelve a instalar una bujía ya usada, solo deberá apretarse 1/8 - 1/4 de vuelta adicional.

   PAR DE TORSIÓN: 18 N·m

8. Vuelva a instalar la tapa de la bujía con seguridad en la bujía.

ATENCION:

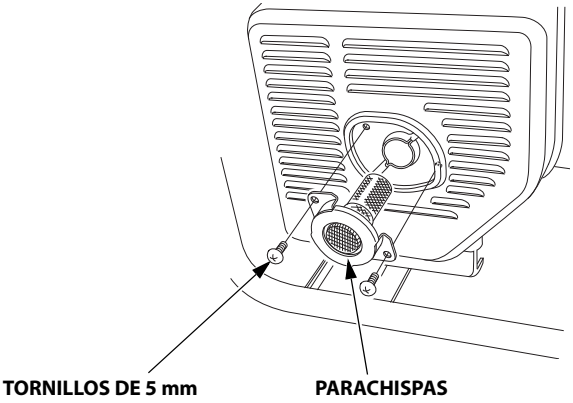
- **La bujía deberá apretarse bien. Si no se aprieta bien se puede calentar mucho y puede dañar el generador.**
- **No utilizar jamás bujías de un valor térmico inadecuado.**

5. LIMPIEZA DEL PARACHISPAS

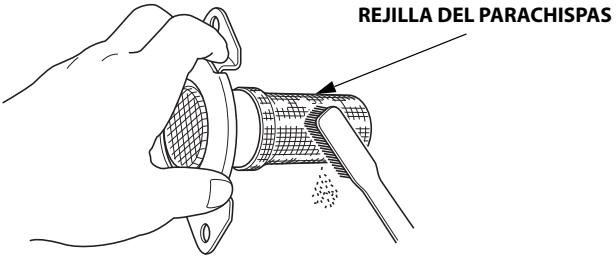
⚠ ADVERTENCIA

Si el generador ha estado en marcha, el silenciador estará muy caliente. Deje que se enfríe antes de seguir.

1. Extraiga los dos tornillos de 5 mm, y extraiga el parachispas.



2. Emplee un cepillo para sacar las acumulaciones de carbonilla de la rejilla del parachispas.
   Compruebe si hay roturas en la rejilla del parachispas y sustitúyala si es necesario.



3. Instale el parachispas en el orden inverso al de la extracción.

9. TRANSPORTE/ALMACENAJE

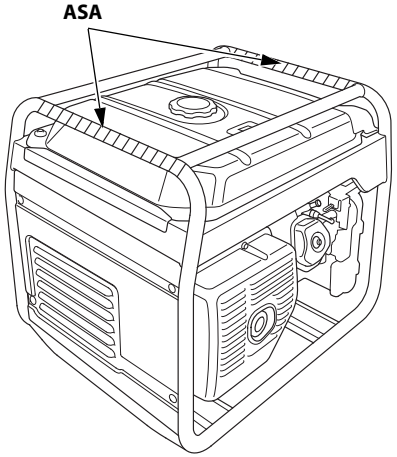
Transporte
Para evitar que se salga el combustible cuando transporte la unidad o cuando la tenga almacenada, el generador deberá asegurarse recto en su posición normal de operación, con el interruptor del motor en la posición OFF.
La palanca de la válvula del combustible deberá girarse a la posición OFF.

⚠ ADVERTENCIA

- **Cuando transporte el generador:**
  - **No llene excesivamente el depósito.**
  - **No ponga en funcionamiento el generador mientras esté en un vehículo. Saque el generador del vehículo y empléelo en un lugar bien ventilado.**
  - **Evite los lugares expuestos a la luz solar directa cuando coloque el generador en un vehículo. Si se deja el generador en un vehículo cerrado durante muchas horas, la alta temperatura del interior del vehículo podría causar que el combustible se vaporizara causando una posible explosión.**
  - **No circule por carreteras en mal estado durante períodos prolongados con el generador cargado en el vehículo. Si debe transportar el generador por carreteras en mal estado, drene el combustible del generador de antemano.**

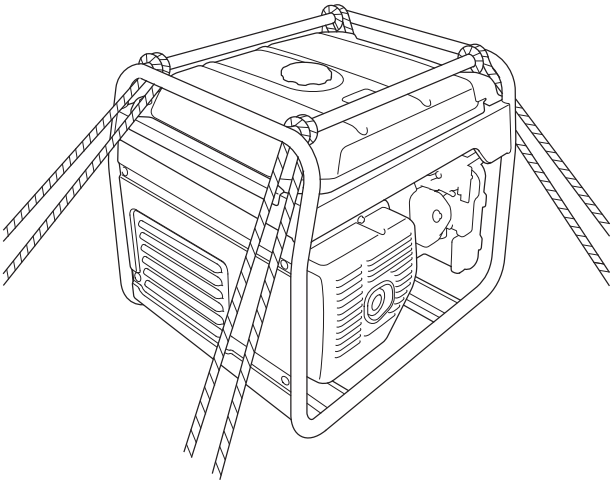
NOTA:
Para elevar el generador, sujételo por la parte de sujeción (las áreas sombreadas en la figura de abajo) con sus ayudantes.

De acuerdo con la NORMA EUROPEA EN ISO 8528-13
Para el transporte, el grupo generador de 140 kg debe disponer de los medios para que pueda ser llevado por 4 personas.



Tenga cuidado de que no se le caiga el generador ni de golpearlo cuando lo transporte. No coloque objetos pesados en el generador.

Cuando transporte el generador cargándolo en un vehículo, fíjelo al bastidor del generador como se muestra.



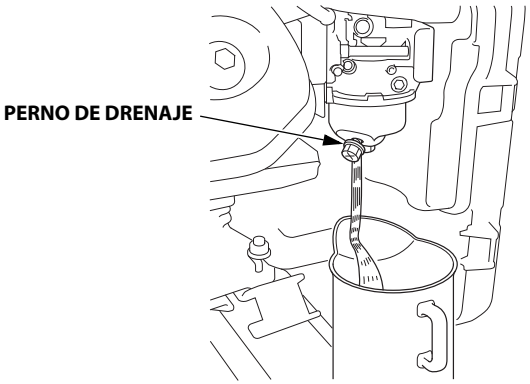
Almacenaje

1. Coloque un recipiente de gasolina adecuado debajo del carburador.

2. Gire la palanca de la válvula del combustible hasta la posición OFF, afloje el tornillo de drenaje del carburador girándolo 1 ó 2 vueltas hacia la izquierda y drene el combustible del carburador.

⚠ ADVERTENCIA

La gasolina es muy inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones. Efectúe este trabajo en un lugar bien ventilado con el motor parado. No fume ni permita que haya fuego n chispas en el lugar durante este procedimiento.

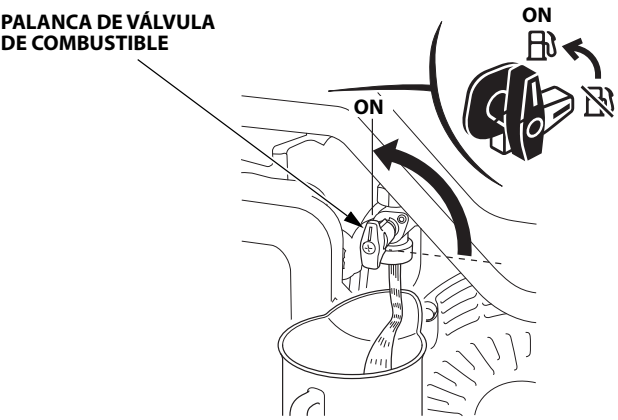


3. Extraiga la taza de sedimentos (vea la página 39), y luego gire la palanca de la válvula del combustible a la posición ON y drene el combustible del depósito de combustible.

4. Una vez drenado todo el combustible en el recipiente, apriete con seguridad el tornillo de drenaje.

5. Coloque la taza de sedimentos y una junta tórica nueva.

6. Gire la palanca de la válvula del combustible a la posición OFF.



Aceite del motor

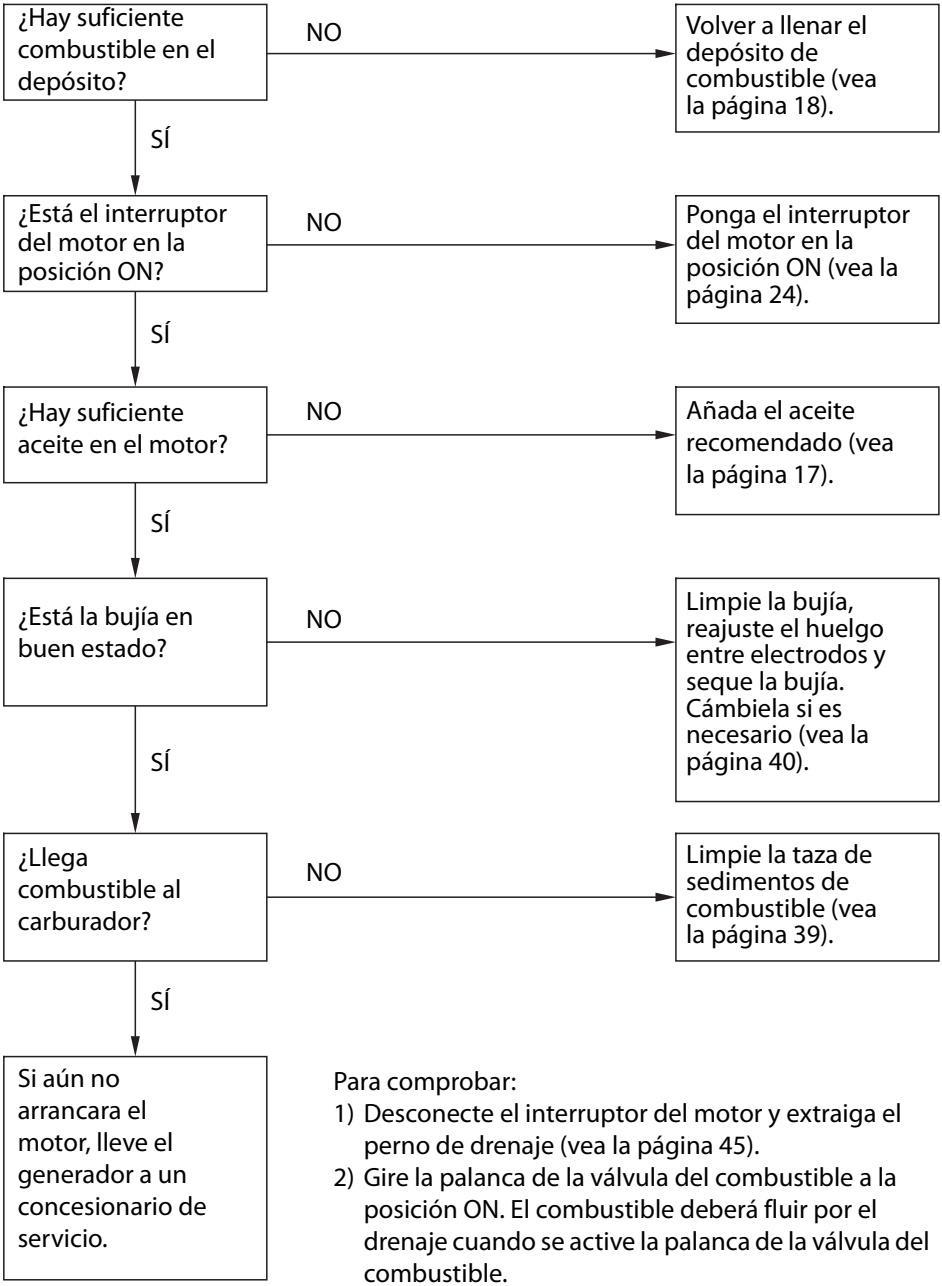
Cambie el aceite de motor (vea la página 37).

Cilindro del motor

1. Quitar la bujía y verter una cucharadita (5cc) de aceite de motor limpio en el cilindro. Girar el motor varias veces para distribuir el aceite y volver a instalar la bujía.

2. Tire lentamente de la empuñadura del arrancador hasta que se note cierta resistencia.

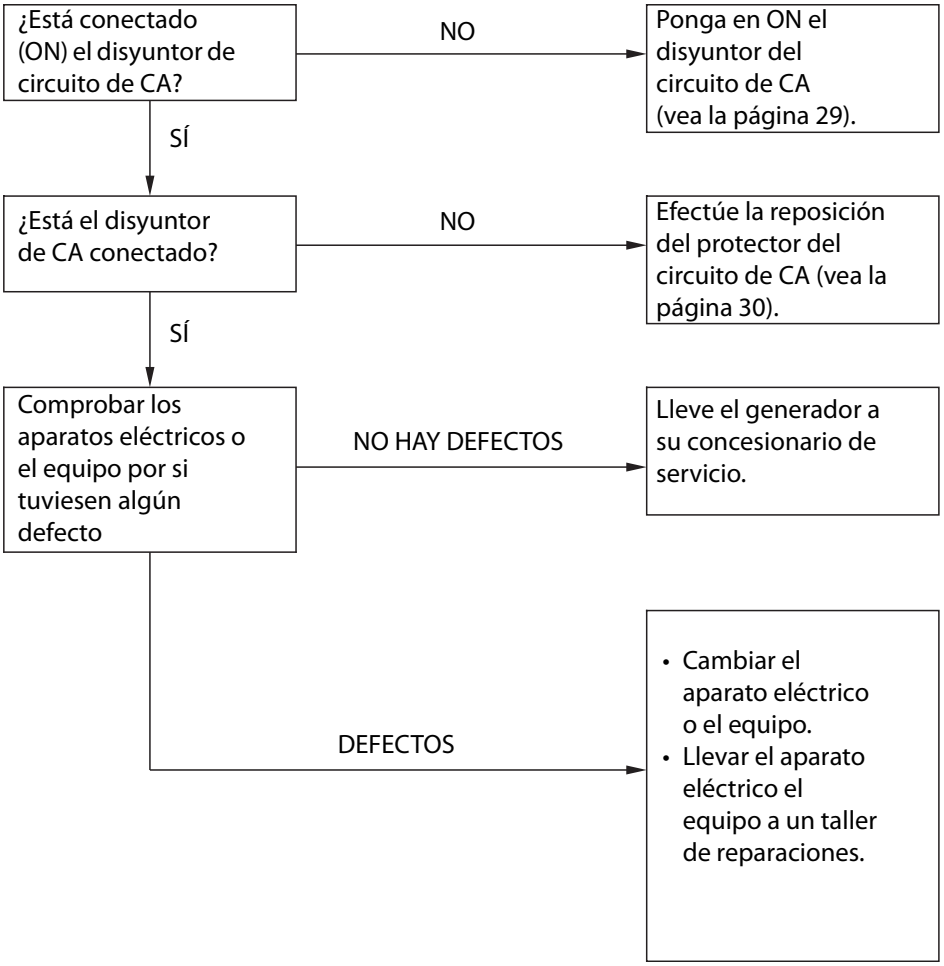
Cuando el motor no arranque:



Para comprobar:

1) Desconecte el interruptor del motor y extraiga el perno de drenaje (vea la página 45).
2) Gire la palanca de la válvula del combustible a la posición ON. El combustible deberá fluir por el drenaje cuando se active la palanca de la válvula del combustible.

No hay electricidad en los receptáculos de CA:



Dimensiones y peso

Modelo	EG3600CL	EG4500CL
Código de descripción	EBGC	EBEC
Tipo	BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT	
Longitud	681 mm	
Anchura	530 mm	
Altura	571 mm	
Masa en seco [peso]	68,0 kg	79,5 kg

Motor

Modelo	GX270T2	GX390T2
Tipo de motor	4 tiempos, monocilíndrico, válvulas en culata	
Cilindrada [Diámetro × carrera]	270 cm^3 77,0×58,0 mm	389 cm^3 88,0×64,0 mm
Relación de compresión	8,5:1	8,2:1
Régimen del motor	3.000 min^{-1} (rpm)	
Sistema de refrigeración	Ventilación forzada de aire	
Sistema de encendido	Encendido CDI magneto	
Capacidad de aceite	1,1 l	
Capacidad del depósito de combustible	24,0 l	
Bujía de encendido	BPR5ES (NGK)	

[Emisiones de dióxido de carbono (CO2)*]
Consulte "Lista de información sobre CO2" en www.honda-engines-eu.com/co2

* La medición del CO2 es el resultado de probar en condiciones de laboratorio a lo largo de un ciclo de ensayos fijos un motor (de origen) representativo del tipo de motor (familia de motores), sin que ello constituya garantía implícita o expresa del rendimiento de un motor en particular.

Generador

Modelo		EG3600CL		EG4500CL	
Tipo		BT	FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT	BT	FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT
CA salida	Tensión nominal	115 V/ 230 V	230 V	115 V/ 230 V	230 V
	Frecuencia nominal	50 Hz			
	Corriente nominal	27,8 A/ 13,9 A	13,9 A	32,0 A/ 17,4 A	17,4 A
	Potencia nominal	3,2 kVA		3,68 kVA/ 4,0 kVA	4,0 kVA
	Potencia máxima	3,6 kVA		3,68 kVA/ 4,5 kVA	4,5 kVA

Las especificaciones pueden cambiar dependiendo de los tipos y están sujetas a modificaciones sin previo aviso.

Dimensiones y peso

Modelo	EG5500CL
Código de descripción	EBBC
Tipo	BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT
Longitud	681 mm
Anchura	530 mm
Altura	571 mm
Masa en seco [peso]	82,5 kg

Motor

Modelo	GX390T2
Tipo de motor	4 tiempos, monocilíndrico, válvulas en culata
Cilindrada [Diámetro × carrera]	389 cm^3 88,0×64,0 mm
Relación de compresión	8,2:1
Régimen del motor	3.000 min^{-1} (rpm)
Sistema de refrigeración	Ventilación forzada de aire
Sistema de encendido	Encendido CDI magneto
Capacidad de aceite	1,1 l
Capacidad del depósito de combustible	24,0 l
Bujía de encendido	BPR5ES (NGK)

[Emisiones de dióxido de carbono (CO2)*]
Consulte "Lista de información sobre CO2" en www.honda-engines-eu.com/co2

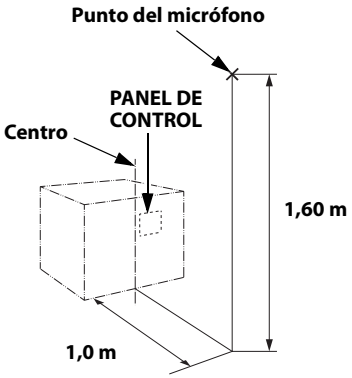
* La medición del CO2 es el resultado de probar en condiciones de laboratorio a lo largo de un ciclo de ensayos fijos un motor (de origen) representativo del tipo de motor (familia de motores), sin que ello constituya garantía implícita o expresa del rendimiento de un motor en particular.

Generador

Modelo		EG5500CL	
Tipo		BT	FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT
CA salida	Tensión nominal	115 V/230 V	230 V
	Frecuencia nominal	50 Hz	
	Corriente nominal	32,0 A/21,7 A	21,7 A
	Potencia nominal	3,68 kVA/5,0 kVA	5,0 kVA
	Potencia máxima	3,68 kVA/5,5 kVA	5,5 kVA

Las especificaciones pueden cambiar dependiendo de los tipos y están sujetas a modificaciones sin previo aviso.

Ruido

Modelo	EG3600CL	EG4500CL	EG5500CL
Tipo	BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT		
Nivel de presión sonora en la estación de trabajo (2006/42/CE) 	79 dB (A)	81 dB (A)	81 dB (A)
Incertidumbre	2 dB (A)	2 dB (A)	1 dB (A)
Medición del nivel de potencia del ruido (2000/14/EC, 2005/88/EC)	94 dB (A)	95 dB (A)	96 dB (A)
Incertidumbre	2 dB (A)	2 dB (A)	1 dB (A)
Nivel garantizado de potencia del ruido (2000/14/EC, 2005/88/EC)	96 dB (A)	97 dB (A)	97 dB (A)

"los valores indicados son los niveles de emisiones y no son necesariamente niveles para trabajar con seguridad. Aunque existe cierta relación entre los niveles de las emisiones y los de exposición a los mismos, no pueden utilizarse de forma segura para determinar si deben tomarse precauciones adicionales. Los factores que afectan el nivel real de exposición de los trabajadores incluyen las características del local de trabajo, las otras fuentes de ruido, etc., como por ejemplo el número de máquinas y demás procesos adyacentes, y la duración durante la que un operario está expuesto al ruido. Además el nivel de exposición permisible puede variar según el país. No obstante, esta información permitirá al usuario de la máquina efectuar una mejor evaluación del peligro y del riesgo".

NOTA:
Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

12. INSTALACIÓN DE LAS PARTES DEL JUEGO

SEGURIDAD

La importancia del montaje correcto

El montaje correcto es esencial para la seguridad del operador y para la fiabilidad de la máquina. Cualquier error o detalle pasado por alto por la persona que efectúa el montaje y el servicio de una unidad puede ocasionar con facilidad una operación incorrecta, daños en la máquina, o heridas al operador.

⚠ ADVERTENCIA

El montaje inadecuado puede causar una condición insegura que puede producir lesiones graves o la muerte.

Siga con cuidado los procedimientos y precauciones del manual de instrucciones de montaje.

En la página 53 se dan algunas de las precauciones de seguridad más importantes. No obstante, no podemos avisarle sobre todos los peligros concebibles que pueden surgir al realizar este montaje. Sólo usted será quien pueda decidir si debe o no llevar a cabo una tarea dada.

⚠ ADVERTENCIA

Si no sigue correctamente las instrucciones y precauciones, correrá el peligro de graves heridas o de muerte.

Siga con cuidado los procedimientos y precauciones de este manual.

Precauciones de seguridad importantes

- Asegúrese de que comprende bien todas las medidas de seguridad básicas del taller y que lleva prendas de ropa adecuadas así como equipo de seguridad. Cuando efectúe este montaje, tenga especialmente cuidado con lo siguiente:

  ☐ Lea las instrucciones antes de empezar y asegúrese de disponer de las herramientas y conocimientos necesarios para efectuar el trabajo con seguridad.

- Asegúrese de que el motor esté desconectado antes de comenzar cualquier trabajo de mantenimiento o de reparación. De este modo ayudará a eliminar muchos peligros potenciales:

  ☐ **Envenenamiento por monóxido de carbono de los gases de escape del motor.**
  Efectúe la operación al aire libre alejado de ventanas o puertas abiertas.

  ☐ **Quemaduras en las partes calientes.**
  Espere a que se enfríen el motor y el sistema de escape antes de tocarlos.

  ☐ **Daños debidos a las piezas en movimiento.**
  No ponga en marcha el motor a menos que se lo indiquen las instrucciones. Incluso entonces, mantenga apartadas las manos, los dedos, y la ropa. No opere el motor cuando alguno de los protectores o cubiertas de protección estén extraídos.

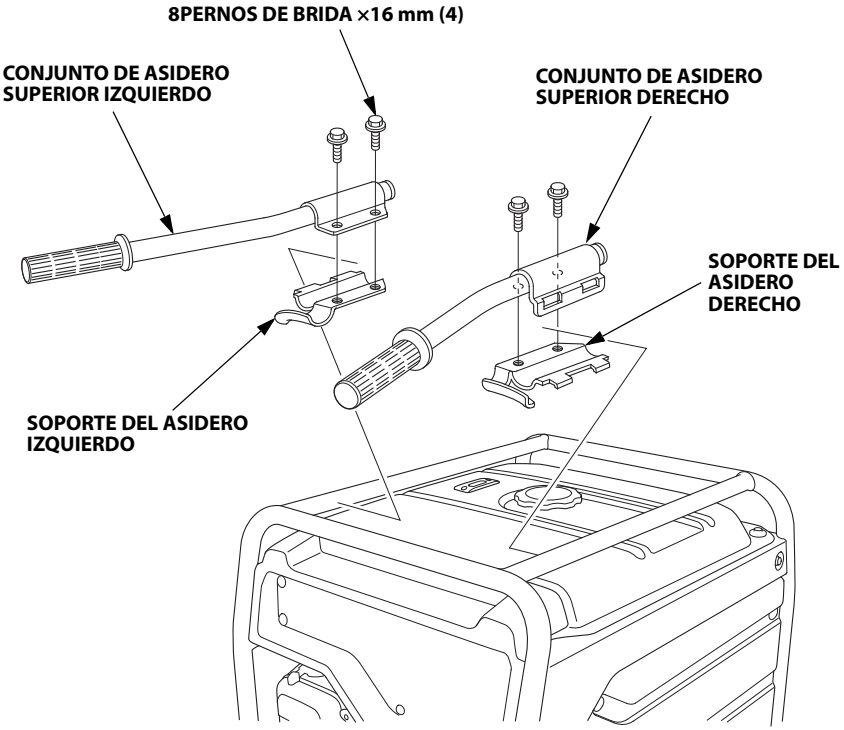
- Para reducir la posibilidad de un incendio o explosión, tenga cuidado cuando trabaje cerca de gasolina o de baterías. Emplee sólo solventes ininflamables, y no emplee gasolina, para limpiar las partes. Mantenga apartados los cigarrillos, las chispas, y el fuego de las partes relacionadas con el combustible.

PARTES DEL JUEGO OPCIONAL

Instalación de los asideros (para tipo con dos ruedas)

Instale los asideros derecho e izquierdo en el bastidor superior del generador empleando los soportes de los asideros y cuatro pernos de brida.

PAR: 24–29 N·m (2,4–3,0 kgf·m)

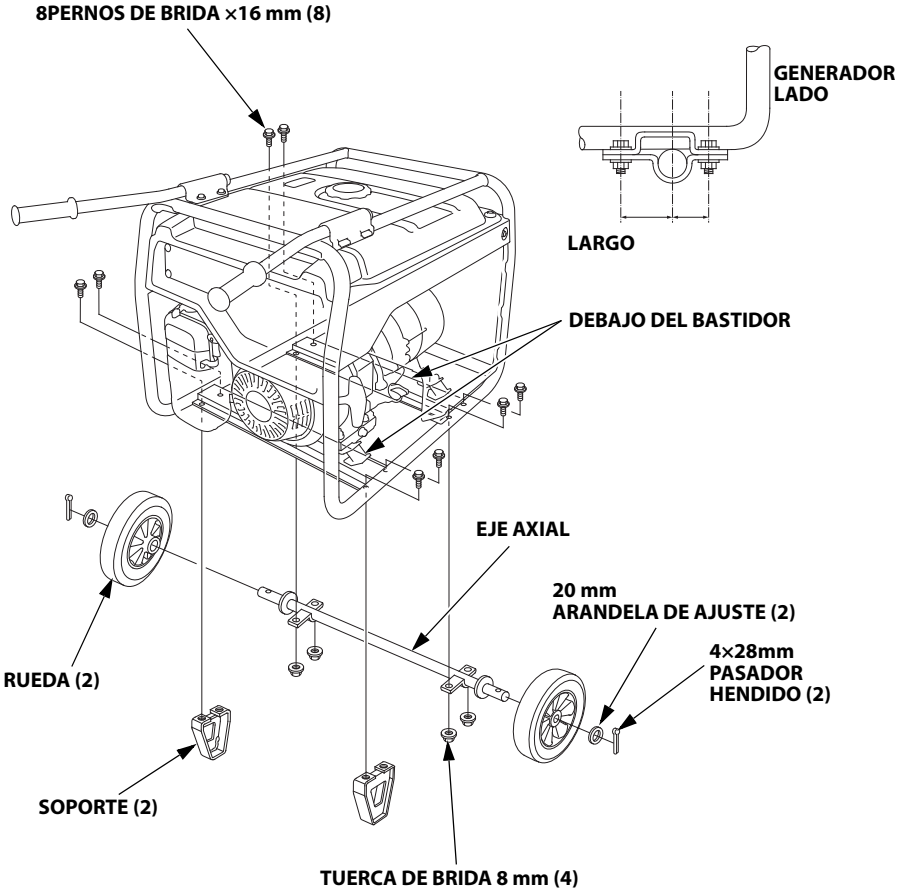


Instalación del juego de dos ruedas

1. Instale las dos ruedas en el semieje empleando las arandelas planas y los pasadores hendidos.

2. Instale el conjunto del eje en el generador empleando cuatro pernos de brida de 8×16 mm y las tuercas de brida de 8 mm.

3. Instale los dos soportes en el bastidor inferior empleando cuatro pernos de brida de 8×16 mm.
   PAR: 24–29 N·m (2,4–3,0 kgf·m)

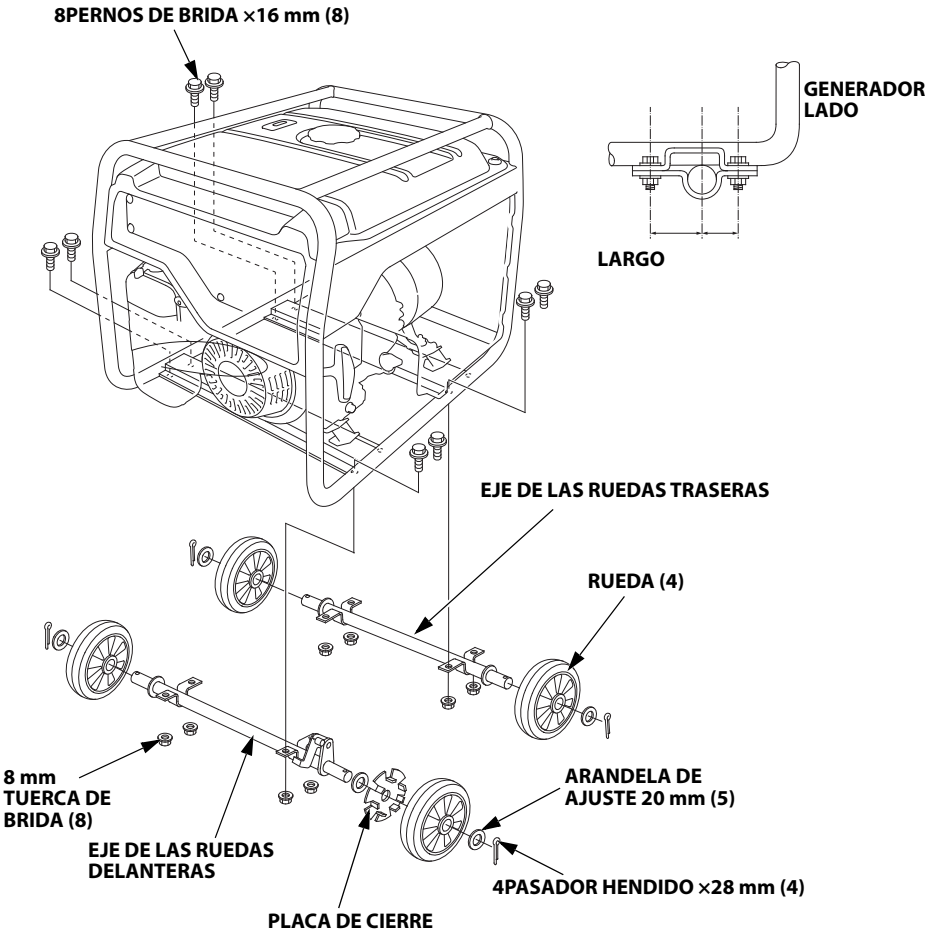


Instalación del juego de cuatro ruedas

1. Instale la placa de cierre y las cuatro ruedas en el eje de las ruedas empleando las arandelas planas y los pasadores hendidos.

NOTA:
Instale el eje de las ruedas delanteras en el lado delantero más cercano al motor.

2. Instale el conjunto del eje de las ruedas en el generador empleando ocho pernos de brida de 8×16 mm.
   PAR: 24–29 N·m (2,4–3,0 kgf·m)



13. DIAGRAMA DE CONEXIONES

ÍNDICE

(Consulte el final del libro)

Modelo	Tipo	Nº de diagrama	Receptáculos
EG3600CL	BT	W–1	*1
	GT, GWT, GWT1, CLT	W-2	*1
	FT	W-2	*3
	ITT	W-2	*5
EG4500CL, EG5500CL	BT	W-1	*2
	GT, GWT, GWT1, CLT	W-2	*2
	FT	W-2	*4
	ITT	W-2	*6

ABREVIATURAS

Símbolo	Designación
AC O	Salida de CA
AC CB	Disyuntor de CA
CBB	Bloque de la caja de control
D-AVR	Digital-Automático Regulador de tensión
D-CDI	Digital-CDI
EgB	Bloque del motor
ESw	Interruptor del motor
EX W	Devanado del excitador
FrB	Bloque del bastidor
Fu	Fusible
FW	Devanado de campo
GeB	Bloque del generador
GND	Masa
GT	Terminal de tierra
IgC	Bobina de encendido
J/B	Caja de empalmes
MW	Devanado principal
OLSw	Interruptor de nivel de aceite
PoC	Bobina de potencia
SP	Bujía de encendido
VSSw	Selector de tensión Interruptor

CÓDIGO DE COLORES DE CABLES

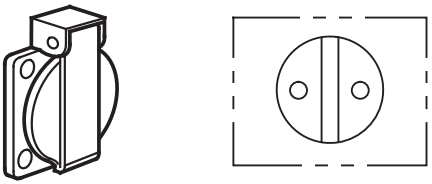
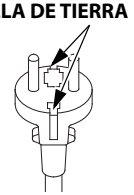
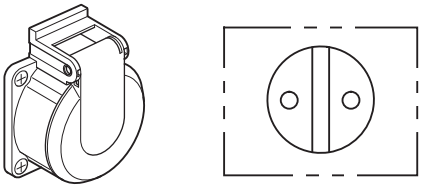
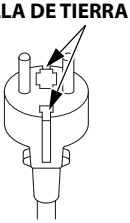
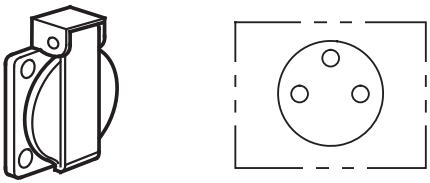
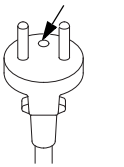
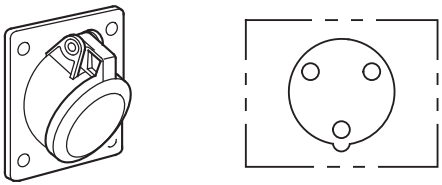
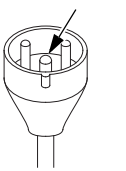
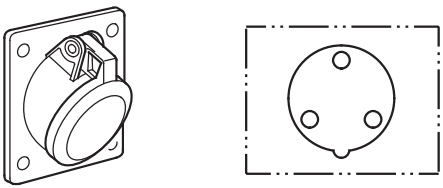
Bl	NEGRO
Y	AMARILLO
Bu	AZUL
G	VERDE
R	ROJO
W	BLANCO
Br	MARRÓN
Lg	VERDE CLARO
Gr	GRIS
Lb	AZUL CLARO
O	NARANJA
P	ROSA

CONEXIONES DE INTERRUPTORES

INTERRUPTOR DEL MOTOR

	IG	CC 12 V
OFF o		
ON I	o	o

RECEPTÁCULO

Tipo	Forma	Clavija
GT, GWT, ITT, CLT		
GWT1		
FT		
BT, FT, ITT		
BT		ilustración no disponible

Honda EG3600CL·EG4500CL
EG5500CL

MANUALE DELL'UTENTE

Traduzione delle istruzioni originali

La ringraziamo per aver acquistato un generatore Honda.

Il presente manuale descrive le procedure d'uso e manutenzione dei generatori EG3600CL, EG4500CL ed EG5500CL.

Tutte le informazioni contenute in questa pubblicazione si basano sulle più recenti informazioni sul prodotto disponibili al momento della stampa.

Honda Motor Co., Ltd. si riserva il diritto di apportare modifiche in qualunque momento senza preavviso e senza incorrere in alcun obbligo.

Nessuna parte di questo manuale può essere riprodotta senza autorizzazione scritta.

Questo manuale va considerato come parte integrante del generatore e dovrà quindi accompagnare il prodotto anche in caso di rivendita.

Prestare particolare attenzione alle indicazioni precedute dalle seguenti parole:

⚠ AVVERTENZA Indica la seria possibilità di gravi lesioni personali o di morte in caso di mancato rispetto delle istruzioni.

ATTENTIONE: Indica la possibilità di lesioni personali o alle attrezzature in caso di mancato rispetto delle istruzioni.

NOTA: Fornisce informazioni utili.

In caso di problemi o domande concernenti il generatore, rivolgersi a un concessionario autorizzato Honda.

⚠ AVVERTENZA

Il generatore Honda è progettato per garantire un funzionamento sicuro e affidabile, a condizione che venga utilizzato seguendo le istruzioni. Leggere attentamente il Manuale dell'utente prima di azionare il generatore. In caso contrario potrebbero verificarsi lesioni personali o danni alle attrezzature.

Le figure si riferiscono principalmente al tipo: tipo BT
- Le illustrazioni possono variare in base al tipo di macchina.

INDICE

1. NORME DI SICUREZZA....3
2. POSIZIONE DELLE ETICHETTE DI SICUREZZA....7
• Posizioni delle etichette del marchio CE, marchio UKCA e rumorosità....10
3. IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI....11
4. CONTROLLI PRELIMINARI....17
5. AVVIAMENTO DEL MOTORE....22
• Funzionamento ad altitudini elevate....25
6. USO DEL GENERATORE....26
7. ARRESTO DEL MOTORE....33
8. MANUTENZIONE....35
9. TRASPORTO/RIMESSAGGIO....43
10.RICERCA GUASTI....47
11.SPECIFICHE TECNICHE....49
12.INSTALLAZIONE ACCESSORI....52
13.SCHEMA ELETTRICO....57
COLLEGAMENTI DEGLI INTERRUTTORI....57
PRESA....58
SUPPLEMENTO....fine del documento
• SCHEMA ELETTRICO
• INDIRIZZI DEI PRINCIPALI DISTRIBUTORI Honda
• DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA “Dichiarazione UK di conformità”
• DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA “Dichiarazione CE di conformità”

INFORMAZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA
I generatori Honda sono progettati per essere usati con attrezzature elettriche dotate dei requisiti elettrici adeguati. Un utilizzo di diverso tipo potrebbe causare lesioni all'operatore o danni al generatore e ad altre proprietà.
Per prevenire incidenti è necessario attenersi alle istruzioni riportate nel presente manuale e sul generatore stesso. Di seguito verranno illustrati i rischi più comuni e alcuni consigli per proteggere se stessi e gli altri.

Non tentare mai di apportare modifiche al generatore. Questo potrebbe provocare incidenti o danni al generatore e alle apparecchiature a esso collegate. In caso di interventi sul motore si annulla l'approvazione del modello UE.
- Non collegare prolunghe al silenziatore.
- Non modificare il sistema di aspirazione.
- Non eseguire regolazioni sul regolatore.
- Non rimuovere il pannello comandi né modificare la disposizione dei cavi.

Responsabilità dell'operatore
Acquisire familiarità con le procedure necessarie ad arrestare rapidamente il generatore in caso di emergenza.
Saper usare tutti i comandi del generatore, conoscere le prese di uscita e i collegamenti.
Accertarsi che tutti coloro che utilizzano il generatore siano sufficientemente addestrati.
Non permettere ai bambini di usare il generatore senza la supervisione di un adulto.

Rispettare le istruzioni sull'utilizzo e la manutenzione del generatore riportate nel presente manuale. Il mancato o parziale rispetto delle istruzioni può causare incidenti come scosse elettriche, nonché il deterioramento dei gas di scarico.

Attenersi a tutte le leggi e le normative in vigore nel paese in cui deve essere utilizzato il generatore.

La benzina e l'olio sono prodotti tossici. Prima dell'uso, leggere le istruzioni fornite da ciascun produttore.

Posizionare il generatore in piano prima di azionarlo.

Non azionare il generatore se anche uno dei coperchi è rimosso. Mani o piedi potrebbero restare impigliati nel generatore e causare incidenti.

Per lo smontaggio e gli interventi di manutenzione del generatore non previsti nel presente manuale, rivolgersi al proprio concessionario autorizzato Honda.

Pericoli di intossicazione da monossido di carbonio
I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas velenoso incolore e inodore. La sua respirazione può causare la perdita di coscienza e portare alla morte.

Se si aziona il generatore in un ambiente chiuso o ristretto, l'aria che si respira potrebbe contenere una quantità pericolosa di gas di scarico.

Non azionare mai il generatore all'interno di garage, abitazioni o in prossimità di porte o finestre aperte.

Pericolo di scosse elettriche
Il generatore produce una quantità di energia elettrica sufficiente a provocare scosse elettriche di notevole intensità o elettrocuzione in caso di uso improprio. L'utilizzo del generatore o delle apparecchiature elettriche in condizioni di elevata umidità, come in caso di pioggia o in presenza di neve, in prossimità di specchi d'acqua o impianti di irrigazione, oppure con le mani bagnate, potrebbe provocare elettrocuzione.
Tenere il generatore asciutto.

Se il generatore viene conservato all'aperto, senza alcuna protezione dagli agenti atmosferici, controllare tutti i componenti elettrici sul pannello di controllo prima di ogni utilizzo. Umidità e ghiaccio possono causare guasti o cortocircuiti nei componenti elettrici provocando elettrocuzione.

In caso di elettrocuzione, consultare immediatamente un medico e sottoporsi a cure adeguate.

Pericolo di incendi e di ustioni
Non usare il generatore in zone a elevato rischio di incendio.

Il sistema di scarico si surriscalda al punto da infiammare alcuni tipi di materiali.
– Durante l'utilizzo, tenere il generatore ad almeno 1 metro di distanza da edifici e altre attrezzature.
– Non chiudere il generatore in nessun tipo di struttura.
– Tenere i materiali infiammabili lontani dal generatore.

Alcune parti del motore a combustione interna diventano molto calde e potrebbero provocare ustioni. Prestare attenzione alle avvertenze riportate sul generatore.

Il silenziatore diventa estremamente caldo durante il funzionamento e può rimanere caldo anche in seguito allo spegnimento del motore. Non toccare il silenziatore mentre è caldo. Lasciar raffreddare il motore prima di riporre il generatore in un luogo chiuso.

In caso di incendio, evitare di tentare di estinguerlo versando acqua direttamente sul generatore. Usare un estintore apposito per incendi provocati da oli o componenti elettrici.

In caso di inalazione dei fumi generati da un incendio accidentale del generatore, consultare un medico e richiedere un trattamento medico immediato.

Effettuare il rifornimento con la dovuta cautela
La benzina è estremamente infiammabile e i suoi vapori possono causare esplosioni.
Attendere il raffreddamento del motore dopo l'utilizzo del generatore.

Eseguire il rifornimento esclusivamente in aree ben ventilate e a motore spento.

Non rifornire il serbatoio mentre il generatore è in funzione.

Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante.

Non fumare in prossimità della benzina e tenere lontano altre fiamme o scintille.

Riporre la benzina sempre in un contenitore apposito.

Assicurarsi che il carburante fuoriuscito sia stato asciugato prima di avviare il motore.

Conformità alle norme antiesplosione
Questo generatore non è conforme alle norme di sicurezza antiesplosione.

Smaltimento
Nel rispetto dell'ambiente, non smaltire il generatore, la batteria, l'olio motore, ecc. del generatore insieme ai normali rifiuti.
Attenersi alle leggi o normative locali o rivolgersi al proprio concessionario autorizzato Honda per smaltire tali componenti.

Smaltire l'olio esausto secondo metodi e procedure conformi al rispetto dell'ambiente. Trasportarlo in un contenitore sigillato alla stazione di rifornimento locale. Non gettarlo nella spazzatura o rovesciarlo a terra.

Una batteria smaltita in modo inappropriato può danneggiare l'ambiente. Verificare sempre le norme locali vigenti per lo smaltimento delle batterie. Contattare il concessionario Honda per la sostituzione.

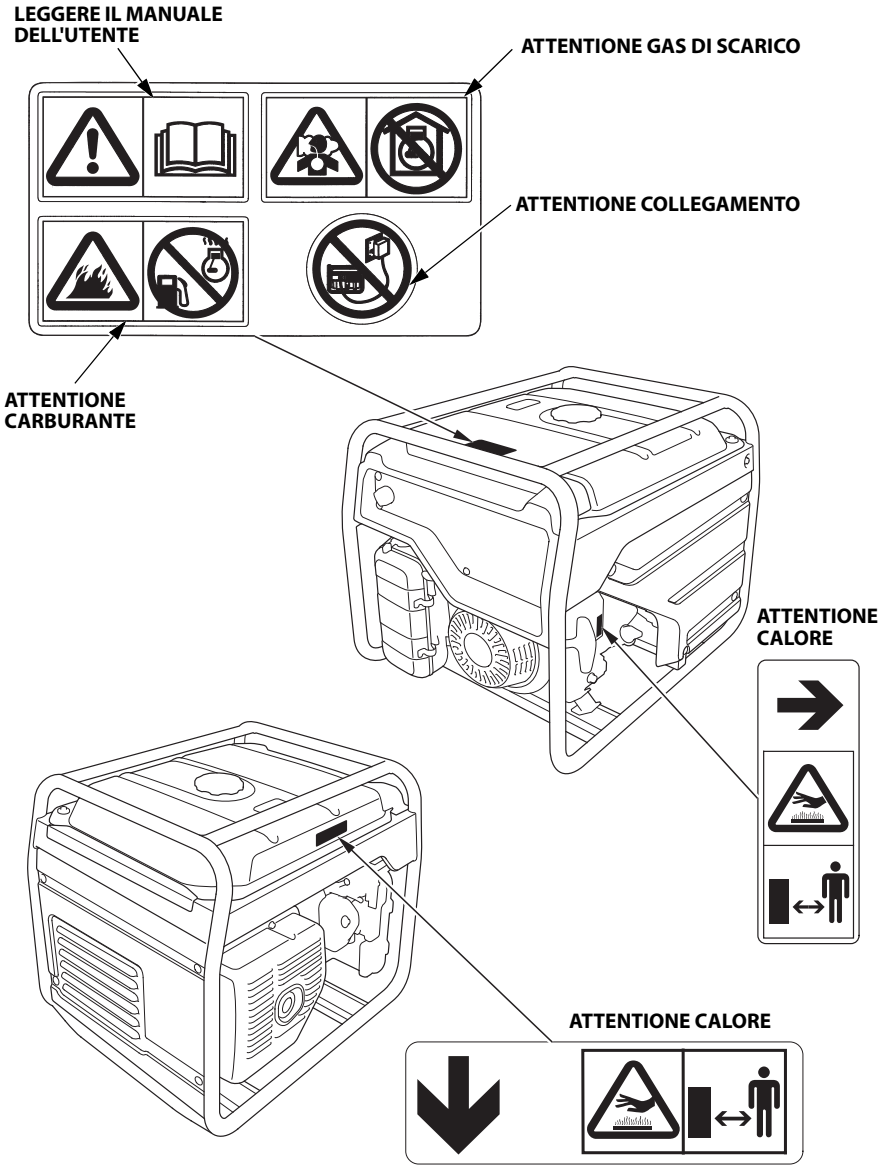
SMALTIMENTO GENERATORE



Non smaltire le apparecchiature elettriche con i rifiuti domestici tradizionali. Le apparecchiature elettriche devono essere smaltite in discariche o depositi specifici in quanto contenenti sostanze che possono fuoriuscire e causare reazioni impreviste, oppure entrare nella catena alimentare, danneggiando salute e benessere degli esseri umani. Per ulteriori informazioni sulle modalità di smaltimento di questo prodotto, contattare il concessionario, oppure il più vicino centro di raccolta dei rifiuti domestici.

2. POSIZIONE DELLE ETICHETTE DI SICUREZZA

Queste etichette indicano i potenziali pericoli che possono causare lesioni gravi. Leggere attentamente le etichette, le norme di sicurezza e le precauzioni riportate nel presente manuale.
Se un'etichetta si stacca o diventa illeggibile, rivolgersi a un concessionario per richiederne la sostituzione.





- **Il generatore Honda è progettato per garantire un funzionamento sicuro e affidabile, a condizione che venga utilizzato seguendo le istruzioni. Leggere attentamente il Manuale dell'utente prima di azionare il generatore. In caso contrario potrebbero verificarsi lesioni personali o danni alle attrezzature.**



- **I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas velenoso incolore e inodore. L'inalazione di monossido di carbonio può causare perdita di conoscenza e portare al decesso.**
- **Se si aziona il generatore in un ambiente chiuso o ristretto, l'aria che si respira potrebbe contenere una quantità pericolosa di gas di scarico.**
- **Non azionare mai il generatore all'interno di un garage, di un'abitazione o in prossimità di porte o finestre aperte.**



- **Collegamenti non corretti all'impianto elettrico di un edificio possono causare un ritorno di corrente dal generatore verso le linee della rete elettrica. Tale corrente di ritorno potrebbe causare la folgorazione del personale dell'azienda elettrica o di coloro che entrano in contatto con le linee durante un'interruzione dell'alimentazione; inoltre, al momento del ripristino dell'alimentazione di rete, il generatore potrebbe esplodere, infiammarsi o provocare incendi. Consultare l'azienda elettrica o un elettricista qualificato prima di eseguire qualsiasi collegamento elettrico.**



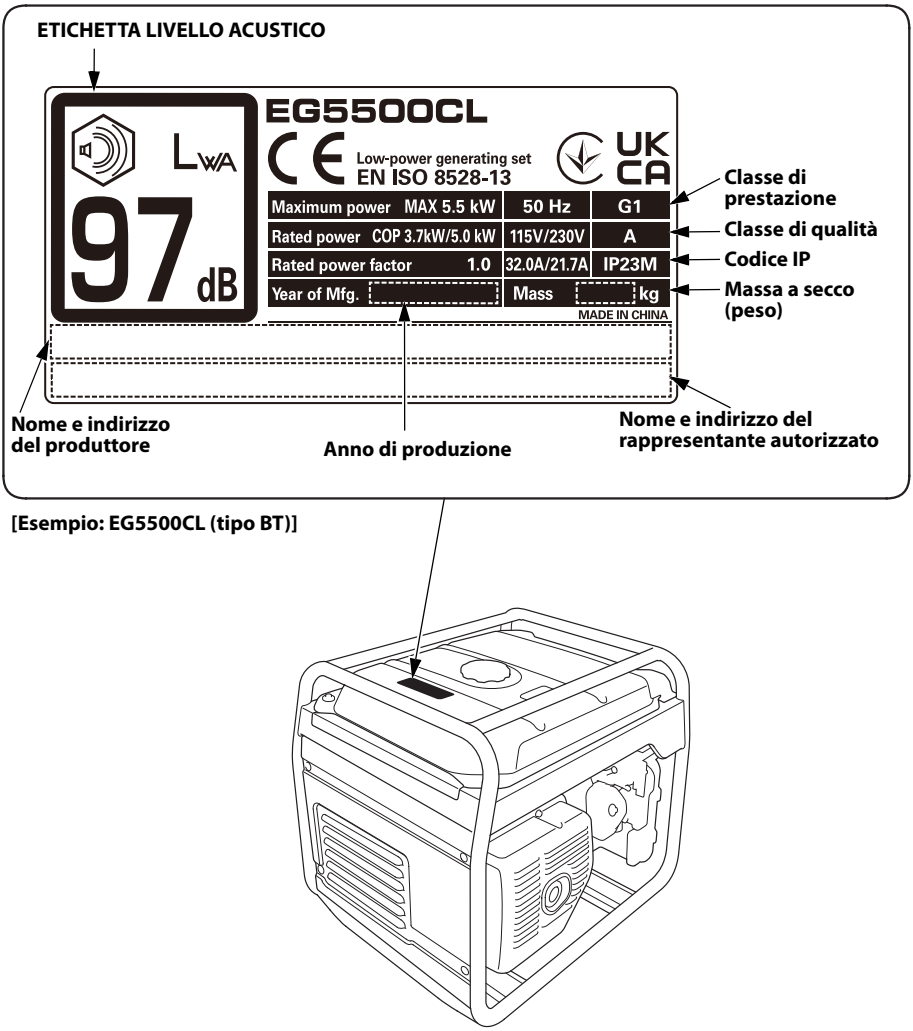
- **Un sistema di scarico bollente può causare gravi ustioni. Evitare il contatto con il motore dopo che è stato utilizzato.**



- **La benzina è altamente infiammabile ed esplosiva. Spegnere il motore e farlo raffreddare prima di effettuare il rifornimento.**

- **Posizioni delle etichette del marchio CE, marchio UKCA e rumorosità**

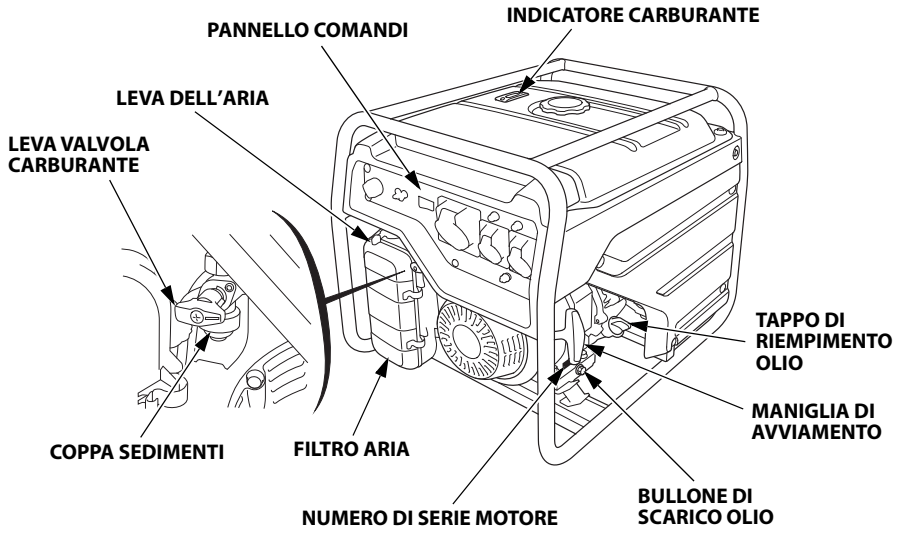
ETICHETTA DEL MARCHIO CE, MARCHIO UKCA E RUMOROSITÀ

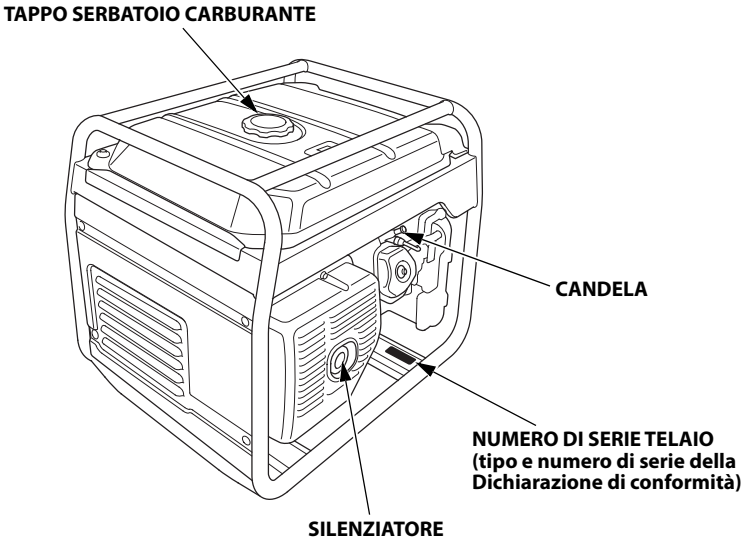


[Esempio: EG5500CL (tipo BT)]

Il nome e l'indirizzo del produttore e del rappresentante autorizzato sono scritti nella PROSPETTO DEI CONTENUTI della "Dichiarazione di conformità" in questo manuale utente.

3. IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI





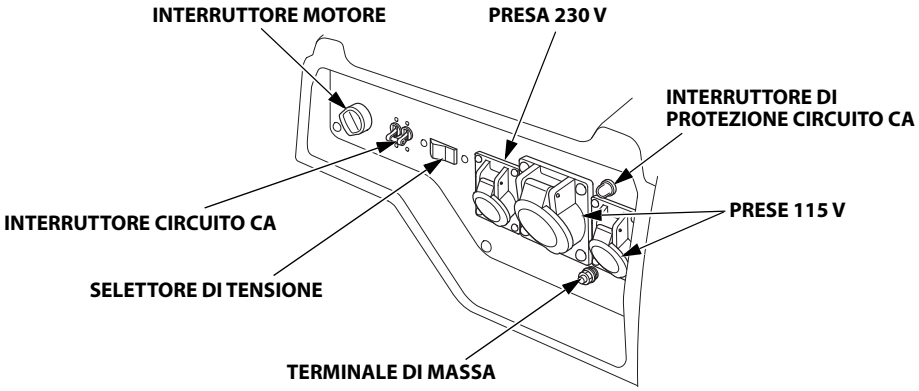
Registrare il numero di serie del telaio e il numero di serie del motore negli spazi indicati di seguito. Questi numeri di serie sono necessari nel caso in cui si debbano ordinare dei ricambi.

Numero di serie telaio:_____

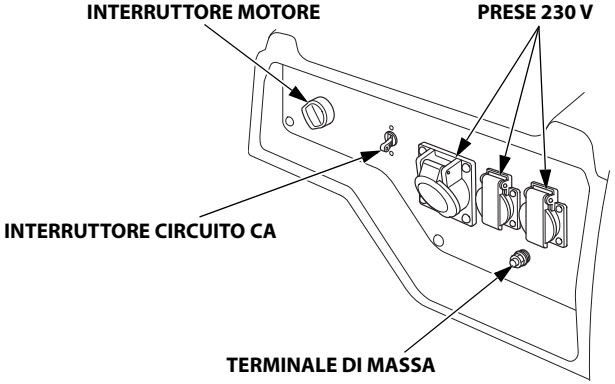
Numero di serie motore:_____

PANNELLO COMANDI

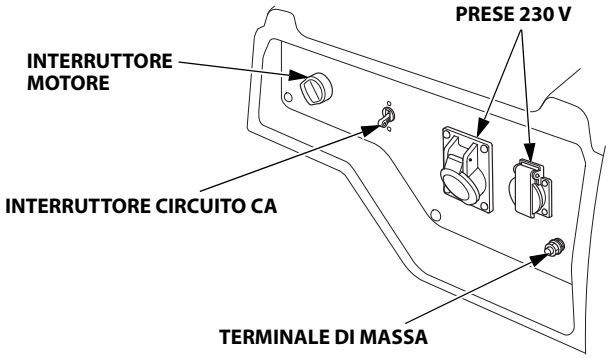
EG3600CL: Tipo BT



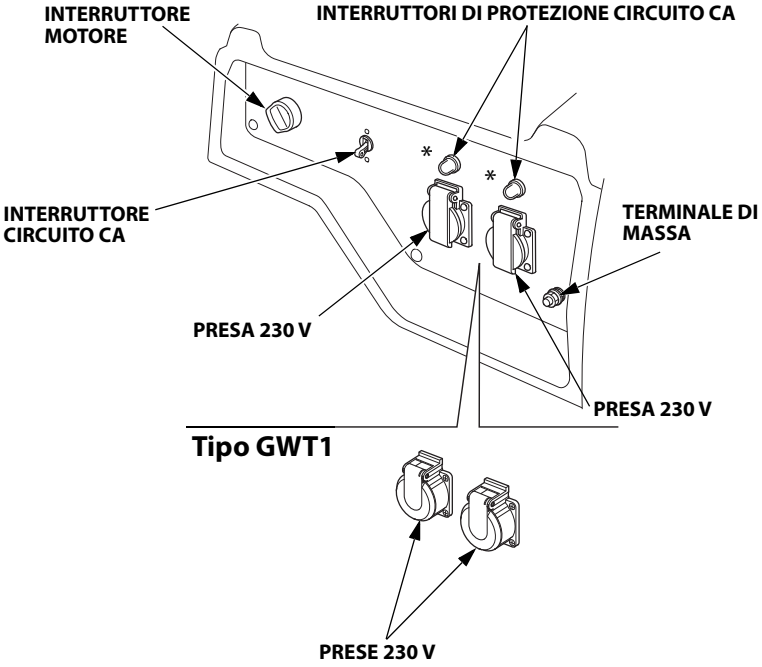
EG3600CL: Tipo FT



EG3600CL: Tipo ITT

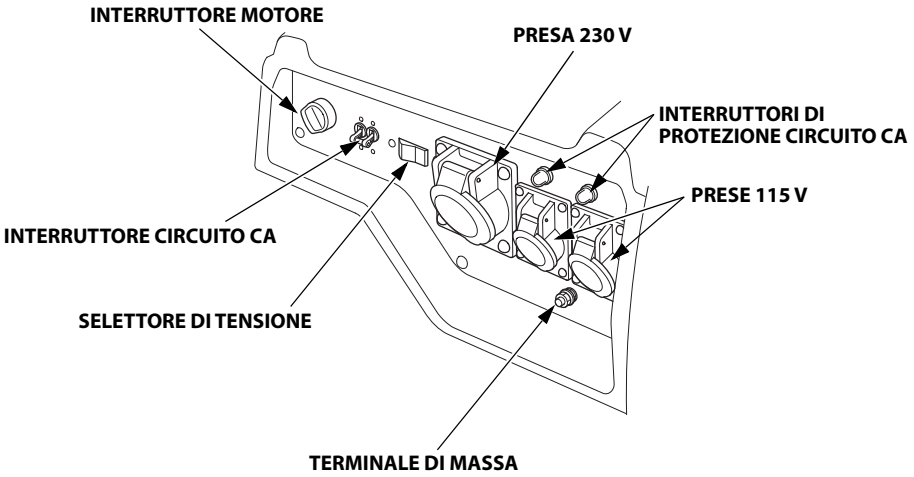


EG3600CL, EG4500CL, EG5500CL: Tipi GT, GWT, CLT

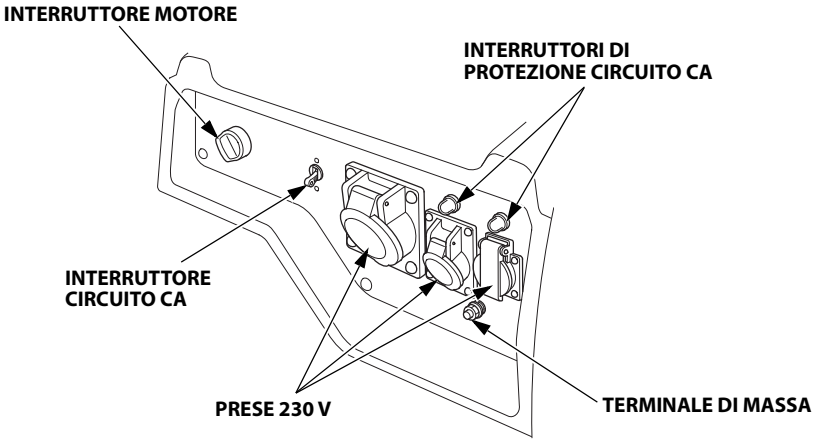


*: Eccetto EG3600CL

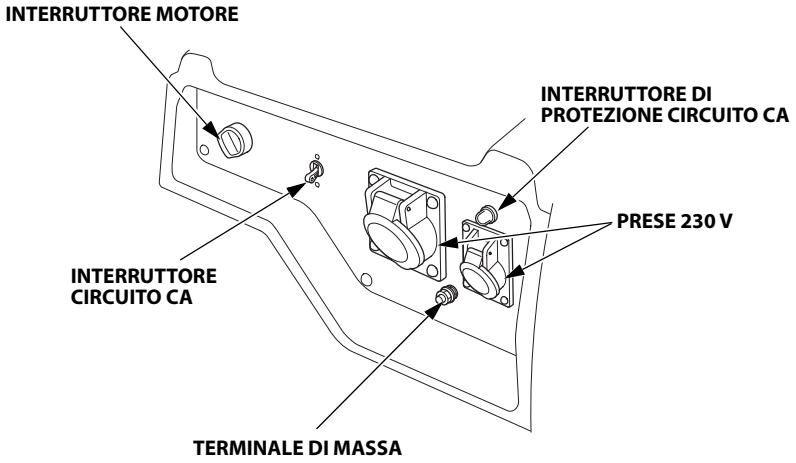
EG4500CL, EG5500CL: Tipo BT



EG4500CL, EG5500CL: Tipo FT

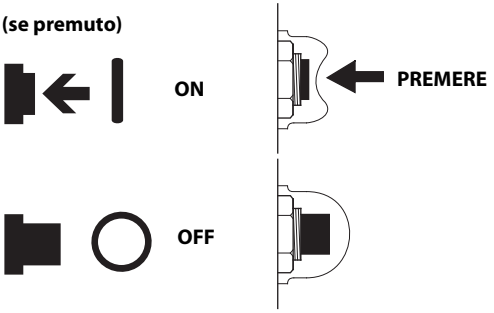


EG4500CL, EG5500CL: Tipo ITT

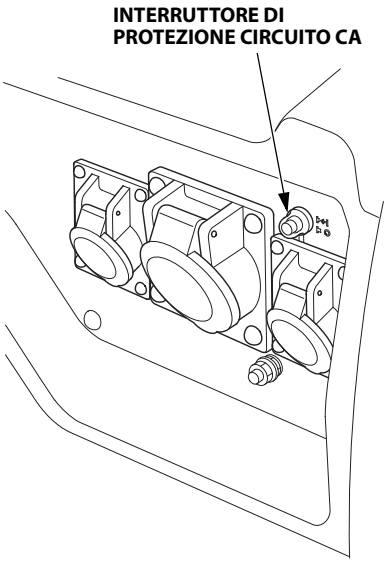


Interruttori di protezione circuito CA

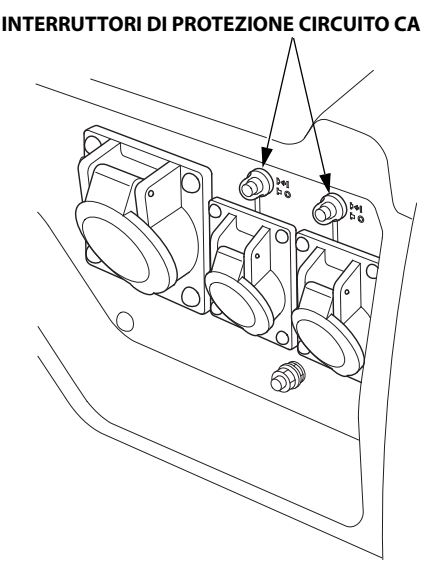
In caso di cortocircuito o sovraccarico importante del generatore nella presa, gli interruttori di protezione del circuito CA vengono portati automaticamente su OFF. Se un interruttore di protezione del circuito CA si spegne automaticamente, controllare che l'apparecchio funzioni correttamente e che non superi la capacità di carico nominale del circuito prima di riposizionare l'interruttore di protezione del circuito CA su ON.



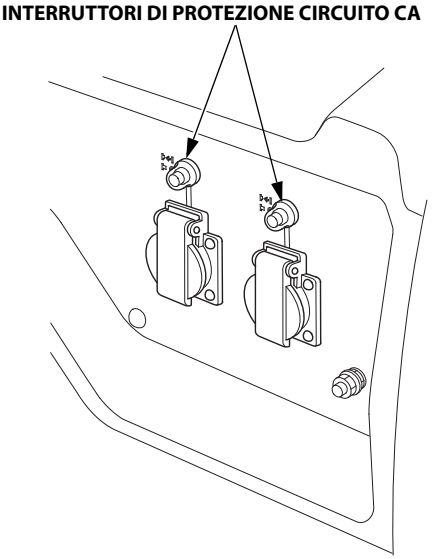
EG3600CL: Tipo BT



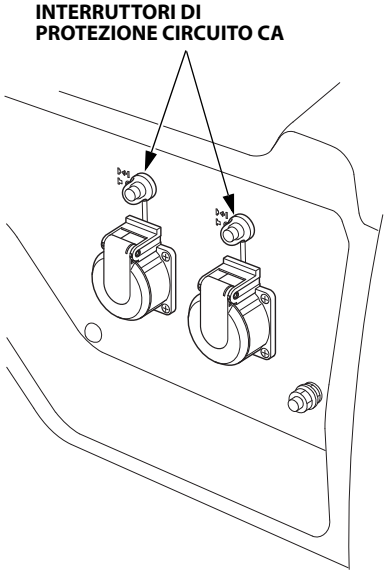
EG4500CL, EG5500CL: Tipo BT



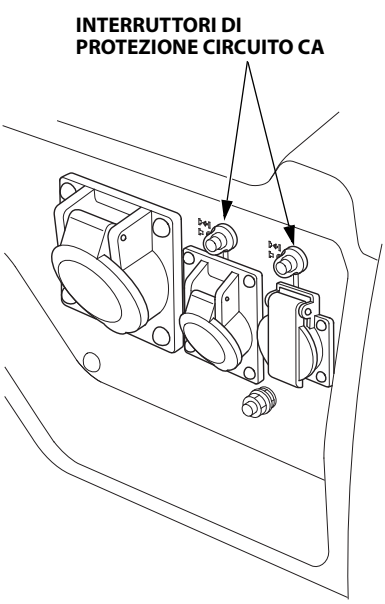
EG4500CL, EG5500CL: Tipi GT, GWT, CLT



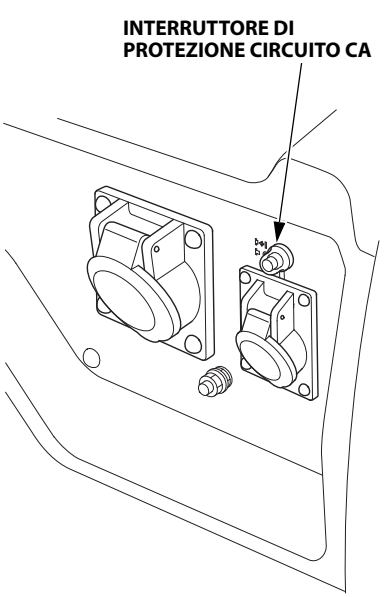
EG4500CL, EG5500CL: Tipo GWT1



EG4500CL, EG5500CL: Tipo FT



EG4500CL, EG5500CL: Tipo ITT



ATTENTIONE:
Accertarsi di controllare il generatore collocandolo su una superficie priva di inclinazioni, a motore spento.

Prima dell'uso, controllare se il motore presenta segni di perdite di olio o benzina.

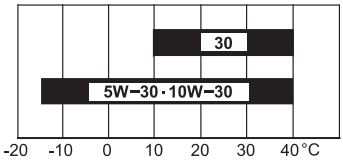
1. Controllare il livello dell'olio motore prima di ogni utilizzo.

ATTENTIONE:
L'utilizzo di un olio non detergente o di un olio per motore a 2 tempi potrebbe ridurre la vita operativa del motore.

Olio raccomandato:

Utilizzare olio per motori a 4 tempi che risponda almeno ai requisiti per la classificazione di servizio API SE o successiva (o equivalente). Controllare sempre l'etichetta del servizio API sul contenitore dell'olio per accertarsi che siano riportate le lettere SE o una classificazione successiva (o equivalente).

Prima dell'uso, leggere le istruzioni riportate sul contenitore dell'olio.



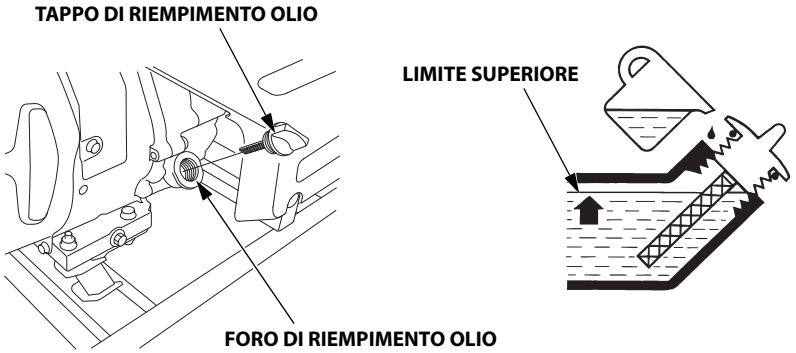
TEMPERATURA AMBIENTE

Per impieghi generici, si raccomanda l'uso di un lubrificante SAE 10W-30. Quando la temperatura media dell'area geografica in cui viene utilizzato il motore è compresa nella fascia raccomandata, è possibile utilizzare oli con grado di viscosità differente, come mostrato nella tabella.
Specifica (specifiche) dell'olio lubrificante necessaria(e) per mantenere le prestazioni dell'impianto di controllo emissioni: olio originale, prodotto da Honda.

a. Rimuovere il tappo di riempimento olio.
b. Controllare il livello dell'olio. Se si trova al di sotto del limite superiore, rabboccare con olio di tipo raccomandato (vedere pagina 17) fino al limite superiore.
c. Reinstallare saldamente il tappo di riempimento olio.

ATTENTIONE:
Il funzionamento del motore con una quantità insufficiente di olio può danneggiare seriamente il motore.

NOTA:
Il sistema di allarme olio arresta automaticamente il motore prima che il livello dell'olio scenda al di sotto del limite di sicurezza. In ogni caso, onde evitare inconvenienti dovuti a un arresto improvviso, si consiglia di controllare regolarmente il livello dell'olio.



2. Controllare il livello di carburante.

Controllare l'indicatore carburante. Se il livello del carburante è basso, riempire il serbatoio carburante fino al livello prescritto.
Dopo il rifornimento, serrare saldamente il tappo di serbatoio carburante.

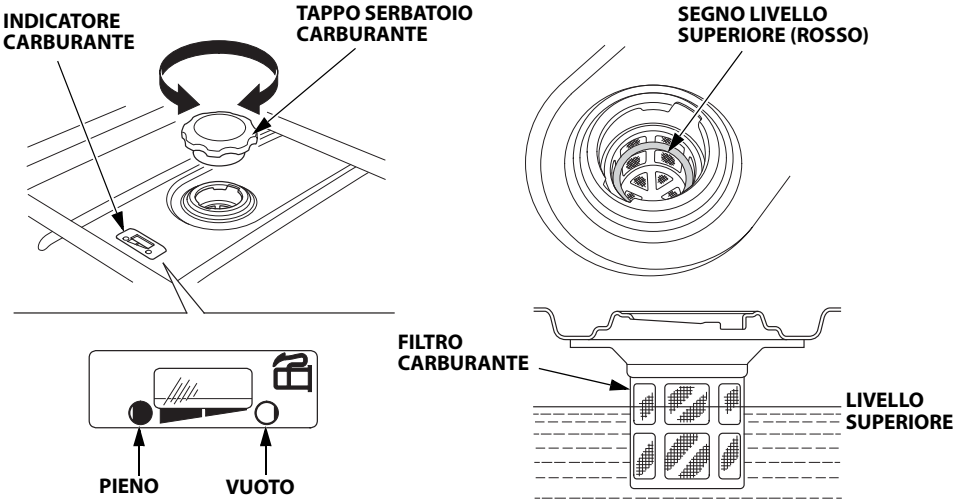
Carburante consigliato

Benzina senza piombo	
	Numero di ottano di almeno 91
	Numero di ottano alla pompa di almeno 86

Questo motore è certificato per funzionare con benzina senza piombo con un numero di ottano alla pompa di almeno 86 (un numero di ottano alla pompa pari o superiore a 91). Specifica (specifiche) del carburante necessaria(e) per mantenere le prestazioni dell'impianto di controllo emissioni: carburante E10 indicato nella normativa UE.
Non usare mai benzina vecchia, contaminata o una miscela olio/benzina. Evitare di gettare sporcizia o acqua nel serbatoio del carburante.

⚠ AVVERTENZA

- **La benzina è estremamente infiammabile e, in determinate condizioni, esplosiva.**
- **Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato e a motore spento. Non fumare e tenere fiamme e scintille lontane dal luogo in cui si effettua il rifornimento o si conserva la benzina.**
- **Non riempire eccessivamente il serbatoio (il carburante non deve superare il segno di livello superiore (rosso) posto sul filtro carburante). Dopo il rifornimento, accertarsi che il tappo del serbatoio carburante sia ben chiuso.**
- **Prestare attenzione ad evitare le fuoriuscite di carburante durante il rifornimento. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi. Se fuoriesce del carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.**
- **Evitare il contatto ripetuto o prolungato con la pelle ed evitare altresì di inalare i vapori.**
  TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.



NOTA:
La benzina si deteriora molto rapidamente in presenza di fattori quali l'esposizione alla luce, la temperatura e il tempo.
Nei casi peggiori, la benzina può contaminarsi in 30 giorni.
L'uso di benzina contaminata può causare gravi danni al motore (carburatore ostruito, valvole bloccate).
Tali danni dovuti alla benzina contaminata non sono coperti da garanzia.
Per evitare ciò, seguire scrupolosamente le raccomandazioni seguenti:

- Usare soltanto la benzina specificata (vedere pagina 18).
- Utilizzare benzina nuova e pulita.
- Per rallentare il deterioramento, conservare la benzina in un recipiente certificato per carburanti.
- Se si prevede un lungo periodo di inutilizzo (più di 30 giorni), svuotare il serbatoio del carburante e il carburatore (vedere pagina 45).

Benzine contenenti alcol

Se si decide di utilizzare una benzina che contiene alcol (miscela benzina-alcol), controllare che il numero di ottani sia almeno pari al valore raccomandato da Honda.
Esistono due tipi di miscele "benzina-alcol": una contenente etanolo e l'altra contenente metanolo.
Non usare miscele benzina-alcol contenenti oltre il 10% di etanolo.
Non usare benzine contenenti oltre il 5% di metanolo (alcol metilico o alcol di legno) e cosolventi e anticorrosivi specifici per metanolo.

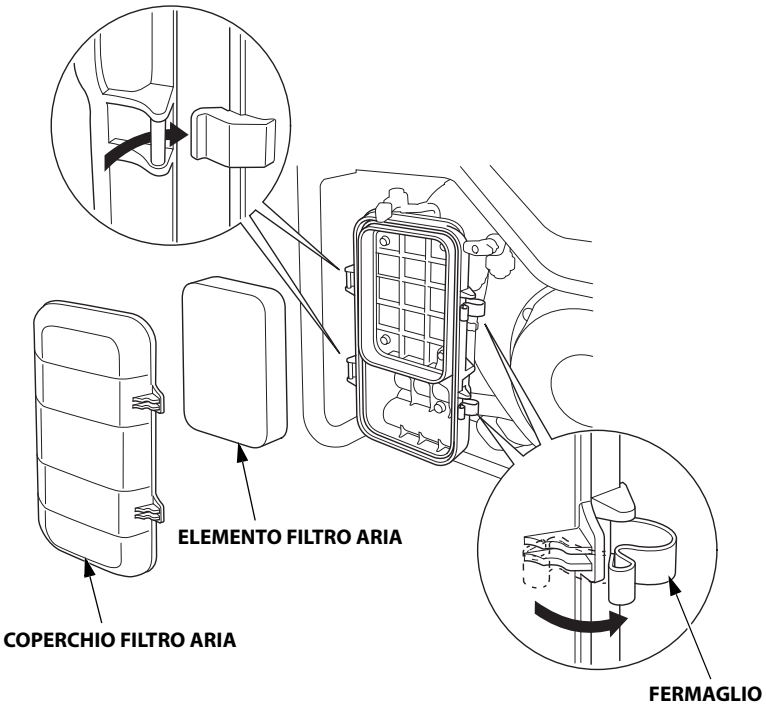
NOTA:

- Eventuali danni all'impianto di alimentazione o problemi alle prestazioni del motore derivanti dall'uso di benzina contenente una quantità di alcol superiore a quanto raccomandato non sono coperti dalla garanzia.
- Prima di acquistare benzina presso una stazione di rifornimento non conosciuta, chiedere se la benzina contiene alcol e, in questo caso, il tipo e la percentuale esatta di alcol contenuto.
  Se si sta utilizzando un tipo particolare di benzina e si notano anomalie di funzionamento, passare a una benzina che contenga sicuramente una percentuale di alcol inferiore a quella raccomandata.

3. Controllare il filtro aria.

Controllare l'elemento del filtro aria e accertarsi che sia pulito e in buone condizioni.
Sganciare i due fermagli, rimuovere il coperchio del filtro aria, quindi rimuovere l'elemento.
Se necessario, pulire o sostituire l'elemento del filtro aria (vedere pagina 38).

ATTENTIONE:
Non azionare mai il motore in assenza dell'elemento del filtro dell'aria. Materiali contaminanti, come polvere o sporcizia, penetrerebbero nel motore attraverso il carburatore, causandone una rapida usura.

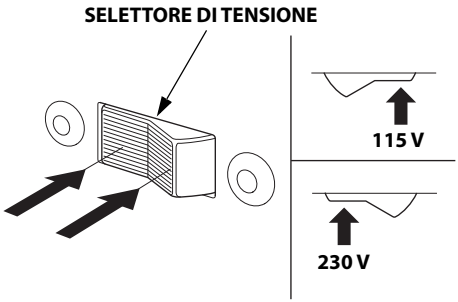


5. AVVIAMENTO DEL MOTORE

ATTENTIONE:
Quando si avvia il generatore dopo aver aggiunto del carburante, per la prima volta, dopo un lungo periodo di rimassaggio, o dopo aver esaurito il carburante, portare la leva della valvola del carburante in posizione ON, quindi attendere 10-20 secondi prima di avviare il motore.

Prima di avviare il motore scollegare la presa CA da qualunque sorgente di alimentazione elettrica.

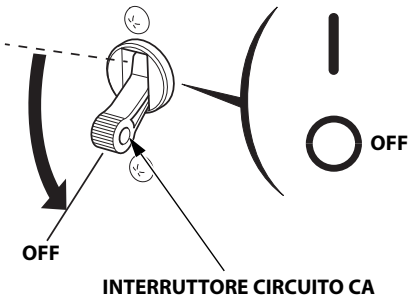
1. Solo tipo BT
   Impostare il selettore di tensione in modo che rispetti i requisiti di tensione dell'applicazione.



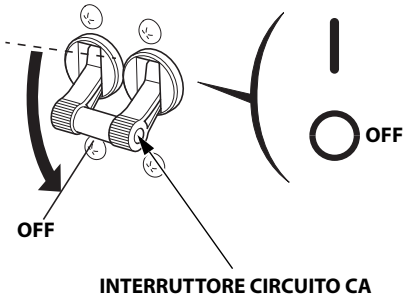
2. Assicurarsi che tutte le apparecchiature siano scollegate dalle prese CA.

3. Accertarsi che l'interruttore del circuito CA sia in posizione OFF.

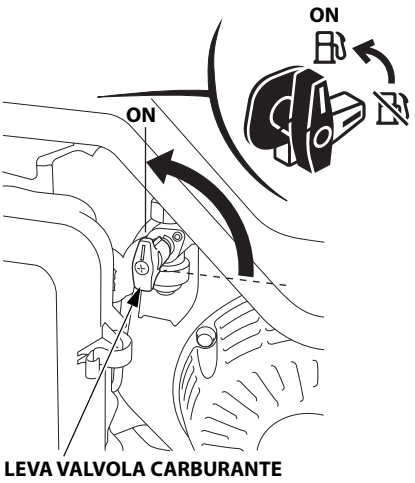
Tipi FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT



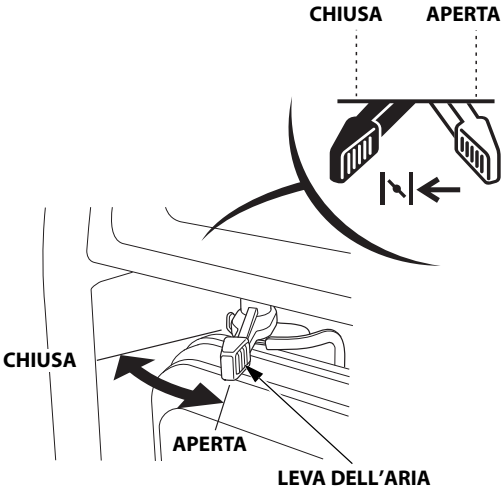
Tipo BT



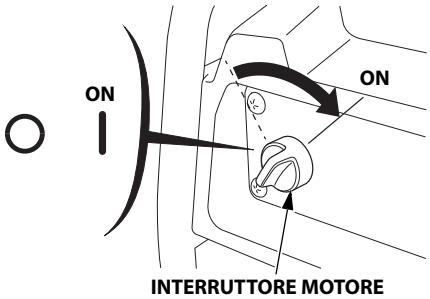
4. Portare la leva della valvola del carburante in posizione ON.



5. Portare la leva dell'aria nella posizione CHIUSA per avviare il motore a freddo. Portare la leva dell'aria in posizione APERTA mentre il motore si riscalda.



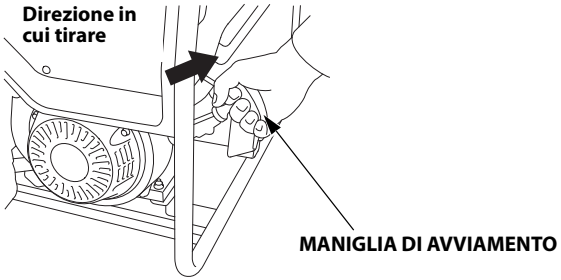
6. Portare l'interruttore del motore in posizione ON (accensione).



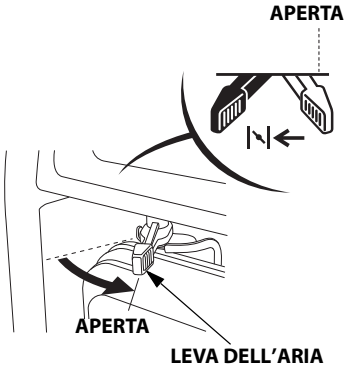
7. Tirare leggermente la maniglia di avviamento fino ad avvertire una certa resistenza, quindi tirarla di scatto nella direzione indicata dalla freccia, in figura sotto.

ATTENTIONE:

- **La maniglia di avviamento potrebbe riavvolgersi molto rapidamente prima di essere rilasciata. Il contraccolpo potrebbe causare il trascinamento della mano verso il motore, causando lesioni.**
- **Evitare i contraccolpi della maniglia del cavo di avviamento. Accompagnare la maniglia lentamente.**
- **Evitare che la fune di avviamento faccia attrito contro il corpo del generatore, poiché in tal modo si usurerebbe prima del tempo.**



8. Portare la leva dell'aria in posizione APERTA mentre il motore si riscalda.



- **Funzionamento ad altitudini elevate**

Ad altitudini elevate, la miscela standard aria-carburante nel carburatore risulta eccessivamente ricca. Le prestazioni diminuiscono ed il consumo di carburante aumenta.

Effettuando opportune regolazioni del carburatore è possibile migliorare le prestazioni in caso di utilizzo ad altitudini elevate. Se il generatore viene sempre utilizzato ad altitudini superiori ai 610 m sul livello del mare, rivolgersi al proprio concessionario per apportare queste modifiche al carburatore.

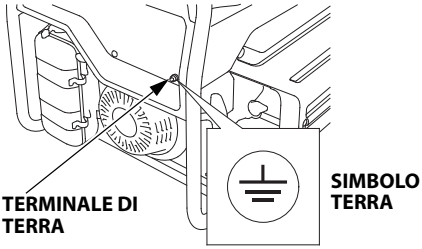
Anche con un getto del carburatore adeguato, i cavalli motore diminuiscono circa del 3,5% per ogni 300 m di aumento dell'altitudine. L'effetto dell'altitudine sulla potenza sarà maggiore in assenza di modifiche al carburatore.

ATTENTIONE:
Il funzionamento del generatore a un'altitudine inferiore rispetto a quella per la quale il carburatore è stato predisposto, può ridurre le prestazioni, causarne il surriscaldamento o provocare seri danni al motore dovuti a una miscela di aria/carburante troppo povera.

6. USO DEL GENERATORE

Il generatore produce una quantità di energia elettrica sufficiente a provocare scosse elettriche di notevole intensità o elettrocuzione in caso di uso improprio.
Accertarsi di collegare a terra il generatore quando l'apparecchio alimentato è collegato a terra.

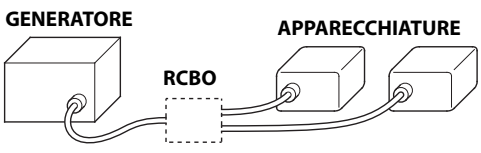
Per collegare a terra il terminale del generatore, utilizzare un filo di rame con un diametro uguale o superiore a quello del cavo di alimentazione dell'apparecchio collegato.



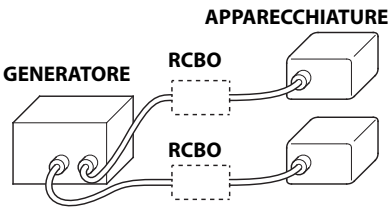
Se l'apparecchio collegato è dotato di conduttore per la messa a terra, anche un'eventuale prolunga dovrà essere dotata di conduttore per la messa a terra.

Per identificare il terminale di terra nella spina, consultare la sezione PRESA a pagina 58.

Se si utilizzano due o più apparecchi, collegare un interruttore RCBO (interruttore differenziale con protezione da sovracorrente) da 30 mA con rilevamento guasti verso terra e interruzione inferiore a 0,4 secondi a più di 30 A di corrente di uscita.
Prima dell'uso, leggere le istruzioni fornite con l'interruttore RCBO.



Collegamento con un RCBO



Collegamento con due RCBO

⚠ AVVERTENZA

Collegamenti impropri all'impianto elettrico di un edificio possono causare un ritorno di corrente dal generatore verso le linee della rete elettrica.
Tale corrente di ritorno potrebbe causare la folgorazione del personale dell'azienda elettrica o di coloro che entrano in contatto con le linee durante un'interruzione dell'alimentazione; inoltre, al momento del ripristino dell'alimentazione di rete, il generatore potrebbe esplodere, infiammarsi o provocare incendi.
Consultare l'azienda elettrica o un elettricista qualificato prima di eseguire qualsiasi collegamento elettrico.

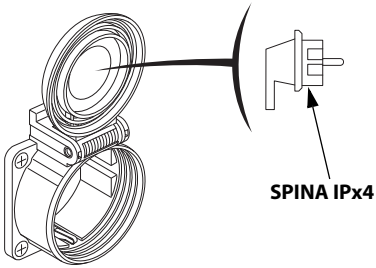
ATTENTIONE:

- **Non superare il limite di corrente specificato per ciascuna presa.**
- **Non modificare o utilizzare il generatore per impieghi differenti da quelli previsti. Durante l'utilizzo del generatore, attenersi a quanto segue.**
- **Non collegare una prolunga al condotto di scarico.**
- **Se è necessario un cavo di prolunga, utilizzare esclusivamente un cavo flessibile rivestito in gomma resistente (conforme allo standard IEC 245 o equivalente).**
  Quando si utilizza una prolunga il valore della resistenza non deve superare 1,5 Ω.
- **Limite di lunghezza per i cavi di prolunga: 60 m per i cavi da 1,5 m^2 e 100 m per cavi da 2,5 mm^2.**
  Tanto maggiore è la lunghezza dei cavi, quanto minore sarà la potenza utilizzabile a causa della resistenza del cavo.
- **Tenere il generatore lontano da altri cavi o fili elettrici, come quelli di normale alimentazione elettrica.**

⚠ AVVERTENZA

Tipo GWT1

Quando si connette una spina ad angolo, assicurarsi di utilizzare solo spine di tipo IPx4.



NOTA:

- Per potersi avviare, molti apparecchi elettrici richiedono una potenza in watt superiore alla loro potenza in watt nominale. Verificare che la potenza nominale dell'utensile o dell'apparecchio non superi quella del generatore.
  Potenza massima:

EG3600CL:	3,6 kV A	(tipi BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT)
EG4500CL:	3,68/4,5 kV A	(tipo BT)
	4,5 kV A	(tipi FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT)
EG5500CL:	3,68/5,5 kV A	(tipo BT)
	5,5 kV A	(tipi FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT)

- Per il funzionamento continuo non superare la potenza nominale indicata.
  La potenza nominale è:

EG3600CL:	3,2 kV A	(tipi BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT)
EG4500CL:	3,68/4,0 kV A	(tipo BT)
	4,0 kV A	(tipi FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT)
EG5500CL:	3,68/5,0 kV A	(tipo BT)
	5,0 kV A	(tipi FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT)

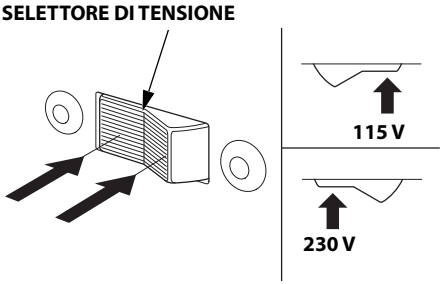
- In entrambi i casi, si deve considerare la potenza totale (VA) richiesta da tutti gli apparecchi collegati.

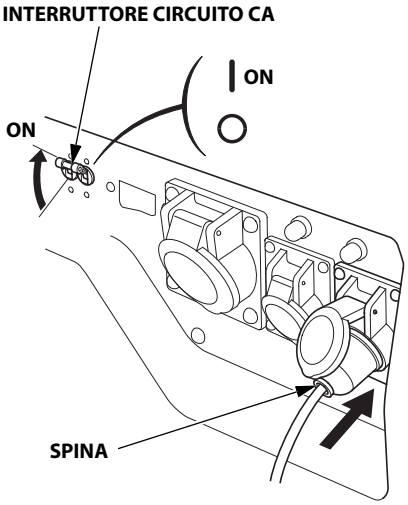
Applicazioni CA

ATTENTIONE:

- **Un sovraccarico considerevole potrebbe determinare lo spegnimento dell'interruttore del circuito CA.**
  Un sovraccarico marginale può non disattivare l'interruttore del circuito CA, ma può ridurre la vita operativa del generatore.
- **Verificare che tutte le apparecchiature elettriche siano in buone condizioni di funzionamento prima di collegarle al generatore.**
  Gli attrezzi elettrici (compresi fili e collegamenti delle prese) non devono presentare difetti. Se un apparecchio comincia a funzionare in maniera anomala, rallenta o si ferma improvvisamente, spegnere immediatamente l'interruttore del generatore. Quindi scollegare l'apparecchio e verificare l'eventuale presenza di un guasto.

1. Solo tipo BT
   Impostare il selettore di tensione in modo che rispetti i requisiti di tensione dell'applicazione.
2. Avviare il motore (vedere pagina 22).
3. Portare l'interruttore di circuito CA in posizione ON.
4. Verificare che l'apparecchio da utilizzare sia spento, quindi collegarlo alla presa.

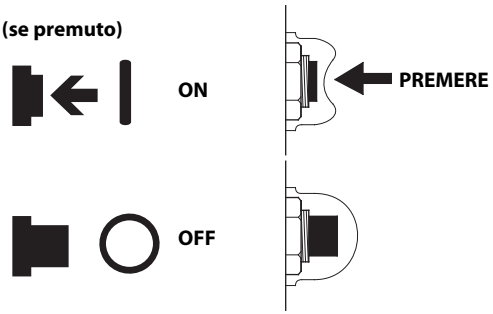




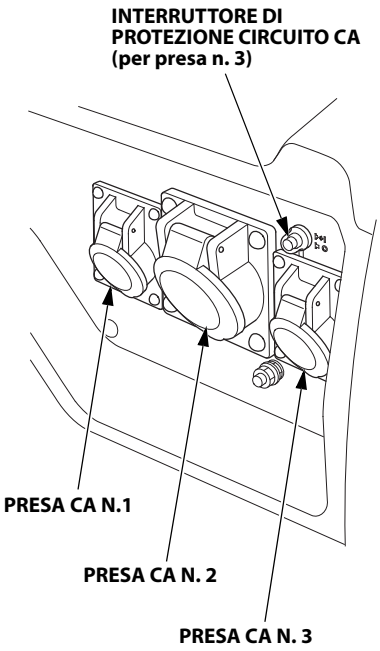
La maggior parte delle apparecchiature elettriche richiede una potenza superiore a quella nominale in fase di avviamento.

Interruttori di protezione circuito CA

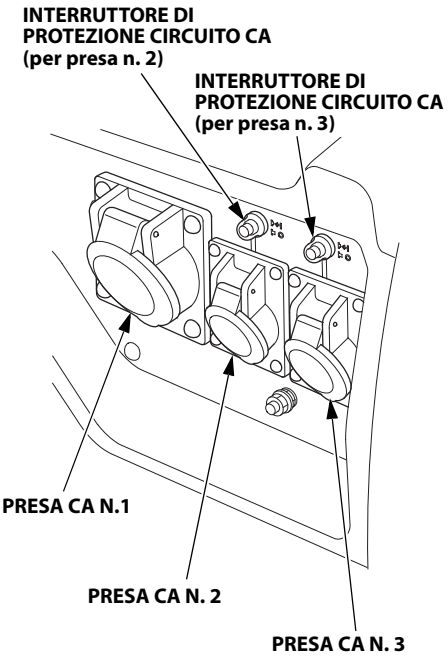
L'interruttore di protezione del circuito CA si disattiverà automaticamente (il pulsante fuoriesce) in presenza di un cortocircuito o di un sovraccarico importante del generatore sulla presa.
In caso di spegnimento automatico dell'interruttore di protezione del circuito CA, verificare che l'apparecchio stia funzionando normalmente e che non superi la capacità di carico nominale del circuito prima di riattivare la protezione del circuito CA (premendo il pulsante).



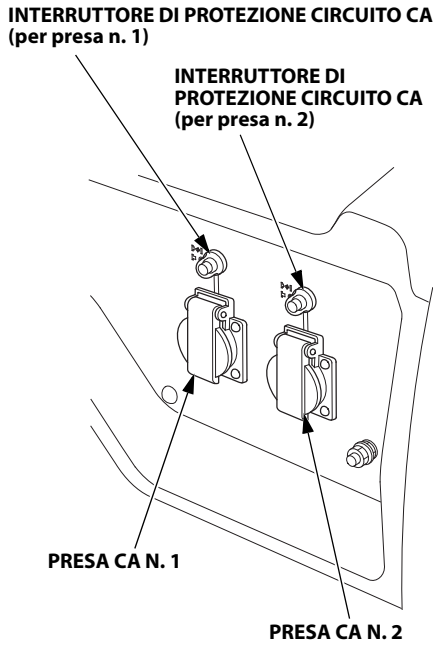
EG3600CL: Tipo BT



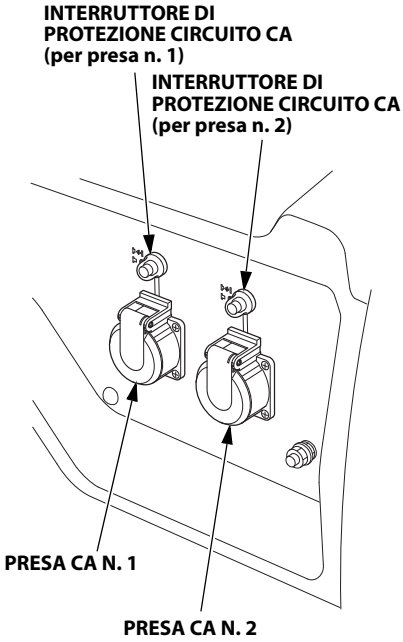
EG4500CL, EG5500CL: Tipo BT



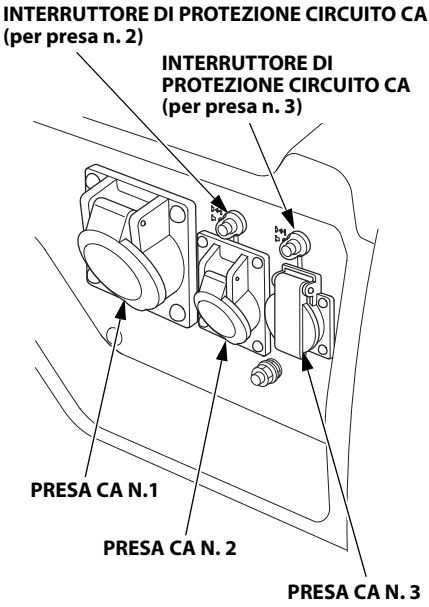
EG4500CL, EG5500CL: Tipi GT, GWT, CLT



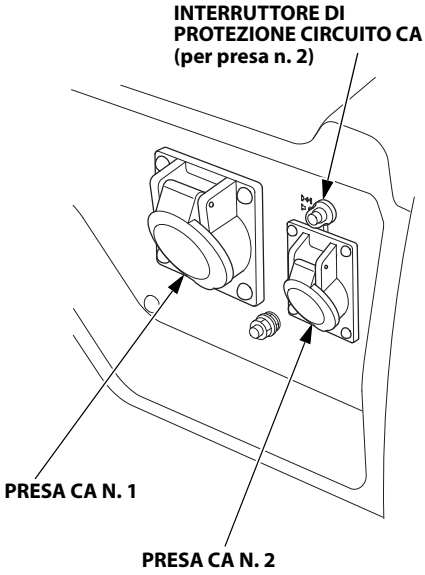
EG4500CL, EG5500CL: Tipo GWT1



EG4500CL, EG5500CL: Tipo FT



EG4500CL, EG5500CL: Tipo ITT



Sistema di allarme olio
Il sistema Oil Alert è progettato per evitare che il motore subisca dei danni dovuti ad una quantità insufficiente di olio nel carter. Prima che il livello dell'olio presente nel carter scenda al di sotto del limite consentito, il sistema di allarme olio arresta automaticamente il motore (l'interruttore del motore rimane in posizione ON).

Se il motore si spegne e non si riavvia, controllare il livello dell'olio motore (vedere pagina 17) prima di eseguire la ricerca guasti in altre aree.

Funzione di arresto automatico del motore

Funzione di allarme olio
Durante l'utilizzo, il motore si arresterà automaticamente se l'olio presente nel serbatoio non è sufficiente. Inoltre, se il generatore si trova su un terreno in pendenza, la funzione di allarme olio potrebbe attivarsi e arrestare il motore.

Funzione di rilevamento regime eccessivo
Per evitare di superare il carico motore, il motore si arresterà automaticamente se il regime presenta anomalie.

Funzione di rilevamento tensione anomala
Il motore si arresterà automaticamente quando rileva una tensione anomala.

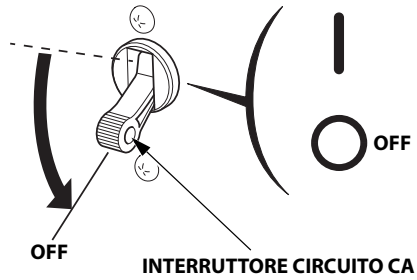
Se il motore si arresta, controllare la quantità di olio motore, quindi provare ad avviarlo nuovamente. Se il motore non si avvia, portare il generatore presso il concessionario.

Per arrestare il motore in caso di emergenza, portare l'interruttore del motore su OFF.

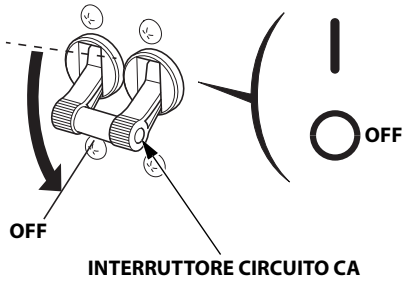
DURANTE IL NORMALE UTILIZZO:

1. Spegnere l'apparecchio collegato e disinserire la spina.
2. Portare l'interruttore del circuito CA in posizione OFF.

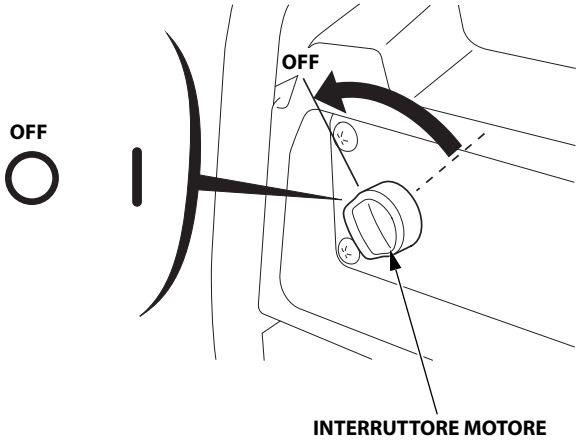
Tipi FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT



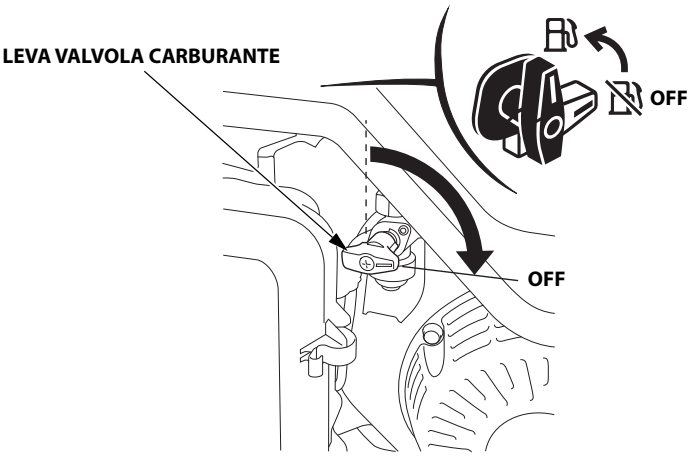
Tipo BT



3. Portare l'interruttore del motore in posizione OFF (spegnimento).



4. Portare la leva della valvola del carburante in posizione OFF (chiusa).



Manutenzioni e regolazioni periodiche sono determinanti per garantire il funzionamento ottimale del generatore.
Procedere ai controlli e alla manutenzione programmata in accordo con la tabella riportata di seguito.

⚠ AVVERTENZA

Controllare che il motore sia spento prima di iniziare qualsiasi tipo di intervento di manutenzione o di riparazione. Ciò contribuirà ad eliminare numerosi potenziali rischi:

- **Avvelenamento da monossido di carbonio generato dai gas di scarico del motore. Garantire un'adeguata ventilazione nel caso in cui il motore debba rimanere acceso.**
- **Ustioni da contatto con parti calde. Lasciar raffreddare il motore e il sistema di scarico prima di intervenire su di essi.**
- **Lesioni causate da parti in movimento. Azionare il motore solo se espressamente indicato.**

Il silenziatore diventa estremamente caldo durante il funzionamento e può rimanere caldo anche in seguito allo spegnimento del motore. Non toccare il silenziatore mentre è caldo. Lasciar raffreddare il motore prima di procedere alla manutenzione.

ATTENTIONE:
Utilizzare ricambi originali Honda o componenti di qualità equivalente. L'uso di ricambi di qualità non equivalente potrebbe danneggiare il generatore.

Programma di manutenzione

INTERVALLO REGOLARE DI MANUTENZIONE (1) Da eseguire nei mesi indicati o alla scadenza delle ore di utilizzo, a seconda di quale evento si verifichi per primo. / VOCE		Ad ogni uso	Primo mese o 20 ore	Ogni 3 mesi o 50 ore	Ogni 6 mesi o 100 ore	Ogni anno o 300 ore	Pagina
Olio motore	Controllare il livello	o					18
	Sostituire		o		o		37
Filtro aria	Controllare	o					21
	Pulire			o (2)			38
Coppa sedimenti	Pulire				o		39
Candela	Controllare-regolare				o		40
	Sostituire					o	40
Parascintille	Pulire				o		42
Gioco valvole	Controllare-regolare					o (3)	–
Camera di combustione	Pulire	Ogni 1.000 ore (3)					–
Filtro e serbatoio del carburante	Pulire				o (3)		–
Tubo del carburante	Controllare	Ogni 2 anni (sostituire se necessario) (3)					–

(1) In caso di uso professionale, annotare le ore di utilizzo per stabilire gli intervalli di manutenzione.

(2) Procedere alla manutenzione con maggiore frequenza in caso di utilizzo in zone polverose.

(3) La manutenzione di tali parti deve essere effettuata dal proprio concessionario, a meno che non si disponga degli utensili adeguati e delle conoscenze meccaniche qualificate. Fare riferimento al manuale d'officina Honda per le procedure di manutenzione.

Attrezzi

Unitamente al generatore vengono forniti una chiave a tubo e la relativa impugnatura.
Utilizzare gli attrezzi forniti per eseguire gli interventi di manutenzione. L'uso di attrezzi non corretti potrebbe causare danni al generatore.

1. CAMBIO DELL'OLIO

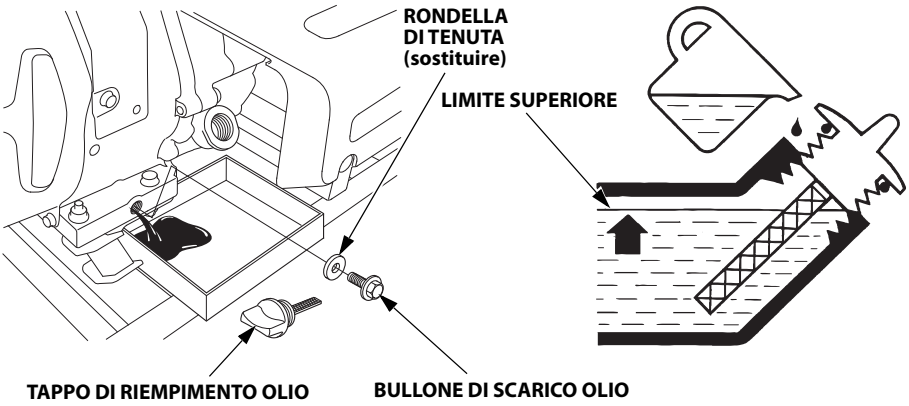
Per un drenaggio rapido e completo, scaricare l'olio con il motore ancora caldo.

1. Rimuovere il bullone di scarico dell'olio e la rondella di tenuta, rimuovere il tappo di riempimento olio e scaricare l'olio.
2. Installare nuovamente il bullone di scarico e una nuova rondella di tenuta. Serrare saldamente il bullone.

   COPPIA DI SERRAGGIO: 22 N·m

3. Rifornire con l'olio di tipo raccomandato (vedere pagina 17) e controllare il livello.

   Capacità olio motore: 1.1 L



Dopo aver maneggiato l'olio esausto, lavare le mani con acqua e sapone.

NOTA:
Smaltire l'olio esausto secondo metodi e procedure conformi al rispetto dell'ambiente. Trasportarlo in un contenitore sigillato alla stazione di rifornimento locale. Non gettarlo nella spazzatura o rovesciarlo a terra.

2. MANUTENZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA

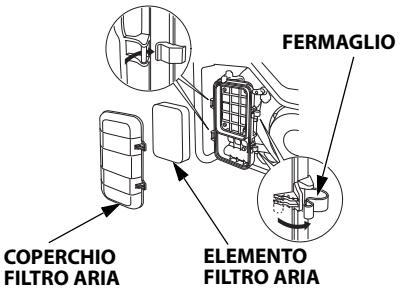
Un filtro dell'aria sporco limita il flusso d'aria verso il carburatore. Per evitare un funzionamento irregolare del carburatore, controllare regolarmente il filtro dell'aria. Effettuare una manutenzione più frequente se si utilizza il generatore in ambienti particolarmente polverosi.

⚠ AVVERTENZA

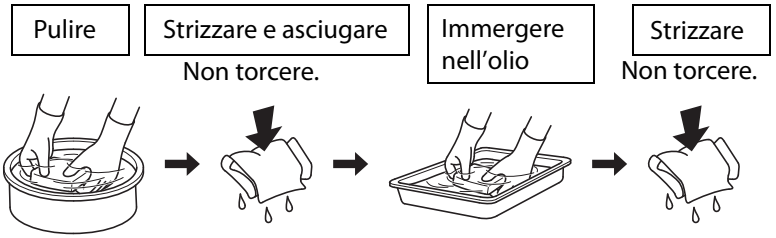
Non utilizzare benzina o solventi ad alto grado di infiammabilità per la pulizia. Questi sono infiammabili e, in determinate condizioni, esplosivi.

ATTENTIONE:
Non azionare mai il motore in assenza dell'elemento del filtro dell'aria. Ciò causerebbe una rapida usura del motore.

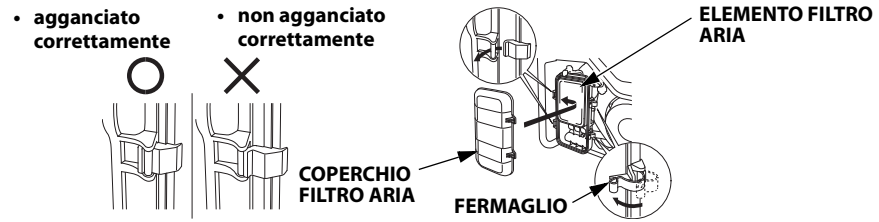
1. Sganciare i due fermagli, rimuovere il coperchio del filtro aria, quindi rimuovere l'elemento.



2. Lavare in acqua tiepida e sapone, risciacquare e lasciare asciugare perfettamente, oppure lavare in un solvente con alto punto di infiammabilità e lasciare asciugare. Immergere l'elemento in olio motore pulito e strizzarlo per eliminare l'olio in eccesso. Se nell'elemento in spugna dovesse esserci una quantità eccessiva di olio residuo, all'avviamento del motore si formerà del fumo.



3. Montare nuovamente l'elemento del filtro aria e il coperchio.



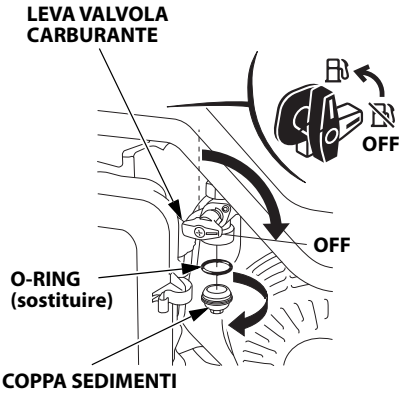
3. MANUTENZIONE COPPA DI SEDIMENTAZIONE CARBURANTE

⚠ AVVERTENZA

La benzina è estremamente infiammabile e, in determinate condizioni, esplosiva. Non fumare e tenere fiamme e scintille lontane dalla zona.

La coppa di sedimentazione impedisce che la sporcizia o l'acqua che possono trovarsi all'interno del serbatoio carburante penetrino nel carburatore. Se il motore è rimasto fermo per lungo tempo, si consiglia di pulire la coppa di sedimentazione del carburante.

1. Portare l'interruttore del motore in posizione OFF (spegnimento).
2. Portare la leva della valvola del carburante in posizione OFF (chiusa). Rimuovere la coppa di sedimentazione e l'O-ring.
3. Pulire la coppa di sedimentazione con un solvente non infiammabile o a basso grado di infiammabilità.
4. Reinstallare il nuovo O-ring e la coppa di sedimentazione.
5. Portare la leva della valvola carburante in posizione ON e controllare se vi sono perdite.



⚠ AVVERTENZA

Dopo aver installato la coppa di sedimentazione, serrarla saldamente. Verificare che non vi siano perdite di carburante e accertarsi che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.

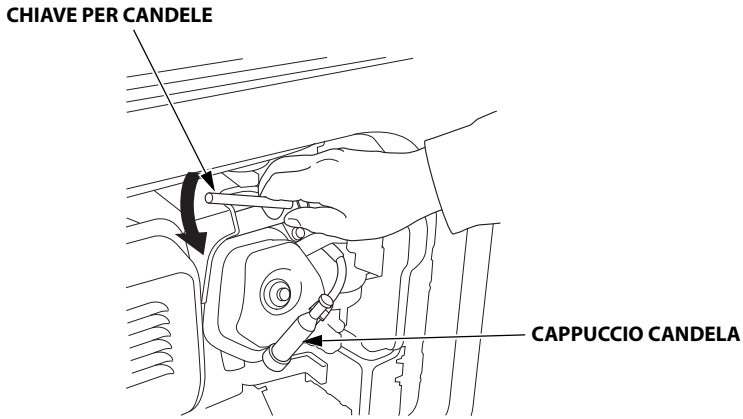
4. MANUTENZIONE CANDELE

Candela raccomandata: BPR5ES (NGK)

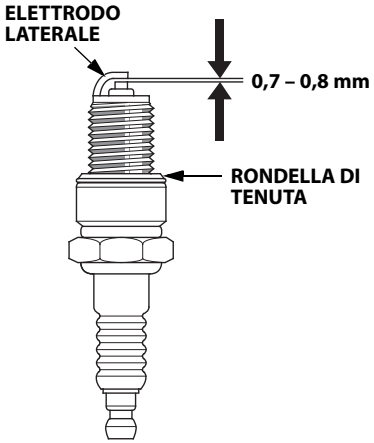
Per assicurare il funzionamento corretto del motore, la distanza tra gli elettrodi deve essere corretta e priva di depositi.

ATTENTIONE:
Se il motore è stato acceso, il silenziatore sarà molto caldo. Prestare attenzione a non toccare il silenziatore.

1. Rimuovere il cappuccio della candela.
2. Pulire la sporcizia presente attorno alla base della candela.
3. Rimuovere la candela con l'apposita chiave.



4. Eseguire un'ispezione visiva della candela. Scartare la candela se l'isolatore appare rotto, scheggiato o contaminato. Se si riutilizza la candela, pulirla con una spazzola metallica.
5. Misurare la distanza fra gli elettrodi con uno spessimetro.
   Se necessario correggere la distanza piegando con cautela l'elettrodo laterale.
   La distanza deve essere:
   0,7 - 0,8 mm



6. Installare con attenzione la candela, a mano, per evitare di danneggiare la filettatura.
7. Dopo aver avvitato manualmente la nuova candela, serrare di 1/2 giro con una chiave fino a comprimere la rondella di tenuta.
   Se si reinstalla una candela usata, serrarla di 1/8 - 1/4 di giro dopo averla avvitata manualmente.

   COPPIA DI SERRAGGIO: 18 N·m

8. Reinstallare saldamente il cappuccio sulla candela.

ATTENTIONE:

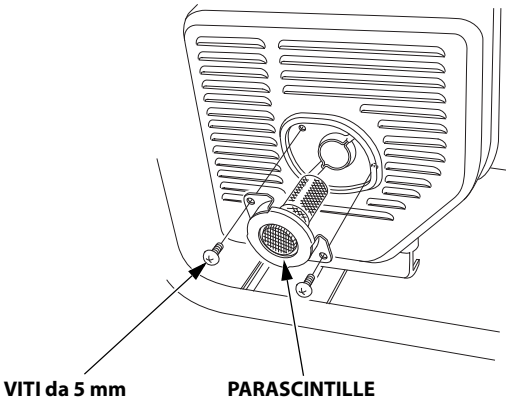
- **La candela deve essere serrata saldamente. Una candela serrata in modo non corretto può diventare molto calda e danneggiare così il generatore.**
- **Non usare mai una candela che abbia un grado termico non adeguato.**

5. PULIZIA DEL PARASCINTILLE

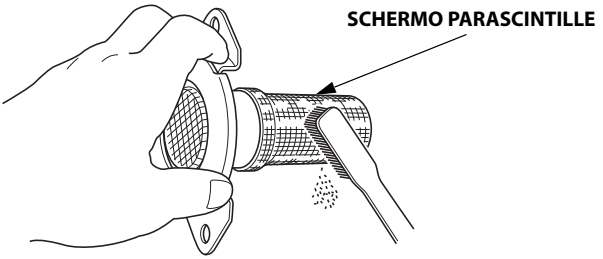
⚠ AVVERTENZA

Durante il funzionamento del generatore, il silenziatore si surriscalda. Lasciarla raffreddare prima di procedere.

1. Rimuovere le due viti da 5 mm e rimuovere il parascintille.



2. Usare una spazzola per togliere i depositi carboniosi dallo schermo del parascintille.
   Verificare accuratamente che lo schermo non presenti incrinature o lacerazioni, procedendo alla sostituzione se necessario.



3. Installare il parascintille nell'ordine inverso rispetto alla rimozione.

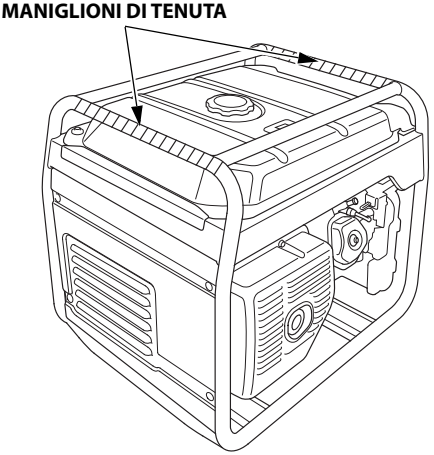
Trasporto
Per evitare fuoriuscite di carburante durante il trasporto o l'immagazzinamento temporaneo, fissare il generatore in verticale nella normale posizione di funzionamento con l'interruttore del motore su OFF.
La leva della valvola carburante deve essere portata su OFF.

⚠ AVVERTENZA

- **Durante il trasporto del generatore:**
  - **Non riempire il serbatoio oltre il limite.**
  - **Non mettere in funzione il generatore mentre è ancora sul mezzo di trasporto. Scaricare il generatore dal veicolo e azionarlo in un'area ben aerata.**
  - **Nel caricare il generatore su un veicolo, evitare di lasciarlo esposto alla luce diretta del sole. Se il generatore viene lasciato all'interno di un veicolo per molte ore, l'elevata temperatura interna potrebbe far evaporare la benzina e causare un'esplosione.**
  - **Non guidare per un periodo prolungato su strade dissestate con il generatore a bordo. Se ciò fosse necessario, procedere prima a rimuovere il carburante dal serbatoio del generatore.**

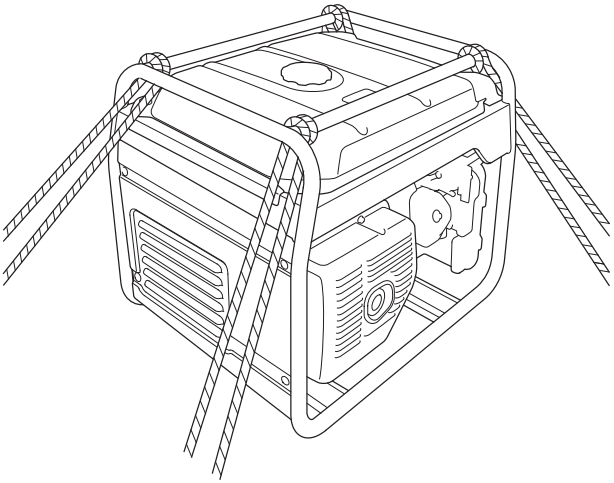
NOTA:
Per sollevare il generatore, afferrare i manici (aree tratteggiate nella figura in basso) con l'aiuto degli assistenti.

In conformità con la NORMA EUROPEA EN ISO 8528-13
Un generatore del peso di 140 kg deve essere dotato di maniglioni di tenuta adeguati che ne consentano il trasporto da parte di 4 persone.



Fare attenzione a non far cadere o urtare il generatore durante il trasporto. Non collocare oggetti pesanti sul generatore.

Nel caso in cui si debba caricare un generatore su un veicolo per il trasporto, fissare il telaio del generatore al veicolo nel modo indicato di seguito.



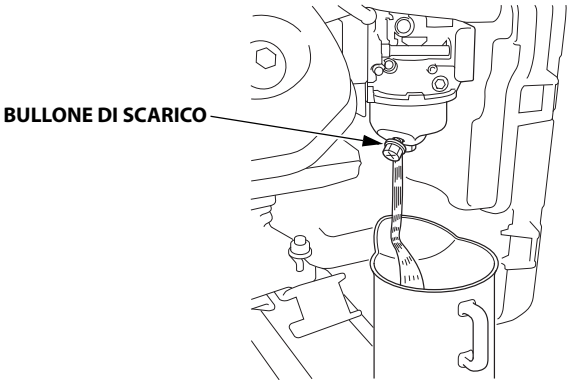
Rimessaggio

1. Porre un apposito contenitore sotto il carburatore.

2. Portare la leva della valvola del carburante in posizione OFF (chiusa), allentare il bullone di scarico del carburatore ruotandolo di 1 o 2 giri in senso antiorario e lasciare uscire il carburante presente nel carburatore.

⚠ AVVERTENZA

La benzina è estremamente infiammabile e, in determinate condizioni, esplosiva. Eseguire l'operazione in un luogo ben ventilato e a motore spento. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille mentre si svolge questa procedura.

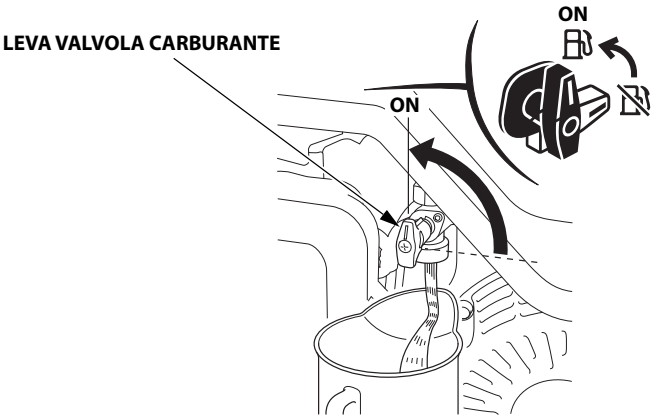


3. Rimuovere la coppa di sedimentazione (vedere pagina 39), quindi portare la leva della valvola carburante in posizione ON e lasciare uscire il carburante presente nel serbatoio carburante.

4. Dopo aver scaricato tutta la benzina nel contenitore, serrare saldamente il bullone di scarico.

5. Installare la coppa di sedimentazione insieme a un nuovo O-ring.

6. Portare la leva della valvola del carburante in posizione OFF (chiusa).



Olio motore

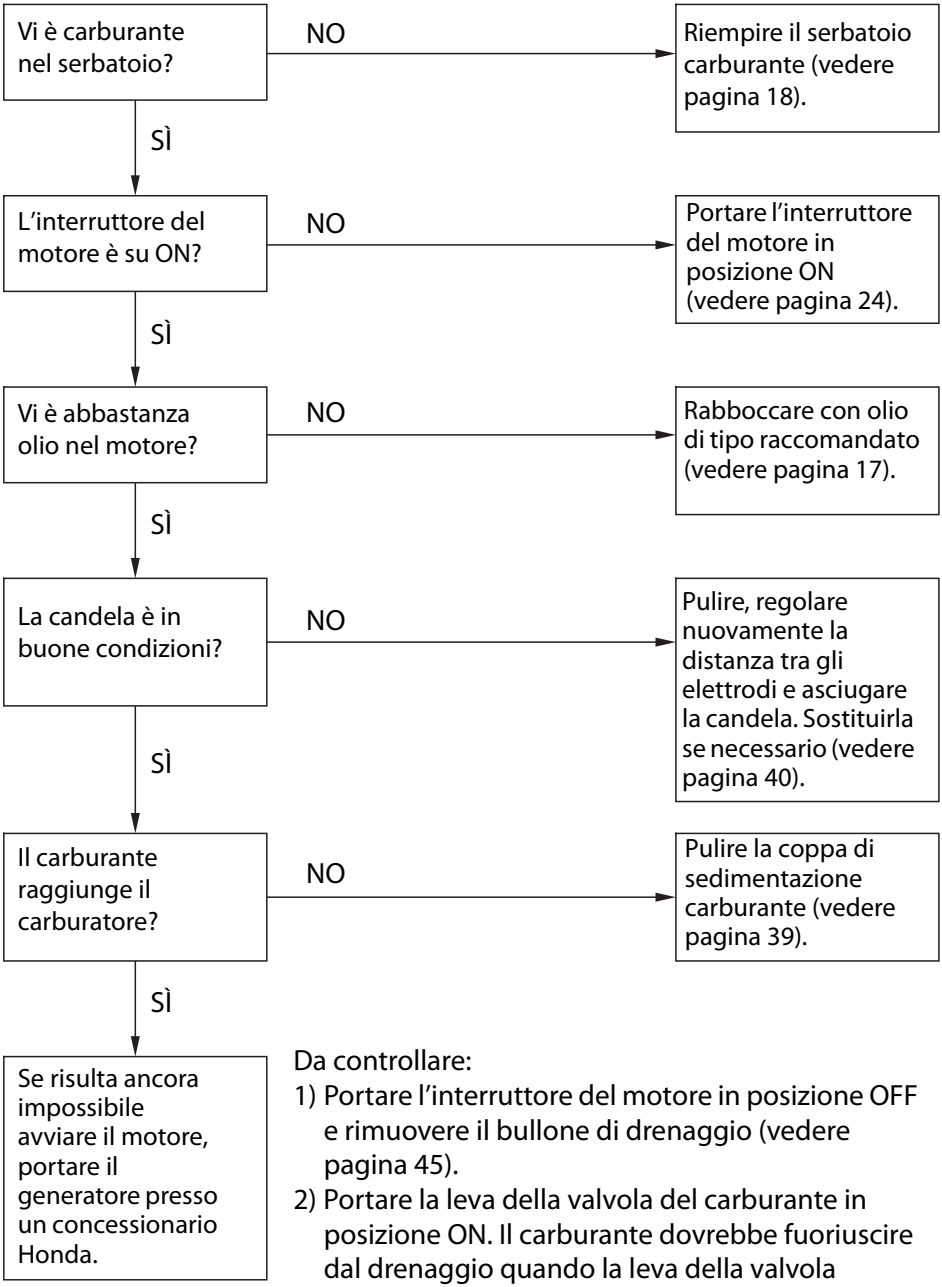
Sostituire l'olio motore (vedere pagina 37).

Cilindro del motore

1. Rimuovere la candela e versare un cucchiaio (5 cc) di olio motore pulito nel cilindro. Far girare il motore per qualche minuto per far circolare l'olio, quindi reinstallare la candela.

2. Tirare lentamente la maniglia di avviamento fino ad avvertire una certa resistenza.

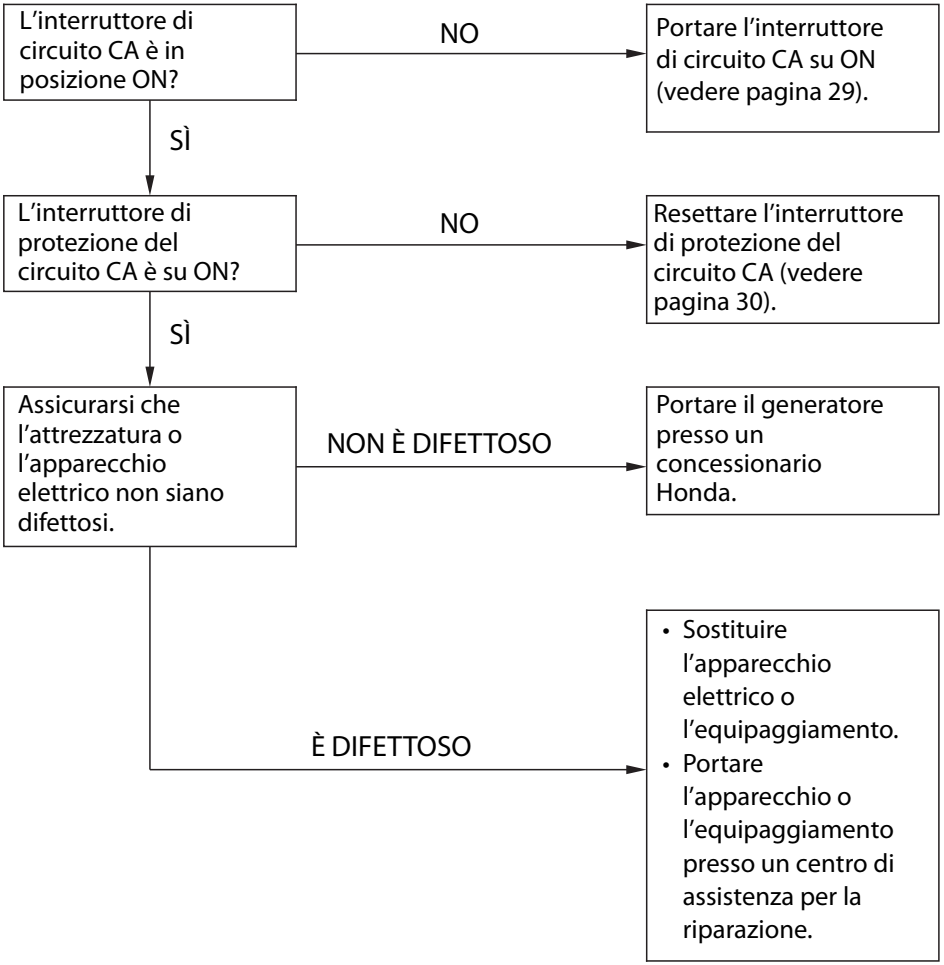
Se il motore non si avvia:



Da controllare:

1) Portare l'interruttore del motore in posizione OFF e rimuovere il bullone di drenaggio (vedere pagina 45).
2) Portare la leva della valvola del carburante in posizione ON. Il carburante dovrebbe fuoriuscire dal drenaggio quando la leva della valvola carburante è su ON.

Assenza di elettricità dalle prese CA:



Dimensioni e peso

Modello	EG3600CL	EG4500CL
Codice descrittivo	EBGC	EBEC
Tipo	BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT	
Lunghezza	681 mm	
Larghezza	530 mm	
Altezza	571 mm	
Massa a secco [peso]	68,0 kg	79,5 kg

Motore

Modello	GX270T2	GX390T2
Tipo di motore	4 tempi, valvola in testa, monocilindrico	
Cilindrata [Alesaggio × corsa]	270 cm^3 77,0 × 58,0 mm	389 cm^3 88,0 × 64,0 mm
Rapporto di compressione	8.5:1	8.2:1
Regime di rotazione	3.000 min^{-1} (giri/min)	
Sistema di raffreddamento	Aria forzata	
Sistema di accensione	Accensione a magnete CDI	
Capacità olio	1,1 l	
Capacità serbatoio carburante	24,0 l	
Candela	BPR5ES (NGK)	

[Emissioni di anidride carbonica (CO2)*]
Fare riferimento a "Elenco informazioni sul CO2" su www.honda-engines-eu.com/co2

* La misurazione di CO2 è ottenuta tramite un test durante ciclo fisso in condizioni di laboratorio su un motore (principale) rappresentativo del tipo di motore (serie di motore) e non implica e non esprime garanzia di sorta relativamente alle prestazioni di un determinato motore.

Generatore

Modello		EG3600CL		EG4500CL	
Tipo		BT	FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT	BT	FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT
Uscita CA	Tensione nominale	115 V/230 V	230 V	115 V/230 V	230 V
	Frequenza nominale	50 Hz			
	Corrente nominale	27,8 A/13,9 A	13,9 A	32,0 A/17,4 A	17,4 A
	Potenza nominale	3,2 k VA		3,68 kV A/ 4,0 k VA	4,0 k VA
	Potenza massima	3,6 k VA		3,68 kV A/ 4,5 k VA	4,5 k VA

Le specifiche potrebbero variare in base al tipo e sono soggette a variazioni senza preavviso.

Dimensioni e peso

Modello	EG5500CL
Codice descrittivo	EBBC
Tipo	BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT
Lunghezza	681 mm
Larghezza	530 mm
Altezza	571 mm
Massa a secco [peso]	82,5 kg

Motore

Modello	GX390T2
Tipo di motore	4 tempi, valvola in testa, monocilindrico
Cilindrata [Alesaggio × corsa]	389 cm^3 88,0 × 64,0 mm
Rapporto di compressione	8.2:1
Regime di rotazione	3.000 min^{-1} (giri/min)
Sistema di raffreddamento	Aria forzata
Sistema di accensione	Accensione a magnete CDI
Capacità olio	1,1 l
Capacità serbatoio carburante	24,0 l
Candela	BPR5ES (NGK)

[Emissioni di anidride carbonica (CO2)*]
Fare riferimento a "Elenco informazioni sul CO2" su www.honda-engines-eu.com/co2

* La misurazione di CO2 è ottenuta tramite un test durante ciclo fisso in condizioni di laboratorio su un motore (principale) rappresentativo del tipo di motore (serie di motore) e non implica e non esprime garanzia di sorta relativamente alle prestazioni di un determinato motore.

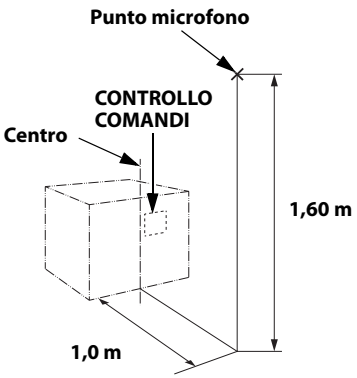
Generatore

Modello		EG5500CL	
Tipo		BT	FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT
Uscita CA	Tensione nominale	115 V / 230 V	230 V
	Frequenza nominale	50 Hz	
	Corrente nominale	32,0 A / 21,7 A	21,7 A
	Potenza nominale	3,68 kV A / 5,0 kV A	5,0 k VA
	Potenza massima	3,68 kV A / 5,5 kV A	5,5 kV A

Le specifiche potrebbero variare in base al tipo e sono soggette a variazioni senza preavviso.

Rumore

Modello	EG3600CL	EG4500CL	EG5500CL
Tipo	BT, FT, GT, GWT, GWT1, ITT, CLT		
Livello di pressione acustica percepita nella postazione di lavoro (2006/42/CE)	79 dB (A)	81 dB (A)	81 dB (A)
Margine	2 dB (A)	2 dB (A)	1 dB (A)
Livello di potenza sonora misurata (2000/14/CE, 2005/88/CE)	94 dB (A)	95 dB (A)	96 dB (A)
Margine	2 dB (A)	2 dB (A)	1 dB (A)
Livello di potenza sonora garantito (2000/14/CE, 2005/88/CE)	96 dB (A)	97 dB (A)	97 dB (A)



"Le cifre fornite rappresentano i livelli di emissione e non corrispondono necessariamente ai livelli di sicurezza. Sebbene esista una correlazione tra i livelli di emissione e quelli di esposizione, non è possibile determinare con certezza se siano necessarie ulteriori precauzioni. Tra i fattori che influiscono sull'effettivo livello di esposizione del personale vi sono le caratteristiche del luogo di lavoro, le altre fonti di rumore, come il numero di macchinari e altri processi in corso nell'area, nonché il tempo di esposizione al rumore. Il livello di esposizione consentito può variare a seconda del paese. Tuttavia queste informazioni consentono all'utente di valutare meglio i rischi e i pericoli".

NOTA:
Le specifiche possono essere soggette a modifiche senza preavviso.

12. INSTALLAZIONE ACCESSORI

SICUREZZA

L'importanza di un montaggio corretto

Un montaggio corretto è essenziale per la sicurezza dell'operatore e per l'affidabilità dell'unità. Un errore o una negligenza durante il montaggio o la manutenzione di un'unità potrebbe facilmente causare un funzionamento errato, danneggiare il macchinario o provocare lesioni alle persone.

⚠ AVVERTENZA

Un montaggio improprio può generare condizioni di scarsa sicurezza che possono portare a gravi lesioni personali o addirittura letali.

Seguire scrupolosamente le procedure e le precauzioni contenute nelle istruzioni di montaggio.

Le precauzioni indicate a pagina 53 sono solo alcune tra le più importanti da seguire. Ovviamente, sarebbe impossibile menzionare ogni rischio in cui si potrebbe incorrere durante il montaggio. La decisione di intraprendere o meno una determinata azione rientra nell'esclusiva responsabilità dell'utente.

⚠ AVVERTENZA

Il mancato rispetto delle istruzioni e delle precauzioni può provocare gravi lesioni addirittura letali.

Seguire scrupolosamente le procedure e le precauzioni contenute nel presente manuale.

Precauzioni importanti per la sicurezza

- È della massima importanza essere a conoscenza di tutte le procedure di base riguardanti la sicurezza in officina così come è importante indossare indumenti appropriati ed utilizzare equipaggiamenti di sicurezza. Nell'esecuzione di un intervento di montaggio, attenersi scrupolosamente a quanto segue:

  ☐ Prima di iniziare qualsiasi operazione, leggere le istruzioni e accertarsi di avere gli attrezzi e le competenze necessarie per svolgere il lavoro in condizioni di assoluta sicurezza.

- Controllare che il motore sia spento prima di iniziare qualsiasi tipo di intervento di manutenzione o di riparazione. Ciò ridurrà la possibilità di trovarsi in situazioni di pericolo, quali:

  ☐ **Avvelenamento da monossido di carbonio generato dai gas di scarico del motore.**
  Operare in ambiente aperto, lontano da porte e finestre aperte.

  ☐ **Ustioni da contatto con parti calde.**
  Lasciar raffreddare il motore e il sistema di scarico prima di intervenire su di essi.

  ☐ **Lesioni causate da parti in movimento.**
  Mettere in moto il motore solo se espressamente indicato. Anche in tal caso, non avvicinarvi le mani, le dita e gli indumenti. Non mettere in moto il motore in caso di rimozione di protezioni e coperture.

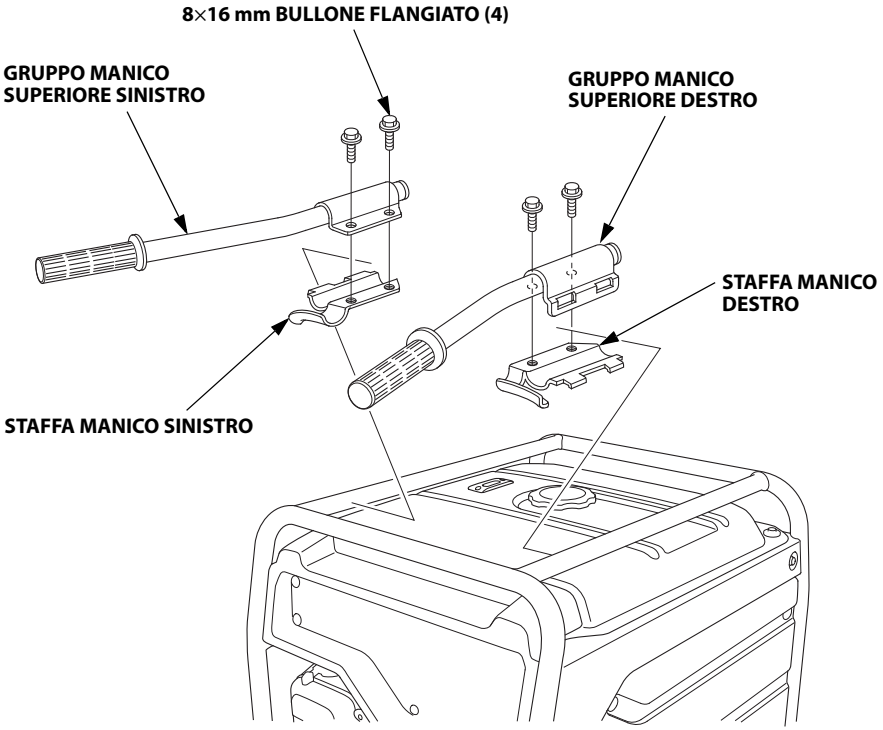
- Per ridurre rischi di incendio o di esplosione, prestare particolare attenzione quando si lavora in presenza di carburante o batterie. Per la pulizia dei particolari non utilizzare benzina, ma solo solventi non infiammabili. Non avvicinare sigarette, scintille e fiamme a nessuno dei componenti collegati al sistema di alimentazione.

ACCESSORI OPZIONALI

Installazione dei manici (tipo con due ruote)

Installare i manici destro e sinistro sul telaio superiore del generatore utilizzando le staffe e i quattro bulloni flangiati.

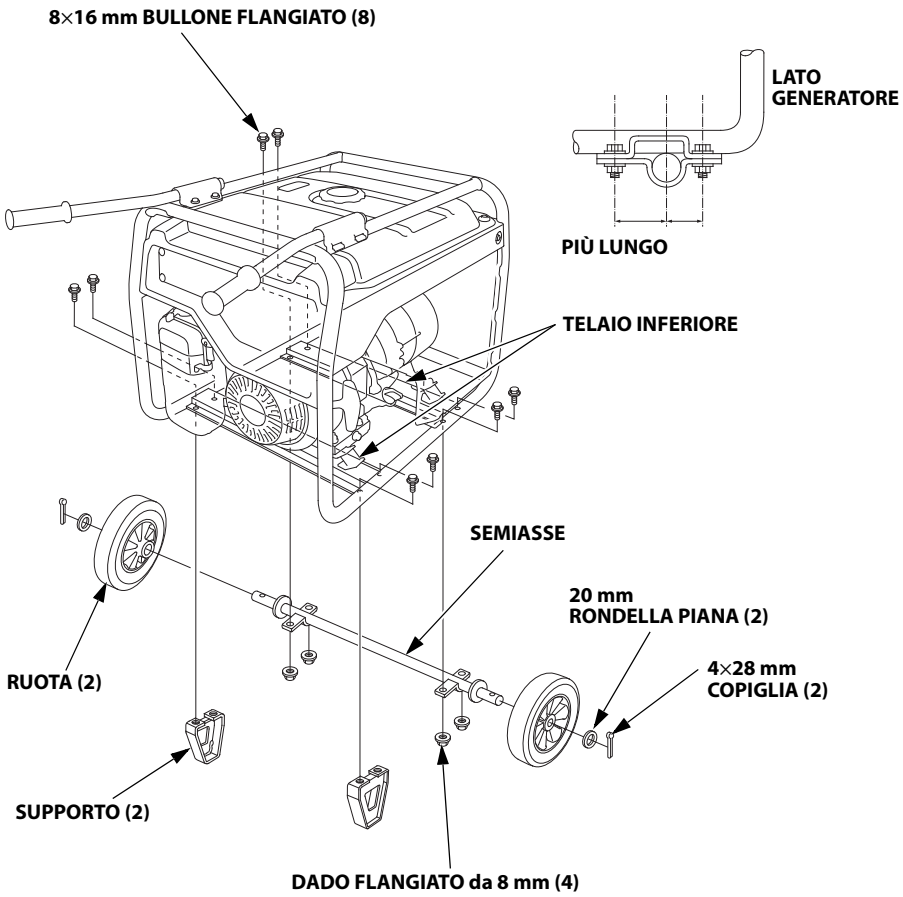
COPPIA DI SERRAGGIO: 24 – 29 N·m (2,4 – 3,0 kgf·m)



Installazione kit due ruote

1. Installare le due ruote sul semiasse utilizzando le rondelle piane e le copiglie.
2. Installare il gruppo assale sul generatore utilizzando i quattro bulloni flangiati 8 × 16 mm e i dadi flangiati da 8 mm.
3. Installare i due supporti sul telaio inferiore utilizzando i quattro bulloni flangiati da 8 × 16 mm.

   COPPIA DI SERRAGGIO: 24 – 29 N·m (2,4 – 3,0 kgf·m)



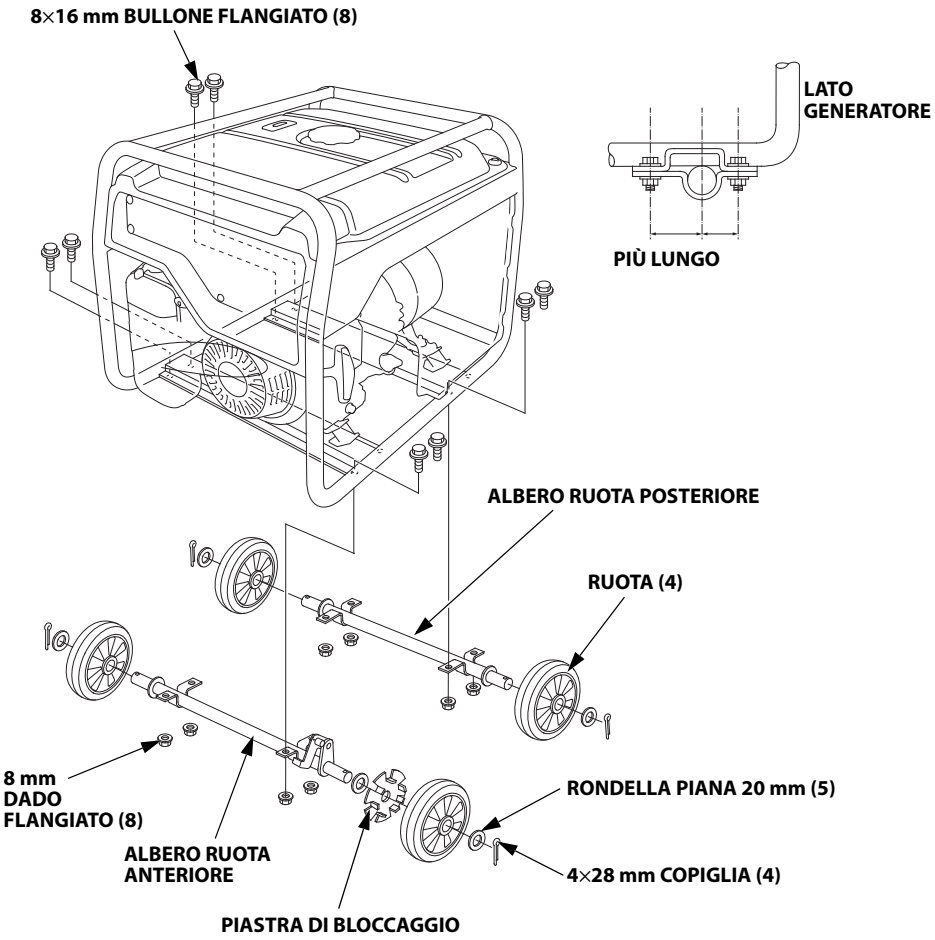
Installazione kit quattro ruote

1. Installare la piastra di bloccaggio e le quattro ruote sull'assale utilizzando le rondelle piane e le copiglie.

NOTA:
Installare l'assale anteriore sul lato anteriore più vicino al motore.

2. Installare il gruppo assale sul generatore utilizzando otto bulloni flangiati da 8 × 16 mm.

   COPPIA DI SERRAGGIO: 24 – 29 N·m (2,4 – 3,0 kgf·m)



13. SCHEMA ELETTRICO

INDICE

(Vedere la fine del manuale)

Modello	Tipo	N. diagramma	Prese
EG3600CL	BT	W-1	*1
	GT, GWT, GWT1, CLT	W-2	*1
	FT	W-2	*3
	ITT	W-2	*5
EG4500CL, EG5500CL	BT	W-1	*2
	GT, GWT, GWT1, CLT	W-2	*2
	FT	W-2	*4
	ITT	W-2	*6

ABBREVIAZIONI

Simbolo	Nome parte
AC O	Uscita CA
AC CB	Interruttore circuito CA
CBB	Blocco scatola di comando
D-AVR	Regolatore di tensione digitale-automatico
D-CDI	Digitale-CDI
EgB	Blocco motore
ESw	Interruttore motore
EX W	Avvolgimento di eccitazione
FrB	Blocco telaio
Fu	Fusibile
FW	Avvolgimento di campo
GeB	Blocco generatore
GND	Massa
GT	Terminale di terra
IgC	Bobina di accensione
J/B	Centralina
MW	Avvolgimento principale
OLSw	Interruttore livello olio
PoC	Bobina di alimentazione
SP	Candela
VSSw	Selettore di tensione

CODICE COLORE CAVO

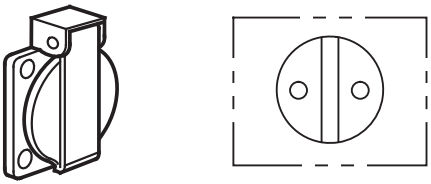
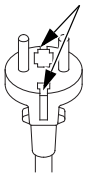
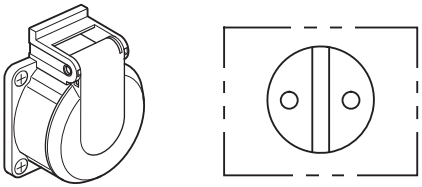
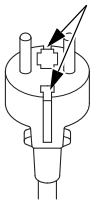
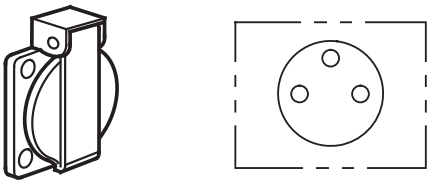
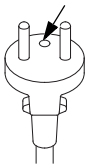
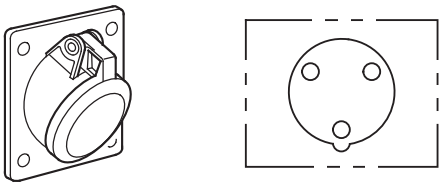
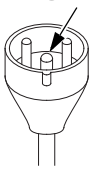
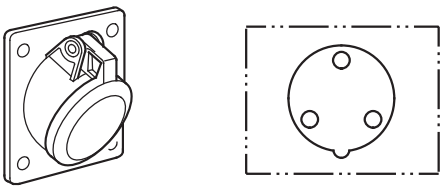
Bl	NERO
Y	GIALLO
Bu	BLU
G	VERDE
R	ROSSO
W	BIANCO
Br	MARRONE
Lg	VERDE CHIARO
Gr	GRIGIO
Lb	AZZURRO
O	ARANCIONE
P	ROSA

COLLEGAMENTI DEGLI INTERRUTTORI

INTERRUTTORE MOTORE

	IG	CC 12 V
OFF o		
ON I	o	o

PRESA

Tipo	Forma	Spina
GT, GWT, ITT, CLT		**TERMINALE DI TERRA** 
GWT1		**TERMINALE DI TERRA** 
FT		**TERMINALE DI TERRA** 
BT, FT, ITT		**TERMINALE DI TERRA** 
BT		illustrazione non disponibile

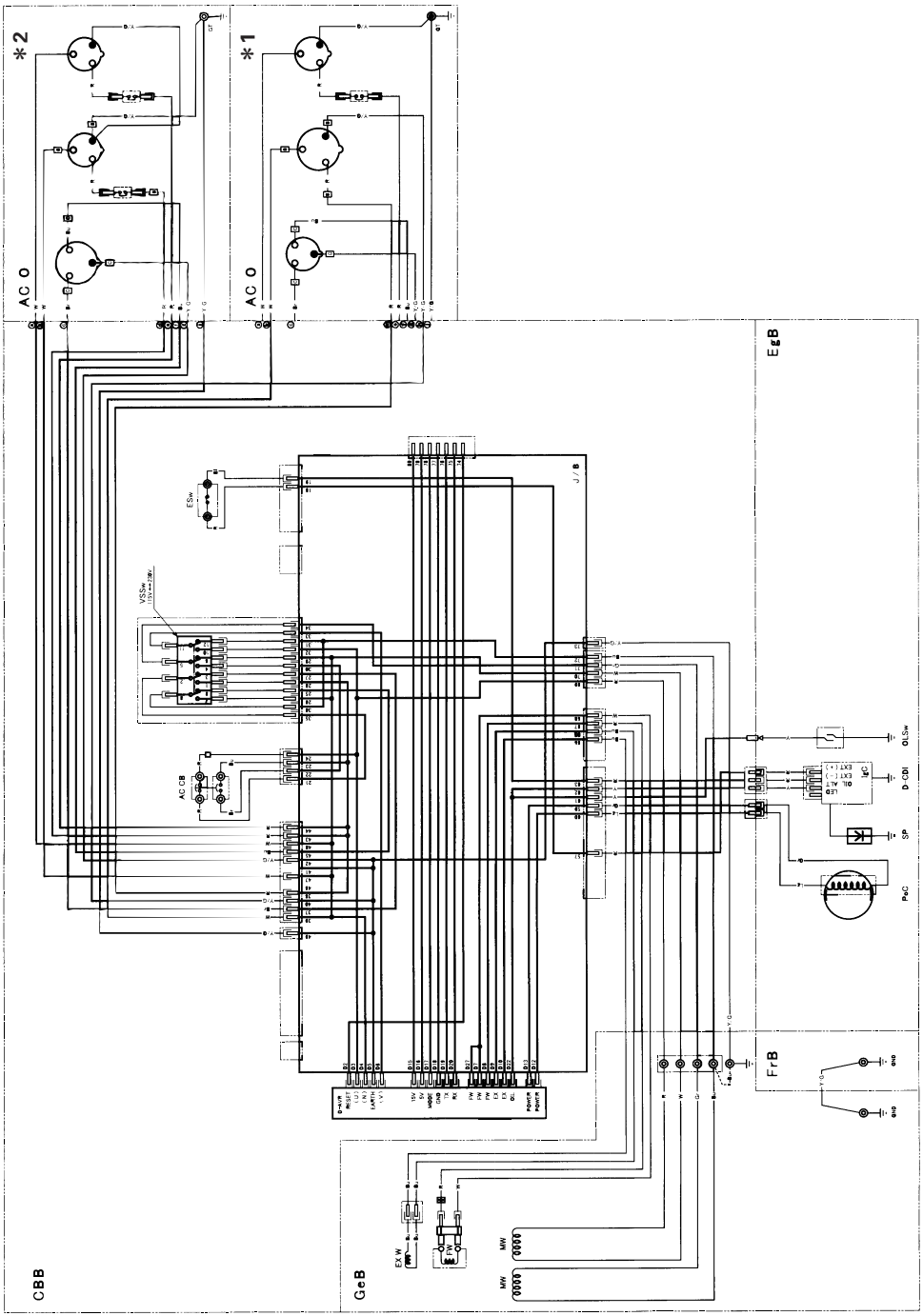
WIRING DIAGRAM

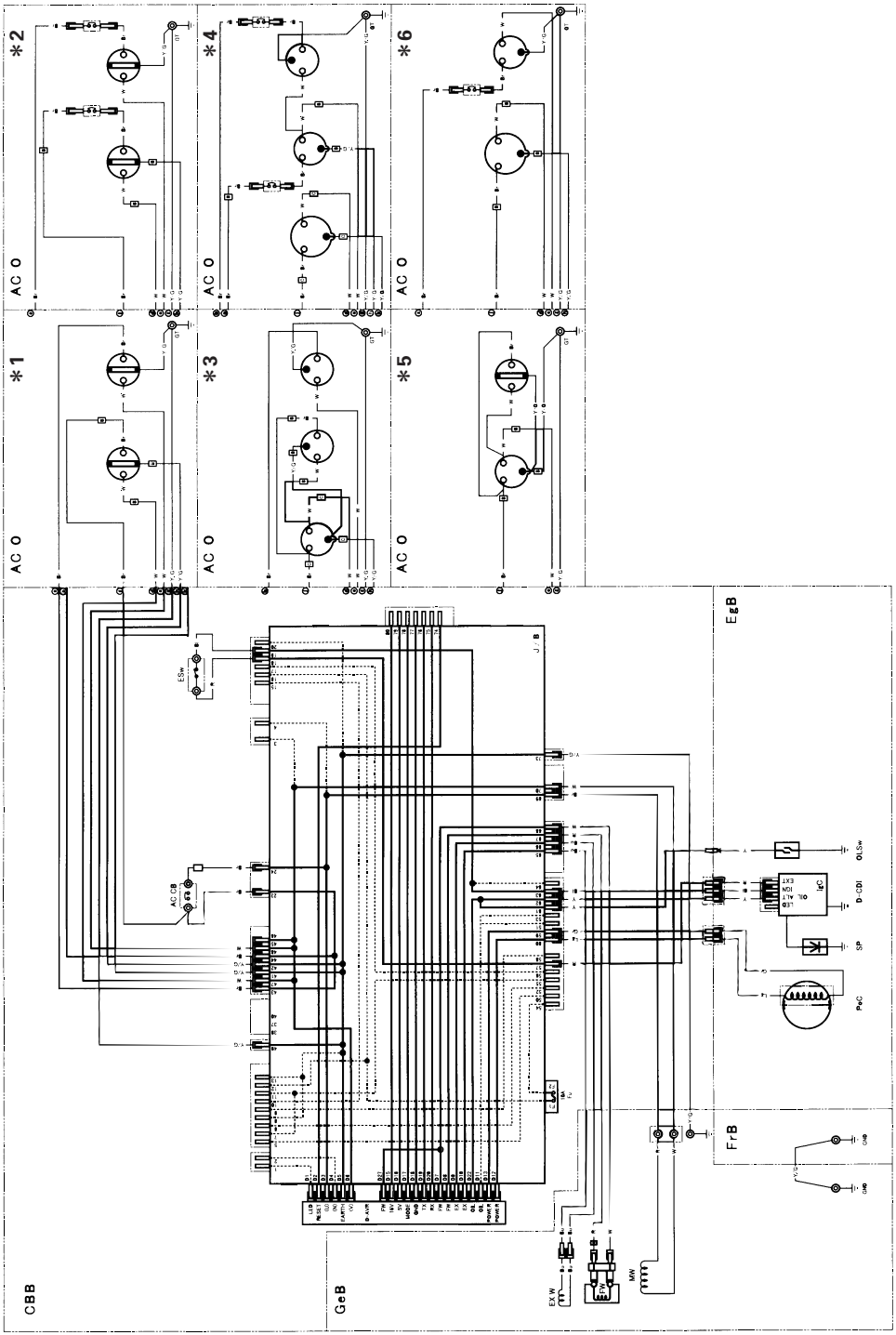
SCHÉMA DE CABLAGE

SCHALTPLAN

DIAGRAMA DE CONEXIONES

DIAGRAMMA DEI COLLEGAMENTI


*2
*1
AC O
AC O
EgB
CBB
GeB
FrB
ESw
VSSw
AC CB
J / B
OLSw
D. CDI
SP
PeC
EXW
FW
MW
MW
GND
GND


*2
*4
*6
*1
*3
*5
AC 0
CBB
GeB
EgB
FrB
J_B
ESw
AC CB
OLSw
D-CDI
SP
PwC
EK W
MW
GND

MAJOR Honda DISTRIBUTOR ADDRESSES

For further information, please contact Honda Customer Information Centre at the following address or telephone number:

ADRESSES DES PRINCIPAUX CONCESSIONNAIRES Honda

Pour plus d'informations, s'adresser au Centre d'informations clients Honda à l'adresse ou numéro de téléphone suivants:

ADRESSEN DERWICHTIGSTEN Honda-HAUPTHÄNDLER

Weitere Informationen erhalten Sie gerne vom Honda-Kundeninformationszentrum unter der folgenden Adresse oder Telefonnummer:

DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES CONCESIONARIOS Honda

Para obtener más información, póngase en contacto con el Centro de información para clientes Honda en la dirección o número de teléfono siguientes:

ELENCO DEI MAGGIORI DISTRIBUTORI Honda IN EUROPA

Per ulteriori informazioni rivolgersi al Centro informazioni clienti Honda al seguente indirizzo o numero telefonico:

AUSTRIA

Honda Motor Europe Ltd

Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel.: +43 (0)2236 690 0
Fax: +43 (0)2236 690 480
http://www.honda.at
HondaPP@honda.co.at

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

NCG Import Baltics OU

Meistri 12
13517 Tallinn
Harju County Estonia
Tel.: +372 651 7300
Fax: +372 651 7301
info.baltic@ncgimport.com

BELARUS

JV "Scanlink" Ltd.

Montazhnikov lane 4th, 5-16
Minsk 220019
Republic of Belarus
Tel.: +375172349999
Fax: +375172380404
honda@scanlink.by

BELGIUM

Honda Motor Europe Ltd

Doornveld 180-184
1731 Zellik
Tel.: +32 2620 10 00
Fax: +32 2620 10 01
http://www.honda.be
bh_pe@honda-eu.com

BULGARIA

Premium Motor Ltd

Andrey Lyapchev Blvd no 34
1797 Sofia
Bulgaria
Tel.: +3592 423 5879
Fax: +3592 423 5879
http://www.hondamotor.bg
office@hondamotor.bg

CROATIA

AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezence
SI-8216 Mirna Peč
Tel.: +386 1 562 37 00
http://www.honda-as.com
info@honda-as.com

CYPRUS

Powerline Products Ltd

Cyprus - Nicosia
Vasilias 18 2232 Latsia
Tel.: 0035799490421
info@powerlinecy.com
http://www.powerlinecy.com

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka
Chuchle
Tel.: +420 2 838 70 850
Fax: +420 2 667 111 45
http://www.honda-stroje.cz

DENMARK

TIMA A/S

Ryttermarken 10
DK-3520 Farum
Tel.: +45 36 34 25 50
Fax: +45 36 77 16 30
http://www.tima.dk

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel.: +358 207757200
Fax: +358 9 878 5276
http://www.brandt.fi

FRANCE

Honda Motor Europe Ltd

Division Produit d'Equipement
Parc d'activités de Pariest,
Allée du 1er mai
Croissy Beaubourg BP46, 77312
Marne La Vallée Cedex 2
Tel.: 01 60 37 30 00
Fax: 01 60 37 30 86
http://www.honda.fr
espace-client@honda-eu.com

GERMANY

Honda Deutschland Niederlassung der Honda Motor Europe Ltd.

Hanauer Landstraße 222-224
D-60314 Frankfurt
Tel.: 01805 20 20 90
Fax: +49 (0)69 83 20 20
http://www.honda.de
info@post.honda.de

GREECE

Technellas S.A.

92 Athinon Ave

10442 Athens, Greece

Tel.: +30 210 519 31 10

Fax: +30 210 519 31 14

mail@technellas.gr

HUNGARY

MP Motor Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.

2040 Budaors

Tel.: +36 23 444 971

Fax: +36 23 444 972

http://www.hondakisgepek.hu

info@hondakisgepek.hu

IRELAND

Two Wheels ltd

M50 Business Park, Ballymount

Dublin 12

Tel.: +353 1 4381900

Fax: +353 1 4607851

http://www.hondaireland.ie

sales@hondaireland.ie

ISRAEL

Mayer's Cars and Trucks Co.Ltd. - Honda Division

Shevach 5, Tel Aviv, 6777936

Israel

+972-3-6953162

OrenBe@mct.co.il

ITALY

Honda Motore Europe Ltd

Via della Cecchignola, 13

00143 Roma

Tel.: +848 846 632

Fax: +39 065 4928 400

http://www.hondaitalia.com

info.power@honda-eu.com

NORTH MACEDONIA

AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezence

SI-8216 Mirna Peč

Tel.: +386 1 562 37 00

http://www.honda-as.com

info@honda-as.com

MALTA

The Associated Motors Company Ltd.

New Street in San Gwakkin Road

Mriehel Bypass, Mriehel QRM17

Tel.: +356 21 498 561

Fax: +356 21 480 150

mgalea@gasanzammit.com

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454 1401 Ski

Tel.: +47 64 86 05 00

Fax: +47 64 86 05 49

http://www.berema.no

berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment

Puławska 467

02-844 Warszawa

Tel.: +48 (22) 861 43 01

Fax: +48 (22) 861 43 02

http://www.ariespower.pl

http://www.mojahonda.pl

info@ariespower.pl

PORTUGAL

GROW Productos de Forca Portugal

Rua Fontes Pereira de Melo, 16

Abrunheira, 2714-506 Sintra

Tel.: +351 211 303 000

Fax: +351 211 303 003

http://www.grow.com.pt

geral@grow.com.pt

ROMANIA

Agrisorg SRL

Sacadat Str Principala

Nr 444/A Jud. Bihor

Romania

Tel.: (+4) 0259 458 336

info@agrisorg.com

SERBIA & MONTENEGRO

AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezence

SI-8216 Mirna Peč

Tel.: +386 1 562 37 00

http://www.honda-as.com

info@honda-as.com

SLOVAK REPUBLIC

Honda Motor Europe Ltd Slovensko, organizačná zložka

Prievozská 6 821 09 Bratislava

Tel.: +421 2 32131111

Fax: +421 2 32131112

http://www.honda.sk

SLOVENIA

AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezence

SI-8216 Mirna Peč

Tel.: +386 1 562 37 00

http://www.honda-as.com

✉ info@honda-as.com

SPAIN & all Provinces

Greens Power Products, S.L.

Poligono Industrial Congost –

Av Ramon Ciurans n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel.: +34 93 860 50 25

Fax: +34 93 871 81 80

http://www.hondaencasa.com

SWEDEN

Honda Motor Europe Ltd filial Sverige

Box 31002 - Långhusgatan 4

215 86 Malmö

Tel.: +46 (0)40 600 23 00

Fax: +46 (0)40 600 23 19

http://www.honda.se

✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Motor Europe Ltd. Succursale de Satigny/Genève

Rue de la Bergère 5

1242 Satigny

Tel.: +41 (0)22 989 05 00

Fax: +41 (0)22 989 06 60

http://www.honda.ch

TURKEY

Anadolu Motor Uretim Ve Pazarlama As

Sekerpinar Mah

Albayrak Sok No 4

Cayirova 41420

Kocaeli

Tel.: +90 262 999 23 00

Fax: +90 262 658 94 17

http://www.anadolumotor.com.tr

✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Dnipro Motor LLC

3, Bondarsky Alley,

Kyiv, 04073, Ukraine

Tel.: +380 44 537 25 76

Fax: +380 44 501 54 27

✉ igor.lobunets@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda Motor Europe Ltd

Cain Road

Bracknell

Berkshire

RG12 1 HL

Tel.: +44 (0)845 200 8000

http://www.honda.co.uk

"UK Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE
"Déclaration UK de Conformité" DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES
"UK-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "Declaración de Conformidad UK"
DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA "Dichiarazione UK di Conformità"

UK Declaration of Conformity

The undersigned, *2, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:

- The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 — SI 2008 No.1597
- The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 — SI 2016 No.1091
- The Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001 — SI 2001 No.1701
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 — SI 2012 No.3032

Description of the machinery

a) Product: Generating sets
b) Function: producing electrical power

c) Model	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

Manufacturer

Honda Power Products (Fuzhou) Co., Ltd.
No.7, Houyu Road, Jinan District, Fuzhou, Fujian, CHINA

Authorized representative and able to compile the technical documentation

Honda Motor Europe Ltd
Cain Road, Bracknell, Berkshire,
RG12 1HL, United Kingdom

References to applied standards

EN ISO 8528-13:2016
EN 55012:2007+A1:2009
EN 61000-6-1:2007

Outdoor noise Regulation

a) Measured sound power (dB(A)): *1
b) Guaranteed sound power (dB(A)): *1
c) Noise parameter (kW): *1
d) Conformity assessment procedure: *2
e) Approved body: *2

Done at: Aalst , BELGIUM
Date: *2

_____
*2
Head of Certification
Honda Motor Europe Ltd - Aalst Office

*1: see specification page.
*2: see original UK Declaration of Conformity.
*1: voir page de spécifications
*2: voir la Déclaration UK de Conformité originale
*1: Siehe Spezifikationen-Seite
*2: Siehe ursprüngliche UK-Konformitätserklärung

*1: consulte la página de las especificaciones
*2: ver Declaración de conformidad UK original
*1: vedi la pagina delle caratteristiche tecniche
*2: V. Dichiarazione UK di Conformità originale
*1: Zie specificities pagina
*2: Zie ook de originele UK-verklaring van overeenstemming

"EC Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE
"Déclaration CE de Conformité" DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES
"EG-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "Declaración de Conformidad CE"
DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA "Dichiarazione CE di Conformità"

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, *2, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:
   - Directive 2006/42/EC on machinery
   - Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
   - Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise
   - Directive 2011/65/EU - (EU) 2015/863 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

2. Description of the machinery
   a) Product: Generating sets
   b) Function: producing electrical power

c) Model	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer
   Honda Power Products (Fuzhou) Co., Ltd.
   No.7, Houyu Road, Jinan District, Fuzhou, Fujian, CHINA

4. Authorized representative and able to compile the technical documentation
   Honda Motor Europe Ltd - Aalst Office,
   Wijngaardveld 1 (Noord V), 9300 Aalst,
   Belgium

5. References to applied standards
   EN ISO 8528-13:2016
   EN 55012:2007+A1:2009
   EN 61000-6-1:2007

6. Outdoor noise Directive
   a) Measured sound power (dB(A)): *1
   b) Guaranteed sound power (dB(A)): *1
   c) Noise parameter (kW): *1
   d) Conformity assessment procedure: *2
   e) Notified body: *2

7. Done at: Aalst , BELGIUM
8. Date: *2

_____
*2
Head of Certification
Honda Motor Europe Ltd - Aalst Office

*1: see specification page.
*2: see original EC Declaration of Conformity.
*1: voir page de spécifications
*2: voir la Déclaration CE de Conformité originale
*1: Siehe Spezifikationen-Seite
*2: Siehe ursprüngliche EG-Konformitätserklärung
*1: consulte la página de las especificaciones
*2: ver Declaración de conformidad CE original
*1: vedi la pagina delle caratteristiche tecniche
*2: V. Dichiarazione CE di Conformità originale
*1: Zie specificities pagina
*2: Zie ook de originele EG-verklaring van overeenstemming

Français. (French)
Déclaration CE de Conformité
1. Le sous signé, *2, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de
* Directive Machine 2006/42/CE
* Directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique
* Directive 2000/14/CE - 2005/88/CE des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisé à l'extérieur des batiments
* Directive 2011/65/UE - (UE) 2015/863 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques
2. Description de la machine
a) Produit : Générateur
b) Fonction : produire du courant électrique
c) Modèle d) Type
e) Numéro de série
3. Constructeur
4. Représentant autorisé et en charge des éditions de documentation technniques
5. Référence aux normes appliquées
6. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisé à l'extérieur des batiments
a) Puissance accoustique mesurée
b) Puissance accoustique garantie
c) Paramètre du bruit
d) Procédure d'évaluation de conformité
e) Organisme notifié
7. Fait à 8. Date

Italiano (Italian)
Dichiarazione CE di Conformità
1. Il sottoscritto, *2, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle:
* Direttiva macchine 2006/42/CE
* Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE
* Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE
* Direttiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche
2. Descrizione della macchina
a) Prodotto : Generatore
b) Funzione : Produzione di energia elettrica
c) Modello d) Tipo
e) Numero di serie
3. Costruttore
4. Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica
5. Riferimento alle norme applicate
6. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto
a) Livello di potenza sonora misurato
b) Livello di potenza sonora garantito
c) Parametri emissione acustica
d) Procedura di valutazione della conformità
e) Organismo notificato
7. Fatto a 8. Data

Deutsch (German)
EG-Konformitätserklärung
1. Der Unterzeichner, *2 erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht.
* Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
* Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2014/30/EU
* Geräuschrichtlinie im Freien 2000/14/EG - 2005/88/EG
* Richtlinie 2011/65/EU - (EU) 2015/863 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten
2. Beschreibung der Maschine
a) Produkt : Stromerzeuger
b) Funktion : Strom produzieren
c) Modell d) Typ
e) Seriennummer
3. Hersteller
4. Bevollmächtigter und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen
5. Verweis auf aufwendbare Standards
6. Geräuschrichtlinie im Freien
a) gemessene Lautstärke
b) Schalleistungspegel
c) Geräuschvorgabe
d) Konformitätsbewertungs Ablauf
e) Benannte Stelle
7. Ort 8. Datum

Nederlands (Dutch)
EG-verklaring van overeenstemming
1. Ondergetekende, *2, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van :
* Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines
* Richtlijn 2014/30/EU betreffende elektromagnetische overeenstemming
* Richtlijn 2000/14/EG - 2005/88/EG betreffende geluidsemissie (openlucht)
* Richtlijn 2011/65/EU - (EU) 2015/863 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur
2. Beschrijving van de machine
a) Product : Generator
b) Functie : elektriciteit produceren
c) Model d) Type
e) Serienummer
3. Fabrikant
4. Gemachtigde van de fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen
5. Referentie voor toegepaste normen
6. Geluidsemissierichtlijn (openlucht)
a) Gemeten geluidsvermogensniveau
b) Gewaarborgd geluidsvermogensniveau
c) Geluidsparameter
d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure
e) Aangemelde instantie
7. Plaats 8. Datum

Dansk (Danish)
EF OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING
1. UNDERTEGNEDE, *2, PÅ VEGNE AF DEN AUTORISEREDE REPRÆSETANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER IFØLGE:
* MASKINDIREKTIV 2006/42/EF
* EMC-DIREKTIV 2014/30/EU
* DIREKTIV OM STØJEMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF
* Direktiv 2011/65/EU - (EU) 2015/863 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr
2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET
a) Produkt : Generator
b) ANVENDELSE : Produktion af elektricitet
c) Model d) TYPE
e) SERIENUMMER
3. PRODUCENT
4. AUTORISERET REPRÆSENTANT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION
5. Henvisning til anvendte standarder
6. DIREKTIV OM STØJEMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG
a) MÅLT LYDEFFEKTNIVEAU
b) GARANTERET LYDEFFEKTNIVEAU
c) STØJPARAMETER
d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELSESVURDERING
e) BEMYNDIGET ORGAN
7. STED 8. DATO

Ελληνικά (Greek)
ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης
1. Ο κάτωθι υπογεγραμμένος ,*2, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρών δηλώνω ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του:
* Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές
* Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
* Οδηγία 2000/14/ΕΚ - 2005/88/ΕΚ για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους.
* Οδηγία 2011/65/ΕΕ - (ΕΕ) 2015/863 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό
2. Περιγραφή μηχανήματος
a) προϊόν : Ηλεκτροπαραγωγό ζεύγος
b) Λειτουργία : για παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας
c) Μοντέλο d) Τύπος
e) Αριθμός σειράς παραγωγής
3. Κατασκευαστής
4. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος και είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο
5. Παραπομπή στα ισχύοντα πρότυπα
6. Οδηγία επιπέδου θορύβου εξωτερικών χώρων
a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση
b) Εγγυημένη ηχητική ένταση
c) Ηχητική παράμετρος
d) Διαδικασία πιστοποίησης
e) Οργανισμός πιστοποίησης
7. Η δοκιμή έγινε 8. Ημερομηνία

Svenska (Swedish)
EG-försäkran om överensstämmelse
1. Undertecknad, *2, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enl :
* Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner
* Direktiv 2014/30/EU gällande elektromagnetisk kompatibilitet
* Direktiv 2000/14/EG - 2005/88/EG gällande buller utomhus
* Direktiv 2011/65/EU - (EU) 2015/863 om begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning
2. Maskinbeskrivning
a) Produkt : Elverk
b) Funktion : producera el
c) Modell d) Typ
e) Serienummer
3. Tillverkare
4. Auktoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentationen
5. Referens för tillämpad standard
6. Direktiv för buller utomhus
a) Uppmätt ljudnivå
b) Garanterad ljudnivå
c) Buller parameter
d) Förfarande för bedömning
e) Anmälda organ
7. Utfärdat vid 8. Datum

Español (Spanish)
Declaración de Conformidad CE
1. El abajo firmante, *2, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de:
* Directiva 2006/42/CE de maquinaria
* Directiva 2014/30/UE de compatibilidad electromagnética
* Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruido exterior
* Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos
2. Descripción de la máquina
a) Producto : Generador
b) Función : Producción de electricidad
c) Modelo d) Tipo
e) Número de serie
3. Fabricante
4. Representante autorizado que puede compilar el expediente técnico
5. Referencia a normas aplicadas
6. Directiva sobre ruido exterior
a)Potencia sonora Medida
b) Potencia sonora Garantizada
c) Parámetros ruido
d) Procedimiento evaluación conformidad
e) Organismo notificado
7. Realizado en 8. Fecha

Română (Romanian)
CE -Declaratie de Conformitate
1. Subsemnatul *2, in numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos indeplineste toate conditiile necesare din:
* Directiva 2006/42/CE privind echipamentul
* Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetica
* Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE privind poluarea fonica in spatiu deschis
* Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 privind restricţiile de utilizare a anumitor substanţe periculoase în echipamentele electrice şi electronice
2. Descrierea echipamentului
a) Produsul : Motogenerator electric
b) Domeniu de utilizare : generarea energiei electrice
c) Model d) Tip
e) Serie produs
3. Producator
4. Reprezentant autorizat şi abilitat să realizeze documentaţie tehnică
5. Referinţă la standardele aplicate
6. Directiva privind poluarea fonica in spatiu inchis
a) Puterea acustica masurata
b) Putere acustica maxim garantata
c) Indice poluare fonica
d) Procedura de evaluare a conformitatii
e) Notificari
7. Emisa la 8. Data

Português (Portuguese)
Declaração CE de Conformidade
*1. O abaixo assinado, *2, declara deste modo, em nome do mandatário, que o máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes da:*
* *Directiva 2006/42/CE de máquina*
* *Directiva 2014/30/UE de compatibilidade electromagnética*
* *Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruido exterior*
* *Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos*
2. Descrição da máquina
a) Produto : Gerador
b) Função : produção de energia eléctrica
c) Modelo d) Tipo
e) Número de série
3. Fabricante
4. Mandatário com capacidade para compilar documentação técnica
5. Referência às normas aplicadas
6. Directiva de ruido exterior
a) Potência sonora medida
b) Potência sonora garantida
c) Parametro de ruído
d) Procedimento de avaliação da conformidade
e) Organismo notificado
7. Feito em 8. Data

Polski (Polish)
Deklaracja zgodności WE
*1. Niżej podpisany, *2, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia:*
* *Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE*
* *Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE*
* *Dyrektywa Hałasowa 2000/14/WE - 2005/88/WE*
* *Dyrektywy 2011/65/UE - (UE) 2015/863 w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym*
2. Opis urządzenia
a) Produkt : Agregat prądotwórczy
b) Funkcja : produkcja energii elektrycznej
c) Model d) Typ
e) Numery seryjne
3. Producent
4. Upoważniony Przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej
5. Odniesienie do zastosowanych norm
6. Dyrektywa Hałasowa
a) Zmierzony poziom mocy akustycznej
b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej
c) Wartość hałasu
d) Procedura oceny zgodności
e) Jednostka notyfikowana
7. Miejsce 8. Data

Suomi / Suomen kieli (Finnish)
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
*1. Allekirjoittanut, *2 valtuutettu valmistajan edustaja, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/laute täyttää kaikki seursavia määräyksiä:*
* *Konedirektiivi 2006/42/EY*
* *Direktiivi 2014/30/EU sähkömagneettinen yhteensopivuus*
* *Direktiivi 2000/14/EY - 2005/88/EY ympäristön melu*
* *Direktiivi 2011/65/EU - (EU) 2015/863 tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa*
2. TUOTTEEN KUVAUS
a) Tuote : Aggregaatti
b) Toiminto : sähkön tuottaminen
c) Malli d) TYYPPI
e) SARJANUMERO
3. VALMISTAJA
4. Valmistajan edustaja ja teknisten dokumettien laatija
5. Viittaus sovellettuihin standardeihin
6. Ympäristön meludirektiivi
a) Mitattu melutaso
b) Todennmukainen melutaso
c) Melu parametrit
d) Yhdenmukaisuuden arvioinnin menetelmä
e) Tiedonantoelin
7. TEHTY 8. PÄIVÄMÄÄRÄ

Magyar (Hungarian)
EK-megfelelőségi nyilatkozata
1. Alulírott *2, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy az általunk gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának:
* 2006/42/EK Direktívának berendezésekre
* 2014/30/EU Direktívának elektromágneses megfelelőségre
* 2000/14/EK - 2005/88/EK Direktívának kültéri zajszintre
* Tanács 2011/65/EU - (EU) 2015/863 egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról
2. A gép leírása
a) Termék : Áramfejlesztő
b) Funkció : elektromos áram előállítása
c) Modell d) Tipus
e) Sorozatszám
3. Gyártó
4. Meghatalmazott képviselője és képes összeállítani a műszaki dokumentációt
5. Referencia az alkalmazott szabványokhoz
6. Kültéri zajszint Direktíva
a) Mért hangerő
b) Szavatolt hangerő
c) Zajszint paraméter
d) Megfelelőségi becslési eljárás
e) Kijelölt szervezet
7. Keltezés helye
8. Keltezés ideje

Cestina (Czech)
ES – Prohlášení o shodě
1. Podepsaný *2, jako autorizovaná osoba zde potvrzuje, že stroj popsaný níže splňuje požadavky příslušných opatření:
* Směrnice 2006/42/ES pro strojní zařízení
* Směrnice 2014/30/EU stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility
* Směrnice 2000/14/ES - 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízení pro venkovní použití
* Rady 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních
2. Popis zařízení
a) Výrobek : Elektrocentrála
b) Funkce : Výraba elektrické energie
c) Model d) Typ
e) Výrobní číslo
3. Výrobce
4. Zplnomocněný zástupce a osoba pověřená kompletací technické dokumentace
5. Odkaz na platné standardy
6. Směrnice pro hluk pro venkovní použití
a) Naměřený akustický výkon
b) Garantovaný akustický výkon
c) Parametr hluku
d) Způsob posouzení shody
e) Notifikovaná osoba
7. Podepsáno v 8. Datum

Latviešu (Latvian)
EK atbilstības deklarācija
1. *2 ar savu paraksti zem šī dokumenta, autorizētā pārstāvja vārdā, paziņo, ka zemāk aprakstītie mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu sadaļām:
* Direktīva 2006/42/EK par mašīnām
* Direktīva 2014/30/ES attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību
* Direktīva 2000/14/EK - 2005/88/EK par trokšņa emisiju vidē
* Direktīva 2011/65/ES - (ES) 2015/863 par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās
2. Iekārtas apraksts
a) Produkts : Ģeneratora iekārta
b) Funkcija : elektriskās strāvas ražošana
c) Modelis d) Tips
e) Sērijas numurs
3. Ražotājs
4. Autorizētais pārstāvis, kas spēj sastādīt tehnisko dokumentāciju
5. Atsauce uz piemērotajiem standartiem
6. Ārējo trokšņu Direktīva
a) Izmērītā trokšņa lielums
b) Pielaujamais trokšņa lielums
c) Trokšņa parametri
d) Atbilstības vērtējuma procedūra
e) Informētā iestāde
7. Vieta 8. Datums

Slovenčina (Slovak)
ES vyhlásenie o zhode
1. Dolupodpísaný, *2, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený strojové je v zhode s nasledovnými smernicami:
* Smernica 2006/42/ES (Strojné zariadenia)
* Smernica 2014/30/EÚ (Elektromagnetická kompatibilita)
* Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emisie hluku)
* Rady 2011/65/EÚ - (EÚ) 2015/863 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach
2. Popis stroja
a) Produkt : Elektrocentrála
b) Funkcia : Výroba elektrického napätia
c) Model d) Typ
e) Výrobné číslo
3. Výrobca
4. Autorizovaný zástupca schopný zostaviť technickú dokumentáciu
5. Referencia na použité normy
6. Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve
a) Nameraná hladina akustického výkonu
b) Zaručená hladina akustického výkonu
c) Rozmer
d) Procedúra posudzovania zhody
e) Notifikovaná osoba
7. Miesto 8. Dátum

Eesti (Estonian)
EÜ vastavusdeklaratsioon
1. Käesolevaga kinnitab allakirjutanu, *2, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevate direktiivide sätetele:
* Masinate direktiiv 2006/42/EÜ
* Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL
* Välismüra direktiiv 2000/14/EÜ - 2005/88/EÜ
* Direktiiv 2011/65/EL - (EL) 2015/863 teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes
2. Seadmete kirjeldus
a) Toode : Generaator
b) Funktsiooon : elektrienergia tootmine
c) Mudel d) Tüüp
e) Seerianumber
3. Tootja
4. Volitatud esindaja, kes on pädev täitma tehnilist dokumentatsiooni
5. Viide kohaldatud standarditele
6. Välismüra direktiiv
a) Mõõdetud helivõimsuse tase
b) Lubatud helivõimsuse tase
c) Müra parameeter
d) Vastavushindamismenetlus
e) Teavitatud asutus
7. Koht 8. Kuupäev

Slovenščina (Slovenian)
ES izjava o skladnosti
1. Spodaj podpisani, *2, ki je pooblaščena oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam:
* Direktiva 2006/42/ES o strojih
* Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
* Direktiva 2000/14/ES - 2005/88/ES o hrupnosti
* Direktiva 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi
2. Opis naprave
a) Proizvod : Agregat za proizvodnjo el. energije
b) Funkcija : proizvodnja električne energije
c) Model
d) Tip
e) Serijska številka
3. Proizvajalec
4. Pooblaščeni predstavnik ki lahko predloži tehnično dokumentacijo
5. Sklic na uporabljene standarde
6. Direktiva o hrupnosti
a) Izmerjena zvočna moč
b) Garantirana zvočna moč
c) Parameter
d) Postopek
e) Postopek opravil
7. Kraj 8. Datum

Lietuvių kalba (Lithuanian)
EB atitikties deklaracija
1. Įgaliotojo atstovo vardu pasirašęs *2 patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas:
* Mechanizmų direktyva 2006/42/EB
* Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES
* Triukšmo lauke direktyva 2000/14/EB - 2005/88/EB
* Direktyva 2011/65/ES - (ES) 2015/863 dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo
2. Prietaiso aprašymas
a) Gaminys : Generatorius
b) Funkcija : elektros energijos gaminimas
c) Modelis d) Tipas
e) Serijos numeris
3. Gamintojas
4. Įgaliotasis atstovas ir galintis sudaryti techninę dokumentaciją
5. Nuoroda į taikytus standartus
6. Triukšmo lauke direktyva
a) Išmatuotas garso galingumo lygis
b) Garantuojamas garso galingumo lygis
c) Triukšmo parametras
d) Tipas
e) Registruota įstaiga
7. Vieta 8. Data

Български (Bulgarian)
ЕО декларация за съответствие
1. Долуподписаният *2, от името на упълномощения представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на:
* Директива 2006/42/ЕО относно машините
* Директива 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост
* Директива 2000/14/ЕО - 2005/88/ЕО относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите
* Директива 2011/65/ЕС - (ЕС) 2015/863 година относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване
2. Описание на машините
a) Продукт : Генераторен комплект
b) Функция : производство на електроенергия
c) Модел d) Тип
e) Сериен номер
3. Производител
4. Упълномощен представител и оттоворник за съставяне на техническа документация
5. Препратка към приложените стандарти
6. Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите
a) Измерена звукова мощност
b) Гарантирана звукова мощност
c) Параметърът шум
d) Процедурата за оценка на съответствието
e) Нотифициран орган
7. Място на изготвяне 8. Дата на изготвяне

Norsk (Norwegian)
EF- Samsvarserklæring
1. Undertegnede *2 på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskineri beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter.
* Maskindirektivet 2006/42/EF
* Direktiv EMC: 2014/30/EU Elektromagnetisk kompablitet
* Direktiv om støy utendørs 2000/14/EF - 2005/88/EF
* Direktiv 2011/65/EU - (EU) 2015/863 om restriksjoner av bruk av visse farlige matrialer i eletrisk og eletronisk utstyr.
2. Beskrivelse av produkt
a) Produkt : Generator
b) Funksjon : Produsere strøm
c) Modell d) Type
e) Serienummer
3. Produsent
4. Autorisert representant og i stand til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen
5. Henvisning til brukte standarder
6. Utendørs direktiv får støy
a) Målt støy
b) Maks støy
c) Konstant støy
d) Verdi vurderings prosedyre
e) Gjeldene kjøretøy/kropp/stamme/skrog
7. Sted 8. Dato

Türk (Turkish)
AT Uygunluk Beyanı
1. Aşağıda imzası bulunan *2, yetkili temsilci adına, bu yazıyla birlikte aşağıdaki makine ile ilgili tüm hükümlülüklerin yerine getirildiğini beyan etmektedir:
* Makina Emniyet Yönetmeliği 2006/42/AT
* Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB
* Açık Alanda Kullanılan Techizat Tarafından Oluşturulan Çevredeki Gürültü Emisyonu İle İlgili Yönetmelik 2000/14/AT-2005/88/AT
* 2011/65/AB - (AB) 2015/863 elektrikli ve elektronik ekipmanlarda bazı tehlikeli maddelerin kullanımının yasaklanmasına ilişkin yönetmelik
2. Makinanın tarifi
a) Ürün : Jeneratör grubu
b) Işlevi : Elektrik gücü üretilmesi
c) Model d) Tipi
e) Seri numarası
3. Imalatçı
4. Teknik dosyayı hazırlamakla yetkili olan Toplulukta yerleşik yetkili temsilci
5. Uygulanan standartlara istinaden
6. Açık alan gürültü Yönetmeliği
a) Ölçülen ses gücü
b) Garanti edilen ses gücü
c) Gürültü parametresi
d) Uygunluk değerlendirme prosedürü
e) Onaylanmış kuruluş
7. Beyanın yeri : 8. Beyanın tarihi :

Íslenska (Icelandic)
EB-Samræmisyfirlýsing
1. Undirritaður *2 staðvestir hér með fyrir hönd löggiltra aðila að upplýsingar um vélbúnað hér að neðan eru tæmandi hvað varðar alla tilheyrandi málaflokka, svo sem
*Leiðbeiningar fyrir vélbúnað 2006/42/EB
*Leiðbeiningar fyrir rafsegulsvið 2014/30/EU
*Leiðbeiningar um hávaðamengun 2000/14/EB-2005/88/EB
* Tilskipun 2011/65/EU - (EU) 2015/863 varðandi leiðbeiningar um notkun á hættulegum efnum í raf og rafeinda búnaði
2. Lýsing á vélbúnaði
a) Ökutæki : Rafstöðvar
b) Virkni : Framleiðsla á rafmagni
c) Gerð d) Tegund
e) Serial númer
3. Framleiðandi
4. Löggerðar aðilar og fær um að taka saman tækniskjölin
5. Tilvísun til viðeigandi staðla
6. Leiðbeiningar um hávaðamengun
a) Mældur hávaða styrkur
b) Staðfestur hávaða styrkur
c) Hávaða breytileiki
d) Staðfesting á gæðastöðlum
e) Merkingar
7. Gert hjá 8. Dagsetning

Hrvatski (Croatian)
EK Izjava o sukladnosti
1. Potpisani, *2, u ime ovlaštenog predstavnika, ovime izjavljuje da strojevi navedeni u nastavku ispunjavaju sve važeće odredbe:
* Propisa za strojeve 2006/42/EK
* Propisa o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU
* Propisa o buci na otvorenome 2000/14/EK-2005/88/EK
* Direktiva 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o ograničenju određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi.
2. Opis strojeva
a) Proizvod : Agregat
b) Funkcionalnost : proizvodi električnu energiju
c) Model d) Tip
e) Serijski broj
3. Proizvođač
4. Ovlašteni predstavnik i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije
5. Referencija na primijenjene standarde
6. Propis o buci na otvorenome
a) Izmjerena jačina zvuka
b) Zajamčena jačina zvuka
c) Parametar buke
d) Postupak za ocjenu sukladnosti
e) Obaviješteno tijelo
7. U 8. Datum

HONDA

EG3600CL・EG4500CL・EG5500CL
3QZ30605
00X3Q-Z30-6050

© Honda Motor Co., Ltd. 2022
英仏独西伊
Printed in China